

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Two-Component Universal Adhesive

### Instructions For Use

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**EC REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### SYMBOLS DESCRIPTION

	Warning or Caution
	Consult Instructions for Use
	Temperature Storage Limitations: Low 2°C/36°F and High 8°C/46°F
	Manufacturer
	Use-by-Date
	Do not re-use
	Manufacturing lot number
	European Authorized Representative
	Part Number

en - ENGLISH

### OptiBond™ eXTRa Universal

Two-Component Universal Adhesive

### DEVICE DESCRIPTION

OptiBond eXTRa Universal is a two-component universal adhesive system including a PRIMER and an ADHESIVE. The OptiBond eXTRa Universal PRIMER provides effective etching to enamel and dentin without the need for a separate phosphoric acid etch, thus simplifying the bonding procedure. The OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is 15% filled with 0.4 micron barium glass to help reinforce bond strength. The material's chemistry allows for compatibility with all self-cure or dual-cure resin cements and core build-up materials. Dentists can therefore utilize OptiBond eXTRa Universal for direct and indirect procedures without the need for a secondary bonding system or auxiliary product.

### INDICATIONS FOR USE

**Note: OptiBond eXTRa Universal is compatible with all composite, self-cure, dual-cure and light-cure resin cement and core buildup materials, and does not require the use of any Dual Cure Activator.**

### Direct Bonding Applications

- Light-cured composite and compomer restorations.
- Composite/ceramic/metal repairs.
- Cavity sealing for amalgam restorations.
- Sealing of hypersensitive and/or exposed root surfaces.
- Core build-ups (self-cured, light-cured, or dual-cured).

### Indirect Bonding Applications

- Veneers.
- Self-cure, dual-cure, light-cure resin cements and core buildup materials.
- Porcelain, ceramic (including zirconia-based, lithium disilicate-based and alumina-based), composite, and metal-based (including precious and non-precious metal inlays, onlays, crowns, bridges).
- Endodontic posts.
- Cavity sealing as a pretreatment for indirect restorations.

### CONTRAINDICATIONS

1. Patients who have a history of severe allergic reactions to methacrylate resins.
2. Direct pulp capping.

### WARNINGS

Do not use on patients with known methacrylate allergies. Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage to the pulp. OptiBond eXTRa Universal is a corrosive liquid as it contains acetone and ethanol and is flammable. Keep away from sources of ignition. Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. In case of contact with skin or eyes, flush immediately with water. Get medical attention for eyes. Do not take internally.

**Unidose™ Delivery** is for single patient use only, to prevent cross contamination between patients.

### PRECAUTIONS

Refrigerate upon receipt, between 2° - 8°C (36° - 46°F). OptiBond eXTRa Universal should be tightly closed immediately after use. OptiBond eXTRa Universal adhesive is a light-cured material. Once the material is placed in the mixing well, use immediately or protect from ambient light. Use one applicator tip for OptiBond eXTRa Universal Primer and a separate applicator for OptiBond eXTRa Universal Adhesive. Product contains sodium hexafluorosilicate.

### DELIVERY OPTIONS

OptiBond eXTRa Universal is available in both bottle and Unidose™ Delivery systems:

- **Bottle Delivery:** Shake OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE bottle briefly (5 seconds) prior to dispensing. Dispense 1 - 2 drops of OptiBond eXTRa Universal PRIMER and OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE into two separate clean wells. Replace cap immediately after dispensing. Wet applicator tip completely.
- **Unidose™ Delivery:** Shake OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE Unidose briefly (5 seconds) prior to dispensing. Open the Unidose device and insert the applicator brush into the container to saturate the tip. Discard Unidose device after use.

### INSTRUCTONS FOR USE

#### Step-by-Step Instructions

#### Direct Restorations

#### Bonding Composites/Compomers to Dentin/Enamel

1. Prepare cavity. Use a rubber dam to isolate the oral cavity (Kerr recommends Kerr OptiDam™). Pumice clean unprepared tooth structure with a fluoride-free cleaning paste; rinse thoroughly with water spray and air dry.
2. Apply OptiBond eXTRa Universal PRIMER to the enamel/dentin surface using the

disposable applicator brush. Scrub the dentin and enamel surface with a brushing motion for 20 seconds.

- Air thin for 5 seconds with medium air pressure.
- Shake OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE bottle briefly. Apply OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE to the enamel/dentin surface with light brushing motion for 15 seconds.
- Air thin for 5 seconds.
- Light-cure for 10 seconds\*.
- Apply composite per manufacturer's instructions for use.

Note: OptiBond eXTRa Universal produces high enamel bond strengths without the use of phosphoric acid. However, phosphoric acid can be used on enamel and/or dentin if an etch and rinse (total etch) or selective enamel etch technique is desired. After step 1, etch Enamel or Dentin cavosurfaces with a phosphoric acid Gel Etchant (e.g. Kerr's 37.5% Gel Etchant) for 15 seconds, then rinse thoroughly ensuring that all etchant has been removed. Proceed to step 2.

## INDIRECT RESTORATIONS

### I. Restoration Surface Preparation

Prepare the internal surface of the restoration per manufacturer's instructions. Here are some general recommendations:

**Lithium Disilicate, Ceramic/Porcelain Restorations:** Air-particle-abrade the surface with 50µm alumina with a pressure of about 30 psi (0.2 MPa) and etch the restoration with hydrofluoric acid for 1 minute. Apply a coat of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE† on the internal surface of the restoration, air thin with gentle air first and then strong air to avoid pooling of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, and light-cure for 10 seconds\* (light-curing of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optional if NX3 resin cement is used for cementation).

† OptiBond eXTRa ADHESIVE can be used as silane replacement.

**Metal-based, Zirconia-based, Alumina-based and Composite Restorations:** Air-particle-abrade the internal surface with 50µm alumina with a pressure of about 60 psi (0.4 MPa) for metal-based, zirconia-based and alumina-based restorations, or a pressure of about 15 psi (0.1 MPa) for composite-based restorations. Apply a coat of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE on the internal surface of the restoration, air thin with gentle air first and then strong air to avoid pooling of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, and light-cure for 10 seconds\* (light-curing of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optional if NX3 resin cement is used for cementation).

### II. Tooth Surface Preparation

- Clean the preparation. Wash thoroughly with water spray and air dry.
- Apply OptiBond eXTRa Universal PRIMER to the enamel/dentin surface using the disposable applicator brush. Scrub the surface with a brushing motion for 20 seconds.
- Air thin for 5 seconds with medium air pressure.
- Shake OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE bottle briefly. Apply OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE to the enamel/dentin surface with light brushing motion for 15 seconds.
- Air thin with gentle air first and then strong air for at least 5 seconds to avoid pooling of adhesive before light curing. For post cementation, excess OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE can be removed with a dry applicator brush or absorbent paper point.
- Light cure for 10 seconds\* (Light-curing of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optional if NX3 resin cement is used for cementation. When NX3 resin cement is used for cementation and light-curing of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is omitted, OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE needs to be air thinned with maximum air pressure for 15 seconds prior to NX3 application).

Note: OptiBond eXTRa Universal produces high enamel bond strengths without the use of phosphoric acid. However, phosphoric acid can be used on enamel and/or dentin if an etch and rinse (total etch) or selective enamel etch technique is desired. After step 1, etch Enamel or Dentin cavosurfaces with a phosphoric acid gel etchant (e.g. Kerr's 37.5% Gel Etchant) for 15 seconds, then rinse thoroughly ensuring that all etchant has been removed. Proceed with step 2.

### III. Cement Application and Seating of Restoration

See indication-specific information in sections A - C below. Veneers, crowns, bridges,

inlays, onlays and metal-based restorations (used in conjunction with a luting cement).

**Note: OptiBond eXTRa Universal is compatible with all composite, self-cure, dual-cure and light-cure resin cement and core buildup materials, and does not require the use of any Dual Cure Activator.**

**A. Veneers** - Apply NX3 (or a resin cement of your choice) to the veneer, seat the veneer, and cure the cement per manufacturer's instructions for use.

**B. Crowns, bridges, inlays, onlays and metal-based restorations** - Apply NX3 resin cement (or a resin cement of your choice) to the restoration or preparation, seat the restoration, and cure the cement per manufacturer's instructions for use.

**C. Post Bonding and Core Buildup** - Prepare the surface of the post per manufacturer's instructions, e.g. mechanical roughening or air-abrasion. Using an applicator brush, apply OptiBond eXTRa Universal Primer in the root canal preparation and on all the cavity walls involved in the bonding procedure, then air thin. Apply OptiBond eXTRa Universal Adhesive in the root canal preparation, then air thin and light-cure for 10 seconds\* (light-curing of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optional if NX3 resin cement is used for cementation). Apply a coat of OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE on all post surfaces, air thin and light-cure for 10 seconds\*. Using an applicator brush, apply NX3 resin cement (or a resin cement of your choice) onto the post, seat the post, vibrate the post slightly avoiding the possibility of trapped air, and then cure NX3 per the manufacturer's instructions. Proceed with core buildup with NX3 as core material (or a core material of your choice). All self-cure and dual-cure core materials can be built in bulk as light-cured OptiBond eXTRa Universal is compatible with all self-cure and dual-cure core buildup material.

### \*Recommended Cure Times when using Kerr Demetron Lights:

Optilux 501 - 10 seconds

L.E.Demetron I - 10 seconds

L.E.Demetron II - 5 seconds

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 seconds

For all other lights see manufacturer's recommendation.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Adhésif universel à deux composants

### Mode d'emploi

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**EC REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



fr - FRANÇAIS

#### DESCRIPTION DU DISPOSITIF

OptiBond eXTRa Universal est un système adhésif universel à deux composants comprenant un PRIMER et un ADHÉSIF. Le PRIMER OptiBond eXTRa Universal assure un mordançage efficace de l'émail et de la dentine sans nécessiter un mordançage à l'acide phosphorique distinct, simplifiant ainsi la procédure de collage. L'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal est chargé à 15 % de verre baryum de 0,4 micron pour renforcer la résistance d'adhésion. La composition chimique du matériau le rend compatible avec tous les ciments à base de résine et les matériaux pour inlay-cores à prise duale ou autopolymérisables. Les praticiens peuvent, par conséquent, utiliser OptiBond eXTRa Universal pour les procédures directes et indirectes sans utiliser de système de collage secondaire ou de produit accessoire.

#### INDICATIONS D'UTILISATION

**Remarque : OptiBond eXTRa Universal est compatible avec tous les matériaux pour inlay-cores et les ciments à base de résine composites, autopolymérisables, à prise duale et photopolymérisables, et ne nécessite pas d'activateur à prise duale.**

#### RESTAURATIONS DIRECTES

- Restaurations en composites et compomères photopolymérisables.
- Réparations composites/céramiques/métal.
- Amalgames collés.
- Obturation des surfaces radiculaires hypersensibles et/ou exposées.
- Reconstitution d'inlay-cores (autopolymérisables, photopolymérisables, prise duale).

#### RESTAURATIONS INDIRECTES

- Facettes.
- Matériaux pour inlay-cores et ciments à base de résine autopolymérisables, à prise duale et photopolymérisables.
- Bridges, couronnes, onlays et inlays en porcelaine, céramique (y compris les restaurations à base zircon, disilicate de lithium et alumine), composite et métal (y compris les métaux précieux et non précieux).
- Tenons endodontiques.
- Obturation de cavité en temporisation avant pose des restaurations indirectes.

#### CONTRE-INDICATIONS

1. Patients présentant des antécédents de réaction allergique grave aux résines à base de méthacrylate.
2. Coiffage pulpaire direct.

#### AVERTISSEMENTS

Ne pas utiliser chez les patients ayant une allergie connue au méthacrylate. Une résine méthacrylate non polymérisée peut provoquer une dermatite de contact et endommager la pulpe. OptiBond eXTRa Universal est un liquide corrosif, car il contient de l'acétone et de l'éthanol et est inflammable. Garder à l'écart de toute flamme. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau. Consulter un ophtalmologiste. Ne pas ingérer le produit.

L'application d'Unidose™ est destinée à une utilisation sur un seul patient afin d'éviter toute contamination croisée entre patients.

#### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Réfrigérer dès réception, entre 2 °C et 8 °C (36 °F et 46 °F). Reboucher soigneusement le flacon d'OptiBond eXTRa Universal immédiatement après usage. L'adhésif OptiBond eXTRa Universal est un matériau photopolymérisable. Une fois le matériau placé dans le godet de mélange, utiliser immédiatement ou protéger de la lumière ambiante. Utiliser un pinceau applicateur pour appliquer OptiBond eXTRa Universal PRIMER et un autre pinceau applicateur pour appliquer OptiBond eXTRa Universal ADHÉSIF. Ce produit contient de l'hexafluorosilicate de sodium.

#### CONDITIONNEMENT

OptiBond eXTRa Universal est disponible en flacon et en Unidose™ :

- **Distribution par flacon :** Agiter brièvement le flacon d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal (5 secondes) avant l'application. Verser 1 à 2 gouttes de PRIMER OptiBond eXTRa Universal et d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal dans deux godets propres distincts. Refermer immédiatement le flacon après utilisation. Imprégner abondamment l'extrémité de l'applicateur.
- **Distribution par Unidose™ :** Agiter brièvement le flacon Unidose d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal (5 secondes) avant l'application. Ouvrir le dispositif Unidose et introduire le pinceau applicateur dans le récipient pour en imprégner l'extrémité. Jeter l'Unidose après utilisation.

#### MODE D'EMPLOI

##### Instructions - étape par étape

##### Restaurations Directes

##### Mise en place de composites/compomères sur la dentine/ l'émail

1. Préparer la cavité. Utiliser une digue de caoutchouc pour isoler la cavité buccale (Kerr recommande Kerr OptiDam-). Nettoyer les surfaces dentaires avec de la pierre ponce ou une pâte sans fluor ; rincer abondamment avec un pulvérisateur d'eau et sécher à l'air.
2. Appliquer le PRIMER OptiBond eXTRa Universal sur la surface de l'émail/de la dentine en utilisant le pinceau applicateur jetable. D'un mouvement de brossage, frotter la surface de la dentine et de l'émail pendant 20 secondes.
3. Sécher à l'air pendant 5 secondes avec une pression d'air moyenne.
4. Remuer brièvement le flacon d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal. Appliquer l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal sur la surface de l'émail/de la dentine avec un léger mouvement de brossage pendant 15 secondes.
5. Sécher à l'air pendant 5 secondes.
6. Photopolymériser pendant 10 secondes\*.
7. Appliquer le composite conformément au mode d'emploi du fabricant.

Remarque : OptiBond eXTRa Universal produit une résistance d'adhésion élevée à l'émail sans utilisation d'acide phosphorique. Néanmoins, il est possible d'utiliser de l'acide phosphorique sur l'émail et/ou la dentine si une technique de mordançage et rinçage (mordançage total) ou de mordançage sélectif de l'émail est souhaitée. Après

l'étape 1, Mordancer l'émail et la dentine cavo-superficielle avec du gel de mordantage à base d'acide phosphorique (par ex., le gel de mordantage à 37,5% de Kerr) pendant 15 secondes, puis rincer soigneusement en veillant à bien retirer l'intégralité du produit de mordantage. Passer à l'étape 2.

## RESTAURATIONS INDIRECTES

### I. Préparation de la surface de restauration

Préparer la surface intérieure de la restauration conformément aux instructions du fabricant. Voici quelques recommandations :

**Restaurations en disilicate de lithium, céramique/porcelaine :** réaliser une « air abrasion » de la surface avec de l'alumine 50 µm sous une pression d'environ 0,2 MPa (30 psi) et mordancer la restauration avec de l'acide fluorhydrique pendant 1 minute. Appliquer une couche d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal sur la surface interne de la restauration, sécher d'abord avec un flux d'air léger, puis avec un flux plus vif pour éviter une accumulation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal et photopolymériser ensuite pendant 10 secondes\* (la photopolymérisation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal est facultative si le ciment à base de résine NX3 est utilisé).

† L'ADHÉSIF OptiBond eXTRa peut être utilisé en remplacement du silane.

**Restaurations en métal, zircone, alumine et composite :** réaliser une « air abrasion » de l'intrados avec de l'alumine 50 µm sous une pression d'environ 0,4 MPa (60 psi) pour des restaurations en métal, zircone et alumine ou sous une pression d'environ 0,1 MPa (15 psi) pour des restaurations en composite. Appliquer une couche d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal sur l'intrados de la restauration, sécher d'abord avec un flux d'air léger, puis avec un flux plus vif pour éviter une accumulation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal et photopolymériser ensuite pendant 10 secondes\* (la photopolymérisation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal est facultative si le ciment à base de résine NX3 est utilisé pour le scellement).

### II. Préparation de la surface de la Dent

1. Nettoyer la préparation. Laver soigneusement au pulvérisateur d'eau et sécher à l'air.
2. Appliquer le PRIMER OptiBond eXTRa Universal sur la surface de l'émail/de la dentine en utilisant le pinceau applicateur jetable. D'un mouvement de brossage, frotter la surface pendant 20 secondes.
3. Sécher à l'air pendant 5 secondes avec une pression d'air moyenne.
4. Remuer brièvement le flacon d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal. Appliquer l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal sur la surface de l'émail/de la dentine avec un léger mouvement de brossage pendant 15 secondes.
5. Étaler d'abord avec de l'air doux, puis avec de l'air vif pendant au moins 5 secondes pour éviter l'accumulation d'adhésif avant de photopolymériser. Pour le scellement de tenons radiculaires, l'excédent d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal peut être retiré à l'aide d'un pinceau applicateur sec ou d'une pointe de papier absorbant.
6. Photopolymériser pendant 10 secondes\* (la polymérisation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal est facultative si le ciment à base de résine NX3 est utilisé pour le scellement). Lorsque le ciment à base de résine NX3 est utilisé pour le scellement et en l'absence de photopolymérisation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal, ce dernier doit être séché sous flux d'air maximal pendant 15 secondes avant l'application de NX3).

Remarque : OptiBond eXTRa Universal produit une résistance d'adhésion élevée à l'émail sans utilisation d'acide phosphorique. Néanmoins, il est possible d'utiliser de l'acide phosphorique sur l'émail et/ou la dentine si une technique de mordantage et rinçage (mordantage total) ou de mordantage sélectif de l'émail est souhaitée. Après l'étape 1, Mordancer l'émail et la dentine cavo-superficielle avec du gel de mordantage à base d'acide phosphorique (par ex., le gel de mordantage à 37,5% de Kerr) pendant 15 secondes, puis rincer soigneusement en veillant à bien retirer l'intégralité du produit de mordantage. Passer à l'étape 2.

### III. Application de la colle composite et mise en place de la restauration

Voir les informations et indications spécifiques aux paragraphes A – C ci-dessous. Facettes, couronnes, bridges, inlays, onlays et restaurations sur métal (collés avec un ciment dentaire).

**Remarque : OptiBond eXTRa Universal est compatible avec tous les matériaux pour inlay-cores et les ciments à base de résine composites, autopolymérisables, à prise duale et photopolymérisables, et ne nécessite pas l'utilisation d'un activateur à prise duale.**

**A. Facettes** – Appliquer du NX3 (ou un ciment à base de résine de votre choix) sur la facette, mettre en place la facette et polymériser le ciment conformément au mode d'emploi du fabricant.

**B. Couronnes, bridges, inlays, onlays et restaurations à base de métal** – Appliquer le ciment à base de résine NX3 (ou celui de votre choix) sur la restauration ou la préparation, mettre en place la restauration et polymériser le ciment en respectant le mode d'emploi du fabricant.

**C. Collage sur tenon et reconstruction d'inlay-cores** – Préparer la surface du tenon conformément aux instructions du fabricant, par ex. grenailage ou abrasion. À l'aide d'un pinceau applicateur, appliquer le primer OptiBond eXTRa Universal dans la préparation du canal radiculaire et sur toutes les parois de cavité intervenant dans la procédure de collage, puis sécher à l'air. Appliquer l'adhésif OptiBond eXTRa Universal dans la préparation pour canal radiculaire, puis sécher à l'air et polymériser pendant 10 secondes\* (la photopolymérisation de l'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal est facultative si le ciment à base de résine NX3 est utilisé pour le scellement). Appliquer une couche d'ADHÉSIF OptiBond eXTRa Universal sur toutes les surfaces du tenon, sécher à l'air et photopolymériser pendant 10 secondes\*. À l'aide d'un pinceau applicateur, appliquer le ciment à base de résine NX3 (ou celui de votre choix) sur le tenon, mettre en place le tenon, faire légèrement bouger le tenon pour éviter d'enfermer de l'air et polymériser ensuite le NX3 selon le mode d'emploi du fabricant. Utiliser le NX3 comme matériau d'inlay-core (ou un matériau de votre choix) pour les reconstructions d'inlay-cores. Des matériaux pour inlay-core à prise duale ou autopolymérisables peuvent être intégrés en masse, car OptiBond eXTRa Universal photopolymérisable est compatible avec tous les matériaux de reconstruction d'inlay-cores à prise duale ou autopolymérisables.

#### \*Temps de polymérisation recommandés pour les lampes Kerr Demetron :

Optilux 501 – 10 secondes

L.E. Demetron I – 10 secondes

L.E. Demetron II – 5 secondes

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 secondes

Pour toute autre lampe, se conformer aux recommandations du fabricant.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Adhesivo universal de dos componentes

### Instrucciones de uso

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE/REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01



es - ESPAÑOL

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

OptiBond eXTRa Universal es un sistema de adhesión universal de dos componentes que incluye un PRIMER y un ADHESIVO. El PRIMER de OptiBond eXTRa Universal produce un grabado eficaz del esmalte y la dentina sin necesidad de un grabado previo con ácido fosfórico, lo cual simplifica el procedimiento de adhesión. El ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal tiene un 15 % de partículas de vidrio de bario de 0,4 micrómetros de relleno para mejorar la fuerza de adhesión. Las características químicas del material lo hacen compatible con todos los materiales de reconstrucción de muñones y cementos de resina autopolimerizables o de polimerización dual. Por lo tanto, los dentistas pueden utilizar OptiBond eXTRa Universal para procedimientos directos e indirectos sin necesidad de un sistema de adhesión secundario o un producto auxiliar.

### INSTRUCCIONES DE USO

**Nota: OptiBond eXTRa Universal es compatible con todas las resinas compuestas, materiales de reconstrucción de muñones y cementos de resina autopolimerizables, fotopolimerizables y de polimerización dual, y no requiere un activador de polimerización dual.**

#### APLICACIONES DE ADHESIÓN DIRECTA

- Restauraciones de compómeros y resinas compuestas fotopolimerizables.
- Reparaciones de resina compuesta/cerámica/metal.
- Sellado de cavidades para restauraciones de amalgama.
- Sellado de superficies de raíces hipersensibles o expuestas.
- Reconstrucción de muñones (autopolimerizados, fotopolimerizados o de polimerización dual).

#### APLICACIONES DE ADHESIÓN INDIRECTA

- Carillas.
- Cementos de resina y materiales de reconstrucción de muñones autopolimerizables, fotopolimerizables y de polimerización dual.
- Incrustaciones intracoronarias (inlays) y extracoronarias (onlays), coronas y puentes de porcelana, cerámica (incluidas las de zirconia, disilicato de litio y alúmina), resina compuesta y de metales (preciosos o no).
- Postes endodónticos.
- Sellado de cavidades como tratamiento previo a restauraciones indirectas.

### CONTRAINDICACIONES

1. Pacientes con antecedentes de reacciones alérgicas graves a las resinas de metacrilato.
2. Recubrimientos directos de la pulpa dental.

### ADVERTENCIAS

No utilizar en pacientes con alergias conocidas al metacrilato. La resina de metacrilato sin polimerizar puede causar dermatitis de contacto y dañar la pulpa dental. OptiBond eXTRa Universal es un líquido corrosivo que contiene acetona y etanol, y es inflamable. Conservar alejado de toda llama o fuente de ignición. Evitar el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuagar inmediatamente con agua. En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico. No se debe ingerir.

**Sistema de dispensación Unidose™** para uso individual con el fin de evitar la transmisión de infecciones entre pacientes.

### PRECAUCIONES

Refrigerar el producto nada más recibirlo, entre 2 °C y 8 °C (36 °F y 46 °F). OptiBond eXTRa Universal debe cerrarse herméticamente inmediatamente después de usarse. El ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal es un material fotopolimerizable. Use el material inmediatamente o manténgalo protegido de la luz ambiental cuando lo deposite en el pocillo de mezcla. Use un cepillo aplicador para el PRIMER de OptiBond eXTRa Universal y un cepillo aplicador distinto para el ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal. El producto contiene hexafluorosilicato de sodio.

### OPCIONES DE DISPENSACIÓN

OptiBond eXTRa Universal está disponible tanto en botella como en sistemas de dispensación Unidose™.

- **Dispensación en botella:** agite brevemente (durante 5 segundos) la botella de ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal antes de dispensarlo. Dispense 1 o 2 gotas de OptiBond eXTRa Universal PRIMER y de ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal en dos pocillos limpios y separados. Vuelva a tapar la botella inmediatamente después de dispensar el producto. Humedezca toda la punta del aplicador.
- **Dispensación en Unidose™:** agite brevemente (durante 5 segundos) el ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal Unidose antes de dispensarlo. Abra el sistema de dispensación Unidose e introduzca el cepillo aplicador en el recipiente para empapar la punta. Deseche el sistema Unidose una vez utilizado.

### INSTRUCCIONES DE USO

#### Instrucciones Paso a Paso

#### Restauraciones Directas

#### Adhesión de resinas compuestas o compómeros a la dentina/esmalte

1. Prepare la cavidad. Utilice un dique de goma para aislar la cavidad bucal (Kerr recomienda usar OptiDam™). Pula la estructura dental sin preparar usando una pasta de limpieza sin flúor, enjuague bien con agua pulverizada y deje secar al aire.
2. Aplique OptiBond eXTRa Universal PRIMER a la superficie del esmalte o dentina utilizando el cepillo aplicador desechable. Cepille la superficie de la dentina y del esmalte durante 20 segundos.
3. Aplique un chorro de aire durante 5 segundos a una presión media para rebajar el producto.
4. Agite brevemente la botella de ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal. Aplique el ADHESIVO de OptiBond eXTRa Universal en la superficie de esmalte/dentina cepillando ligeramente durante 15 segundos.
5. Rebaje el producto aplicando un chorro de aire durante 5 segundos.
6. Fotopolimerice durante 10 segundos\*.
7. Aplique la resina compuesta siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

Nota: OptiBond eXTRA Universal proporciona una gran fuerza de adhesión al esmalte sin necesidad de usar ácido fosfórico. No obstante, se puede utilizar ácido fosfórico en el esmalte o la dentina si se desea utilizar una técnica de grabado y lavado (grabado completo) o de grabado selectivo del esmalte. Después del paso 1, grabe el esmalte y las cavosuperficies de la dentina con un grabador en gel de ácido fosfórico (por ejemplo, Grabador en gel al 37,5% de Kerr) durante 15 segundos, luego enjuague bien asegurando que se haya eliminado todo el grabador. Proceda con el paso 2.

## RESTAURACIONES INDIRECTAS

### I. Preparación de la superficie de restauración

Prepare la superficie interna de la restauración siguiendo las instrucciones del fabricante. Las siguientes son algunas recomendaciones de carácter general:

**Restauraciones de disilicato de litio, cerámica y porcelana:** pule la superficie con un chorro de aire con partículas de óxido de aluminio de 50 µm a una presión de aproximadamente 30 psi (0,2 MPa), y grabe la restauración con ácido fluorhídrico durante 1 minuto. Aplique una capa de ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal en la superficie interna de la restauración, aplique un chorro de aire, primero suave y después más fuerte, para rebajarlo y evitar que el ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal se acumule, y fotopolimerice el producto durante 10 segundos\* (la fotopolimerización del ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal es opcional si se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación).

+ El ADHESIVO de OptiBond eXTRA puede utilizarse como un sustituto del silano.

**Restauraciones de resina compuesta, metálicas, zirconia y alúmina:** pule la superficie interna con un chorro de aire con partículas de óxido de aluminio de 50 µm a una presión de unos 60 psi (0,4 MPa) para las restauraciones metálicas, de zirconia o alúmina, o a una presión de unos 15 psi (0,1 MPa) para las restauraciones de resina compuesta. Aplique una capa de ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal en la superficie interna de la restauración, aplique un chorro de aire, primero suave y después más fuerte, para rebajarlo y evitar que el ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal se acumule, y fotopolimerice el producto durante 10 segundos\* (la fotopolimerización del ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal es opcional si se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación).

### II. Preparación de la superficie dental

1. Limpie la preparación. Enjuague bien con agua pulverizada y deje secar al aire.
2. Aplique OptiBond eXTRA Universal PRIMER en la superficie del esmalte o dentina utilizando el cepillo aplicador desechable. Cepille la superficie durante 20 segundos.
3. Aplique un chorro de aire durante 5 segundos a una presión media para rebajar el producto.
4. Agite brevemente la botella de ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal. Aplique el ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal en la superficie de esmalte/dentina cepillando ligeramente durante 15 segundos.
5. Rebaje el producto con un chorro de aire, primero suave y después más fuerte, durante al menos 5 segundos para evitar la acumulación de adhesivo antes de la fotopolimerización. Para cementar un poste, el exceso de ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal se puede quitar con un cepillo aplicador seco o con la punta de un papel absorbente.
6. Fotopolimerice durante 10 segundos\* (La fotopolimerización del ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal es opcional si se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación. Cuando se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación y se omite la fotopolimerización del ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal, hay que rebajar ligeramente el producto con aire a la presión máxima durante 15 segundos, antes de aplicar NX3).

Nota: OptiBond eXTRA Universal proporciona una gran fuerza de adhesión al esmalte sin necesidad de usar ácido fosfórico. No obstante, se puede utilizar ácido fosfórico en el esmalte o la dentina si se desea utilizar una técnica de grabado y lavado (grabado completo) o de grabado selectivo del esmalte. Después del paso 1, grabe el esmalte y las cavosuperficies de la dentina con un grabador en gel de ácido fosfórico (por ejemplo, Grabador en gel al 37,5% de Kerr) durante 15 segundos, luego enjuague bien asegurando que se haya eliminado todo el grabador. Proceda con el paso 2.

### III. Aplicación del cemento y asentamiento de la restauración

Consulte la información específica sobre las indicaciones de las secciones A – C que figuran a continuación. Carillas, coronas, puentes, incrustaciones intracoronarias y extracoronarias y restauraciones metálicas (que se utilizan junto con un cemento de fijación).

**Nota: OptiBond eXTRA Universal es compatible con todas las resinas compuestas, materiales de reconstrucción de muñones y cementos de resina autopolimerizable, fotopolimerizable y de polimerización dual, y no requiere un activador de polimerización dual.**

**A. Carillas:** aplique NX3 (o un cemento de resina de su elección) en la carilla, encaje bien la carilla y polimerice el cemento siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

**B. Coronas, puentes, incrustaciones intracoronarias y extracoronarias y restauraciones metálicas:** aplique cemento de resina NX3 (o un cemento de resina de su elección) a la restauración o preparación, fije bien la restauración y polimerice el cemento siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.

**C. Adhesión de postes y reconstrucción de muñones:** prepare la superficie del poste siguiendo las instrucciones del fabricante, por ejemplo, mediante raspado mecánico o abrasión con aire. Usando el cepillo aplicador, aplique OptiBond eXTRA Universal PRIMER en la preparación del conducto radicular y en todas las paredes de la cavidad involucradas en el procedimiento de adhesión, y rebaje después el producto con aire. Aplique el ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal en la preparación del conducto radicular, rebaje el producto con aire y fotopolimerice durante 10 segundos\* (la fotopolimerización del ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal es opcional si se utiliza cemento de resina NX3 para la cementación). Aplique una capa de ADHESIVO de OptiBond eXTRA Universal en todas las superficies del poste, rebaje el producto con aire y fotopolimerice durante 10 segundos\*. Usando un cepillo aplicador, aplique cemento de resina NX3 (o un cemento de resina de su elección) en el poste, asiente el poste, hágalo vibrar ligeramente para evitar que quede aire atrapado y polimerice después el NX3 siguiendo las instrucciones del fabricante. Reconstruya el muñón con NX3 (o un material para muñones de su elección). Todos los materiales autopolimerizables y de polimerización dual para muñones se pueden trabajar en bloque, ya que el OptiBond eXTRA Universal fotopolimerizable es compatible con todos los materiales de esta clase.

#### \*Tiempos de polimerización recomendados con lámparas Kerr Demetron:

Optilux 501: 10 segundos

L.E. Demetron I: 10 segundos

L.E. Demetron II: 5 segundos

Demi/Demi Plus/Demi Ultra: 5 segundos

Para todas las demás lámparas, consulte las recomendaciones del fabricante.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Zweikomponenten-Universaladhäsiv

### Gebrauchsanweisung

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



de - DEUTSCH

#### PRODUKTBESCHREIBUNG

OptiBond eXTRa Universal ist ein universales Zweikomponenten-Adhäsivsystem mit einem PRIMER und einem ADHÄSIV. Der OptiBond eXTRa Universal PRIMER bietet eine effektive Ätzung für Schmelz und Dentin, ohne dass Phosphorsäureätzung benötigt wird, und vereinfacht somit das Befestigungsverfahren. Für bessere Haftfestigkeit ist das OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV zu 15 % mit 0,4 Mikrometer Bariumglas gefüllt. Die chemische Zusammensetzung des Materials gewährleistet Kompatibilität mit allen selbst- und dualhärtenden Kompositen und Stumpfaufbaumaterialien. Daher ist OptiBond eXTRa Universal für direkte und indirekte Versorgungen zu verwenden, ohne dass ein weiteres Bondingsystem oder Hilfsprodukt erforderlich ist.

#### INDIKATIONEN

**Hinweis: OptiBond eXTRa Universal ist mit allen Kompositen, selbsthärtenden, dualhärtenden und lichthärtenden Kompositen und Stumpf-aufbaumaterialien kompatibel und kann ohne einen Dualhärtungsaktivator verwendet werden.**

#### ANWENDUNGEN ZUR DIREKTEN ADHÄSIVBEFESTIGUNG

- Lichthärtende Komposit- und Kompomerrestaurationen.
- Reparaturen von Komposit-/Keramik-/Metallrestaurationen.
- Kavitätenversiegelung bei Amalgamrestaurationen.
- Versiegelung von überempfindlichen und/oder freiliegenden Wurzeloberflächen.
- Stumpfaufbauten (selbst-, licht- oder dualhärtend).

#### ANWENDUNGEN ZUR INDIREKTEN ADHÄSIVBEFESTIGUNG

- Veneers.
- Selbsthärtende, dualhärtende, lichthärtende Kompositen und Stumpfaufbaumaterialien.
- Inlays, Onlays, Kronen, Brücken auf Porzellan-, Keramik- (einschließlich Zirkonoxid, Lithiumdisilikat und Aluminiumoxid), Komposit- und Metallbasis (einschließlich Edelmetall).
- Wurzelstifte.
- Kavitätenversiegelung als Vorbehandlung für indirekte Restaurationen.

#### KONTRAINDIKATIONEN

1. Patienten mit starker allergischer Reaktion auf Methacrylat-Kunstharz in der Anamnese.

2. Direkte Überkappung.

#### WARNHINWEISE

Nicht bei Patienten mit bekannter Methacrylat-Allergie einsetzen. Unpolymerisiertes Methacrylat-Kunstharz kann Kontaktdermatitis verursachen und die Pulpa schädigen. OptiBond eXTRa Universal ist eine korrodierende Flüssigkeit, da es Aceton und Ethanol enthält, und ist entzündlich. Von Zündquellen fernhalten. Berührung mit Augen, Haut und Weichgewebe vermeiden. Im Falle von Haut- oder Augenkontakt sofort mit Wasser spülen. Den Augenarzt konsultieren. Nicht verschlucken.

**Unidose™-Applikation** darf nur für einen einzigen Patienten verwendet werden, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern.

#### VORSICHTSHINWEISE

Nach Erhalt gekühlt bei 2 °C – 8 °C lagern. Die Flasche mit OptiBond eXTRa Universal immer unmittelbar nach der Verwendung wieder fest verschließen. OptiBond eXTRa Universal ist ein lichthärtendes Material. Das Material nach dem Abgeben in das Mischnäpfchen sofort verwenden oder vor Umgebungslicht schützen. Bitte einen Applikationspinsel für OptiBond eXTRa Universal PRIMER und einen separaten Applikationspinsel für OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV benutzen. Das Produkt enthält Natriumhexafluorosilicat.

#### APPLIKATIONSOPTIONEN

OptiBond eXTRa Universal gibt es als Flaschen- und als Unidose™-Applikationssystem:

- **Flaschen-Applikation:** Flasche mit OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV vor der Applikation kurz (5 Sekunden) schütteln. 1-2 Tropfen OptiBond eXTRa Universal PRIMER und OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV in zwei getrennte, saubere Näpfchen geben. Die Kappe unmittelbar nach der Abgabe wieder aufsetzen. Applikationsspitze vollständig befeuchten.
- **Unidose™-Applikation:** Unidose OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV vor der Applikation kurz (5 Sekunden) schütteln. Das Unidose-System öffnen und den Applikationspinsel in den Behälter einführen, die Spitze mit Material sättigen. Nach Gebrauch Unidose-System entsorgen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

##### Schritt-für-Schritt-Anweisungen

##### Direkte Restaurationen

##### Befestigung von Kompositen/Kompomeren an Dentin/Schmelz

1. Kavität präparieren. Zur Isolierung der Mundhöhle einen Kofferdam verwenden (Kerr empfiehlt Kerr OptiDam™). Die nicht präparierte Zahnstruktur mit einer fluoridfreien Reinigungspaste reinigen, gründlich mit Wasser abspülen und mit Luft trocknen.
2. OptiBond eXTRa Universal PRIMER mit dem Einwegapplikationspinsel auf die Schmelz-/Dentinfläche auftragen. PRIMER 20 Sekunden in die Dentin- und Schmelzfläche „einmassieren“.
3. 5 Sekunden mit mittlerem Luftdruck verblasen.
4. Die Flasche mit dem OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV kurz schütteln. OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV unter leichten Streichbewegungen 15 Sekunden lang auf die Schmelz-/Dentinfläche auftragen.
5. Mit Druckluft 5 Sekunden lang verblasen.
6. 10 Sekunden\* lang lichthärten.
7. Komposit gemäß Herstellerangaben auftragen.

Hinweis: OptiBond eXTRa Universal hat eine hohe Haftfestigkeit auf Schmelz ohne Verwendung von Phosphorsäure. Allerdings kann Phosphorsäure auf Schmelz bzw. Dentin verwendet werden, wenn eine Etch-and-Rinse-Technik („total etch“) oder eine selektive Schmelzätztechnik gewünscht wird. Nach Schritt 1 die Schmelz- und Dentinoberflächen der Kavitäten mit einem Phosphorsäure-Ätzgel 15 Sekunden ätzen (z. B. Kerr's 37,5%-Ätzgel), dann gründlich spülen, um sicher das gesamte Ätzgel zu entfernen. Weiter mit Schritt 2.

## INDIREKTE RESTAURATIONEN

### I. Oberflächenvorbehandlung der Restauration

Die Innenfläche der Restauration gemäß den Herstelleranweisungen präparieren. Allgemeine Empfehlungen:

**Lithiumdisilikat-, Keramik-/Porzellanrestaurationen:** Oberfläche mit 50-µm-Aluminiumoxid bei einem Druck von ungefähr 2,07 bar (0,2 MPa) abstrahlen und die Restauration mit Flusssäure 1 Minute ätzen. Eine Schicht OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV† auf die Innenfläche der Restauration aufbringen und zunächst mit sanftem, dann mit starkem Luftstrom verblasen, um ein Ansammeln des OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIVS zu vermeiden. Anschließend 10 Sekunden mit Licht aushärten.\* (Lichthärtung des OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV ist optional, wenn für die Zementierung Kompositzement NX3 verwendet wurde.)

† OptiBond eXTRa ADHÄSIV kann als Silan-Ersatz verwendet werden.

**Restaurationen auf Metall-, Zirkonoxid- und Aluminiumoxidbasis und Kompo-sitrestaurationen:** Die Innenfläche bei Restaurationen auf Metall-, Zirkonoxid- und Aluminiumoxidbasis mit 50-µm-Aluminiumoxid bei einem Druck von ungefähr 4,17 bar (0,4 MPa) oder bei Kompositrestaurationen bei einem Druck von ungefähr 1 bar (0,1 MPa) abstrahlen. Eine Schicht OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV auf die Innenfläche der Restauration aufbringen und zunächst mit sanftem, dann mit starkem Luftstrom verblasen, um ein Ansammeln des OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIVS zu vermeiden. Anschließend 10 Sekunden\* mit Licht aushärten. (Lichthärtung des OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV ist optional, wenn für die Zementierung Kompositzement NX3 verwendet wurde.)

### II. Vorbehandlung der Zahnoberfläche

1. Die Präparation reinigen. Gründlich mit Sprühwasser abspülen und mit Luft trocknen.
2. OptiBond eXTRa Universal PRIMER mit dem Einwegapplikationspinsel auf die Schmelz-/Dentinfläche auftragen. PRIMER 20 Sekunden in die Flächen „einmassieren“.
3. 5 Sekunden mit mittlerem Luftdruck verblasen.
4. Die Flasche mit dem OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV kurz schütteln. OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV unter leichten Streichbewegungen 15 Sekunden lang auf die Schmelz-/Dentinfläche auftragen.
5. Zunächst mit sanftem, dann mit starkem Luftdruck mindestens 5 Sekunden verblasen, um ein Ansammeln des Adhäsivs vor der Lichthärtung zu vermeiden. Bei der Zementierung von Stiften kann das überschüssige OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV mit einem trockenen Applikationspinsel oder einer Papierspitze entfernt werden.
6. 10 Sekunden\* lang lichthärten. (Lichthärtung von OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV ist optional, wenn für die Zementierung Kompositzement NX3 verwendet wurde. Wenn für die Zementierung Kompositzement NX3 verwendet und auf die Lichthärtung von OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV verzichtet wurde, muss OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV vor der NX3-Applikation 15 Sekunden lang bei maximalem Luftdruck verblasen werden.)

Hinweis: OptiBond eXTRa Universal hat eine hohe Haftfestigkeit auf Schmelz ohne Verwendung von Phosphorsäure. Allerdings kann Phosphorsäure auf Schmelz bzw. Dentin verwendet werden, wenn eine Etch-and-Rinse-Technik („total etch“) oder eine selektive Schmelzätzttechnik gewünscht wird. Nach Schritt 1 die Schmelz- und Dentinoberflächen der Kavitäten mit einem Phosphorsäure-Ätzel 15 Sekunden ätzen (z. B. Kerr's 37,5%-Ätzel), dann gründlich spülen, um sicher das gesamte Ätzel zu entfernen. Weiter mit Schritt 2.

### III. Zementapplikation und Einsetzen der Restauration

Indikationsspezifische Informationen siehe die folgenden Abschnitte A – C. Veneers, Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Restaurationen auf Metallbasis (bei Verwendung mit einem Befestigungszement).

**Hinweis: OptiBond eXTRa Universal ist mit allen Kompositzementen selbsthärtenden, dualhärtenden und lichthärtenden Kompositzementen und Stumpf-aufbaumaterialien kompatibel und kann ohne einen Dualhärtungsaktivator verwendet werden.**

**A. Veneers** – NX3 (oder einen Kompositzement Ihrer Wahl) auf das Veneer auftragen, das Veneer einsetzen und den Zement gemäß Herstellerangaben aushärten.

**B. Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Restaurationen auf Metallbasis** – Kompositzement NX3 (oder einen Kunstharzzement Ihrer Wahl) in die Restauration oder auf den präparierten Zahn aufbringen. Restauration einsetzen und Zement

gemäß Herstellerangaben aushärten.

**C. Befestigen von Stiften und Stumpfaufbau** – Die Oberfläche des Stiftes gemäß Herstellerangaben vorbereiten, z. B. mechanisch aufrauen oder abstrahlen. Mit dem Applikationspinsel OptiBond eXTRa Universal PRIMER in den präparierten Wurzelkanal einbringen und auf alle für die adhäsive Befestigung vorgesehenen Kavitätenwände auftragen, dann mit Luftdruck verblasen. OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV in den präparierten Wurzelkanal einbringen, dann verblasen und 10 Sekunden\* lichthärten. (Lichthärtung von OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV ist optional, wenn für die Zementierung Kompositzement NX3 verwendet wurde.) Eine Schicht von OptiBond eXTRa Universal ADHÄSIV auf alle Stifflächen auftragen, mit Luftdruck verteilen und 10 Sekunden\* lichthärten. Kompositzement NX3 (oder einen Kompositzement Ihrer Wahl) mit dem Applikationspinsel auf den Stift aufbringen. Stift unter leichten Rüttelbewegungen einsetzen, um Lufteinschlüsse zu vermeiden. Dann den Kompositzement NX3 gemäß Herstellerangaben aushärten. Mit NX3 (oder einem Material Ihrer Wahl) den Stumpf weiter aufbauen. Alle selbst- und dualhärtenden Stumpfaufbaumaterialien können zusammen verwendet werden, da lichtgehärtetes OptiBond eXTRa Universal mit allen selbst- und dualhärtenden Stumpfaufbaumaterialien kompatibel ist.

### \*Empfohlene Polymerisationszeiten bei Verwendung der Demetron-Polymerisationslampen von Kerr:

Optilux 501 – 10 Sekunden

L.E. Demetron I – 10 Sekunden

L.E. Demetron II – 5 Sekunden

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 Sekunden

Für alle anderen Polymerisationslampen die Herstellerempfehlungen beachten.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Adesivo universale bicomponente

### Istruzioni per l'uso

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



it - ITALIANO

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

OptiBond eXTRa Universal è un sistema adesivo universale a due componenti che include un PRIMER e un ADESIVO. OptiBond eXTRa Universal PRIMER è un promotore di mordenzatura smalto e dentina che non richiede l'impiego separato di acido fosforico per la mordenzatura delle superfici; in virtù di questo, è possibile semplificare la procedura di adesione. OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE è riempito al 15% di vetro di bario da 0,4 micron per incrementare la resistenza dell'adesione. La chimica su cui è basato il materiale offre una piena compatibilità con tutti i cementi compositi auto-polimerizzanti o duali e con tutti i materiali per la ricostruzione del moncone. È possibile, pertanto, utilizzare OptiBond eXTRa Universal per procedure dirette e indirette senza la necessità di un sistema adesivo secondario o di un prodotto ausiliario.

#### INDICAZIONI PER L'USO

**Nota: OptiBond eXTRa Universal è compatibile con tutti i tipi di cementi resina compositi, autopolimerizzanti, duali e fotopolimerizzanti, nonché con tutti i materiali per la ricostruzione del moncone, e non richiede l'impiego di un attivatore duale.**

#### APPLICAZIONI DI BONDING DIRETTO

- Restauri in composito fotopolimerizzato e compomeri.
- Riparazioni in composito/ceramica/metallo.
- Sigillatura della cavità per restauri in amalgama.
- Sigillatura di superfici ipersensibili e/o radici esposte.
- Ricostruzione dei monconi (autopolimerizzazione, fotopolimerizzazione o duale).

#### APPLICAZIONI DI BONDING INDIRETTO

- Faccette.
- Cementi resina autopolimerizzanti, duali e fotopolimerizzanti e materiali per la ricostruzione del moncone.
- Intarsi, onlay, corone, ponti in porcellana, ceramica (inclusi quelli a base di ossido di zirconio, disilicato di litio e ossido di alluminio), compositi e a base di metallo (inclusi metalli preziosi e non preziosi).
- Perni endodontici.
- Sigillatura della cavità e pre-trattamento per restauri indiretti.

#### CONTROINDICAZIONI

1. Pazienti con anamnesi di grave allergia alle resine metacrilate.
2. Incappucciamento diretto della polpa.

#### AVVERTENZE

Non usare su pazienti con allergie note al metacrilato. La resina a base di metacrilato non polimerizzata può causare dermatiti da contatto e danneggiare la polpa. OptiBond eXTRa Universal è un liquido corrosivo perché contiene acetone ed etanolo ed è infiammabile. Tenere lontano da qualsiasi fonte di accensione. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e le mucose. In caso di contatto accidentale con la pelle o con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare il medico. Non ingerire.

**Erogazione Unidose™** è esclusivamente monouso, onde evitare rischi di contaminazione crociata tra i pazienti.

#### PRECAUZIONI

Dopo la ricezione, conservare il materiale in frigorifero, a temperature comprese fra 2 ° e 8 °C. Richiudere accuratamente OptiBond eXTRa Universal subito dopo l'uso. OptiBond eXTRa Universal Adhesive è un materiale fotopolimerizzato. Una volta posto nel pozzetto per miscelazione, il materiale deve essere immediatamente utilizzato o altrimenti riposto al riparo dalla luce. Utilizzare due spazzolini applicatori separati per OptiBond eXTRa Universal PRIMER e OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Il prodotto contiene sodio esafluorosilicato.

#### CONFEZIONAMENTI

OptiBond eXTRa Universal è disponibile sia in flacone che in sistemi di erogazione Unidose™:

- **Erogazione del contenuto del flacone:** agitare per qualche istante (5 secondi) il flacone di OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE prima dell'erogazione. Erogare 1-2 gocce di OptiBond eXTRa Universal PRIMER e OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE in due pozzetti puliti separati. Richiudere immediatamente con il cappuccio dopo l'uso. Impregnare completamente la punta dell'applicatore.
- **Erogazione Unidose™:** agitare per qualche istante (5 secondi) l'Unidose OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE prima dell'erogazione. Aprire il dispositivo Unidose e inserire il pennellino applicatore nel contenitore per impregnare la punta. Eliminare il dispositivo Unidose dopo l'uso.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

##### Istruzioni passo passo

##### Restauri diretti

##### Adesione di compositi/compomeri a smalto/dentina

1. Preparare la cavità. Utilizzare una diga di gomma per isolare la cavità orale (Kerr raccomanda Kerr OptiDam™). Lucidare la struttura non preparata del dente con una pasta per profilassi priva di fluoro. Risciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare con un getto d'aria.
2. Applicare OptiBond eXTRa Universal PRIMER sulla superficie di smalto/dentina utilizzando il pennellino applicatore. Strofinare la superficie della dentina e dello smalto spennellando per 20 secondi.
3. Assottigliare con un getto d'aria a media pressione per 5 secondi.
4. Agitare per qualche istante il flacone di OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Applicare OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE sulla superficie di smalto/dentina spennellando leggermente per 15 secondi.
5. Assottigliare con un getto d'aria per 5 secondi.
6. Fotopolimerizzare per 10 secondi\*.
7. Applicare il composito come indicato nelle istruzioni per l'uso del produttore.

Nota: OptiBond eXTRa Universal produce un'adesione ad alta resistenza dello smalto senza l'impiego di acido fosforico. Tuttavia, l'acido fosforico può essere usato sullo smalto e/o sulla dentina se si desidera usare una tecnica di mordenzatura e risciacquo (mordenzatura totale) o di mordenzatura selettiva dello smalto. Dopo la fase 1, sulle cavità-superfici dello



smalto o della dentina applicare del gel mordenzante a base di acido fosforico (ad es. Gel mordenzante al 37,5% Kerr) per 15 secondi, quindi risciacquare abbondantemente assicurando che tutto il mordenzante sia stato rimosso. Procedere alla fase 2.

## RESTAURI INDIRECTI

### I. Preparazione della superficie del restauro

Preparare la superficie interna del restauro secondo le istruzioni della casa produttrice. Alcune raccomandazioni generali:

**Restauri in disilicato di litio, ceramica/porcellana:** levigare la superficie con 50 µm di ossido di alluminio ad una pressione di circa 30 psi (0,2 MPa) e mordenzare il restauro con acido fluoridrico per 1 minuto. Applicare un rivestimento di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE† sulla superficie interna del restauro, assottigliare prima con un getto d'aria delicato, quindi con un forte getto d'aria per evitare l'accumulo di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE e fotopolimerizzare per 10 secondi\* (la fotopolimerizzazione di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE è opzionale se per la cementazione viene utilizzato il cemento resina NX3).

† OptiBond eXTRA ADHESIVE può essere usato in sostituzione del silano.

**Restauri a base di metallo, ossido di zirconio, ossido di alluminio e composito:** levigare la superficie interna con 50 µm di ossido di alluminio ad una pressione di circa 60 psi (0,4 MPa) per restauri a base di metallo, ossido di zirconio e ossido di alluminio, o ad una pressione di circa 15 psi (0,1 MPa) per restauri a base di composito. Applicare un rivestimento di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE sulla superficie interna del restauro, assottigliare prima con un getto d'aria delicato, quindi con un forte getto d'aria per evitare l'accumulo di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE e fotopolimerizzare per 10 secondi\* (la fotopolimerizzazione di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE è opzionale se per la cementazione viene utilizzato il cemento resina NX3).

### II. Preparazione della superficie del dente

1. Pulire la preparazione. Risciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare con un getto d'aria.
2. Applicare OptiBond eXTRA Universal PRIMER sulla superficie di smalto/dentina utilizzando il pennellino applicatore. Strofinare la superficie spennellando per 20 secondi.
3. Assottigliare con un getto d'aria a media pressione per 5 secondi.
4. Agitare per qualche istante il flacone di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE. Applicare OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE sulla superficie di smalto/dentina spennellando leggermente per 15 secondi.
5. Assottigliare con un leggero getto d'aria all'inizio, poi con uno più intenso per almeno 5 secondi, al fine di evitare l'accumulo di adesivo prima della fotopolimerizzazione. Per la cementazione del perno, è possibile rimuovere OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE in eccesso con un pennellino applicatore asciutto o una punta di carta assorbente.
6. Fotopolimerizzare per 10 secondi\* (la fotopolimerizzazione di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE è opzionale se per la cementazione si utilizza cemento resina NX3. Quando il cemento resina NX3 viene utilizzato per la cementazione e la fotopolimerizzazione di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE è omessa, OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE deve essere assottigliato con aria alla pressione massima per 15 secondi prima dell'applicazione di NX3).

Nota: OptiBond eXTRA Universal produce un'adesione ad alta resistenza dello smalto senza l'impiego di acido fosforico. Tuttavia, l'acido fosforico può essere usato sullo smalto e/o sulla dentina se si desidera usare una tecnica di mordenzatura e risciacquo (mordenzatura totale) o di mordenzatura selettiva dello smalto. Dopo la fase 1, sulle cavità-superfici dello smalto o della dentina applicare del gel mordenzante a base di acido fosforico (ad es. Gel mordenzante al 37,5% Kerr) per 15 secondi, quindi risciacquare abbondantemente assicurando che tutto il mordenzante sia stato rimosso. Procedere alla fase 2.

### III. Applicazione del cemento e posizionamento del restauro

Fare riferimento alle informazioni specifiche sulle indicazioni nelle sezioni sottostanti A-C. Faccette, corone, ponti, intarsi, onlay e restauri in metallo (impiego in associazione ad un cemento per fissaggio).

**Nota: OptiBond eXTRA Universal è compatibile con tutti i tipi di cementi resina compositi, autopolimerizzanti, duali e fotopolimerizzanti, nonché con tutti i materiali per la ricostruzione del moncone, e non richiede l'impiego di un attivatore duale.**

**A. Faccette:** applicare NX3 (o un cemento resina di propria scelta) sulla faccetta, posizionare la faccetta, quindi polimerizzare il cemento attenendosi alle istruzioni per l'uso del produttore.

**B. Corone, ponti, intarsi, onlay e restauri in metallo:** applicare cemento resina NX3 (oppure il cemento resina preferito) al restauro o alla preparazione, inserire il restauro e polimerizzare il cemento secondo le istruzioni per l'uso del produttore.

**C. Adesione di un perno e ricostruzione di un moncone:** preparare la superficie del perno secondo le istruzioni del produttore, ad es. irruvidimento meccanico o levigatura. Con un pennellino applicatore, applicare OptiBond eXTRA Universal Primer nella preparazione del canale radicolare e su tutte le pareti delle cavità interessate dalla procedura di adesione, quindi assottigliare con un getto d'aria. Applicare OptiBond eXTRA Universal Adhesive nella preparazione del canale radicolare, quindi assottigliare con un getto di aria e fotopolimerizzare per 10 secondi\* (la fotopolimerizzazione di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE è opzionale se per la cementazione si utilizza cemento resina NX3). Applicare un rivestimento di OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE su tutte le superfici del perno, assottigliare con un getto d'aria e fotopolimerizzare per 10 secondi\*. Con un pennellino applicatore, applicare cemento resina NX3 (oppure il cemento resina preferito) sul perno, inserire il perno, farlo oscillare leggermente in modo da evitare l'intrappolamento di aria, quindi polimerizzare NX3 secondo le istruzioni del produttore. Procedere con la ricostruzione del moncone con NX3 (oppure un materiale idoneo a scelta). Tutti i materiali del moncone auto-polimerizzanti e duali possono essere ricostruiti in un'unica soluzione poiché OptiBond eXTRA Universal fotopolimerizzato è compatibile con tutti i materiali di ricostruzione del moncone auto-polimerizzanti e duali.

#### \*Tempi di polimerizzazione raccomandati sotto applicazione di luci Kerr Demetron:

Optilux 501 - 10 secondi

L.E. Demetron I - 10 secondi

L.E. Demetron II - 5 secondi

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 secondi

Per tutte le altre luci, fare riferimento alle raccomandazioni del produttore.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

2-komponent-universaladhæsiv

### Brugsanvisning

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

da - DANSK

#### ENHEDSBESKRIVELSE

OptiBond eXTRa Universal er en 2-komponent-universaladhæsiv med en PRIMER og en ADHÆSIV. PRIMERN i OptiBond eXTRa Universal giver effektiv ætsning af emalje og dentin uden behov for en separat fosforsyreætsning, hvilket forenkler bondingproceduren. ADHÆSIVEN i OptiBond eXTRa Universal er 15 % fyldt med 0,4 mikron bariumglas som hjælp til at forstærke bondingstyrken. Materialets kemi betyder kompatibilitet med alle selvhærdende eller dualhærdende resincement og opbygningsmaterialer. Tandlægen kan derfor anvende OptiBond eXTRa Universal til direkte og indirekte procedurer uden behov for et sekundært bondingsystem eller hjælpeprodukt.

#### INDIKATIONER FOR BRUG

**Bemærk: OptiBond eXTRa Universal er kompatibelt med alle kompositte, selvhærdende, dualhærdende og lyshærdende resincement og opbygningsmaterialer og kræver ikke brug af en dualhærdningsaktivator.**

#### INDIKATIONER - DIREKTE BONDING

- Restaureringer med lyshærdede kompositter og compomerer.
- Komposit-/keramiske/ metalreparationer.
- Kavitetforsegling til amalgamrestaureringer.
- Forsegling af hypersensitive og/eller eksponerede rodoverflader.
- Opbygning (selvhærdet, lyshærdet eller dualhærdet).

#### INDIKATIONER - INDIREKTE BONDING

- Facader.
- Selvhærdende, dualhærdende, lyshærdende resincement og opbygningsmaterialer.
- Onlays, kroner, broer, indlæg af porcelæn, keramik (inklusive zirkonoxid-baserede, lithiumsilicat-baserede og aluminiumoxid-baserede), komposit samt metalbaserede (inklusive ædel- og ikke-ædelmetaller).
- Endodontiske stifter.
- Kavitetforsegling som en forbehandling til indirekte restaureringer.

#### KONTRAIKATIONER

1. Patienter der har haft en alvorlig allergisk reaktion på methacrylat-resin.
2. Direkte pulpaoverkapping.

#### ADVARSLER

Må ikke anvendes til patienter med kendte methacrylat-allergier. Uhærdet methacrylat-resin kan give kontakteksem og beskadige pulpa. OptiBond eXTRa Universal er en ætsende væske, da det indeholder acetone og ethanol, og det er brændbart. Holdes væk fra antændelseskilder. Undgå kontakt med hud, øjne og blødt væv. Ved kontakt med hud eller øjne skal der omgående skylles med vand. Søg lægehjælp ved kontakt med øjne. Må ikke indtages.

**Unidose™** udgaven er kun til brug på en enkelt patient for at undgå krydskontaminering mellem patienter.

#### SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Nedkøles efter modtagelse til mellem 2 ° og 8 °C (mellem 36 ° og 46 °F). OptiBond eXTRa Universal skal lukkes tæt umiddelbart efter brug. OptiBond eXTRa Universal adhæsiv er et lyshærdet materiale. Når materialet er i blandedkopperen, skal det omgående anvendes eller beskyttes mod omgivende lys. Brug en applikatorbørste til OptiBond eXTRa Universal PRIMER og en separat applikatorbørste til OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Produktet indeholder natriumfluorosilikat.

#### LEVERINGSUDGAVER

OptiBond eXTRa Universal fås både på flaske og i Unidose™ som leveringssystem:

- **Flaske:** Ryst flasken med OptiBond eXTRa Universal ADHÆSIV kortvarigt (i 5 sekunder) før dispensering. Dispenser 1-2 dråber OptiBond eXTRa Universal PRIMER og OptiBond eXTRa Universal ADHÆSIV i to separate rene blandedkopper. Sæt omgående hættten på igen efter dispensering. Gør applikatorspidsen helt våd.
- **Unidose™:** Ryst Unidose med OptiBond eXTRa Universal ADHÆSIV kortvarigt (i 5 sekunder) før dispensering. Åbn Unidose-enheden, og sæt applikatorbørsten i beholderen for at gennemvæde spidsen. Kassér Unidose-enheden efter brug.

#### BRUGSANVISNING

##### Trinvis vejledning

##### Direkte restaureringer

##### Bondingkompositter/-compomerer til dentin/emalje

1. Præparer kaviteten. Brug en kofferdam til at isolere mundhulen (Kerr anbefaler Kerr OptiDam™). Rengør ikke-præpareret tandstruktur med en fluorfri pudsepasta med pimpsten. Skyl grundigt med vandspray, og lad lufttørre.
2. Påfør OptiBond eXTRa Universal PRIMER på emalje-/dentinoverfladen med engangsapplikatorbørsten. Skrub dentin- og emaljeoverfladen med en børstebevægelse i 20 sekunder.
3. Gør laget tyndere med luft i 5 sekunder med mellemhøjt lufttryk.
4. Ryst flasken med OptiBond eXTRa Universal ADHÆSIV kortvarigt. Påfør OptiBond eXTRa Universal ADHÆSIV på emalje-/dentinoverfladen med en let børstebevægelse i 15 sekunder.
5. Gør laget tyndere med luft i 5 sekunder.
6. Lyshærd i 10 sekunder\*.
7. Påfør komposit i henhold til producentens brugsanvisning.

Bemærk: OptiBond eXTRa Universal giver høj bondingstyrke til emalje uden brug af fosforsyre. Der kan dog anvendes fosforsyre på emalje og/eller dentin, hvis der skal anvendes en teknik med ætsning og skylning (total ætsning) eller en selektiv emaljeætsningsteknik. Efter trin 1 ætsets emalje- eller dentinkavitetsoverflader med en fosforsyre-gel (f.eks. Kerr's 37,5 % Gel Etchant), hvorefter der skylles grundigt for at sikre, at alt syregel er blevet fjernet. Gå videre med trin 2.

## INDIREKTE RESTAURERINGER

### I. Præparation af restaureringsoverfladen

Præparer den indvendige overflade af restaureringen i henhold til producentens anvisninger. Her er nogle anbefalinger:

**Restaureringer med lithiumdisilicat, keramik/porcelæn:** Sandblæs overfladen med 50 µm aluminiumoxid ved et tryk på ca. 0,2 MPa, og æts restaureringen med flussyre i 1 minut. Påfør et lag OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV på restaureringens indvendige overflade. Brug først blid luft og derefter kraftig luft til at gøre laget tyndere for at undgå, at OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV samler sig i en pøl, og lad lyshærde i 10 sekunder\* (lyshærdning af OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV er valgfrit, hvis der anvendes NX3 resincement til cementering).

+ OptiBond eXTRa ADH/ESIV kan bruges som silanerstatning.

**Metalbaserede, zirkonoxid-baserede og aluminiumoxid-baserede restaureringer samt kompositrestaureringer:** Sandblæs den indvendige overflade med 50 µm aluminiumoxid ved et tryk på ca. 0,4 MPa ved metalbaserede, zirkonoxid-baserede og aluminiumoxid-baserede restaureringer eller ved et tryk på ca. 0,1 MPa ved komposit-baserede restaureringer. Påfør et lag OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV på restaureringens indvendige overflade. Brug først blid luft og derefter kraftig luft til at gøre laget tyndere for at undgå, at OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV samler sig i en pøl, og lad lyshærde i 10 sekunder\* (lyshærdning af OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV er valgfrit, hvis der anvendes NX3 resincement til cementering).

### II. Præparation af tandoverfladen

1. Rengør præparationen. Vask grundigt med vandspray, og lad lufttørre.
2. Påfør OptiBond eXTRa Universal PRIMER på emalje-/dentinoverfladen med engangsapplikatorbørsten. Skrub overfladen med en børstebevægelse i 20 sekunder.
3. Gør laget tyndere med luft i 5 sekunder med mellemhøjt lufttryk.
4. Ryst flasken med OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV kortvarigt. Påfør OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV på emalje-/dentinoverfladen med en let børstebevægelse i 15 sekunder.
5. Gør laget tyndere, først med blid luft og derefter kraftig luft i mindst 5 sekunder for at undgå, at der samler sig en pøl af adhæsiv inden lyshærdning. Ved efterfølgende cementering kan overskydende OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV fjernes med en tør applikatorbørste eller en absorberende papirpind.
6. Lad lyshærde i 10 sekunder\* (lyshærdning af OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV er valgfrit, hvis der anvendes NX3 resincement til cementering. Hvis der anvendes NX3 resincement til cementering, og lyshærdning af OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV undlades, skal laget af OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV gøres tyndere med luft med maksimalt tryk i 15 sekunder før påføring af NX3).

Bemærk: OptiBond eXTRa Universal giver høj bondingstyrke til emalje uden brug af fosforsyre. Der kan dog anvendes fosforsyre på emalje og/eller dentin, hvis der skal anvendes en teknik med ætsning og skylning (total ætsning) eller en selektiv emaljeætsningsteknik. Efter trin 1 ætzes emalje- eller dentinkavitetsoverflader med en fosforsyre-gel (f.eks. Kerr's 375 % Gel Etchant), hvorefter der skylles grundigt for at sikre, at alt syregel er blevet fjernet. Gå videre med trin 2.

### III. Påføring af cement og isætning af restaurering

Se de indikationsspecifikke oplysninger i afsnit A – C nedenfor. Facader, kroner, broer, indlæg, onlays og metalbaserede restaureringer (anvendes sammen med luting cement).

**Bemærk: OptiBond eXTRa Universal er kompatibelt med alle kompositte, selvhærdende, dualhærdende og lyshærdende resincement og opbygningsmaterialer og kræver ikke brug af en dualhærdningsaktivator.**

**A. Facader** – Påfør NX3 (eller en resincement efter eget valg) på facaden, anbring facaden, og lad cementen hærde i henhold til producentens brugsanvisning.

**B. Kroner, broer, indlæg, onlays og metalbaserede restaureringer** – Påfør NX3 resincement (eller en resincement efter eget valg) på restaureringen eller præparationen, anbring restaureringen, og lad cementen hærde i henhold til producentens brugsanvisning.

**C. Efterfølgende bonding og opbygning** – Præparer overfladen af det område, der skal efterbehandles, i henhold til producentens anvisninger, f.eks. ved mekanisk slibning eller sandblæsning. Påfør OptiBond eXTRa Universal primer med en applikatorbørste i den præparerede rodkanal samt på alle kavitets vægge, der indgår i bondingproceduren, og gør laget tyndere med luft. Påfør OptiBond eXTRa Universal adhæsiv i den præparerede rodkanal, og gør derefter laget tyndere med luft og lad lyshærde i 10 sekunder\* (lyshærdning af OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV er valgfrit, hvis der anvendes NX3 resincement til cementering). Påfør et lag OptiBond eXTRa Universal ADH/ESIV på alle overflader, der indgår i efterbehandlingen, gør laget tyndere med luft, og lad lyshærde i 10 sekunder\*. Påfør NX3 resincement (eller en resincement efter eget valg) på stiftens med en applikatorbørste, anbring stiftens, vibrer stiftens en smule for at undgå, at der er indfanget luft, og lad derefter NX3 hærde i henhold til producentens anvisning. Fortsæt med opbygningen med NX3 som opbygningsmateriale (eller med et opbygningsmateriale efter eget valg). Alle selvhærdende og dualhærdende materialer kan opbygges i bulk, da lyshærdet OptiBond eXTRa Universal er kompatibelt med alle selvhærdende og dualhærdende opbygningsmaterialer.

#### \*Anbefalede hærningstider ved anvendelse af Kerr Demetron hærdelamper:

Optilux 501 – 10 sekunder

L.E. Demetron I – 10 sekunder

L.E. Demetron II – 5 sekunder

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekunder

For alle andre hærdelamper henvises der til producentens anbefaling.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Tvåkomponents universaladhesiv

### Bruksanvisning

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### sv - SVENSKA

#### BESKRIVNING AV ENHET

OptiBond eXTRa Universal är ett tvåkomponents universaladhesivsystem som består av en PRIMER och ett ADHESIV. OptiBond eXTRa Universal PRIMER ger effektiv etsning av emalj och dentin utan behov av separat fosforsyraetsning, vilket förenklar bondingproceduren. OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE är till 15 % fyllt med 0,4 mikrometer bariumglas som förstärker bondingstyrkan. Materialets kemiska sammansättning medger kompatibilitet med alla självhårdande eller dualhårdande resincement och pelaruppbyggnadsmaterial. Tandläkare kan därför använda OptiBond eXTRa Universal för direkta och indirekta ingrepp utan behov av ett sekundärt bondingsystem eller någon extraprodukt.

#### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

**Obs! OptiBond eXTRa Universal är kompatibelt med alla komposit-, självhårdande, dualhårdande och ljushårdande resincement och pelaruppbyggnadsmaterial och kräver inte användning av någon dualhårdande aktuator.**

#### DIREKTA BONDING-APPLICERINGAR

- Restaurationer med ljushårdande komposit och kompomer.
- Komposit-/keramiska/metallreparationer.
- Försegling av kaviteter inför amalgamrestaurationer.
- Försegling av överkänsliga och/eller frilagda tandhalsar.
- Pelaruppbyggnad (självhårdande, ljushårdande eller dualhårdande).

#### INDIREKTA BONDING-APPLICERINGAR

- Fasader.
- Självhårdande, dualhårdande och ljushårdande resincement och pelaruppbyggnadsmaterial.
- Porslins-, keramik- (inklusive zirkonium-, litiumdisilikat- och aluminiumoxidbaserade), komposit- och metallbaserade (inklusive ädla och oädla metaller) inlägg, onlays, kronor och bryggor.
- Rotkanalstift.
- Försegling av kaviteter som förbehandling inför indirekta restaurationer.

#### KONTRAIKATIONER

1. Patienter med tidigare allvariga allergiska reaktioner mot metakrylatresiner.

2. Direkt överkappning av pulpa.

#### VARNINGAR

Använd inte på patienter med känd allergi mot metakrylat. Ohärdat metakrylatresin kan orsaka kontaktdermatit och skada på pulpan. OptiBond eXTRa Universal är en frätande vätska eftersom den innehåller aceton och etanol och är lättantändlig. Ska hållas borta från antändningskällor. Undvik kontakt med hud, ögon och mjukvävnader. Om ämnet kommer i kontakt med huden eller ögonen ska området omedelbart spolas med vatten. Sök läkare om ämnet har kommit i ögonen. Får ej förtäras. Använd en applikatorborste för OptiBond eXTRa Universal PRIMER och en separat applikatorborste för OptiBond eXTRa Universal PLÅSTER.

Applicering med **Unidose™** är endast avsett för användning på en enskild patient för att förhindra korskontaminering mellan patienter.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Förvaras i kyl efter leverans, mellan 2–8 °C (36–46 °F). Flaskan med OptiBond eXTRa Universal adhesiv ska förslutas noga omedelbart efter användning. Adhesiven OptiBond eXTRa Universal är ett ljushårdande material. När materialet väl har placerats i en blandningskopp ska det användas omedelbart eller skyddas från ljus. Produkten innehåller natriumhexafluorsilikat.

#### LEVERANSALTERNATIV

OptiBond eXTRa Universal finns tillgängligt både på flaska och i Unidose™-dispenseringsystem:

- **Dispensering från flaska:** Skaka kort (5 sekunder) OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE-flaskan före dispensering. Droppa 1–2 droppar OptiBond eXTRa Universal PRIMER och OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE i två separata rena blandningskoppar. Förslut flaskan omedelbart efter dispensering. Fukta applikatorspetsen helt och hållet.
- **Dispensering med Unidose™:** Skaka kort (5 sekunder) Unidose-flaskan med OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE före dispensering. Öppna Unidose-enheten och för in applikatorborsten i behållaren så att spetsen blir helt genomfuktad. Kassera Unidose-enheten efter användning.

#### BRUKSANVISNING

##### Stegvisa Anvisningar

##### Direkta Restaurationer

##### Bonding av komposit/kompomerer till dentin/emalj

1. Preparera kaviteten. Använd en kofferdam för att isolera munhålan (Kerr rekommenderar Kerr OptiDam™). Rengör opreparerad tandstruktur med fluorfri rengöringspasta. Skölj noga med vattenspray och lufttorka.
2. Applicera OptiBond eXTRa Universal PRIMER på emalj-/dentytan med applikatorborsten för engångsbruk. Borsta dentin- och emaljtorna med en penslande rörelse i 20 sekunder.
3. Tunna ut skiktet genom luftblästring med medelhögt tryck i 5 sekunder.
4. Skaka kort OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE-flaskan. Applicera OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE på emalj-/dentytan med en lätt penslande rörelse i 15 sekunder.
5. Tunna ut skiktet genom luftblästring i 5 sekunder.
6. Ljushärda i 10 sekunder\*.
7. Applicera komposit enligt tillverkarens bruksanvisning.

**Obs!** OptiBond eXTRa Universal ger hög emaljbondingstyrka utan användning av fosforsyra. Fosforsyra kan dock användas på emalj och/eller dentin om etsning och sköljning (total etsning) eller selektiv emalj etsningsteknik önskas. Etsa efter steg 1 ytorna i emalj- och dentinhålrum med en etsgel som innehåller fosforsyra (t.ex. Kerrs 37,5 % Gel Etchant) i 15 sekunder, skölj sedan noga och se till att allt etsmedel avlägsnas. Gå vidare med steg 2.

## INDIREKTA RESTAURATIONER

### I. Preparering av restaurationens yta

Förbered restaurationens inneryta enligt tillverkarens bruksanvisning. Här följer några allmänna rekommendationer:

**Restaurationer med litiumdisilikat, keramik/porslin:** Luftpartikelblästra ytan med 50 µm aluminiumoxid med ett tryck på ca 30 psi (0,2 MPa) och etsa restaurationen med fluorvätesyra i 1 minut. Applicera ett lager OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE+ på restaurationens inneryta, tunna ut försiktigt med luft med lätt tryck och sedan med starkare tryck för att undvika ansamling av OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Ljushärda under 10 sekunder\* (ljushårdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE är valfritt om NX3-resin cement används för cementering).

† OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE kan användas som silanersättning.

**Metallbaserade, zirkoniumbaserade och aluminiumoxidbaserade restaurationer samt kompositrestaurationer:** Sandblästra innerytan med 50 µm aluminiumoxid med ett tryck på ca 60 psi (0,4 MPa) för metallbaserade, zirkoniumbaserade och aluminiumoxidbaserade restaurationer, eller med ett tryck på ca 15 psi (0,1 MPa) för kompositrestaurationer. Applicera ett lager OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE+ på restaurationens inneryta, tunna ut försiktigt med luft med lätt tryck och sedan med starkare tryck för att undvika ansamling av OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Ljushärda under 10 sekunder\* (ljushårdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE är valfritt om NX3-resin cement används för cementering).

### II. Preparering av tandytan

1. Rengör preparationen. Skölj noga med vattenspray och blås torrt.
2. Applicera OptiBond eXTRa Universal PRIMER på emalj-/dentinytan med applikatorborsten för engångsbruk. Borsta ytan med en penslande rörelse i 20 sekunder.
3. Tunna ut skiktet genom luftblästring med medelhögt tryck i 5 sekunder.
4. Skaka kort OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE-flaskan. Applicera OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE på emalj-/dentinytan med en lätt penslande rörelse i 15 sekunder.
5. Lufttorka adhesiven, först med en svag och därefter med en kraftig luftström i minst 5 sekunder, för att undvika ansamling av adhesiv före ljushårdning. Vid stiftcementering kan överflödigt OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE tas bort med en torr applikatorborste eller absorberande pappersspetsar.
6. Ljushärda under 10 sekunder\* (ljushårdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE är valfritt om NX3-resin cement används för cementering). Om NX3-resin cement används för cementering och man väljer att inte ljushärda OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, måste OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE luftblästras med maximalt lufttryck i 15 sekunder före applicering av NX3).

Obs! OptiBond eXTRa Universal ger hög emaljbondingstyrka utan användning av fosforsyra. Fosforsyra kan dock användas på emalj och/eller dentin om etsning och sköljning (total etsning) eller selektiv emalj etsningsteknik önskas. Etsa efter steg 1 ytorna i emalj- och dentinhållrum med en etsgel som innehåller fosforsyra (t.ex. Kerrs 37,5 % Gel Etchant) i 15 sekunder, skölj sedan noga och se till att allt etsmedel avlägsnas. Gå vidare med steg 2.

### III. Cementapplicering och placering av restaurationen

Se indikationsspecifik information i avsnitt A – C nedan. Fasader, kronor, bryggor, inlägg, onlays och metallbaserade restaurationer (används tillsammans med ett fosfatcement).

**Obs! OptiBond eXTRa Universal är kompatibelt med alla komposit-självhårdande, dualhårdande och ljushårdande resin cement och pelaruppbyggnadsmaterial och kräver inte användning av någon dualhårdande aktivator.**

**A. Fasader** – applicera NX3 (eller önskat resin cement) på fasaden, sätt fast fasaden och härda cementet enligt tillverkarens bruksanvisning.

**B. Kronor, bryggor, inlägg, onlays och metallbaserade restaurationer** – applicera NX3-resin cement (eller önskat resin cement) på restaurationen eller preparationen, sätt fast restaurationen och härda cementet enligt tillverkarens bruksanvisning.

**C. Bonding av rotkanalstift och pelaruppbyggnad** – förbered ytan för stiftet enligt tillverkarens anvisningar, t.ex. med mekanisk uppruggning eller luftblästring. Använd en applikatorborste och applicera OptiBond eXTRa Universal Primer i rotkanalpreparationen och på alla kavitetväggar som är involverade i

bondingproceduren och tunna sedan ut det med luft. Applicera OptiBond eXTRa Universal Adhesive i rotkanalpreparationen, tunna ut försiktigt med luft och ljushärda under 10 sekunder\* (ljushårdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE är valfritt om NX3-resin cement används för cementering). Applicera ett lager OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE på alla stiftytor, tunna ut med luft och ljushärda under 10 sekunder\*. Applicera NX3-resin cementet (eller önskat resin cement) med en applikatorborste på stiftet, sätt stiftet på plats, vibrera stiftet lätt så att eventuell instängd luft elimineras och härda sedan NX3 enligt tillverkarens bruksanvisning. Fortsätt pelaruppbyggnaden med NX3 som pelaruppbyggnadsmaterial (eller ett valfritt pelarmaterial). Alla självhårdande och dualhårdande pelarmaterial kan byggas i bulk eftersom ljushårdande OptiBond eXTRa Universal är kompatibelt med alla självhårdande och dualhårdande material för pelaruppbyggnad.

### \*Rekommenderade härdtider vid användning av Kerr Demetron härdljuslampor:

Optilux 501 – 10 sekunder

L.E. Demetron I – 10 sekunder

L.E. Demetron II – 5 sekunder

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekunder

För alla andra härdljuslampor härdljuslampor, se tillverkarens rekommendationer.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Συγκολλητικό γενικής εφαρμογής δύο συστατικών

### Οδηγίες χρήσης

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**Kerr Italia S.r.l.** Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### el - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το OptiBond eXTRa Universal είναι ένα συγκολλητικό σύστημα γενικής εφαρμογής δύο συστατικών, αποτελούμενο από ένα επενδυτικό υλικό (PRIMER) και έναν συγκολλητικό παράγοντα (ADHESIVE). Το επενδυτικό υλικό OptiBond eXTRa Universal PRIMER παρέχει αποτελεσματική αδροποίηση της αδαμαντίνης και της οδοντίνης, χωρίς να χρειάζεται ξεχωριστή αδροποίηση με φωσφορικό οξύ, απλοποιώντας έτσι τη διαδικασία συγκόλλησης. Ο συγκολλητικός παράγοντας OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE περιέχει βαριούχο ύαλο 0,4 μικρών σε ποσοστό 15% για ακόμη πιο ισχυρή συγκόλληση. Η χημική σύσταση του υλικού διασφαλίζει συμβατότητα με όλες τις ρητινώδεις κόνιες και όλα τα υλικά ανασύστασης κολοβωμάτων αυτοπολυμερισμού και διπλού πολυμερισμού. Συνεπώς, οι οδοντίατροι μπορούν να χρησιμοποιήσουν το OptiBond eXTRa Universal για τις άμεσες και έμμεσες διαδικασίες, χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιήσουν συμπληρωματικό σύστημα συγκόλλησης ή βοηθητικό προϊόν.

#### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Σημείωση: Το OptiBond eXTRa Universal είναι συμβατό με όλες τις σύνθετες, αυτοπολυμεριζόμενες, διπλού πολυμερισμού και φωτοπολυμεριζόμενες ρητινώδεις κόνιες και υλικά ανασύστασης κολοβωμάτων, και δεν απαιτεί τη χρήση ενεργοποιητή διπλού πολυμερισμού (Dual Cure Activator).**

#### Εφαρμογές άμεσης συγκόλλησης

- Αποκαταστάσεις με φωτοπολυμεριζόμενες σύνθετες ρητίνες και συμπολυμερή υλικά.
- Επιδιορθώσεις σύνθετων/κεραμικών/μεταλλικών υλικών.
- Έμφραξη κοιλοτήτων για αποκαταστάσεις αμαλγάματος.
- Έμφραξη υπερευαίσθητων ή/και εκτεθειμένων επιφανειών ριζών.
- Ανασυστάσεις κολοβωμάτων (αυτοπολυμερισμού, φωτοπολυμερισμού ή διπλού πολυμερισμού).

#### Εφαρμογές έμμεσης συγκόλλησης

- Όψεις.
- Αυτοπολυμεριζόμενες, διπλού πολυμερισμού, φωτοπολυμεριζόμενες ρητινώδεις κόνιες και υλικά ανασύστασης κολοβωμάτων.
- Ένθετα, επένθετα, στεφάνες, γέφυρες από πορσελάνη, κεραμικό υλικό (συμπεριλαμβανομένων όσων έχουν ως βάση τη ζirkονία, το διπυριτικό λίθιο και την αλουμίνα), σύνθετη ρητίνη και μέταλλα (συμπεριλαμβανομένων πολύτιμων και μη πολύτιμων μετάλλων).
- Ενδοδοντικοί άξονες.
- Έμφραξη κοιλοτήτων ως προεπεξεργασία για έμμεσες αποκαταστάσεις.

#### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

1. Ασθενείς με ιστορικό αλλεργικής αντίδρασης βαριάς μορφής σε μεθακρυλικές ρητίνες.
2. Άμεση κάλυψη πολφού.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε μεθακρυλικές ρητίνες. Η επαφή με μη πολυμερισμένη μεθακρυλική ρητίνη ενδέχεται να προκαλέσει δερματίτιδα και να βλάψει τον πολφό. Το OptiBond eXTRa Universal είναι ένα διαβρωτικό υγρό, καθώς περιέχει ακετόνη και αιθανόλη, και είναι εύφλεκτο. Διατηρήστε το μακριά από πηγές ανάφλεξης. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα μαλακά μέρη. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Ζητήστε ιατρική φροντίδα για τα μάτια. Μην το καταπίνετε.

**Χορήγηση με Unidose™** - για χρήση σε έναν μόνο ασθενή προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης μεταξύ των ασθενών.

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Φυλάσσετε στο ψυγείο μετά την παραλαβή, στους 2° - 8°C (36° - 46°F). Το OptiBond eXTRa Universal πρέπει να κλείνεται ερμητικά αμέσως μετά τη χρήση. Το συγκολλητικό OptiBond eXTRa Universal είναι ένα φωτοπολυμεριζόμενο υλικό. Μόλις το υλικό τοποθετηθεί στην υποδοχή ανάμειξης, χρησιμοποιήστε το αμέσως ή προστατέψτε το από το φως του περιβάλλοντος. Χρησιμοποιήστε διαφορετική βούρτσα εφαρμογής για το OptiBond eXTRa Universal PRIMER και διαφορετική βούρτσα εφαρμογής για το OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Το προϊόν περιέχει εξαφθοροπυριτικό νάτριο.

#### ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Το OptiBond eXTRa Universal διατίθεται σε συστήματα χορήγησης με φιάλη και με Unidose™:

- **Χορήγηση με φιάλη:** Ανακινήστε για λίγο τη φιάλη του OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE (5 δευτερόλεπτα) πριν από τη διανομή. Διανείμετε 1 - 2 σταγόνες από το OptiBond eXTRa Universal PRIMER και το OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE σε δύο ξεχωριστές καθαρές υποδοχές. Επανατοποθετήστε το πάμα αμέσως μετά τη διανομή. Διαβρέξτε καλά το άκρο του εφαρμογέα.
- **Χορήγηση με Unidose™:** Ανακινήστε για λίγο το Unidose του OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE (5 δευτερόλεπτα) πριν από τη διανομή. Ανοίξτε τη συσκευή Unidose και εισαγάγετε το βουρτσάκι εφαρμογέα στον περιέκτη για να εμποτίσετε το άκρο. Απορρίψτε τη συσκευή Unidose μετά τη χρήση.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

##### Οδηγίες βήμα-προς-βήμα

##### Άμεσες αποκαταστάσεις

##### Συγκόλληση σύνθετων ρητινών/συμπολυμερών σε οδοντίνη/αδαμαντίνη

1. Προετοιμάστε την κοιλότητα. Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για να απομονώσετε τη στοματική κοιλότητα (η Kerr συνιστά το Kerr OptiDam™). Καθαρίστε καλά τη μη παρασκευασμένη οδοντική δομή με μια πάστα καθαρισμού χωρίς φθόριο. Ξεπλύνετε σχολαστικά με ψεκάσμο νερού και στεγνώστε με αέρα.
2. Εφαρμόστε το OptiBond eXTRa Universal PRIMER στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι εφαρμογέα μίας χρήσης. Τρίψτε την επιφάνεια της οδοντίνης και της αδαμαντίνης με κίνηση βουρτσίσματος για 20 δευτερόλεπτα.
3. Λεπτύνετε με αέρα για 5 δευτερόλεπτα, εφαρμόζοντας μέτρια πίεση αέρα.
4. Ανακινήστε για λίγο τη φιάλη του OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Εφαρμόστε το OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης με μια ελαφριά κίνηση βουρτσίσματος για 15 δευτερόλεπτα.
5. Λεπτύνετε με αέρα για 5 δευτερόλεπτα.
6. Φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα\*.
7. Εφαρμόστε τη σύνθετη ρητίνη σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Σημείωση: Το OptiBond eXTRa Universal δημιουργεί δεσμό υψηλής ισχύος με την αδαμαντίνη χωρίς τη χρήση φωσφορικού οξέος. Ωστόσο, είναι δυνατή η χρήση φωσφορικού οξέος στην αδαμαντίνη ή/και στην οδοντίνη εάν είναι επιθυμητή μια τεχνική αδροποίησης και έκπλυσης (ολική αδροποίηση) ή επιλεκτικής αδροποίησης της αδαμαντίνης. Μετά το βήμα 1, αδροποιήστε τις εξωτερικές επιφάνειες αδαμαντίνης και οδοντίνης με ζελέ αδροποίησης φωσφορικού οξέος (π.χ. ζελέ αδροποίησης 37,5% της Kerr) για υτερόλεπτα, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά διασφαλίζοντας ότι έχει απομακρυνθεί όλο το αδροποιητικό υλικό. Προχωρήστε στο βήμα 2.



## ΕΜΜΕΣΣΕΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

### I. Παρασκευή της επιφάνειας της αποκατάστασης

Παρασκευάστε την εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ακολουθούν ορισμένες γενικές συστάσεις:

**Αποκαταστάσεις διπυρρικού λίθιου, κεραμικών/πορσελάνης:** Αμμοβολήστε την επιφάνεια με κόκκους αλουμίνας 50 μm με πίεση περίπου 30 psi (0,2 MPa) και αδροποιήστε την αποκατάσταση με υδροφθορικό οξύ για 1 λεπτό. Εφαρμόστε μια στρώση OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE† στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης, αρχικά λεπτύνετε με ήπιο ρεύμα αέρα, στη συνέχεια ενισχύστε την ένταση του αέρα για να αποφύγετε τη λίμναση του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE και φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα\* (ο φωτοπολυμερισμός του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE είναι προαιρετικός, εάν χρησιμοποιείτε ρητινώδη κονία NX3 για τη συγκόλληση).

† Το OptiBond eXTRA ADHESIVE μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως υποκατάστατο του σιλανιού.

**Αποκαταστάσεις με βάση μέταλλα, ζirkονία, αλουμίνα και σύνθετη ρητίνη:** Αμμοβολήστε την εσωτερική επιφάνεια με κόκκους αλουμίνας 50 μm με πίεση περίπου 60 psi (0,4 MPa) για αποκαταστάσεις με βάση μέταλλα, ζirkονία και αλουμίνα ή με πίεση περίπου 15 psi (0,1 MPa) για αποκαταστάσεις με βάση τη σύνθετη ρητίνη. Εφαρμόστε μια στρώση OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης, αρχικά λεπτύνετε με ήπιο ρεύμα αέρα, στη συνέχεια ενισχύστε την ένταση του αέρα για να αποφύγετε τη λίμναση του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE και φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα\* (ο φωτοπολυμερισμός του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE είναι προαιρετικός εάν χρησιμοποιείτε ρητινώδη κονία NX3 για τη συγκόλληση).

### II. Παρασκευή της επιφάνειας του δοντιού

1. Καθαρίστε την περιοχή που πρόκειται να παρασκευαστεί. Πλύνετε σχολαστικά ψεκάζοντας με νερό και στεγνώστε με αέρα.
2. Εφαρμόστε το OptiBond eXTRA Universal PRIMER στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι εφαρμογής μίας χρήσης. Τρίψτε την επιφάνεια με κίνηση βουρτσίσματος για 20 δευτερόλεπτα.
3. Λεπτύνετε με αέρα για 5 δευτερόλεπτα, εφαρμόζοντας μέτρια πίεση αέρα.
4. Ανακινήστε για λίγο τη φιάλη του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE. Εφαρμόστε το OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE στην επιφάνεια της αδαμαντίνης/οδοντίνης με μια ελαφριά κίνηση βουρτσίσματος για 15 δευτερόλεπτα.
5. Αρχικά λεπτύνετε με ήπιο ρεύμα αέρα και, στη συνέχεια, ενισχύστε την ένταση του αέρα και λεπτύνετε για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα για να αποφύγετε τη λίμναση του συγκολλητικού πριν από τον φωτοπολυμερισμό. Για συγκόλληση άξονα, η περίσσεια ποσότητα του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE μπορεί να αφαιρεθεί με ένα στεγνό βουρτσάκι εφαρμογής ή με απορροφητικό κώνο χάρτου.
6. Φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα\* (Ο φωτοπολυμερισμός του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE είναι προαιρετικός εάν χρησιμοποιείτε ρητινώδη κονία NX3 για τη συγκόλληση. Όταν για τη συγκόλληση χρησιμοποιείται ρητινώδης κονία NX3 και παραλείπεται ο φωτοπολυμερισμός του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE, το OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE πρέπει να λεπτυνθεί με αέρα σε μέγιστη πίεση για 15 δευτερόλεπτα πριν από την εφαρμογή της κονίας NX3).

Σημείωση: Το OptiBond eXTRA Universal δημιουργεί δεσμό υψηλής ισχύος με την αδαμαντίνη χωρίς τη χρήση φωσφορικού οξέος. Ωστόσο, είναι δυνατή η χρήση φωσφορικού οξέος στην αδαμαντίνη ή/και στην οδοντίνη εάν είναι επιθυμητή μια τεχνική αδροποίησης και έκπλυσης (ολική αδροποίηση) ή επιλεκτικής αδροποίησης της αδαμαντίνης. Μετά το βήμα 1, αδροποιήστε τις εξωτερικές επιφάνειες αδαμαντίνης και οδοντίνης με ζελέ αδροποίησης φωσφορικού οξέος (π.χ. ζελέ αδροποίησης 37,5% της Kerr) για υτερόλεπτα, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά διασφαλίζοντας ότι έχει απομακρυνθεί όλο το αδροποιητικό υλικό. Προχωρήστε στο βήμα 2.

### III. Εφαρμογή κονίας και τοποθέτηση της αποκατάστασης

Δείτε τις πληροφορίες που σχετίζονται με τις ενδείξεις στις ενότητες Α - Γ παρακάτω. Όψεις, στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και αποκαταστάσεις με βάση μέταλλα (χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ρητινώδη κονία συγκόλλησης).

**Σημείωση: Το OptiBond eXTRA Universal είναι συμβατό με όλες τις σύνθετες, αυτοπολυμεριζόμενες, διπλού πολυμερισμού και φωτοπολυμεριζόμενες ρητινώδεις κονίες και υλικά ανασύστασης κολοβωμάτων, και δεν απαιτεί τη χρήση ενεργοποιητή διπλού πολυμερισμού (Dual Cure Activator).**

**A. Όψεις** - Απλώστε NX3 (ή μια ρητινώδη κονία της επιλογής σας) στην όψη, τοποθετήστε την όψη και πολυμερίστε την κονία σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

**B. Στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και αποκαταστάσεις με βάση μέταλλα** - Εφαρμόστε ρητινώδη κονία NX3 (ή μια ρητινώδη κονία της επιλογής σας) στην περιοχή

αποκατάστασης ή παρασκευής, τοποθετήστε την αποκατάσταση και πολυμερίστε την κονία σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

**C. Χημική συγκόλληση άξονα και ανασύσταση κολοβώματος** - Προετοιμάστε την επιφάνεια του άξονα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, π.χ. με μηχανική αδροποίηση ή αμμοβολή. Χρησιμοποιώντας ένα βουρτσάκι εφαρμογής, εφαρμόστε OptiBond eXTRA Universal Primer στην παρασκευασμένη περιοχή του ριζικού σωλήνα και σε όλα τα τοιχώματα της κοιλότητας που συμμετέχουν στη διαδικασία συγκόλλησης και, στη συνέχεια, λεπτύνετε με αέρα. Εφαρμόστε OptiBond eXTRA Universal Adhesive στην παρασκευασμένη περιοχή του ριζικού σωλήνα και, στη συνέχεια, λεπτύνετε με αέρα και φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα\* (ο φωτοπολυμερισμός του OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE είναι προαιρετικός εάν χρησιμοποιείτε ρητινώδη κονία NX3 για τη συγκόλληση). Εφαρμόστε ένα στρώμα OptiBond eXTRA Universal ADHESIVE σε όλες τις επιφάνειες του άξονα, λεπτύνετε με αέρα και φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα\*. Χρησιμοποιώντας ένα βουρτσάκι εφαρμογής, εφαρμόστε ρητινώδη κονία NX3 (ή μια ρητινώδη κονία της επιλογής σας) στον άξονα, τοποθετήστε τον άξονα, προκαλέστε ελαφρά δόνηση στον άξονα για να αποφύγετε το ενδεχόμενο παγιδευμένου αέρα και, στη συνέχεια, πολυμερίστε την NX3 σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Συνεχίστε με την ανασύσταση του κολοβώματος με την NX3 ως υλικό κολοβώματος (ή ένα υλικό κολοβώματος της επιλογής σας). Τα υλικά αυτοπολυμερισμού και διπλού πολυμερισμού μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα μαζί, καθώς το φωτοπολυμεριζόμενο OptiBond eXTRA Universal είναι συμβατό με όλα τα υλικά ανασύστασης κολοβωμάτων αυτοπολυμερισμού και διπλού πολυμερισμού.

**\*Συνιστώμενοι χρόνοι πολυμερισμού με χρήση των λυχνιών φωτοπολυμερισμού Kerr Demetron:**

Ortilux 501 - 10 δευτερόλεπτα

L.E. Demetron I - 10 δευτερόλεπτα

L.E. Demetron II - 5 δευτερόλεπτα

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 δευτερόλεπτα

Για όλες τις άλλες λυχνίες φωτοπολυμερισμού, δείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Universeel tweecomponentenadhesief

### Gebruiksaanwijzing

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE** REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

### nI - NEDERLANDS

#### BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

OptiBond eXTRa Universal is een uit twee componenten bestaand universeel hechtsysteem met een PRIMER en een ADHESIEF. De OptiBond eXTRa Universal PRIMER verschaft een effectieve etsing aan glazuur en dentine zonder behoefte aan een afzonderlijke fosforzuurets, waardoor de hechtprocedure wordt vereenvoudigd. De OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is voor 15% gevuld met 0,4 micron bariumglas om de hechtsterkte te helpen vergroten. De scheikundige samenstelling van het materiaal maakt compatibiliteit mogelijk met alle zelfuithardende of dubbeluithardende harscementen en materialen voor stompobouw. Daarom kunnen tandartsen OptiBond eXTRa Universal gebruiken voor hun directe en indirecte procedures, zonder behoefte aan een secundair hechtsysteem of hulproduct.

#### INDICATIES VOOR HET GEBRUIK

**Opmerking: OptiBond eXTRa Universal is compatibel met alle composieten, zelfuithardende, dubbeluithardende en lichtuithardende harscementen en materialen voor stompobouw. Het gebruik van een dubbeluithardende activator is niet nodig.**

#### TOEPASSINGEN VOOR DIRECTE VERBINDINGEN

- Restauraties van in licht uitgehard composiet en compomeer.
- Restauraties in composiet/keramiek/metaal.
- Sealing van caviteiten voor amalgaamrestauraties.
- Sealing van overgevoelige en/of blootgestelde worteloppervlakken.
- Stompobouw (zelfuitgehard, lichtuitgehard, dubbeluitgehard).

#### TOEPASSINGEN VOOR INDIRECTE VERBINDINGEN

- Veneers.
- Zelfuithardende, dubbeluithardende of lichtuithardende harscementen en materialen voor stompobouw.
- Porseleinen, keramische (inclusief op zirkoniumdioxide, lithiumdisilicaat en aluminiumoxide gebaseerde), composiet en op metaal gebaseerde (inclusief edele en niet-edele metalen) inlays, onlays, kronen, bruggen.
- Endodontische stiften.
- Sealing van caviteiten als voorbehandeling voor indirecte restauraties.

#### CONTRA-INDICATIES

1. Patiënten met een voorgeschiedenis van ernstige allergische reacties op methacrylaatharsen.
2. Directe pulpa-overkapping.

#### WAARSCHUWINGEN

Niet gebruiken bij patiënten met een bekende allergie voor methacrylaat. Niet-uitgehard methacrylaathars kan contactdermatitis veroorzaken en de pulpa beschadigen. OptiBond eXTRa Universal is een corrosieve vloeistof omdat deze aceton en ethanol bevat en is ontvlambaar. Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden. Contact met de huid, ogen en weke delen vermijden. In geval van contact met huid of ogen, onmiddellijk met water spoelen. Medische hulp invoeren voor de ogen. Niet inslikken.

**Aanbrengen Unidose™** is uitsluitend voor gebruik bij één enkele patiënt om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.

#### VOORZORGSMATREGELEN

Na ontvangst koel bewaren, tussen 2° - 8°C (36° - 46°F). OptiBond eXTRa Universal moet onmiddellijk na gebruik goed worden gesloten. OptiBond eXTRa Universal-adhesief is een in licht uitgehard materiaal. Als het materiaal in een mengkuipje is gedaan, moet het onmiddellijk worden gebruikt of tegen omgevingslicht worden beschermd. Gebruik één aanbrengborstel voor OptiBond eXTRa Universal PRIMER en een andere aanbrengborstel voor OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Product bevat natrium hexafluorosilicaat.

#### LEVERINGSOPTIES

OptiBond eXTRa Universal is zowel verkrijgbaar in fles als in Unidose™ toedieningssystemen:

- **Gebruik van fles:** Schud de fles OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE kort (5 seconden) alvorens het product op te brengen. Breng 1 - 2 druppels OptiBond eXTRa Universal PRIMER en OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE aan in twee afzonderlijke schone kuipjes. U dient de dop onmiddellijk na de dosering weer terug te plaatsen. Bevochtig de tip van de applicator helemaal.
- **Gebruik van Unidose™:** Schud de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE Unidose kort (5 seconden) alvorens het product op te brengen. Open de Unidose-houder en steek het applicatorpenseel in de houder om de tip te verzadigen. Werp de Unidose-houder weg na gebruik.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

##### Stapsgewijze instructies

##### Directe Restauraties

##### Composieten/compomeren aan dentine/tandglazuur hechten

1. Prepareer de caviteit. Gebruik een rubberen dam om de mondholte te isoleren (Kerr adviseert Kerr OptiDam™). Schuur de zuivere, niet-geprepareerde tandstructuur met een fluoridevrije reinigingspasta; grondig spoelen met waterstraal en droog blazen.
2. Breng OptiBond eXTRa Universal PRIMER aan op het glazuur/dentineoppervlak door middel van het wegwerpbaar applicatorpenseel. Boen het dentine- en glazuuroppervlak gedurende 20 seconden af met een borstelende beweging.
3. Blaas gedurende 5 seconden met gemiddelde luchtdruk.
4. Schud het flesje OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE kort. Bestrijk het tandglazuur-/dentineoppervlak gedurende 15 seconden met een licht borstelende beweging met OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE.
5. Blaas gedurende 5 seconden.
6. Gedurende 10 seconden uitharden in licht\*.
7. Breng de composiet aan volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

Opmerking: OptiBond eXTRa Universal produceert een grote hechtsterkte met glazuur zonder gebruik van fosforzuur. Fosforzuur kan echter op glazuur en/of dentine worden gebruikt, als er een etsing en spoeling (totale etsing) of selectieve glazuuretstechniek gewenst is. Na stap 1 etst u de glazuur- en dentinevlakken van de caviteit met

etsmiddel in gelvorm met fosforzuur (bijv. 37,5% Gel Etchant van Kerr) gedurende 15 seconden en spoel grondig na om te waarborgen dat alle etsmiddel is verwijderd. Ga verder met stap 2.

## INDIRECTE RESTAURATIES

### I. Preparatie van het restauratieoppervlak

Bereid het interne oppervlak van de restauratie voor volgens de instructies van de fabrikant. Hieronder volgen enkele algemene aanbevelingen:

**Lithiumdisilicaat-, keramische/porseleinen restauraties:** Neem het oppervlak weg met een luchtstroom met 50 µm deeltjes aluminiumoxide met een druk van ongeveer 30 psi (0,2 MPa) en ets de restauratie gedurende 1 minuut met fluorwaterstofzuur. Breng een laag OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE† aan op het binnenoppervlak van de restauratie. Blaas zachtjes en daarna hard om samenklontering van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE te voorkomen. Laat 10 seconden\* in licht uitharden (in licht uitharden van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optioneel als NX3-harscement gebruikt werd voor het cementeren).

† OptiBond eXTRa ADHESIVE kan worden gebruikt als vervanging van silaan.

**Restauraties op basis van metaal, zirkoniumoxide, aluminiumoxide en composiet:** Neem het binnenoppervlak weg met een luchtstroom met 50 µm deeltjes aluminiumoxide met een druk van ongeveer 60 psi (0,4 MPa) voor restauraties op basis van metaal, zirkoniumoxide en aluminiumoxide of een druk van ongeveer 15 psi (0,1 MPa) voor restauraties op basis van composiet. Breng een laag OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE aan op het binnenoppervlak van de restauratie. Blaas zachtjes en daarna hard om samenklontering van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE te voorkomen. Laat 10 seconden\* in licht uitharden (in licht uitharden van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optioneel als NX3-harscement gebruikt werd voor het cementeren).

### II. Preparatie van het tandoppervlak

1. Reinig de preparatie. Was grondig met waterstraal en blaas droog.
2. Breng OptiBond eXTRa Universal PRIMER aan op het glazuur/dentineoppervlak door middel van het wegwerpbare applicatorpenseel. Boen het oppervlak gedurende 20 seconden af met een borstelende beweging.
3. Blaas gedurende 5 seconden met gemiddelde luchtdruk.
4. Schud het flesje OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE kort. Bestrijk het tandglazuur-/dentineoppervlak gedurende 15 seconden met een licht borstelende beweging met OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE.
5. Blaas eerst zachtjes en vervolgens met een sterke luchtstroom gedurende ten minste 5 seconden om ophoping van het adhesief vóór de uitharding in licht te voorkomen. Na het cementeren kan een teveel aan OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE verwijderd worden met een droog applicatorpenseel of absorberend papieren stokje.
6. Laat 10 seconden\* in licht uitharden (uitharding in licht van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optioneel als NX3 harscement wordt gebruikt voor het cementeren. Als NX3 harscement wordt gebruikt voor het cementeren en uitharding in licht van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE wordt overgeslagen, moet OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE vóór het opbrengen van NX3 gedurende 15 seconden onder maximale luchtdruk met lucht worden verdund).

Opmerking: OptiBond eXTRa Universal produceert een grote hechtsterkte met glazuur zonder gebruik van fosforzuur. Fosforzuur kan echter op glazuur en/of dentine worden gebruikt, als er een etsing en spoeling (totale etsing) of selectieve glazuuretstechniek gewenst is. Na stap 1 etst u de glazuur- en dentinevlakken van de caviteit met etsmiddel in gelvorm met fosforzuur (bijv. 37,5% Gel Etchant van Kerr) gedurende 15 seconden en spoel grondig na om te waarborgen dat alle etsmiddel is verwijderd. Ga verder met stap 2.

### III. Cement aanbrengen en restauratie plaatsen

Zie de indicatiespecifieke informatie in de onderstaande rubrieken A – C. Veneers, kronen, bruggen, inlays, onlays en restauraties op basis van metaal (in combinatie met bevestigingscement).

**Opmerking: OptiBond eXTRa Universal is compatibel met alle composieten, zelfuithardende, dubbeluithardende en lichtuithardende harscementen en materialen voor stomppopbouw. Het gebruik van een dubbeluithardende activator is niet nodig.**

**A. Veneers** - Breng NX3 (of een harscement naar keuze) aan op het veneer, plaats het veneer en hard het cement uit volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

**B. Kronen, bruggen, inlays, onlays en op metalen gebaseerde restauraties** - Breng NX3 cementhars (of cementhars van uw keuze) aan op de restauratie of het preparaat, breng de restauratie op z'n plaats en laat het cement uitharden volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

**C. Na hechting en opbouwen van de kern** - Bereid het oppervlak van de stift voor volgens de instructies van de fabrikant, bijv. mechanisch ruw maken of wegnemen met een luchtstroom. Gebruik een applicatorpenseel en breng OptiBond eXTRa Universal Primer aan in het wortelkanaalpreparaat en op alle wanden van de in de hechtprocedure betrokken caviteit. Blaas daarna. Breng OptiBond eXTRa Universal Adhesive aan in het wortelkanaalpreparaat, laat vervolgens 10 seconden\* in licht uitharden (uitharding in licht van OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE is optioneel als NX3 harscement wordt gebruikt voor het cementeren). Breng een laag OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE aan op alle stiftoppervlakken, blaas en laat gedurende 10 seconden\* in licht uitharden. Gebruik een applicatorpenseel en breng NX3 cementhars (of cementhars van uw keuze) aan op de stift, breng de stift op z'n plaats, vibreer de stift zachtjes om luchtinsluitels te voorkomen en laat de NX3 uitharden volgens de instructies van de fabrikant. Ga door met opbouwen van stomp met NX3 als kernmateriaal (of een kernmateriaal naar keuze). Alle zelfuithardende en dubbeluithardende materialen voor stomppopbouw kunnen in bulk worden opgebouwd, omdat in licht uitgehard OptiBond eXTRa Universal compatibel is met al het zelfuithardende en dubbeluithardende materiaal voor stomppopbouw.

#### \*Aanbevolen uithardingstijden bij gebruik van Kerr Demetron lampen:

Optilux 501 - 10 seconden

L.E. Demetron I - 10 seconden

L.E. Demetron II - 5 seconden

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 seconden

Raadpleeg de aanbevelingen van de fabrikant voor alle andere lampen.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

To-komponents universell adhesiv

### Bruksanvisning

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

no - NORSK

#### BESKRIVELSE AV UTSTYRET

OptiBond eXTRa Universal er et to-komponents universelt adhesivsystem som inkluderer en PRIMER og en ADHESIV. OptiBond eXTRa Universal PRIMER gir effektiv etsing mot emalje og dentin uten behov for separat etsing med fosforsyre, og forenkler dermed bindingsprosedyren. OptiBond eXTRa Universal ADHESIV er 15 % fylt med 0,4 mikron bariumglass for å forsterke bindingsstyrken. Materialets kjemi tillater kompatibilitet med alle selvhærdende eller dualhærdende resinsementer og konusoppbyggingsmaterialer. Tannleger kan derfor bruke OptiBond eXTRa Universal for direkte og indirekte prosedyrer uten behov for et sekundært bindingssystem eller tilleggprodukt.

#### INDIKASJONER FOR BRUK

**Merknad: OptiBond eXTRa Universal er kompatibelt med alle kompositt-, selvhærdende, dualhærdende og lyshærdende resinsementer og konusoppbyggingsmaterialer, og trenger ikke aktivator for dualhærding.**

#### BRUK AV DIREKTE BONDING

- Lyshærdende kompositt- og komposittrestaureringer
- Reparasjoner med kompositt/keram/metall
- Kavitetforsegling for amalgamrestaureringer
- Forsegling av hypersensitive og/eller eksponerte rotoverflater
- Konusoppbygginger (selvhærdende, lyshærdende eller dualhærdende)

#### BRUK AV INDIREKTE BONDING

- Tannfasader
- Selvhærdende, dualhærdende, lyshærdende resinsementer og konusoppbyggingsmaterialer
- Porselen-, keram- (inklusive zirkonia-, litiumdisilikat- og aluminabaserte), kompositt- og metallbaserte (inklusive edelt og uedelt metall) innlegg, onlays, kroner og broer
- Endodontiske stifter
- Kavitetforsegling som forbehandling for indirekte restaureringer

#### KONTRAINDIKASJONER

1. Pasienter som har en sykehistorie med alvorlige allergiske reaksjoner mot metakrylatresiner
2. Direkte pulpaoverkapping

#### ADVARSLER

Må ikke brukes på pasienter med kjente metakrylatallergier. Uherdet resinmateriale av metakrylat kan forårsake kontaktdermatitt og skade pulpa. OptiBond eXTRa Universal er en korrosiv væske, da den inneholder aceton og etanol og er lett antennelig. Oppbevares atskilt fra antenningsskilder. Unngå kontakt med hud, øyne og bløtvev. Skyll straks med vann hvis stoffet kommer i kontakt med øyne eller hud. Få en lege til å undersøke øynene. Ikke til innvortes bruk.

**Unidose™-påføring** skal kun brukes til én pasient for å unngå krysskontaminering mellom pasienter.

#### FØRHOLDSREGLER

Kjøøl ned ved mottakelse til mellom 2 °C og 8 °C. OptiBond eXTRa Universal må lukkes godt umiddelbart etter bruk. OptiBond eXTRa Universal adhesiv er et lyshærdende materiale. Så snart materialet er lagt i blandeskålen, skal det brukes straks eller beskyttes mot omgivelseslys. Bruk en applikatorbørste til OptiBond eXTRa Universal PRIMER og en separat applikatorbørste til OptiBond eXTRa Universal ADHESIV. Produktet inneholder natriumheksafluorsilikat.

#### PÅFØRINGSALTERNATIVER

OptiBond eXTRa Universal leveres både i flaske- og Unidose™-systemer:

- **Påføring fra flaske:** Rist OptiBond eXTRa Universal ADHESIV-flasken kort (5 sekunder) før den dispenseres. Dispenser 1–2 dråper av OptiBond eXTRa PRIMER og OptiBond eXTRa Universal ADHESIV i to separate rene skåler. Sett lokket på umiddelbart etter dispensering. Vætt applikasjonsspissen fullstendig.
- **Unidose™-påføring:** Rist OptiBond eXTRa Universal ADHESIV Unidose kort (5 sekunder) før den dispenseres. Åpne enkeltdoseutstyret og sett applikasjonspenselen inn i beholderen slik at spissen gjennombløtes. Kast enkeltdoseutstyret etter bruk.

#### BRUKSANVISNING

##### Trinnvise Instruksjoner

##### Direkte Restaureringer

##### Bonding av kompositter/kompomerer til dentin/emalje

1. Preparer kaviteten. Bruk en kofferdam for å isolere munnhulen (Kerr anbefaler Kerr OptiDam™). Sliperengjør upreparert tannoverflate med fluorfri tannkrem, skyll grundig med vannspray og lufttørk.
2. Påfør OptiBond eXTRa Universal PRIMER på emalje-/dentinoverflaten med applikasjonspenselen til engangsbruk. Skrubbe dentin- og emaljeoverflaten i en børstende bevegelse i 20 sekunder.
3. Lufttynn i 5 sekunder med middels lufttrykk.
4. Rist kort flasken med OptiBond eXTRa Universal ADHESIV. Påfør OptiBond eXTRa Universal ADHESIV på emalje-/dentinoverflaten med en lett børstende bevegelse i 15 sekunder.
5. Lufttynn i 5 sekunder.
6. Bruk lyshærding i 10 sekunder\*.
7. Påfør kompositt i samsvar med produsentens bruksanvisning.

Merknad: OptiBond eXTRa Universal produserer høy emaljebindestykke uten bruk av fosforsyre. Imidlertid kan fosforsyre brukes på emalje og/eller dentin hvis en ets-og-skyll-teknikk (total-ets) eller teknikk med selektiv emalje-ets ønskes. Etter trinn 1 ets emalje- og dentin cavooverflater med et geletsemiddel med fosforsyre (f.eks. Kerr's 37,5 % geletsemiddel) i 15 sekunder, skyll deretter grundig for å sørge for at alt etsemiddel har blitt fjernet. Fortsett med trinn 2.

#### INDIREKTE RESTAURERINGER

##### I. Preparering av restaureringsflate

Preparer den indre overflaten av restaureringen i henhold til produsentens anvisninger. Her er noen generelle anbefalinger:

**Litiumdisilikat- og keram-/porselenrestaureringer:** Bruk lufttrykkabrasjon med 50 µm alumina på overflaten, med et trykk på omtrent 30 psi (0,2 MPa) og ets restaureringen med fluorsyre i 1 minutt. Påfør et lag med OptiBond eXTRa Universal

ADHESIV† på restaureringens indre side, blås først tynt og forsiktig og deretter sterkt for å unngå oppsamling av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV, og lysherd i 10 sekunder\* (lysherdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV er valgfrøtt hvis det brukes NX3 resinsement til sementering).

† OptiBond eXTRa ADHESIV kan brukes som silanerstatning.

**Metall-, zirkonia-, alumina- og komposittbaserte restaureringer:** Bruk lufttrykk-abrasjon med 50 µm alumina på den indre siden, med et trykk på omtrent 60 psi (0,4 MPa) for metall-, zirkonia- og aluminabaserte restaureringer, eller et trykk på omtrent 15 psi (0,1 MPa) for komposittbaserte restaureringer. Påfør et lag med OptiBond eXTRa Universal ADHESIV på restaureringens indre side, blås først tynt og forsiktig og deretter sterkt for å unngå oppsamling av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV, og lysherd i 10 sekunder\* (lysherdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV er valgfrøtt hvis det brukes NX3 resinsement til sementering).

## II. Klargjøring av tannoverflate

1. Rengjør det klargjorte området. Vask grundig med vannspray og lufttørk.
2. Påfør OptiBond eXTRa Universal PRIMER på emalje-/dentinoverflaten med applikasjonspenselen til engangsbruk. Skrubbe overflaten i en børstende bevegelse i 20 sekunder.
3. Lufttynn i 5 sekunder med middels lufttrykk.
4. Rist kort flasken med OptiBond eXTRa Universal ADHESIV. Påfør OptiBond eXTRa Universal ADHESIV på emalje-/dentinoverflaten med en lett børstende bevegelse i 15 sekunder.
5. Lufttynn med forsiktig luft først og deretter sterk luft i minst 5 sekunder for å unngå oppsamling av adhesiv før lysherdning. Etter sementering kan overflødig OptiBond eXTRa Universal ADHESIV fjernes med en tørr applikasjonspensel eller absorberende papirspiss.
6. Lysherd i 10 sekunder\* (lysherdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV er valgfrøtt hvis det brukes NX3 resinsement til sementering. Når NX3 resinsement brukes til sementering og lysherdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV utelates, må OptiBond eXTRa ADHESIV bli lufttynnet med maksimalt lufttrykk i 15 sekunder før påføring av NX3).

Merknad: OptiBond eXTRa Universal produserer høy emaljebindestyrke uten bruk av fosforsyre. Imidlertid kan fosforsyre brukes på emalje og/eller dentin hvis en ets-og-skyll-teknikk (total-ets) eller teknikk med selektiv emalje-ets ønskes. Etter trinn 1 ets emalje- og dentin cavooverflater med et geletsemiddel med fosforsyre (f.eks. Kerr's 37,5 % geletsemiddel) i 15 sekunder, skyll deretter grundig for å sørge for at alt etsemiddel har blitt fjernet. Fortsett med trinn 2.

## III. Sementpåføring og innsetting av restaurering

Se indikasjonsspesifikk informasjon i delene A–C nedenfor. Tannfasader, kroner, broer, innlegg, onlays og metallbaserte restaureringer (brukt sammen med en tetningssement).

**Merknad: OptiBond eXTRa Universal er kompatibelt med alle kompositte, selvherdende, dualherdende og lysherdende resinsementer og konusoppbyggingsmaterialer, og trenger ikke aktivator for dualherding.**

**A. Tannfasader** – Påfør NX3 (eller en resinsement som du foretrekker) på tannfasaden, sett på plass tannfasaden og herd sementen i henhold til produsentens bruksanvisning.

**B. Kroner, broer, innlegg, onlays og metallbaserte restaureringer** – Påfør NX3 resinsement (eller en resinsement som du foretrekker) på restaureringen eller prepareringen, sett på plass restaureringen og herd sementen i henhold til produsentens bruksanvisning.

**C. Stiftbonding og konusoppbygging** – Preparer stiftens overflate i henhold til produsentens anvisninger, f.eks. ruheten økes mekanisk eller ved sandblåsing. Bruk en applikasjonspensel for å påføre OptiBond eXTRa Universal Primer i rotkanalprepareringen og på alle kavitetesvegger implisert i bindingsprosedyren, og blås tynt. Påfør OptiBond eXTRa Universal adhesiv i rotkanalprepareringen, blås tynt og lysherd i 10 sekunder\* (lysherdning av OptiBond eXTRa Universal ADHESIV er valgfrøtt hvis NX3 resinsement brukes til sementeringen). Påfør et lag med OptiBond eXTRa Universal ADHESIV på alle stiftoverflater, blås tynt og lysherd i 10 sekunder\*. Bruk en applikasjonspensel for å påføre NX3 resinsement (eller en annen foretrukket resinsement) på stiftene, sett på plass stiftene, vibrer stiftene en anelse for å unngå luftlommer, og herd deretter NX3 i henhold til produsentens bruksanvisning. Fortsett videre med konusoppbygging med NX3 som konusmateriale (eller et konusmateriale som du foretrekker). Alle selvherdende og dualherdende

konusmaterialer kan bygges i bulk, da OptiBond eXTRa Universal er kompatibelt med alle selvherdende og dualherdende konusoppbyggingsmaterialer.

### \*Anbefalte herdingstider ved bruk av belysning fra Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 sekunder

L.E. Demetron I – 10 sekunder

L.E. Demetron II – 5 sekunder

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekunder

Se produsentens anbefalinger for alle andre typer belysning.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Kaksikomponenttinen yleiskäyttöinen sidosaine

### Käyttöohjeet

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com



Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### fi - SUOMI

#### TUOTEKUVAUS

OptiBond eXTRa Universal on kaksikomponenttijärjestelmä yleiseen kiinnitykseen. Järjestelmään kuuluvat PRIMERI ja SIDOSAINE. OptiBond eXTRa Universal -primeri etsaa tehokkaasti kiillettä ja hammasluuta ilman erillistä fosforihappoetsiä, mikä yksinkertaistaa sidostamista. OptiBond eXTRa Universal -sidosaine on täytetty 15-prosenttisesti 0,4 mikronin bariumasilla, mikä auttaa vahvistamaan kiinnityksen vahvuutta. Materiaalin kemiallisten ominaisuuksien ansiosta se on yhteensopiva kaikkien kemiallisesti kovettuvien tai kaksoiskovetteisten resiniinipohjaisten sementtien ja hammaspilarin rakennusmateriaalien kanssa. Hammaslääkärit voivat siten käyttää OptiBond eXTRa Universal -valmistetta suoriin ja epäsuoriin toimenpiteisiin.

#### KÄYTTÖAIHEET

**Huomautus: OptiBond eXTRa Universal sopii käytettäväksi kaikkien komposiitti-, itsekovettuvien, kaksoiskovettuvien ja valokovetteisten resiniinimenttien ja hammaspilarin rakennusmateriaalien kanssa eikä edellytä Dual Core Activatorin käyttöä.**

#### SUORAN TEKNIIKAN SIDOSTUS

- Valokovetteiset komposiitti- ja kompomeerirestauraatiot.
- Komposiitti-/keramia-/metallipaikat.
- Amalgaamipaikkojen kaviteettien tiivistäminen.
- Vihlovien ja/tai vetäytyneiden ikenien alta paljastuneiden hammaskaulojen suojaaminen
- Hammaspilarit (itsekovettuvat, valokovetteiset, kaksoiskovetteiset).

#### EPÄSUORAN TEKNIIKAN SIDOSTUS

- Laminaatit.
- Itsekovettuvat, kaksoiskovettuvat ja valokovetteiset hartsipohjaiset sementit ja pilareiden rakennusmateriaalit.
- Posliini-, keramia-, (myös zirkonium, litiumdisilikaatti- ja alumiinioksidipohjaiset), komposiitti- ja metallipohjaiset (myös jalometalli ja epäjalometalli) inlayt, onlayt, kruunut ja sillat.
- Juurikanavanastat.
- Kaviteetin tiivistäminen/pinnoittaminen epäsuorien restauraatioiden esikäsitellynä.

#### VASTA-AIHEET

1. Potilaat, jotka ovat saaneet vakavia allergisia reaktioita metakrylatiresiineistä.
2. Suora pulpan peittäminen.

#### VAROITUKSET

Älä käytä potilailla, joilla on tunnettu metakrylaattiallergia. Kovettumaton metakrylaattihdistelmämuovi voi aiheuttaa kosketusihottumaa ja vahingoittaa pulpaa. OptiBond eXTRa Universal on syövyttävä neste, sillä se sisältää asetonia ja etanolia ja on syttyvää. Pidettävä erillään syttymislähteistä. Vältä aineen joutumista iholle, silmiin ja pehmytkudoksiin. Jos ainetta joutuu iholle tai silmiin, ne on huuhdeltava välittömästi vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Ei saa käyttää sisäisesti.

**Unidose™-annostelu** - vain yhden potilaan käyttöön potilaiden välisen ristikontaminaation estämiseksi.

#### VAROTOIMET

Jäähdytä vastaanotettu aine lämpötilaan 2 – 8 °C (36 – 46 °F). OptiBond Universal -sidosainepullo on suljettava tiiviisti heti käytön jälkeen. OptiBond eXTRa Universal on valokovetteinen sidosaine. Kun sitä on asetettu sekoitusastiaan, käytä se heti tai suojaa se ympäristön valolta. Käytä yhtä sivellintä OptiBond eXTRa Universal PRIMER -aineelle ja erillistä sivellintä OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE -sidosaineelle. Tuote sisältää natriumheksafluorosiilikaattia.

#### ANNOSTELUVAIHTOEHDOT

OptiBond eXTRa Universal -valmistetta on saatavilla pullossa ja Unidose™-annostelujärjestelmässä:

- **Annostelu pullost:** Ravista OptiBond eXTRa Universal -sidosainepulloa hetken aikaa (5 sekuntia) ennen annostelua. Annostele 1 – 2 tippaa OptiBond eXTRa Universal -primeria ja OptiBond eXTRa Universal -sidosainetta kahdelle erilliselle, puhtaalle alustalle. Sulje korkki heti annostelun jälkeen. Kastele applikaattorin kärki kokonaan.
- **Unidose™-annostelu:** Ravista OptiBond eXTRa Universal sidosaine Unidose – kapseliä hetken aikaa (5 sekuntia) ennen annostelua. Avaa Unidose-kapseli ja kostuta applikointiharjan kärki työntämällä se säiliöön. Hävitä Unidose-kapseli käytön jälkeen.

#### KÄYTTÖOHJEET

##### Vaihteittaiset Ohjeet

##### Suorat Restauraatiot

##### Komposiittien/kompomeerien sidostaminen hammasluuhun/kiilteeseen

1. Valmistele kaviteetti. Eristä suuontelo kofferdam-kumilla (Kerr suosittelee Kerr OptiDam™-kofferdamia). Käsittele preparaation hampaan pinta hohkakivellä käyttämällä fluoritonta puhdistuspastaa. Huuhtelee huolellisesti vesisuihkulla ja kuivaa ilmalla.
2. Sivele OptiBond eXTRa PRIMERI -valmistetta kiilteen/dentiinin pinnalle kertakäyttöisellä applikointiharjalla. Hankaa dentiiniä ja kiillettä harjausliikkeellä 20 sekuntia.
3. Levitä kevyesti ilmalla 5 sekuntia keskivoimakkaalla paineella.
4. Ravista OptiBond eXTRa Universal -sidosainepulloa hetken aikaa. Levitä OptiBond eXTRa Universal -sidosainetta kiille-/hammasluupinnalle kevyellä harjausliikkeellä 15 sekunnin ajan.
5. Ohenna ilmalla 5 sekuntia.
6. Valokoveta 10 sekuntia\*.
7. Aseta komposiitti valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Huomautus: OptiBond eXTRa Universal kiinnittää luotettavasti ilman fosforihapon käyttöä. Fosforihappoa voi kuitenkin käyttää kiilteeseen ja/tai hammasluuhun, jos etsausta ja huuhtelua (täysetsaus) tai selektiivistä kiille-etsaustekniikkaa halutaan käyttää. Etsaa kiilteen ja dentiinin kaviteettipinnat fosforihappogeelietsausaineella (esim. Kerr's 37.5% Gel Etchant) 15 sekunnin ajan. Huuhtelee perusteellisesti ja varmista, että kaikki etsausaine on poistettu. Jatka vaiheeseen 2.

## EPÄSUORAT RESTAURAATIOT

### I. Restauraatiopinnan Valmistelu

Valmistele restauraation sisäpinta valmistajan ohjeiden mukaan. Alla on yleisiä suosituksia:

**Litiumdisiliikaatti-, keramia-/posliinirestaaraatiot:** Hiekkapuhalla pinta 50 µm:n alumiinioksidilla noin 30 psi:n (0,2 MPa:n) paineella ja etsaa paikkaa fluorivetyhapolla yhden minuutin ajan. Levitä restauraation sisäpinnalle OptiBond eXTRa Universal -sidosaainerkerros. Levitä ilmalla ensin kevyesti ja tämän jälkeen voimakkaasti, jotta OptiBond eXTRa Universal -sidosaaine ei kasaudu. Valokoveta 10 sekuntia\* (OptiBond eXTRa Universal -sidosaaineen valokovettaminen on valinnaista, jos sementoinnissa käytetään NX3-resiinisementtiä).

† OptiBond eXTRa -sidosaainetta voi käyttää silaanin korvaamiseen.

**Metalli-, zirkoniumoksidi-, alumiinioksidi- ja komposiittipohjaiset restaaraatiot:** Hiekkapuhalla sisäpintaa 50µm-alumiinioksidilla noin 60 psi:n (0,4 MPa:n) paineella metallipohjaisten, zirkoniumoksidipohjaisten ja alumiinioksidipohjaisten paikkojen kohdalla tai komposiittipaikat noin 15 psi:n (0,1 MPa:n) paineella. Levitä restauraation sisäpinnalle kerros OptiBond eXTRa Universal -sidosaainetta restauraation sisäpinnalle. Ohenna sidosaainetta ensiksi kevyesti ilmalla ja sitten voimakkaammin, jotta OptiBond eXTRa Universal -sidosaaine ei kerääny yhteen paikkaan. Koveta valolla 10 sekunnin\* ajan. (OptiBond eXTRa Universal -sidosaaineen kovettaminen valolla on valinnaista, jos sementoinnissa käytetään NX3-hartsisementtiä.)

### II. Hampaan pinnan preparointi

1. Puhdista preparointi. Puhdista huolellisesti vesisuihkeella ja kuivaa ilmalla.
2. Sivele OptiBond eXTRa PRIMERI -valmistetta kiilteen/dentiinin pinnalle kertakäyttöisellä applikointiharjalla. Hankaa pintaa harjausliikkeellä 20 sekuntia.
3. Levitä kevyesti ilmalla 5 sekuntia keskivoimakkaalla paineella.
4. Ravista OptiBond eXTRa Universal -sidosaainepulloa hetken aikaa nopeasti. Levitä OptiBond eXTRa Universal -sidosaainetta kiille-/hammasluupinnalle kevyellä harjausliikkeellä 15 sekunnin ajan.
5. Levitä kerros ja ohenna ilmalla ensin varovasti ja sitten voimakkaasti vähintään 5 sekuntia, jotta aine ei kasaannu ennen valokovetusta. Nastan sementoinnissa ylimääräinen OptiBond eXTRa Universal -sidosaaine voidaan poistaa kuivalla applikointiharjalla tai imukykyisellä paperinastalla.
6. Koveta valolla 10 sekuntia.\* (OptiBond eXTRa Universal -sidosaaineen kovettaminen valolla on valinnaista, jos sementoinnissa käytetään NX3-hartsisementtiä. Kun sementoinnissa käytetään NX3-resiinisementtiä hartsisementtiä eikä OptiBond eXTRa Universal -sidosaainetta koveteta valolla, OptiBond eXTRa Universal -sidosaainetta täytyy ohentaa ilmalla enimmäisilmanpaineella 15 sekuntia ennen NX3-resiinisementin käyttöä.)

Huomautus: OptiBond eXTRa Universal kiinnittää luotettavasti ilman fosforihapon käyttöä. Fosforihappoa voi kuitenkin käyttää kiilteeseen ja/tai hammasluuhun, jos etsausta ja huuhtelua (täysetsaus) tai selektiivistä kiille-etsaustekniikkaa halutaan käyttää. Etsaa kiilteen ja dentiinin kaviteettipinnat fosforihappogeleiatsausaineella (esim. Kerr's 375% Gel Etchant) 15 sekunnin ajan. Huuhtelee perusteellisesti ja varmista, että kaikki etsausaine on poistettu. Jatka vaiheeseen 2.

### III. Sementin levittäminen ja restauraation kiinnittäminen

Katso käyttöaihekohtaisia tietoja osista A – C alla. Laminaatit, kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja metallipohjaiset restaaraatiot (käytetään yhdessä kiinnityssementin kanssa).

**Huomautus: OptiBond eXTRa Universal sopii käytettäväksi kaikkien komposiitti-, itsekovettuvien, kaksoiskovettuvien ja valokovetteisten hartsisementtien ja hammaspilarin rakennusmateriaalien kanssa eikä edellytä Dual Core Activatorin käyttöä.**

**A. Laminaatit** – Levitä NX3:a (tai haluamaasi resiinisementtiä) laminaatille, aseta laminaatti ja koveta sementti valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

**B. Kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja metallipohjaiset restaaraatiot** – Levitä NX3-resiinisementtiä (tai jotain muuta haluamaasi hartsisementtiä) restauraatioon tai valmisteltuun kohtaan, istuta restauraatio paikoilleen ja koveta sementtiä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

**C. Nastan sidostaminen ja hammaspilarin rakentaminen** – Valmistele nastan pinta valmistajan ohjeiden mukaan, esimerkiksi karhentamalla mekaanisesti tai hiekkapuhaltamalla. Levitä OptiBond eXTRa Universal -primeria applikointiharjalla

juurikanavan preparaatioon ja kaikkiin kiinnitystoimenpiteeseen liittyviin kaviteetin seinämiin ja ohenna sitten ilmalla. Levitä OptiBond eXTRa Universal -sidosaainetta juurikanavan preparaatioon, ohenna sitten ilmalla ja koveta valolla 10 sekuntia.\* (OptiBond eXTRa Universal -sidosaaineen kovettaminen valolla on valinnaista, jos sementoinnissa käytetään NX3-hartsisementtiä.) Levitä kerros OptiBond eXTRa Universal -sidosaainetta kaikille nastan pinnoille, ohenna ilmalla ja koveta valolla 10 sekuntia\*. Levitä nastaan NX3-resiinisementtiä (tai jotain muuta haluamaasi resiinisementtiä) applikointiharjalla, istuta nasta ja heiluta sitä hiukan, jotta sen alle ei jää ilmaa. Koveta sitten NX3 valmistajan ohjeiden mukaisesti. Jatka hammaspilarin rakentamista käyttämällä materiaalina NX3-resiinisementtiä (tai jotain muuta haluamaasi materiaalia). Kaikki itsekovettuvat ja kaksoiskovettuvat hammaspilarimateriaalit voidaan rakentaa yhdellä kertaa, koska valolla kovettava OptiBond eXTRa Universal on yhteensopiva kaikkien itsekovettuvien ja kaksoiskovettuvien hammaspilarin rakennusmateriaalien kanssa.

#### \*Suositellut kovetusajat käytettäessä Kerr Demetron -kovetusvalo:

Optilux 501 – 10 sekuntia

L.E. Demetron I – 10 sekuntia

L.E. Demetron I – 5 sekuntia

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekuntia

Katso kaikkien muiden valojen ajat valmistajan suosituksista.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Adesivo universal de dois componentes

### Instruções de utilização

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

 Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



pt - PORTUGUÊS

#### DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

O OptiBond eXTRa Universal é um sistema de adesivo universal de dois componentes, incluindo um PRIMÁRIO e um ADESIVO. O OptiBond eXTRa Universal PRIMER oferece um condicionamento eficaz para esmalte e dentina sem necessidade de ter um ataque ácido fosfórico separado, simplificando assim o procedimento de união. O OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE contém 15% de vidro de bário de 0,4 micrones para ajudar a reforçar a capacidade de adesão. A química do material permite a compatibilidade com todos os cimentos de resina autopolimerizáveis ou de polimerização dupla e materiais de formação de núcleos. Os dentistas podem, assim, utilizar o OptiBond eXTRa Universal para os seus procedimentos diretos e indiretos sem necessidade de recorrer a um segundo sistema de união ou a um produto auxiliar.

#### INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**Nota: O OptiBond eXTRa Universal é compatível com todos os compósitos, cimentos de resina autopolimerizáveis, de polimerização dupla e de fotopolimerização, bem como com materiais de formação de núcleos, não requerendo a utilização de qualquer Ativador de polimerização dupla.**

#### APLICAÇÕES DE COLAGEM DIRETA

- Restaurações de compósito e compómero fotopolimerizáveis.
- Reparações de compósito/cerâmica/metálico.
- Selagem de cavidades para restaurações de amálgama.
- Selagem de superfícies de raiz hipersensíveis e/ou expostas.
- Reconstruções de coutos/matrizes (autopolimerizáveis, fotopolimerizáveis, ou de polimerização dupla).

#### APLICAÇÕES DE COLAGEM INDIRETA

- Facetas.
- Cimentos de resina autopolimerizáveis, de polimerização dupla e de fotopolimerização e materiais de formação de núcleos.
- Inlays, onlays, coroas e pontes de porcelana, cerâmica (incluindo à base de zircónia, à base de dissilicato de lítio e à base de alumina), compósito e à base de metal (incluindo metal precioso e não precioso).
- Espigões endodônticos.
- Selagem de cavidades como pré-tratamento das restaurações indiretas.

#### CONTRAINDICAÇÕES

1. Doentes com um histórico de reação alérgica severa às resinas de metacrilato.
2. Cypeamento pulpar direto.

#### AVISOS

Não utilize em doentes com alergia conhecida ao metacrilato. A resina de metacrilato não polimerizada pode causar dermatite de contacto e danificar a polpa. O OptiBond eXTRa Universal é um líquido corrosivo, dado que contém acetona e etanol e é inflamável. Mantenha-o afastado das fontes de combustão. Evite o contacto com a pele, com os olhos e com os tecidos moles. Em caso de contacto com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água. Consulte um oftalmologista. Não ingerir.

**Aplicação Unidose™** para usar somente num doente, a fim de evitar a contaminação cruzada entre doentes.

#### PRECAUÇÕES

Refrigere-o imediatamente após a entrega, entre 2° - 8 °C (36° - 46 °F). O OptiBond eXTRa Universal deve ser bem fechado imediatamente após a utilização. O adesivo OptiBond eXTRa Universal é um material de fotopolimerização. Uma vez o material colocado no poço de mistura, utilize de imediato ou proteja da luz ambiente. Utilize um pincel de aplicação para o primer do OptiBond eXTRa Universal e um pincel de aplicação separado para o adesivo do OptiBond eXTRa Universal. O produto contém hexafluorosilicato de sódio.

#### OPÇÕES DE APLICAÇÃO

O OptiBond eXTRa Universal está disponível em dois sistemas de aplicação, em frasco ou Unidose™:

- **Aplicação em frasco:** Agite brevemente (5 segundos) o frasco de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, antes de dispensar. Dispense 1 - 2 gotas de OptiBond eXTRa Universal PRIMER e de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE para dois recipientes limpos diferentes. Volte a tapar imediatamente após a utilização. Ensope completamente a ponta do aplicador.
- **Aplicação Unidose™:** Agite brevemente (5 segundos) o frasco Unidose de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, antes de dispensar. Abra o dispositivo de dose única e insira o pincel aplicador no frasco, para ensopar a ponta. Descarte o dispositivo de dose única após a utilização.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

##### Instruções passo a passo

##### Restaurações diretas

##### Ligação de compósitos/Compómeros à dentina/esmalte

1. Prepare a cavidade. Utilize um dique de borracha para isolar a cavidade oral (a Kerr recomenda o Kerr OptiDam™). Limpe (com pedra pomes) a estrutura dentária não preparada com uma pasta de limpeza isenta de fluoreto, pulverize abundantemente com água e seque com ar.
2. Aplique OptiBond eXTRa Universal PRIMER na superfície de esmalte/dentina com o pincel aplicador descartável. Esfregue a superfície de dentina e esmalte com pinceladas durante 20 segundos.
3. Dilua o ar durante 5 segundos com pressão de ar média.
4. Agite brevemente o frasco de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Aplique o OptiBond XTR ADHESIVE na superfície de esmalte/dentina com pinceladas leves durante 15 segundos.
5. Dilua o ar durante 5 segundos.
6. Fotopolimerize durante 10 segundos\*.
7. Aplique o compósito seguindo as instruções de utilização do fabricante.

Nota: O OptiBond eXTRa Universal proporciona elevadas capacidades de adesão ao esmalte, sem ter de recorrer ao ácido fosfórico. Contudo, o ácido fosfórico pode ser utilizado em esmalte e/ou dentina caso pretenda utilizar uma técnica de cauterização e enxaguamento (condicionamento total) ou de cauterização seletiva do esmalte.



Após o passo 1, cauterize os ângulos cavo-superficiais de esmalte ou dentina com gel condicionante com ácido fosfórico (por exemplo, gel condicionante a 37,5% da Kerr) por 15 segundos e, em seguida, enxague bem para se certificar de que todo o condicionante foi removido. Prossiga para o passo 2.

## RESTAURAÇÕES INDIRETAS

### I. Preparação de restauração de superfície

Prepare a superfície interna da restauração de acordo com as instruções do fabricante. Eis algumas recomendações gerais:

**Restaurações com dissilicato de lítio, cerâmica/porcelana:** Proceda à esmerilação da superfície com 50 µm de alumina com uma pressão de cerca de 30 psi (0,2 MPa) e decape a restauração com ácido fluorídrico durante 1 minuto. Aplique uma camada de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE† na superfície interna da restauração, aplique, em primeiro lugar, ar fino com um ar leve e, depois, ar forte para evitar que o OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE descole e fotopolimerize durante 10 segundos\* (a fotopolimerização do OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE é opcional, se for usado cimento de resina NX3 para a cimentação).

† O OptiBond eXTRa ADHESIVE pode ser utilizado como substituição do silano.

**Restaurações à base de metal, zircónia, alumina e compósito:** Proceda à esmerilação da superfície interna com 50 µm de alumina com uma pressão de cerca de 60 psi (0,4 MPa) para restaurações à base de metal, zircónia, alumina e compósito ou uma pressão de cerca de 15 psi (0,1 MPa) para restaurações de compósito. Aplique uma camada de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na superfície interna da restauração, aplique, em primeiro lugar, ar fino com um ar leve e, depois, ar forte para evitar que o OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE descole e fotopolimerize durante 10 segundos\* (a fotopolimerização do OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE é opcional, se for usado cimento de resina NX3 para a cimentação).

### II. Preparação da superfície dentária

1. Limpe a preparação. Lave bem com jatos de água e seque com fluxo de ar.
2. Aplique OptiBond eXTRa Universal PRIMER na superfície de esmalte/dentina com o pincel aplicador descartável. Esfregue a superfície com pinceladas durante 20 segundos.
3. Dilua o ar durante 5 segundos com pressão de ar média.
4. Agite brevemente o frasco de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Aplique o OptiBond XTR ADHESIVE na superfície de esmalte/dentina com pinceladas leves durante 15 segundos.
5. Dilua o ar primeiro com uma pressão de ar suave e, depois, com ar mais forte, pelo menos durante 5 segundos, para evitar a acumulação do adesivo antes da fotopolimerização. Após a cimentação, o excesso de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE pode ser removido com um pincel aplicador seco ou uma ponta de papel absorvente.
6. Fotopolimerize durante 10 segundos\* (A fotopolimerização do OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE é opcional se for usado cimento de resina NX3 para cimentação. Quando o cimento de resina NX3 é utilizado para cimentação e fotopolimerização do OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE é omitido, o OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE deve ser sujeito a ar fino com máxima pressão de ar, durante 15 segundos, antes da aplicação do NX3).

Nota: O OptiBond eXTRa Universal proporciona elevadas capacidades de adesão ao esmalte, sem ter de recorrer ao ácido fosfórico. Contudo, o ácido fosfórico pode ser utilizado em esmalte e/ou dentina caso pretenda utilizar uma técnica de cauterização e enxaguamento (condicionamento total) ou de cauterização seletiva do esmalte. Após o passo 1, cauterize os ângulos cavo-superficiais de esmalte ou dentina com gel condicionante com ácido fosfórico (por exemplo, gel condicionante a 37,5% da Kerr) por 15 segundos e, em seguida, enxague bem para se certificar de que todo o condicionante foi removido. Prossiga para o passo 2.

### III. Aplicação de cimento e assentamento de restauração

Consulte as informações específicas com indicações nas secções A - C abaixo. Facetas, coroas, pontes, inlays, onlays e restaurações à base de metal (usadas com cimento temporário).

**Nota: O OptiBond eXTRa Universal é compatível com todos os compósitos, cimentos de resina autopolimerizáveis, de polimerização dupla e de fotopolimerização, bem como com materiais de formação de núcleos, não requerendo a utilização de qualquer Ativador de polimerização dupla.**

**A. Facetas** - Aplique NX3 (ou um cimento de resina à sua escolha) para a faceta, assente a faceta e polimerize o cimento consoante as instruções de utilização do fabricante.

**B. Coroas, pontes, inlays, onlays e restaurações à base de metal** - Aplique o cimento de resina NX3 (ou um cimento de resina da sua escolha) na restauração ou preparação, coloque a restauração e polimerize o cimento de acordo com as instruções de utilização do fabricante.

**C. Ligação do espigão e reconstrução de núcleos** - Prepare a superfície do espigão de acordo com as instruções do fabricante, por exemplo, a retenção mecânica e a abrasão a ar. Utilizando um pincel aplicador, aplique o OptiBond eXTRa Universal Primer na preparação do canal radicular e em todas as paredes da cavidade envolvidas no procedimento de união e, em seguida, aplique ar fino. Aplique o OptiBond eXTRa Universal Adhesive na preparação do canal radicular e, em seguida, aplique ar fino e fotopolimerize durante 10 segundos\* (a fotopolimerização de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE é opcional se o cimento de resina NX3 for usado para cimentação). Aplique uma camada de OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE em todas as superfícies do espigão, aplique ar fino e fotopolimerize durante 10 segundos\*. Utilizando um pincel aplicador, aplique o cimento de resina NX3 (ou um cimento de resina da sua escolha) no espigão, coloque o espigão, faça vibrar o espigão ligeiramente, evitando a possibilidade de formação de bolhas de ar e, depois, polimerize o NX3 de acordo com as instruções do fabricante. Prossiga com formação de núcleo com NX3 como material de núcleo (ou um material para núcleo à sua escolha). Todos os materiais de núcleo autopolimerizáveis e de polimerização dupla podem ser construídos em volume, uma vez que o OptiBond eXTRa Universal fotopolimerizável é compatível com todos os materiais de formação de núcleo autopolimerizáveis e de polimerização dupla.

#### \*Tempos de polimerização recomendados com a utilização de Kerr Demetron Lights:

Optilux 501 - 10 segundos

L.E. Demetron I - 10 segundos

L.E. Demetron II - 5 segundos

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 segundos

Para todas as outras luzes, consulte as recomendações do fabricante.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Dwuskładnikowy, uniwersalny system wiązący

### Instrukcja użytkownika

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

pl - POLSKI

#### OPIS WYROBU

OptiBond eXTRa Universal jest dwuskładnikowym, uniwersalnym systemem wiązającym, który zawiera PRIMER i CZYNNIK ŁĄCZĄCY. PRIMER OptiBond eXTRa Universal zapewnia skuteczne wytrawianie szkliwa i zębiny bez potrzeby oddzielnego wytrawiania kwasem fosforowym, co upraszcza proces łączenia. CZYNNIK ŁĄCZĄCY OptiBond eXTRa Universal jest w 15% wypełniony szkłem barowym o średnicy cząstek 0,4 µm w celu wzmocnienia siły łączenia. Skład chemiczny materiału jest zgodny ze wszystkimi samoutwardzalnymi i podwójnie utwardzalnymi cementami na bazie żywicy oraz z materiałami do odbudowy zębów. Dzięki temu OptiBond eXTRa Universal można stosować w procedurach odbudowy bezpośredniej i pośredniej, bez konieczności stosowania dodatkowego systemu wiążącego lub produktu pomocniczego.

#### WSKAZANIA DO STOSOWANIA

**Uwaga: OptiBond eXTRa Universal jest kompatybilny ze wszystkimi materiałami kompozytowymi oraz z samoutwardzalnymi, podwójnie utwardzalnymi i światłoutwardzalnymi cementami na bazie żywicy i materiałami do odbudowy zębów. Materiał nie wymaga użycia żadnego podwójnie utwardzalnego aktywatora.**

#### PROCEDURY BEZPOŚREDNIE

- Wypełnienia z użyciem światłoutwardzalnych materiałów kompozytowych i światłoutwardzalnych kompozycji.
- Naprawa rekonstrukcji kompozytowych/ceramicznych/metalowych.
- Uszczelnianie tkanek przed wykonaniem wypełnień z amalgamatu.
- Uszczelnianie nadwrażliwych i/lub odstłoniętych powierzchni korzenia.
- Odbudowy zębów (materiały samoutwardzalne, światłoutwardzalne lub podwójnie utwardzalne).

#### PROCEDURY POŚREDNIE

- Licówki.
- Samoutwardzalne, podwójnie utwardzalne, światłoutwardzalne cementy na bazie żywicy i materiały do odbudowy zębów.
- Wkłady, nakłady, korony, mosty porcelanowe, ceramiczne (w tym na bazie tlenku cyrkonu, dwukrzemianu litu i tlenku glinu), kompozytowe i na bazie metali (w tym metali szlachetnych i nieszlachetnych).
- Wkłady koronowo-korzeniowe.

- Uszczelnianie tkanek jako przygotowanie do osadzenia uzupełnień protetycznych.

#### PRZECIWWSKAZANIA

1. Pacjenci, u których w przeszłości wystąpiła ciężka reakcja alergiczna na żywice metakrylanowe.
2. Bezpośrednie pokrycie mięzgi.

#### OSTRZEŻENIA

Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną alergią na żywice metakrylanowe. Nieutwardzona żywica metakrylanowa może powodować kontaktowe zapalenie skóry i uszkodzenie mięzgi. OptiBond eXTRa Universal jest płynem żrącym, ponieważ zawiera aceton i etanol, i jest łatwopalny. Przechowywać z dala od źródeł zapłonu. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami przepłukać natychmiast wodą. W przypadku kontaktu z oczami skonsultować się z lekarzem. Nie stosować wewnątrznie.

**Kapsułki Unidose™** – do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta w celu zapobiegania zakażeniom krzyżowym między pacjentami.

#### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Po zakupie przechowywać w lodówce w temperaturze 2–8°C. Po pobraniu OptiBond eXTRa Universal należy natychmiast szczelnie zamknąć opakowanie. Czynniki wiązące OptiBond eXTRa Universal jest materiałem światłoutwardzalnym. Po nałożeniu materiału na płytkę do mieszania należy go natychmiast użyć lub chronić przed światłem otoczenia. Użyć jednej szczoteczki aplikacyjnej do podkładu OptiBond eXTRa Universal PRIMER i osobnej szczoteczki aplikacyjnej do materiału adhezyjnego OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Produkt zawiera heksafluorokrzemian sodu.

#### OPCJE OPAKOWAŃ

OptiBond eXTRa Universal jest dostępny zarówno w butelkach, jak i w kapsułkach Unidose™:

- **Butelka:** Przed użyciem krótko (przez 5 sekund) wstrząsać butelką z CZYNNIKIEM ŁĄCZĄCYM OptiBond eXTRa Universal. Odmierzyć 1–2 krople PRIMERA OptiBond eXTRa Universal i CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal do dwóch oddzielnych, czystych zagłębień na płytce. Po odmierzeniu natychmiast zamknąć butelki nakrętką. Całkowicie zamoczyć końcówkę aplikatora.
- **Kapsułki Unidose™:** Przed użyciem krótko (przez 5 sekund) wstrząsać kapsułką Unidose z CZYNNIKIEM ŁĄCZĄCYM OptiBond eXTRa Universal. Otworzyć kapsułkę Unidose i włożyć pędzelek aplikacyjny do pojemnika, aby nasączyć końcówkę. Po użyciu kapsułki Unidose należy ją wyrzucić.

#### INSTRUKCJA UŻYCIA

##### Instrukcja krok po kroku

##### Rekonstrukcje bezpośrednie

##### Łączenie materiału kompozytowego/kompomerowego z zębnią/szkliewem

1. Opracować ubytek. Zastosować koferdam, aby odizolować jamę ustną (firma Kerr zaleca koferdam Kerr OptiDam™). Nieopracowaną strukturę zęba oczyścić pastą na bazie pumeksu, która nie zawiera fluoru; dokładnie wypłukać strumieniem wody i wysuszyć powietrzem.
2. Nanieść PRIMER OptiBond eXTRa Universal na powierzchnię szkliwa/zębiny za pomocą jednorazowego pędzelka aplikacyjnego. Wcierać materiał w powierzchnię zębiny i szkliwa, wykonując ruchy szczotkujące przez 20 sekund.
3. Rozprowadzać materiał średnim strumieniem powietrza przez 5 sekund do uzyskania cienkiej warstwy.
4. Krótko wstrząsać butelką z CZYNNIKIEM ŁĄCZĄCYM OptiBond eXTRa Universal. Nanieść CZYNNIK ŁĄCZĄCY OptiBond eXTRa Universal na powierzchnię szkliwa/zębiny, wykonując lekkie ruchy szczotkujące przez 15 sekund.
5. Rozprowadzać strumieniem powietrza przez 5 sekund do uzyskania cienkiej warstwy.
6. Utwardzić światłem przez 10 sekund\*.
7. Kompozyt nakładać zgodnie z instrukcją użycia dostarczoną przez producenta.

Uwaga: OptiBond eXTRa Universal pozwala uzyskać dużą siłę łączenia do szkliwa bez użycia kwasu fosforowego. Kwas fosforowy można jednak zastosować na szkliwo i/lub zębiny, jeżeli istnieje potrzeba zastosowania techniki wytrawiania i płukania (całkowitego wytrawiania) lub wybiórczego wytrawiania szkliwa. Po wykonaniu etapu 1 wytrawiać szkliwo i powierzchnie ubytku zębiny wytrawiaczem w żelu na bazie kwasu fosforowego (np. wytrawiaczem żelowym o stężeniu 37,5% firmy Kerr) przez 15 sekund, a następnie starannie przepłukać, upewniając się, że cały wytrawiacz został usunięty. Przejdź do etapu 2.

## UZUPEŁNIENIA PROTETYCZNE

### I. Przygotowanie powierzchni uzupełnienia

Przygotować wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia zgodnie ze wskazówkami producenta. Poniżej wymieniono wskazówki ogólne:

#### Uzupełnienia na bazie dwukrzemianu litu, ceramiczne/porcelanowe:

Wypiąskować wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia tlenkiem glinu o średnicy 50 µm, przy ciśnieniu ok. 30 psi (0,2 MPa), a następnie wytrawić kwasem fluorowodorowym przez 1 minutę. Nanieść warstwę CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal na wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia, rozprowadzić delikatnym, a następnie silnym strumieniem powietrza, aby uniknąć gromadzenia się nadmiernej jego ilości, i utwardzić światłem przez 10 sekund\* (utwardzanie światłem CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal jest opcjonalne, jeśli do cementowania zastosowano cement kompozytowy NX3).

+ CZYNNIK ŁĄCZĄCY OptiBond eXTRa można zastosować zamiast silanu.

#### Uzupełnienia na bazie metalu, tlenku cyrkonu, tlenku glinu oraz kompozytów:

Wypiąskować wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia tlenkiem glinu o średnicy 50 µm, przy ciśnieniu ok. 60 psi (0,4 MPa) w przypadku uzupełnień na bazie metalu, tlenku cyrkonu i tlenku glinu lub przy ciśnieniu około 15 psi (0,1 MPa) w przypadku uzupełnień kompozytowych. Nanieść warstwę CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal na wewnętrzną powierzchnię uzupełnienia, rozprowadzić delikatnym, a następnie silnym strumieniem powietrza, aby uniknąć gromadzenia się nadmiernej ilości CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO, i utwardzić światłem przez 10 sekund\* (utwardzanie światłem CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal jest opcjonalne, jeśli do cementowania zastosowano cement kompozytowy NX3).

### II. Przygotowanie powierzchni zęba

1. Oczyszczyć filar. Dokładnie wypłukać strumieniem wody i osuszyć powietrzem.
2. Nanieść PRIMER OptiBond eXTRa Universal na powierzchnię szkliwa/zębiny za pomocą jednorazowego pędzelka aplikacyjnego. Wcierać materiał w powierzchnię, wykonując ruchy szczotkujące przez 20 sekund.
3. Rozprowadzać materiał średnim strumieniem powietrza przez 5 sekund do uzyskania cienkiej warstwy.
4. Krótko wstrząsać butelką z CZYNNIKIEM ŁĄCZĄCYM OptiBond eXTRa Universal. Nanieść CZYNNIK ŁĄCZĄCY OptiBond eXTRa Universal na powierzchnię szkliwa/zębiny, wykonując lekkie ruchy szczotkujące przez 15 sekund.
5. Rozprowadzać warstwę najpierw delikatnym, a następnie silnym strumieniem powietrza przez co najmniej 5 sekund, aby nie dopuścić do gromadzenia się nadmiernej ilości czynnika łączącego przed utwardzeniem światłem. Przy cementowaniu wkładu nadmiar CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal można usunąć suchym pędzelkiem aplikacyjnym lub sączkiem papierowym.
6. Utwardzić światłem przez 10 sekund\* (utwardzanie światłem CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal jest opcjonalne, jeśli do cementowania zastosowano cement kompozytowy NX3. W przypadku użycia cementu kompozytowego NX3 z pominięciem utwardzania światłem CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal przed nałożeniem NX3 należy rozprowadzać CZYNNIK ŁĄCZĄCY OptiBond eXTRa Universal powietrzem pod maksymalnym ciśnieniem przez 15 sekund).

Uwaga: OptiBond eXTRa Universal pozwala uzyskać dużą siłę łączenia ze szkliwem bez użycia kwasu fosforowego. Kwas fosforowy można jednak zastosować na szkliwie i/lub zębiny, jeżeli istnieje potrzeba zastosowania techniki wytrawiania i płukania (całkowitego wytrawiania) lub wybiórczego wytrawiania szkliwa. Po wykonaniu etapu 1 wytrawiać szkliwo i powierzchnie ubytku zębiny wytrawiaczem w żelu na bazie kwasu fosforowego (np. wytrawiaczem żelowym o stężeniu 37,5% firmy Kerr) przez 15 sekund, a następnie starannie przepłukać, upewniając się, że cały wytrawiacz został usunięty. Przejdź do etapu 2.

### III. Nakładanie cementu i osadzanie uzupełnienia

Patrz informacje dotyczące wskazań w punktach A-C poniżej. Licówki, korony, mosty, wkłady, nakłady oraz uzupełnienia na bazie metalu (używane w połączeniu z

cementem do osadzania prac protetycznych).

**Uwaga: OptiBond eXTRa Universal jest kompatybilny ze wszystkimi kompozytowymi, samoutwardzalnymi, podwójnie utwardzalnymi i światłoutwardzalnymi cementami na bazie żywic i materiałami do odbudowy zębów. Materiał nie wymaga użycia żadnego podwójnie utwardzalnego aktywatora.**

**A. Licówki** – nanieść NX3 (lub inny wybrany cement kompozytowy) na licówkę, osadzić licówkę i utwardzić cement zgodnie z instrukcją producenta.

**B. Korony, mosty, wkłady, nakłady oraz uzupełnienia na bazie metalu** – nanieść cement kompozytowy NX3 (lub inny wybrany cement na bazie żywicy) na uzupełnienie lub ząb, osadzić uzupełnienie i utwardzić cement zgodnie z instrukcją producenta.

**C. Cementowanie wkładów koronowo-korzeniowych i odbudowa zębów** – przygotować powierzchnię wkładu zgodnie z instrukcją producenta, np. zmatowić mechanicznie lub metodą abrazyjną powietrzną. Za pomocą pędzelka aplikacyjnego nanieść Primer OptiBond eXTRa Universal na ściany opracowanego kanału korzeniowego oraz na wszystkie ściany ubytku objęte procedurą cementowania, a następnie rozprowadzić strumieniem powietrza. Nanieść Czynniki łączące OptiBond eXTRa Universal na ściany opracowanego kanału korzeniowego, rozprowadzić strumieniem powietrza i utwardzić światłem przez 10 sekund\* (utwardzanie światłem CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal jest opcjonalne, jeśli do cementowania zastosowano cement kompozytowy NX3). Nanieść warstwę CZYNNIKA ŁĄCZĄCEGO OptiBond eXTRa Universal na wszystkie powierzchnie wkładu, rozprowadzić strumieniem powietrza i utwardzić światłem przez 10 sekund\*. Za pomocą pędzelka aplikacyjnego nanieść cement kompozytowy NX3 (lub inny wybrany cement na bazie żywicy) na wkład, osadzić wkład i lekko nim poruszać, aby uniknąć pozostawienia pęcherzyków powietrza, a następnie utwardzić cement NX3 zgodnie z instrukcją producenta. Kontynuować odbudowę zębów zębą stosując NX3 (lub inny wybrany materiał do odbudowy). Wszystkie samoutwardzalne i podwójnie utwardzalne materiały do odbudowy zębów zębą można nakładać jedną grubą warstwą (bulk), ponieważ światłoutwardzalny materiał OptiBond eXTRa Universal jest kompatybilny ze wszystkimi samoutwardzalnymi i podwójnie utwardzalnymi materiałami.

#### \* Zalecane czasy utwardzania przy użyciu lamp Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 sekund

L.E. Demetron I – 10 sekund

L.E. Demetron II – 5 sekund

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekund

Pozostałe lampy – patrz zalecenia producenta.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Двухкомпонентный универсальный адгезив

### Инструкция по применению

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE** REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

ru - РУССКИЙ

#### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

OptiBond eXTRa Universal – это двухкомпонентная универсальная адгезивная система, состоящая из ПРАЙМЕРА и АДГЕЗИВА. OptiBond eXTRa Universal PRIMER обеспечивает эффективное протравливание эмали и дентина без необходимости отдельного протравливания фосфорной кислотой, что облегчает процедуру адгезии. OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE на 15% наполнен 0,4-мкм бариевым стеклом, что повышает прочность адгезии. Химическая формула материала обеспечивает совместимость со всеми композитными цементами, как самоотверждаемыми, так и двойного отверждения, а также с материалами для восстановления культи зуба. Таким образом, стоматологи могут использовать OptiBond eXTRa Universal для прямых и непрямых процедур без необходимости в дополнительной адгезивной системе или материале.

#### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

**Примечание. OptiBond eXTRa Universal совместим со всеми композитами, самоотверждаемыми цементами, цементами двойного отверждения, фотополимеризуемыми материалами и материалами для восстановления культи зуба и не требует применения каких-либо активаторов двойного отверждения.**

#### Прямые адгезивные процедуры

- Реставрации фотополимеризуемыми композитными материалами и компомерами.
- Композитные, керамические или металлические реставрации.
- Герметизация полостей для амальгамовых реставраций.
- Герметизация поверхности корня при повышенной чувствительности и/или обнаженных корнях.
- При восстановлении культи (в сочетании с материалами самоотверждаемыми, фотополимеризуемыми или двойного отверждения).

#### Непрямые адгезивные процедуры

- Виниры.
- Самоотверждаемые и фотополимеризуемые материалы, материалы двойного отверждения и материалы для восстановления культи зуба.
- Фарфор, керамика (в том числе на основе циркония, силиката лития и алюминия), композитные материалы и материалы на металлической основе (включая драгоценные и недрагоценные металлы), вкладки, накладки, коронки, мосты.
- Эндодонтические штифты.
- Герметизация полостей в качестве предварительного лечения при выполнении непрямых

реставраций.

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Наличие острых аллергических реакций на метакрилаты в анамнезе пациента.
- Прямое нанесение на пульпу.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не применять у пациентов с подтвержденной аллергией на метакрилаты. Неотвержденная метакрилатная смола может стать причиной контактного дерматита и повреждения пульпы. OptiBond eXTRa Universal представляет собой едкую горючую жидкость, поскольку в ее состав входят ацетон и этанол. Хранить вдали от источников возгорания. Избегать контакта с кожей, глазами и мягкими тканями. При попадании на кожу или в глаза немедленно промыть обильным количеством воды. Обратиться к врачу-окулисту. Не глотать.

**Упаковка Unidose™** предназначена для использования только у одного пациента, во избежание перекрестного инфицирования.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

После получения хранить в холодильнике при температуре 2°–8°C (36°–46°F). Сразу же после использования флакон с OptiBond eXTRa Universal следует плотно закрыть. Адгезив OptiBond eXTRa Universal является фотополимеризуемым материалом. Материал, помещенный в лунку для смешивания, необходимо немедленно использовать или предохранять от воздействия света. Используйте одну щеточку-апликатор для универсального праймера OptiBond eXTRa Universal PRIMER и отдельную щеточку-апликатор для универсального адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Продукт содержит гексафторосиликат натрия.

#### УПАКОВКА

OptiBond eXTRa Universal поставляется как во флаконах, так и в расфасовке Unidose™.

- При расфасовке во флаконах:** встряхните флакон с OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE (в течение 5 сек), прежде чем приступить к его использованию. Нанесите 1–2 капли OptiBond eXTRa Universal PRIMER и OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE в две отдельных чистые лунки. Немедленно закройте флакон крышкой. Полностью смочите кончик апликатора.
- Расфасовка Unidose™:** встряхните Unidose с OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE (в течение 5 сек), прежде чем приступить к его использованию. Откройте устройство Unidose и вставьте щеточку-апликатор в контейнер, чтобы наконечник пропитался адгезивом. После использования утилизируйте унидозу.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

##### Пошаговые инструкции

##### Прямые реставрации

##### Бондинг композитных материалов или компомеров к дентину или эмали

- Подготовьте полость. Изолируйте полость с помощью раббердама (компания Kerr рекомендует Kerr OptiDam™). Очистите чистую неподготовленную структуру зуба пастой, не содержащей фтора, тщательно промойте струей воды и высушите воздухом.
- С помощью одноразовой щеточки-апликатора нанесите OptiBond eXTRa Universal PRIMER на поверхность эмали/дентина. Легкими втирающими движениями наносите на поверхность дентина и эмали в течение 20 секунд.
- Просушите воздухом в течение 5 секунд при среднем давлении воздушной струи.
- Встряхните флакон с адгезивом OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Нанесите OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE на поверхность эмали или дентина легким втирающим движением в течение 15 секунд.
- Просушите воздухом в течение 5 секунд.
- Выполните фотополимеризацию в течение 10 секунд\*.
- Нанесите композитный материал в соответствии с инструкцией изготовителя.

Примечание. OptiBond eXTRa Universal обеспечивает эффективную прочность адгезии к эмали без необходимости отдельного протравливания фосфорной кислотой. Однако фосфорную кислоту можно использовать при применении техники протравливания и промывки эмали и/или дентина или селективного протравливания эмали. После шага 1 протравите поверхность эмали и дентина с помощью фосфорного протравочного геля (например, используйте протравочный гель Kerr 37,5 %) в течение 15 секунд, а затем тщательно промойте, убедившись в том, что протравочное вещество полностью удалено. Перейдите к шагу 2.

## НЕПРЯМЫЕ РЕСТАВРАЦИИ

### I. Подготовка поверхности места восстановления

Подготовьте внутреннюю поверхность реставрируемого участка согласно инструкциям изготовителя. Вот некоторые общие рекомендации.

**Реставрации на основе дисиликата лития, керамики/фарфора:** выполните пескоструйную обработку поверхности с помощью абразива оксида алюминия дисперсностью 50 мкм под давлением примерно 0,2 МПа (30 psi) и протравите место реставрации фтористоводородной кислотой в течение 1 минуты. Нанесите слой адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE+ на внутреннюю поверхность реставрации, просушите воздушной струей сначала слабого, а затем сильного давления для обеспечения равномерного распределения адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, после чего выполните фотополимеризацию в течение 10 секунд\* (фотополимеризация адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE необязательна, если для цементирования используется композитный цемент NX3).

+ OptiBond eXTRa ADHESIVE можно использовать в качестве замены силана.

**Реставрации на металлической, циркониевой, алюмооксидной и композитной основе:** выполните пескоструйную обработку поверхности с помощью абразива оксида алюминия дисперсностью 50 мкм под давлением примерно 0,4 МПа (60 psi) для реставраций на металлической, циркониевой и алюмооксидной основе либо под давлением примерно 0,1 МПа (15 psi) для композитных реставраций. Нанесите слой адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE на внутреннюю поверхность реставрации, просушите воздушной струей сначала слабого, а затем сильного давления для обеспечения равномерного распределения адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, после чего выполните фотополимеризацию в течение 10 секунд\* (фотополимеризация адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE необязательна, если для цементирования используется композитный цемент NX3).

### II. Подготовка поверхности зуба

1. Промойте подготовленный участок. Тщательно промойте струей воды и высушите воздухом.
2. С помощью одноразовой кисточки-аппликатора нанесите OptiBond eXTRa Universal PRIMER на поверхность эмали/дентина. Потрите поверхность в течение 20 секунд.
3. Просушите воздухом в течение 5 секунд при среднем давлении воздушной струи.
4. Встряхните флакон с адгезивом OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Нанесите OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE на поверхность эмали или дентина легким втирающим движением в течение 15 секунд.
5. Просушите воздушной струей сначала слабого, а затем сильного давления в течение не менее 5 сек для обеспечения равномерного распределения адгезива перед фотополимеризацией. При фиксации штифтов избыточное количество OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE можно удалить с помощью сухой кисточки-аппликатора или абсорбирующего бумажного штифта.
6. Полимеризуйте в течение 10 секунд\* (фотополимеризация адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE необязательна, если для цементирования используется композитный цемент NX3). Если используется цемент NX3, а фотополимеризация OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE не проводится, OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE необходимо просушить воздухом при максимальном давлении в течение 15 секунд перед нанесением цемента NX3).

Примечание. OptiBond eXTRa Universal обеспечивает эффективную прочность адгезии к эмали без необходимости отдельного протравливания фосфорной кислотой. Однако фосфорную кислоту можно использовать при применении техники протравливания и промывки эмали и/или дентина или селективного протравливания эмали. После шага 1 протравите поверхность эмали и дентина с помощью фосфорного протравочного геля (например, используйте протравочный гель Kerr 37,5 %) в течение 15 секунд, а затем тщательно промойте, убедившись в том, что протравочное вещество полностью удалено. Перейдите к шагу 2.

### III. Нанесение цемента и установка реставрации

Смотрите информацию о показаниях в разделах А–С ниже. Виниры, коронки, мосты, вкладки, накладки и реставрации на металлической основе (используемые в сочетании с цементом для фиксации).

**Примечание. OptiBond eXTRa Universal совместим со всеми композитами, самоотверждаемыми цементами, цементами двойного отверждения, фотополимеризуемыми материалами и материалами для восстановления культи зуба и не требует применения каких-либо активаторов двойного отверждения.**

**А. Виниры** — Нанесите NX3 (или другой композитный цемент) на винир, установите винир и полимеризуйте цемент в соответствии с инструкциями производителя.

**В. Коронки, мосты, имплантаты, накладки и реставрации с металлическим каркасом** — Нанесите композитный цемент NX3 (либо любой другой композитный цемент) на реставрируемый зуб или в подготовленное ложе, зафиксируйте реставрацию и проведите отверждение цемента согласно инструкциям производителя.

**С. Бондинг штифтов и восстановление культи зуба** — Подготовьте поверхность штифта в соответствии с инструкциями производителя, например, посредством механического огрубления или воздушной абразии. С помощью кисточки-аппликатора нанесите OptiBond eXTRa Universal Primer на подготовленный корневой канал и стенки полости, подлежащей выполнению процедуры, после чего просушите воздухом. Нанесите OptiBond eXTRa Universal Adhesive на подготовленный корневой канал, просушите воздухом и осуществите фотополимеризацию в течение 10 сек\* (фотополимеризация адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE необязательна, если для цементирования используется композитный цемент NX3). Нанесите слой адгезива OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE на все поверхности штифта, просушите воздухом и осуществите фотополимеризацию в течение 10 сек\*. С помощью кисточки-аппликатора нанесите цемент NX3 (или другой композитный цемент) на штифт, зафиксируйте штифт и слегка покачайте его, чтобы исключить вероятность попадания пузырьков воздуха, затем проведите полимеризацию NX3 согласно инструкциям производителя. Продолжайте процедуру восстановления культи с помощью композитного материала NX3 (либо любого другого композитного материала). Все самоотверждаемые композитные материалы и композитные материалы двойного отверждения можно наносить вместе, так как OptiBond eXTRa Universal совместим со всеми композитными цементами, самоотверждаемыми и двойного отверждения.

**\*Рекомендуемая продолжительность отверждения при использовании ламп серии Demetron производства компании Kerr:**

Optilux 501 — 10 сек

L.E. Demetron I — 10 сек

L.E. Demetron II — 5 сек

Demi/Demi Plus/Demi Ultra — 5 секунд.

Для всех остальных ламп см. рекомендации производителя.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Adeziv universal bicomponent

### Instrucțiuni de utilizare

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### ro - ROMÂNĂ

#### DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

OptiBond eXTRa Universal este un sistem adeziv universal bicomponent, care include un PRIMER și un ADEZIV. PRIMER-ul OptiBond eXTRa Universal asigură o demineralizare eficientă a smalțului și a dentinei fără a fi nevoie de o demineralizare separată cu acid fosforic, astfel simplificând procedura de adeziune. ADEZIVUL OptiBond eXTRa Universal este umplut în proporție de 15 % cu sticlă de bariu de 0,4 microni pentru a mări puterea de adeziune. Proprietățile chimice ale materialului permit compatibilitatea cu toate cimenturile pe bază de rășini autopolimerizabile sau dual-polimerizabile și cu materialele de reconstituire a bonturilor dentare. Medicii dentiști pot astfel să folosească OptiBond eXTRa Universal pentru procedurile de restaurare directă și indirectă fără a fi nevoie de un sistem secundar de adeziune sau produs auxiliar.

#### INDICAȚII DE UTILIZARE

**Notă: OptiBond eXTRa Universal este compatibil cu toate cimenturile pe bază de rășini compozite, autopolimerizabile, dual-polimerizabile și fotopolimerizabile și cu materialele de reconstituire a bonturilor și nu necesită utilizarea nici unui activator dual-polimerizabil Dual Cure Activator.**

#### RESTAURĂRI DIRECTE

- Restaurări din materiale compozite fotopolimerizabile și compomeri.
- Reparații la materiale compozite/ceramică/metal.
- Sigilarea cavității pentru restaurările din amalgam.
- Sigilarea suprafețelor cu hipersensibilitate și/sau a rădăcinilor expuse.
- Reconstituiri de bonturi (materiale autopolimerizabile, fotopolimerizabile sau dual-polimerizabile).

#### RESTAURĂRI INDIRECTE

- Fațete.
- Cimenturi pe bază de rășini autopolimerizabile, dual-polimerizabile și fotopolimerizabile și materiale de reconstituire a bonturilor.
- Inlay-uri, onlay-uri, coroane, punți din porțelan, ceramice (inclusiv pe bază de zirconiu, disilicat de litiu și oxid de aluminiu), din materiale compozite și pe bază de metal (inclusiv metale prețioase și neprețioase).
- Pivoți endodontici.
- Sigilarea cavității ca tratament premergător al restaurărilor indirecte.

#### CONTRAINDICAȚII

- Pacienți cu antecedente de reacții alergice severe la rășinile metacrilice.
- Coafajul pulpar direct.

#### AVERTISMENTE

Nu utilizați pe pacienții cu alergii cunoscute la metacriilați. Rășina metacrilică nepolimerizată poate cauza dermatită de contact și poate deteriora pulpa dentară. OptiBond eXTRa Universal este un lichid coroziv deoarece conține acetona și etanol și este inflamabil. A se feri de sursele de foc. Evitați contactul cu pielea, cu ochii și cu țesuturile moi. În caz de contact cu pielea sau cu ochii, clătiți imediat cu apă. În cazul afectării ochilor, consultați medicul. A nu se utiliza intern.

**Aplicarea din Unidose™** este destinată exclusiv pentru un singur pacient, pentru a preveni contaminarea încrucișată între pacienți.

#### PRECAUȚII

Refrigerați după primire, între 2 °C și 8 °C (36 °F - 46 °F). OptiBond eXTRa Universal trebuie să fie închis bine, imediat după utilizare. Adezivul OptiBond eXTRa Universal este un material fotopolimerizabil. Odată ce materialul este introdus în mojar, utilizați-l imediat sau protejați-l față de lumina din mediul ambiant. Utilizați o pensulă aplicatoare pentru OptiBond eXTRa Universal PRIMER și o altă pensulă aplicatoare pentru OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Produsul conține hexafluorosilicat de sodiu.

#### FORME DE PREZENTARE

OptiBond eXTRa Universal este disponibil atât în flacoane, cât și în sisteme de aplicare Unidose™:

- Aplicarea din flacon:** Agitați de câteva ori flaconul cu ADEZIV OptiBond eXTRa Universal (5 secunde) înainte de utilizare. Aplicați 1-2 picături de PRIMER OptiBond eXTRa Universal și ADEZIV OptiBond eXTRa Universal în două godeuri separate și curate. Închideți capacul imediat după utilizare. Umeziți complet vârful aplicatorului.
- Aplicarea din Unidose™:** Agitați de câteva ori doza unică de ADEZIV OptiBond eXTRa Universal (5 secunde) înainte de aplicare. Deschideți aplicarea din unidoză și introduceți periuța aplicatoare în recipient, astfel încât să se impregneze vârful acesteia. Aruncați unidoza după utilizare.

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

##### Instrucțiuni pas cu pas

##### Restaurări Directe

##### Adeziunea materialelor compozite/compomerilor la dentină/smalt

- Pregătiți cavitatea. Utilizați o digă din cauciuc pentru a izola cavitatea bucală (Kerr recomandă Kerr OptiDam™). Curățați suprafața dentară nepreparată, prin periaj cu o pastă de curățare fără fluor, spălați bine cu spray-ul de apă și apoi uscați cu jet de aer.
- Aplicați PRIMER OptiBond eXTRa Universal pe suprafața smalțului/dentinei folosind o periuță aplicatoare de unică folosință. Tratați suprafața dentinei și a smalțului printr-o mișcare de periaj timp de 20 de secunde.
- Uniformizați cu jet de aer la o presiune medie timp de 5 secunde.
- Agitați ușor flaconul cu ADEZIV OptiBond eXTRa Universal. Aplicați ADEZIV OptiBond eXTRa Universal pe suprafața smalțului/dentinei timp de 15 secunde prin mișcări ușoare de periaj.
- Uniformizați cu jet de aer timp de 5 secunde.
- Fotopolimerizați timp de 10 de secunde\*.
- Aplicați materialul compozit conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

Notă: OptiBond eXTRa Universal oferă o putere mare de adeziune la smalț fără a utiliza acid fosforic. Totuși, acidul fosforic poate fi utilizat pe smalț și/sau dentină dacă se dorește o tehnică de demineralizare și clătire (demineralizare totală) sau demineralizare selectivă a smalțului. După pasul 1, demineralizați smalțul și suprafețele cavității dentinei, cu un gel demineralizant cu acid fosforic (ex. gel demineralizant Kerr 37,5 %) timp de 15 secunde, apoi clătiți bine, asigurându-vă că întregul demineralizant a fost înlăturat. Treceți la pasul 2.



## RESTAURĂRI INDIRECTE

### I. Pregătirea suprafeței restaurării

Pregătiți suprafața interioară a reconstituirii în conformitate cu instrucțiunile producătorului. În continuare sunt prezentate o serie de recomandări generale:

**Restaurări din disilicat de litiu, ceramică/porțelan:** Realizați abraziunea cu aer a suprafeței cu particule de oxid de aluminiu de 50 μm, la o presiune de aproximativ 30 psi (0,2 MPa), și demineralizați restaurarea cu acid fluorhidric, timp de 1 minut. Aplicați un strat de ADEZIV OptiBond eXTRa Universal pe suprafața internă a restaurării, uniformizați mai întâi cu un jet ușor de aer, apoi cu un jet puternic, pentru a evita acumularea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal și fotopolimerizați-l timp de 10 secunde\* (fotopolimerizarea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal este opțională, dacă este utilizat cimentul pe bază de rășină NX3 pentru cimentare).

+ ADEZIVUL OptiBond eXTRa poate fi utilizat ca înlocuitor al silanului.

**Restaurări pe bază de metal, zirconiu, oxid de aluminiu și restaurări compozite:** Realizați abraziunea cu aer a suprafeței interne cu particule de oxid de aluminiu de 50 μm, la o presiune de aproximativ 60 psi (0,4 MPa) pentru restaurări pe bază de metal, zirconiu sau oxid de aluminiu, sau la o presiune de aproximativ 15 psi (0,1 MPa) pentru restaurări pe bază de materiale compozite. Aplicați un strat de ADEZIV OptiBond eXTRa Universal pe suprafața internă a restaurării, uniformizați mai întâi cu un jet ușor de aer, apoi cu un jet puternic, pentru a evita acumularea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal și fotopolimerizați-l timp de 10 secunde\* (fotopolimerizarea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal este opțională, dacă este utilizat cimentul pe bază de rășină NX3 pentru cimentare).

### II. Pregătirea suprafeței dentare

1. Curățați zona pregătită. Spălați bine cu jet de apă și uscați cu jet de aer.
2. Aplicați PRIMER OptiBond eXTRa Universal pe suprafața smalțului/dentinei folosind o periuță aplicatoare de unică folosință. Tratați suprafața dentară printr-o mișcare de periaj timp de 20 de secunde.
3. Uniformizați cu jet de aer la o presiune medie timp de 5 secunde.
4. Agitați ușor flaconul cu ADEZIV OptiBond eXTRa Universal. Aplicați ADEZIV OptiBond eXTRa Universal pe suprafața smalțului/dentinei timp de 15 secunde prin mișcări ușoare de periaj.
5. Uniformizați cu jet de aer, mai moderat la început și apoi cu jet puternic de aer timp de cel puțin 5 secunde, pentru a evita acumularea de adeziv înainte de fotopolimerizare. Pentru cimentarea unui pivot, ADEZIVUL OptiBond eXTRa Universal în exces poate fi îndepărtat cu un aplicator cu perie uscată sau cu un con de hârtie absorbantă.
6. Fotopolimerizați timp de 10 secunde\* (Fotopolimerizarea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal este opțională dacă se utilizează pentru cimentare cimentul pe bază de rășină NX3. Dacă pentru cimentare se utilizează cimentul pe bază de rășină NX3 și fotopolimerizarea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal este omisă, este necesară uniformizarea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal cu jet de aer la presiune maximă timp de 15 secunde înainte de aplicarea NX3).

Notă: OptiBond eXTRa Universal oferă o putere mare de adeziune la smalț fără a utiliza acid fosforic. Totuși, acidul fosforic poate fi utilizat pe smalț și/sau dentină dacă se dorește o tehnică de demineralizare și clătire (demineralizare totală) sau demineralizare selectivă a smalțului. După pasul 1, demineralizați smalțul și suprafețele cavității dentinei, cu un gel demineralizant cu acid fosforic (ex. gel demineralizant Kerr 375 %) timp de 15 secunde, apoi clătiți bine, asigurându-vă că întregul demineralizant a fost înlăturat. Treceți la pasul 2.

### III. Aplicarea materialului de cimentare și fixarea lucrării protetice

Consultați informațiile cu indicațiile specifice în secțiunile A-C de mai jos. Fațete, coroane, punți, inlay-uri, onlay-uri și restaurări pe bază de metal (utilizate în asociere cu un ciment de fixare).

**Notă: OptiBond eXTRa Universal este compatibil cu toate cimenturile pe bază de rășini compozite, autopolimerizabile, dual-polimerizabile și fotopolimerizabile și cu materialele de reconstituire a bonturilor și nu necesită utilizarea nici unui activator dual-polimerizabil Dual Cure Activator.**

**A. Fațete** – Aplicați NX3 (sau orice ciment pe bază de rășină) pe fațetă, așezați fațeta și polimerizați cimentul în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

**B. Coroanele, punțile, inlay-urile, onlay-urile și restaurările pe bază de metal** – Aplicați un ciment pe bază de rășină NX3 (sau orice ciment pe bază de rășină) pe restaurare sau preparare, poziționați restaurarea și polimerizați cimentul conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

**C. Fixarea unui pivot și reconstituirea bonturilor** – Pregătiți suprafața pivotului conform instrucțiunilor producătorului de exemplu, prin abraziune mecanică sau abraziune cu aer. Cu ajutorul unei periuțe aplicatoare, aplicați Primerul OptiBond eXTRa Universal în canalul radicular preparat și pe toți pereții cavității implicați în procedura de adeziune, apoi uniformizați cu jet de aer. Aplicați Adezivul OptiBond eXTRa Universal în canalul radicular preparat, apoi uniformizați cu jet de aer și fotopolimerizați timp de 10 secunde\* (fotopolimerizarea ADEZIVULUI OptiBond eXTRa Universal este opțională dacă se utilizează pentru cimentare cimentul pe bază de rășină NX3). Aplicați un strat de ADEZIV OptiBond eXTRa Universal pe toate suprafețele pivotului, uniformizați cu aer și fotopolimerizați timp de 10 secunde\*. Cu ajutorul unei pensule de aplicare, aplicați cimentul pe bază de rășină NX3 (sau orice ciment pe bază de rășină) pe pivot, poziționați pivotul, vibrați ușor pivotul pentru a evita persistența aerului rămas, apoi polimerizați NX3 conform instrucțiunilor producătorului. Continuați cu reconstituirea bontului folosind NX3 ca material de reconstituire (sau un alt material de reconstituire a bonturilor, la alegerea dumneavoastră). Toate materialele autopolimerizabile și dual-polimerizabile pentru reconstituiri de bonturi pot fi aplicate monostrat, deoarece OptiBond eXTRa Universal fotopolimerizat este compatibil cu toate materialele de reconstituiri de bonturi autopolimerizabile și dual-polimerizabile.

#### \*Durate recomandate de polimerizare la utilizarea lămpilor Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 secunde

L.E. Demetron I – 10 secunde

L.E. Demetron II – 5 secunde

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 secunde

Pentru toate celelalte tipuri de lămpi, consultați recomandările producătorului.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Kétkomponensű univerzális ragasztó

### Használati utasítás:

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**EC REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### hu - MAGYAR

#### AZ ESZKÖZ ISMERTETÉSE

Az OptiBond eXTRa Universal egy kétkomponensű univerzális ragasztó rendszer, amely egy ALAPOZÓ komponens és egy RAGASZTÓ komponens tartalmaz. Az OptiBond eXTRa Universal ALAPOZÓ külön foszforsavas maratás szükségessége nélkül biztosítja a zománc és a dentin hatékony kondicionálását, ezzel leegyszerűsítve a beragasztási eljárást. Az OptiBond eXTRa Universal RAGASZTÓ a kötőszilárdság fokozása érdekében 15 %-ban 0,4 mikronos bárium-üveggel van feltöltve. Az anyag kémiai összetételénél fogva valamennyi önpolimerizáló vagy kétkomponensű polimerizációs műgyanta cementtel, illetve csonkfelépítő anyaggal kompatibilis. Ennélfogva a fogorvosok az OptiBond eXTRa Universal-t direkt és indirekt eljárásokhoz egyaránt alkalmazhatják, másodlagos ragasztórendszer, illetve segédanyag használata nélkül.

#### ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

**Megjegyzés: Az OptiBond eXTRa Universal valamennyi kompozit, önpolimerizáló, kétkomponensű és fényre kötő műgyanta cement valamint csonkfelépítő anyaggal kompatibilis, és nem igényli semmiféle kétkomponensű polimerizációs aktivátor alkalmazását.**

#### Direkt ragasztási alkalmazások

- Fényre kötő kompozit és kompomere restaurációkhoz.
- Kompozit/kerámia/fém javításokhoz.
- Amalgám restaurációknál a preparált üreg bondozása.
- Réskitöltés túlérzékeny és/vagy fedetlen gyökérfelszínekhez.
- Csonkfelépítésekhez (önkötő, fényre kötő, dualkötésű).

#### Indirekt ragasztási alkalmazások

- Héjak.
- Önpolimerizáló, kétkomponensű, fényre kötő műgyanta cementek és csonkfelépítő anyagok
- Porcelán, kerámia (beleértve a cirkónium-oxid alapú, lítium-diszilikát alapú, és alumínium-oxid alapú) kompozit, és fém alapú (beleértve a nemesfémeket és nem nemesfémeket) inlayek, onlayek, koronák, hidak.
- Endodonciás csapok.
- Kavitás bondozása indirekt restaurációk előtt.

#### ELLENJAVALLATOK

- A metakrilát műgyantára korábban súlyos allergiás reakciót mutató pácienseknél.

- Direkt pulpasapkázás.

#### FIGYELMEZTETÉSEK

Ne alkalmazza metakrilátra érzékeny betegek esetén! A polimerizálatlan metakrilát műgyanta kontakt dermatitist okozhat, és a fogpulpa sérülését eredményezheti. Az OptiBond eXTRa Universal egy korrozív folyadék, mivel acetont és etanolt tartalmaz, továbbá tűzveszélyes. Gyújtóforrástól távol tartandó. Kerülje a bőrrel, a szemmel és a légzőszervekkel való érintkezést. Amennyiben a szembe kerül, vagy bőrrel érintkezik, azonnal mossa le vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Tilos belsőleg alkalmazni.

**A páciensek közötti keresztfertőzés elkerülése érdekében az Unidose™ kiszerezés kizárólag egyetlen pácienshez használható fel.**

#### ÓVINTÉZKEDÉSEK

A kézhezvételt követően 2 – 8 °C (36 – 46 °F) közötti hőmérsékletre lehűtve kell tartani. Az OptiBond eXTRa Universal-t használat után azonnal szorosan le kell zárni. Az OptiBond eXTRa Universal ragasztó fényre kötő anyag. Az anyagot a keverőtálcába való behelyezést követően azonnal fel kell használni, vagy védeni kell a környezeti fénytől. Használjon egy applikátorecsetet az OptiBond eXTRa Universal PRIMER felvitelére és egy külön applikátorecsetet az OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE felvitelére. A termék hexafluor-szilikátot tartalmaz.

#### KISZERELÉSI VÁLTOZATOK

Az OptiBond eXTRa Universal flakonos és Unidose™ kiszerezésben egyaránt beszerezhető:

- Flakonos kiszerezés:** A kiadagolás előtt rövid ideig (5 másodpercig) rázza fel az OptiBond eXTRa Universal RAGASZTÓ flakonját. Adagoljon ki 1 – 2 cseppnyi OptiBond eXTRa Universal ALAPOZÓT és OptiBond eXTRa Universal RAGASZTÓT két külön, tiszta keverőcellába. A kiadagolás után azonnal helyezze vissza a kupakot. Teljesen nedvesítse be az applikátorhegyet.
- Unidose™ kiszerezés:** A kiadagolás előtt rövid ideig (5 másodpercig) rázza fel az OptiBond eXTRa Universal RAGASZTÓ Unidose-t. Nyissa ki az unidose eszközt, és helyezze bele az applikátor ecsetet úgy, hogy a hegye átítatódjon. Használat után dobja ki az unidose eszközt.

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

##### Lépésenkénti utasítások

##### Direkt restaurációk

##### Kompozitok/kompomerek kötése a dentinhez/zománchoz

- Készítse elő a kavitást. A szájüreg izolálásához használjon kofferdátot (a Kerr ajánlja a Kerr OptiDam™ használatát). A nem preparált fogszerkezetet ajánlott fluormentes fogtisztító pasztával megtisztítani; gondosan öblítse le vízzel és szárítsa levegővel.
- Az egyszer használatos applikátor ecsettel vigyen fel OptiBond eXTRa Universal ALAPOZÓT a zománc/dentin felületére. Kéféző mozdulattal dörzsölje 20 másodpercig a dentin és a zománc felszínét.
- Vékonyítsa el az anyagot 5 másodpercig tartó közepes légáramlással.
- Rövid ideig rázza fel az OptiBond eXTRa Universal RAGASZTÓ palackját. Finom ecsetelő mozdulatokkal 15 másodperc alatt vigye fel az OptiBond eXTRa Universal RAGASZTÓT a zománc/dentin felszínre.
- Vékonyítsa el az anyagot 5 másodpercig tartó légáramlással.
- Fotopolimerizálja 10 másodpercig\*.
- A gyártó használati utasítása szerint vigye fel a kompozitot.

Megjegyzés: Az OptiBond eXTRa Universal magas zománc-kötés-szilárdságot biztosít foszforsav alkalmazása nélkül. Amennyiben azonban maratási és öblítési (teljes maratás), vagy szelektív zománcmaratási technikát kívánnak alkalmazni, foszforsav használható a zománra és/vagy dentinre, avazza a nyílás zománc- és dentinfelszínét

foszforsavat tartalmazó savazógéllal (pl. 37,5%-os Kerr savazógéllal) 15 másodpercig, majd alaposan öblítse le az össz-es savazószer eltávolításához. Folytassa a 2. lépéssel.

## INDIREKT RESTAURÁCIÓK

### I. Restaurációs felület előkészítés

A restauráció belső felületét a gyártó utasításai szerint készítse elő. Néhány általános javaslat:

**Lítium-diszilikát, kerámia/porcelán restaurációk:** Homokfúvással abraszálja a felületet 50 µm-es alumínium-oxid és kb. 0,2 MPa (30 psi) levegőnyomás alkalmazásával, és hidrofluorsavval 1 percig marassa a restaurációt. Vigyen fel egy réteg OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ† a restauráció belső felületére, először gyenge levegőáramlás, majd erős levegőáramlás alkalmazásával terítse szét az anyagot levegő segítségével, hogy elkerülje az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ felgyülemelését, majd világítsa meg 10 másodpercig\* (az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ fényvel történő polimerizálása opcionális, ha a beragasztáshoz NX3 műgyanta cementet használ).

† OptiBond eXTRA RAGASZTÓ használható szilán helyett.

**Fém alapú, cirkónium-oxid alapú, alumínium-oxid alapú és kompozit restaurációk:** Homokfúvással abraszálja a felületet, fém alapú, cirkónium-oxid alapú, és alumínium-oxid alapú restaurációkhoz 50 µm-es alumínium-oxid és kb. 0,4 MPa (60 psi) levegőnyomás alkalmazásával, illetve kompozit alapú restaurációkhoz kb. 0,1 MPa (15 psi) levegőnyomás alkalmazásával. Vigyen fel egy réteg OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ† a restauráció belső felületére, először gyenge levegőáramlás, majd erős levegőáramlás alkalmazásával terítse szét az anyagot levegő segítségével, hogy elkerülje az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ felgyülemelését, majd világítsa meg 10 másodpercig\* (az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ fényvel történő polimerizálása opcionális, ha a beragasztáshoz NX3 műgyanta cementet használ).

### II. A fogfelszín előkészítése

1. Tisztítsa meg a preparátumot. Alaposan mossa ki vízpermettel, és szárítsa levegővel.
2. Az egyszer használatos applikátor ecsettel vigyen fel OptiBond eXTRA Universal ALAPOZÓ† a zománc/dentin felületére. Ecsetelő mozdulattal dörzsölje 20 másodpercig a felszínt.
3. Vékonyítsa el az anyagot 5 másodpercig tartó közepes légáramlással.
4. Rövid ideig rázza fel az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ palackját. Finom ecsetelő mozdulatokkal 15 másodperc alatt vigye fel az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ† a zománc/dentin felszínre.
5. Először nyelje, majd legalább 5 másodpercig erős légáramlással vékonyítsa el az anyagot meggátolva a ragasztó fotopolimerizáció előtti felhalmozódását. Csap beragasztásnál a felesleg OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ száraz applikátor ecsettel, vagy abszorbens papírcsúccsal távolítható el.
6. Polimerizálja fényvel 10 másodpercig\* (az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ fényvel történő polimerizálása opcionális, ha a beragasztáshoz NX3 műgyanta cementet használ, és hagyja az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ fényvel történő polimerizálását, akkor az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ† az NX3 alkalmazása előtt maximális levegőnyomással 15 másodpercig szét kell teríteni).

Megjegyzés: Az OptiBond eXTRA Universal magas zománc-kötés-szilárdságot biztosít foszforsav alkalmazása nélkül. Amennyiben azonban maratási és öblítési (teljes maratás), vagy szelektív zománcmaratási technikát kívánnak alkalmazni, foszforsav használható a zománra és/vagy dentinre. avazza a nyílás zománc- és dentinfelületét foszforsavat tartalmazó savazógéllal (pl. 37,5%-os Kerr savazógéllal) 15 másodpercig, majd alaposan öblítse le az össz-es savazószer eltávolításához. Folytassa a 2. lépéssel.

### III. A cement felvitele és a restauráció behelyezése

Lásd a javallatokra vonatkozó információkat az alábbi „A” – „C” fejezetekben. Héjak, koronák, hidak, inlay, onlay és fémalapú restaurációk (ragasztómenttel együtt alkalmazva).

**Megjegyzés: Az OptiBond eXTRA Universal valamennyi kompozit, önpolimerizáló, kétkomponensű és fényre kötő műgyanta cementtel valamint csonkfelépítő anyaggal kompatibilis, és nem igényli semmiféle kétkomponensű polimerizációs aktivátor alkalmazását.**

**A. Héjak** – Vigyen fel NX3-at (vagy egy tetszés szerint választott műgyanta cementet) a héjra, helyezze be a héjat, és a gyártó használati utasítása szerint polimerizálja a cementet.

**B. Koronák, hidak, inlayek, onlayek és fémalapú restaurációk** – Vigyen fel NX3 műgyanta cementet (vagy egy tetszés szerint választott műgyanta cementet) a restaurációra vagy preparált felületre, helyezze be a restaurációt, és a gyártó használati utasítása szerint polimerizálja a cementet.

**C. Csap ragasztása és csonkfelépítés** – A gyártó utasításai szerint, pl. mechanikus érdesítéssel vagy homokfúvással preparálja a csap felületét. Applikátor ecset használatával vigyen fel OptiBond eXTRA Universal Alapozót a gyökércsatorna preparátumba és a beragasztási eljárásban részt vevő összes kavitásfalra, majd terítse szét levegő segítségével. Vigyen fel OptiBond eXTRA Universal Ragasztót a gyökércsatorna preparátumba, terítse szét levegő segítségével, majd világítsa meg 10 másodpercig\* (az OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ fényvel történő polimerizálása opcionális, ha a beragasztáshoz NX3 műgyanta cementet használ). Minden csap-felületre vigyen fel egy réteg OptiBond eXTRA Universal RAGASZTÓ†, terítse szét levegő segítségével, majd világítsa meg 10 másodpercig\*. Applikátor ecset használatával vigyen fel NX3 műgyanta cementet (vagy egy tetszés szerint választott műgyanta cementet) a csapra, helyezze be a csapot, az esetleg beszorult levegő eltávolítása érdekében kissé rezegtesse a csapot, és a gyártó használati utasítása szerint polimerizálja az NX3-at. Folytassa a csonkfelépítést az NX3-al mint csonkfelépítő anyaggal (vagy az Ön által választott csonkfelépítő anyaggal). Valamennyi önpolimerizáló vagy kétkomponensű csonkfelépítő egy tömegben felépíthető, mivel a fényre kötő OptiBond eXTRA Universal minden önpolimerizáló és kétkomponensű csonkfelépítő anyaggal kompatibilis.

### \*Ajánlott polimerizációs időtartamok Kerr Demetron lámpa használatokor:

Optilux 501 – 10 másodperc

L.E. Demetron I – 10 másodperc

L.E. Demetron II – 5 másodperc

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 másodperc

Minden más lámpa esetében a gyártó utasításait kell követni.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Naudojimo instrukcijas:

### Návod na použitie:

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE** REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



sk - SLOVENSKY

#### POPIS POMÔCKY

OptiBond eXTRa Universal je dvojsložkový univerzálny adhezívny systém, ktorý obsahuje PRIMER a ADHEZÍVUM. PRIMER OptiBond eXTRa Universal efektívne leptá sklovinu a dentín bez nutnosti samostatného leptania kyselinou fosforečnou, čím sa zjednodušuje proces bondovania. ADHEZÍVUM OptiBond eXTRa Universal je z 15 % naplnené 0,4-mikrónovým bárnatým sklom, ktoré pomáha posilniť pevnosť bondovania. Chemické zloženie materiálu umožňuje kompatibilitu so všetkými samotuhňúcimi alebo duálne tuhňúcimi živcovými cementmi a materiálmi na nadstavby. Zubní lekári z tohto dôvodu môžu použiť OptiBond eXTRa Universal na priame a nepriame rekonštrukcie bez nutnosti použitia sekundárneho bondovacieho systému alebo pomocného produktu.

#### INDIKÁCIE NA POUŽITIE

**Poznámka: OptiBond eXTRa Universal je kompatibilný so všetkými kompozitnými, samotuhňúcimi, duálne tuhňúcimi a svetlom tuhňúcimi živcovými cementmi a materiálmi na nadstavby a nevyžaduje použitie žiadneho aktivátora na duálne tuhnutie.**

#### Použitie pri priamom bondovaní

- svetlom tuhnuce kompozitné a kompomérové rekonštrukcie;
- opravy kompozitných/keramických/kovových rekonštrukcií;
- pečatenie kavity pri amalgámových rekonštrukciách;
- pečatenie hypersenzitívnych alebo odkrytých koreňových povrchov;
- nadstavby (samotuhnuce, svetlom tuhnuce alebo duálne tuhnuce).

#### Použitie pri nepriamom bondovaní

- fazety;
- samotuhnuce, duálne tuhnuce, svetlom tuhnuce živcové cementy a materiály na nadstavby;
- porcelánové, keramické (vrátane na báze oxidu zirkoničitého, kremičitanu lítneho a oxidu hlinitého), kompozitné a kovové (vrátane drahých a nedrahých kovov) inleje, onleje, korunky, mostíky;
- endodontické čapy;
- pečatenie kavít ako predbežná úprava pre nepriame rekonštrukcie.

#### KONTRAINDIKÁCIE

1. Pacienti, u ktorých boli v anamnéze zaznamenané závažné alergické reakcie na metakrylátové živice.

2. Priame prekrytie pulpy.

#### VAROVANIA

Nepoužívajte u pacientov so známymi alergiami na metakryláty. Nevytvrdnutá metakrylátová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť pulpu. OptiBond eXTRa Universal je korozívna horľavá kvapalina, pretože obsahuje acetón a etanol. Chráňte pred zdrojmi vznietenia. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu s pokožkou alebo očami zasiahnuté miesto okamžite opláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.

**Systém Unidose™** je určený len na použitie u jedného pacienta, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi.

#### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Po dodaní skladujte v chladničke pri teplote 2 °C – 8 °C (36 °F – 46 °F). OptiBond eXTRa Universal je nutné okamžite po použití starostlivo uzavrieť. Adhezívum OptiBond eXTRa Universal je svetlom tuhnući materiál. Po umiestnení materiálu do miešacej jamky ho ihneď použite alebo chráňte pred okolitým svetlom. Uporabte eno štetko za nanašanie temeljnega sredstva OptiBond eXTRa Universal in ločeno štetko za nanašanje lepila OptiBond eXTRa Universal. Produkt obsahuje hexafluorokremičitan sodný.

#### MOŽNOSTI APLIKÁCIE

OptiBond eXTRa Universal sa dodáva vo fľaštičke, ako aj dávkovacích systémoch Unidose™:

- **Aplikácia z fľaštičky:** Fľaštičku s ADHEZÍVOM OptiBond eXTRa Universal pred aplikáciou krátko pretrepte (5 sekúnd). Do dvoch samostatných čistých jamiek kvapnite 1 – 2 kvapky PRIMERU OptiBond eXTRa Universal a ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal. Potom ihneď opäť uzavrite viečkom. Špičku aplikátora úplne namočte.
- **Aplikácia pomocou systému Unidose™:** Systém Unidose s ADHEZÍVOM OptiBond eXTRa Universal pred aplikáciou krátko pretrepte (5 sekúnd). Otvorte balenie Unidose a vsuňte aplikačný štetec do nádoby, aby sa jeho špička nasýtila roztokom. Po použití pomôcku Unidose zlikvidujte.

#### NÁVOD NA POUŽITIE

##### Podrobné Pokyny

##### Priame Rekonštrukcie

##### Bondovanie kompozitov/kompomérov na dentín/sklovinu

1. Pripravte kavitu. Ústnu dutinu izolujte pomocou kofferdamu (spoločnosť Kerr odporúča Kerr OptiDam™). Nepreparovaný povrch zuba očistite čistiacou pastou bez obsahu fluóru a pemzou, dôkladne opláchnite vodným sprejom a vysušte vzduchom.
2. Jednorazovým aplikačným štetcom naneste PRIMER OptiBond eXTRa Universal na povrch skloviny/dentínu. Na povrch dentínu alebo sklovinu natierajte po dobu 20 sekúnd.
3. Vyhľadte vzduchom po dobu 5 sekúnd pri strednom tlaku vzduchu.
4. Fľaštičku s ADHEZÍVOM OptiBond eXTRa Universal krátko pretrepte. ADHEZÍVUM OptiBond eXTRa Universal zľahka natierajte na povrch skloviny/dentínu po dobu 15 sekúnd.
5. Vyhľadte vzduchom po dobu 5 sekúnd.
6. Vytvrdzujte svetlom po dobu 10 sekúnd\*.
7. Kompozit použite podľa návodov na použitie výrobcov kompozitu.

Poznámka: OptiBond eXTRa Universal umožňuje pevné bondovanie na sklovinu bez použitia kyseliny fosforečnej. Kyselina fosforečná sa však môže použiť na sklovinu a/ alebo dentín, ak sa vyžaduje použitie techniky leptania a oplachu (celkové leptanie) alebo selektívneho leptania sklovinu. Po dokončení kroku 1 leptajte steny kavít sklovinu a dentínu leptajte gélovým leptadlom obsahujúcim kyselinu fosforečnú (napr. 37,5 % gélové leptadlo spoločnosti Kerr) počas 15 sekúnd, potom dôkladne opláchnite, čím zaistíte odstránenie všetkého leptadla. Pokračujte krokom 2.

#### NEPRIAME REKONŠTRUKCIE

##### I. Preparácia povrchu rekonštrukcie

**Rekonštrukcie z kremičitanu lítneho, keramiky/porcelánu:** Obrúste povrch vzduchom s 50 µm časticami oxidu hlinitého pri tlaku približne 30 psi (0,2 MPa) a počas 1 minúty leptajte rekonštrukciu kyselinou fluorovodíkovou. Na vnútornú plochu rekonštrukcie naneste vrstvu ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal, vyhladte najprv miernym prúdom vzduchu a potom silným, aby sa zabránilo hromadeniu ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal, a počas 10 sekúnd\* vytvrdzujte svetlom (vytvrdzovanie ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal svetlom je voliteľná možnosť, ak sa na cementovanie používa živcový cement NX3).

† ADHEZÍVUM OptiBond eXTRa sa môže použiť ako náhrada silánu.

**Rekonštrukcie na báze kovu, oxidu zirkoničitého, oxidu hlinitého a kompozitné rekonštrukcie:** Obrúste vnútorný povrch vzduchom s 50 µm časticami oxidu hlinitého pri tlaku asi 60 psi (0,4 MPa) v prípade rekonštrukcií na báze kovov, oxidu zirkoničitého a oxidu hlinitého, alebo pri tlaku asi 15 psi (0,1 MPa) v prípade kompozitných rekonštrukcií. Na vnútornú plochu rekonštrukcie naneste vrstvu ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal, vyhladte najprv miernym prúdom vzduchu a potom silným, aby sa zabránilo hromadeniu ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal, a počas 10 sekúnd\* vytvrdzujte svetlom (vytvrdzovanie ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal svetlom je voliteľná možnosť, ak sa na cementovanie používa živcový cement NX3).

### I. Preparácia povrchu zuba

1. Očistíte preparáciu. Dôkladne premyte vodným sprejom a vysušte vzduchom.
2. Jednorazovým aplikačným štetcom naneste PRIMER OptiBond eXTRa Universal na povrch skloviny/dentínu. Vtierať po dobu 20 sekúnd.
3. Vyhladte vzduchom po dobu 5 sekúnd pri strednom tlaku vzduchu.
4. Flaštičku s ADHEZÍVOM OptiBond eXTRa Universal krátko pretrepte. ADHEZÍVUM OptiBond eXTRa Universal zľahka natierajte na povrch skloviny/dentínu po dobu 15 sekúnd.
5. Najskôr vyhladte miernym prúdom vzduchu a potom silnejším prúdom po dobu minimálne 5 sekúnd, aby sa pred vytvrdzovaním svetlom zabránilo hromadeniu adhezíva. V rámci cementácie čapu je možné prebytočné ADHEZÍVUM OptiBond eXTRa Universal odstrániť suchým aplikačným štetcom alebo špičkou absorpčného papiera.
6. Vytvrdzujte svetlom po dobu 10 sekúnd\* (vytvrdzovanie ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal svetlom je voliteľná možnosť, ak sa na cementovanie používa živcový cement NX3). Keď sa na cementáciu ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal použije živcový cement NX3 a vynechá sa vytvrdzovanie svetlom, ADHEZÍVUM OptiBond eXTRa Universal je potrebné pred aplikáciou živcového cementu NX3 vyhladiť vzduchom pri maximálnom tlaku po dobu 15 sekúnd.

Poznámka: OptiBond eXTRa Universal umožňuje pevné bondovanie na sklovinu bez použitia kyseliny fosforečnej. Kyselina fosforečná sa však môže použiť na sklovinu a/ alebo dentín, ak sa vyžaduje použitie techniky leptania a oplachu (celkové leptanie) alebo selektívneho leptania skloviny. Po dokončení kroku 1 leptajte steny kavití skloviny a dentínu leptajte gélovým leptadlom obsahujúcim kyselinu fosforečnú (napr. 37,5 % gélové leptadlo spoločnosti Kerr) počas 15 sekúnd, potom dôkladne opláchnite, čím zaistíte odstránenie všetkého leptadla. Pokračujte krokom 2.

### III. Aplikácia cementu a osadenie rekonštrukcie

Pozri informácie o indikáciách v častiach A – C nižšie. Fazety, korunky, mostíky, inleje, onleje a rekonštrukcie na báze kovu (používané spolu s fixačným cementom).

**Poznámka: OptiBond eXTRa Universal je kompatibilný so všetkými kompozitnými, samotuhnúcimi, duálne tuhnúcimi a svetlom tuhnúcimi živcovými cementmi a materiálmi na nadstavby a nevyžaduje použitie žiadneho aktívátora na duálne tuhnutie.**

**A. Fazety** – Aplikujte NX3 (alebo živcový cement podľa vlastného výberu) na fazetu, osadte fazetu a vytvrdzujte cement podľa návodu na použitie od výrobcu.

**B. Korunky, mostíky, inleje, onleje a rekonštrukcie na báze kovu** – Naneste živcový cement NX3 (alebo živcový cement podľa vlastného výberu) na rekonštrukciu alebo preparáciu, osadte rekonštrukciu a vytvrdte cement podľa návodu na použitie od výrobcu.

**C. Bondovanie čapu a nadstavba** – Pripravte povrch čapu podľa pokynov výrobcu, napr. mechanickým zdrsnením alebo vzduchovým obrusovaním. Primer OptiBond eXTRa Universal naneste použitím aplikačného štetca do preparácie koreňového kanálíka a na všetky steny kavity, ktoré sú súčasťou postupu bondovania, a potom vyhladte vzduchom. Adhezívum OptiBond eXTRa Universal naneste do preparácie koreňového kanálíka, potom vyhladte vzduchom a vytvrdzujte svetlom po dobu

10 sekúnd\* (vytvrdzovanie ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal svetlom je voliteľná možnosť, ak sa na cementovanie používa živcový cement NX3). Na celý povrch čapu naneste vrstvu ADHEZÍVA OptiBond eXTRa Universal, vyhladte vzduchom a vytvrdzujte svetlom po dobu 10 sekúnd\*. Použitím aplikačného štetca naneste na čap živcový cement NX3 (alebo živcový cement podľa vlastného výberu), osadte čap, mierne čapom pokývte, aby sa zabránilo možnosti zachytenia vzduchu, a potom cement NX3 vytvrdzujte podľa návodu na použitie od výrobcu. Pokračujte v nadstavbe pomocou NX3 ako materiálu na pahýľ (alebo pomocou materiálu na pahýle podľa vlastného výberu). Všetok samotuhnúci a duálne tuhnúci materiál na pahýle môže byť aplikovaný hromadne, pretože prípravok OptiBond eXTRa Universal je kompatibilný so všetkými samotuhnúcimi a duálne tuhnúcimi materiálmi na nadstavby.

### \*Odporúčané časy vytvrdzovania pomocou lúč Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 sekúnd

L.E. Demetron I – 10 sekúnd

L.E. Demetron II – 5 sekúnd

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekúnd

Pri všetkých ostatných typoch lúč Kerr Demetron.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Dvousložkové univerzální adhezivum

### Návod k použití

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

cs - ČESKY

### POPIS PROSTŘEDKU

OptiBond eXTRa Universal je dvousložkový univerzální adhezivní systém obsahující PRIMER a ADHEZIVUM. Přípravek OptiBond eXTRa Universal PRIMER účinně leptá sklovinu a dentin, aniž by bylo zapotřebí samostatného leptání kyselinou fosforečnou, což usnadňuje proces pojení. Přípravek OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE má 15 % plniva z 0,4 µ jemného baryového skla, které zvyšuje pevnost vazby. Chemické složení materiálu umožňuje kompatibilitu se všemi samotuhnoucími nebo duálně tuhnoucími pryskyřičnými cementy a dostavbovými materiály. Zubní lékaři proto mohou přípravek OptiBond eXTRa Universal používat k přímým i nepřímým výkonům, bez nutnosti sekundárního pojení nebo doplňkového přípravku.

### INDIKACE POUŽITÍ

**Poznámka: Přípravek OptiBond eXTRa Universal je kompatibilní se všemi kompozitními, samotuhnoucími, duálně tuhnoucími a světlem tuhnoucími pryskyřičnými cementy a dostavbovými materiály a nevyžaduje použití duálního aktivátoru.**

### Přímé Použití

- Světlem tuhnoucí kompozitní a kompomerové výplně
- Opravy nepřímo zhotovených protetických náhrad (z kompozit/keramiky/kovu)
- Pečetění kavit pro amalgámové výplně
- Tmelení přecitlivělého či nechráněného povrchu kořene
- Dostavby (samo-tuhnoucí, světlem tuhnoucí nebo duálně tuhnoucí)

### Nepřímé Použití

- Fazety
- Samotuhnoucí, duálně tuhnoucí a světlem tuhnoucí pryskyřičné cementy a dostavbové materiály
- Porcelánové, keramické (včetně zirkonových, aluminových a na bázi křemičitanu lithného), kompozitní a kovové (z ušlechtilých i běžných kovů), inleje, onleje, korunky a můstky
- Endodontické čepy
- Pečetění kavit jako předběžná úprava pro nepřímé výplně

### KONTRAINDIKACE

1. Pacienti s anamnézou těžkých alergických reakcí na metakrylátové pryskyřice.
2. Přímé překrytí zubní dřeně.

### VAROVÁNÍ

Nepoužívejte u pacientů se známými alergiemi na metakryláty. Nevytvrzená metakrylátová pryskyřice může způsobit kontaktní dermatitidu a poškodit zubní dřeň. OptiBond eXTRa Universal je žíravá tekutina, která obsahuje aceton a etanol a je hořlavá. Chraňte před zdroji vznícení. Zabraňte styku s pokožkou, očima a měkkými tkáněmi. Při zasažení pokožky nebo očí, zasažené místo ihned opláchněte vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně.

**Aplikační systém Unidose™** je určen pouze pro jednoho pacienta k prevenci vzájemné kontaminace mezi pacienty.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Po dodání uložte do chladničky při teplotě 2–8 °C (36–46 °F). Přípravek OptiBond eXTRa Universal je nutno okamžitě po použití pečlivě uzavřít. Přípravek OptiBond eXTRa Universal je světlem tuhnoucí materiál. Po umístění do mísící jamky materiál ihned použijte nebo jej chraňte před okolním světlem. Použijte jeden aplikační štěteček pro OptiBond eXTRa Universal PRIMER a samostatný aplikační štěteček pro OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Produkt obsahuje hexafluorokřemičitan sodný.

### MOŽNOSTI APLIKACE

OptiBond eXTRa Universal je k dostání ve dvou variantách – v lahvičkách a v aplikačním systému Unidose™:

- **Aplikace z lahvičky:** Před aplikací lahvičkou s přípravkem OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE krátce zatřepejte (5 sekund). Kápněte 1–2 kapky přípravku OptiBond eXTRa Universal PRIMER a přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE do dvou samostatných čistých jamek. Poté ihned opět uzavřete víčkem. Hrot aplikátoru zcela namočte.
- **Aplikace pomocí systému Unidose™:** Před aplikací přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE pomocí systému Unidose jím krátce zatřepejte (5 sekund). Otevřete balení Unidose a vsuňte aplikační štěteček do nádoby, aby se jeho špička nasýtila roztokem. Po použití aplikační systém Unidose zlikvidujte.

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### Pokyny krok za krokem

#### Přímé Rekonstrukce

#### Pojení kompozit/kompomerů na dentin/sklovinu

1. Proveďte preparaci kavity. Izolujte ústní dutinu kofferdamem (společnost Kerr doporučuje prostředek Kerr OptiDam™). Pemzou a pastou neobsahující fluoridy očistěte nepreparovanou část zubu; řádně propláchněte proudem vody a vysušte vzduchem.
2. Jednorázovým aplikačním štětečkem naneste přípravek OptiBond eXTRa Universal PRIMER na povrch skloviny/dentinu. Vtírejte krouživými pohyby na povrchu skloviny/dentinu po dobu 20 sekund.
3. Po dobu 5 sekund osušujte středním tlakem vzduchu.
4. Krátce protřepejte lahvičku s přípravkem OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Přípravek OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE vtírejte lehkým krouživým pohybem na povrchu skloviny/dentinu po dobu 15 sekund.
5. Po dobu 5 sekund ofukujte vzduchem.
6. Vytvřizte světlem po dobu 10 sekund\*.
7. Podle návodu k použití od výrobce naneste kompozitní materiál.

Poznámka: Přípravek OptiBond eXTRa Universal zajišťuje vysokou pevnost vazby na sklovinu bez použití kyseliny fosforečné. Na sklovinu či dentin lze však kyselinu fosforečnou použít, pokud je třeba použít techniku leptání a oplachu (total etch) nebo selektivní leptání sklovin. Po kroku 1 leptejte stěny kavit sklovinu a dentinu leptejte gelovým leptadlem obsahujícím kyselinu fosforečnou (např. 37,5% gelové leptadlo společnosti Kerr) po dobu 15 sekund, pak důkladně opláchněte, čímž zajistíte odstranění veškerého leptadla. Přejděte ke kroku 2.

#### NEPŘÍMÉ REKONSTRUKCE

##### I. Příprava povrchu rekonstrukce

Vnitřní povrch výplně připravte v souladu s pokyny výrobce. Dále uvádíme některá všeobecná doporučení:

**Rekonstrukce na bázi křemičitanu lithného, keramické/porcelánové rekonstrukce:** Opískujte povrch 50µm oxidem hlinitým při tlaku asi 30 psi (0,2 MPa) a po dobu 1 minuty leptejte rekonstrukci kyselinou fluorovodíkovou. Na vnitřní plochu rekonstrukce naneste vrstvu přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE†, ofukujte nejprve mírným a pak silným proudem vzduchu, aby se zabránilo hromadění adheziva OptiBond Universal, a po dobu 10 sekund\* vytvrzujte světlem (vytvřování přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE světlem je volitelná možnost, jestliže se k cementování používá pryskyřičný cement NX3).

† Přípravek OptiBond eXTRa ADHESIVE lze použít jako náhradu silanu.

**Kovové, zirkonové, hliníkové a kompozitní rekonstrukce:** Vnitřní povrch opískujte 50µm oxidem hlinitým při tlaku asi 60 psi (0,4 MPa) v případě kovových, zirkonových a hliníkových rekonstrukcí, nebo tlakem asi 15 psi (0,1 MPa) v případě rekonstrukcí kompozitních. Na vnitřní plochu rekonstrukce naneste vrstvu přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, ofukujte nejprve mírným proudem vzduchu a pak silným, aby se zabránilo hromadění adheziva OptiBond Universal, a po dobu 10 sekund\* vytvrzujte světlem (vytvřování přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE světlem je volitelná možnost, jestliže se k cementování používá pryskyřičný cement NX3).

## II. Příprava zubu

1. Očistěte místo preparace. Důkladně opláchněte proudem vody a osušte vzduchem.
2. Jednorázovým aplikačním štětečkem naneste přípravek OptiBond eXTRa Universal PRIMER na povrch skloviny/dentinu. Vtírejte kruhovými pohyby po dobu 20 sekund.
3. Po dobu 5 sekund osušujte středním tlakem vzduchu.
4. Krátce protřepejte lahvičku s přípravkem OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Přípravek OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE vtírejte lehkým kruhovým pohybem na povrchu skloviny/dentinu po dobu 15 sekund.
5. Ofukujte nejprve slabým proudem vzduchu a poté nejméně po dobu 5 sekund ofukujte silnějším proudem vzduchu, aby se před vytvrzením světlem nevytvořily shluky adheziva. Při cementování čepu lze přebytek přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE odstranit suchým aplikačním štětečkem nebo savým papírovým hrotem.
6. Po dobu 10 sekund\* vytvrzujte světlem (Vytvrzování přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE světlem není povinné, pokud pro cementaci používáte pryskyřičný cement NX3. Pokud se k cementování používá pryskyřičný cement NX3 a neprovede se vytvrzení přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE světlem, je nutno před aplikací NX3 osušit přípravek OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE maximálním tlakem vzduchu po dobu 15 sekund).

Poznámka: Přípravek OptiBond eXTRa Universal zajišťuje vysokou pevnost vazby na sklovinu bez použití kyseliny fosforečné. Na sklovinu či dentin lze však kyselinu fosforečnou použít, pokud je třeba použít techniku leptání a oplachu (total etch) nebo selektivní leptání skloviny. Po kroku 1 leptejte stěny kavit skloviny a dentinu leptejte gelovým leptadlem obsahujícím kyselinu fosforečnou (např. 37,5% gelové leptadlo společnosti Kerr) po dobu 15 sekund, pak důkladně opláchněte, čímž zajistíte odstranění veškerého leptadla. Přejděte ke kroku 2.

## III. Cementování a nasazení rekonstrukce

Viz specifikace indikací v částech A–C níže. Fazety, korunky, můstky, inleje, onleje a kovové rekonstrukce (použité společně s upevňovacím cementem)

**Poznámka: Přípravek OptiBond eXTRa Universal je kompatibilní se všemi kompozitními, samotuhnoucími, duálně tuhnoucími a světlem tuhnoucími pryskyřičnými cementy a dostavbovými materiály a nevyžaduje použití duálního aktivátoru.**

- A. Fazety** – Na fazetu naneste NX3 (nebo pryskyřičný cement dle vlastního výběru), fazetu usadte a cement vytvrďte podle pokynů výrobce.
- B. Korunky, můstky, inleje, onleje a rekonstrukce na bázi kovu** – Naneste pryskyřičný cement NX3 (nebo pryskyřičný cement podle vlastního výběru) na rekonstrukci nebo preparaci, usadte rekonstrukci a vytvrďte cement podle návodu k použití dodaného jeho výrobcem.
- C. Upevňování čepů a dostaveb** – Připravte povrch čepu podle pokynů výrobce, např. mechanickým zdrsněním nebo pískováním. Aplikačním štětečkem naneste přípravek OptiBond eXTRa Universal Primer do preparace kořenového kanálku a všude po stěnách kavity, kde má probíhat pojení, poté ofukujte. Aplikujte přípravek OptiBond eXTRa Universal Adhesive do preparace kořenového kanálku a poté po

dobu 10 sekund\* vytvrzujte světlem (Vytvrzování přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE světlem není povinné, pokud pro cementaci používáte pryskyřičný cement NX3). Naneste vrstvu přípravku OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na celý povrch čepu a po dobu 10 sekund\* vytvrzujte světlem. Aplikačním štětečkem naneste na čep pryskyřičný cement NX3 (nebo pryskyřičný cement podle vlastního výběru), usadte čep, mírně čepem vibrujte, aby nevznikaly vzduchové bubliny a poté NX3 vytvrďte podle pokynů výrobce. Pokračujte upevněním dostavby pomocí NX3 (nebo dostavbovým materiálem dle vlastního výběru). Všechny samo-tuhnoucí a duálně tuhající materiály mohou být nanášeny najednou, protože přípravek OptiBond eXTRa Universal je kompatibilní se všemi samo-tuhnoucími nebo duálně tuhajícími dostavbovými materiály.

### \*Doporučené doby tvrzení pomocí lamp Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 sekund

L.E. Demetron I – 10 sekund

L.E. Demetron II – 5 sekund

Demi / Demi Plus / Demi Ultra – 5 sekund

U všech ostatních typů lamp viz doporučení výrobce.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

İki Bileşenli Universal Adeziv

### Kullanım Talimatları

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia

CE  
0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

tr - TÜRKÇE

#### ÜRÜN AÇIKLAMASI

OptiBond eXTRa Universal, bir PRİMER ve bir ADEZİVDEN oluşan iki bileşenli üniversal bir adeziv sistemidir. OptiBond eXTRa Universal PRİMER, fosforik asitle ayrıca pürüzlendirmeye gerek olmadan mine ve dentin tabakalarını etkin bir şekilde pürüzlendirerek yapışma prosedürünü basitleştirir. OptiBond eXTRa Universal ADEZİV, yapışma kuvvetinin artmasına yardımcı olmak amacıyla %15 oranında 0,4 mikron baryum camla doldurulmuştur. Materyalin kimyası, kendinden sertleşen veya dual sertleşen tüm rezin simanlar ve kor yapım materyallerine uygunluk sağlar. Böylelikle diş hekimleri, ikinci bir yapışma sistemi veya yardımcı ürüne gerek olmadan OptiBond eXTRa Universal'i direkt ve indirekt prosedürlerde kullanabilirler.

#### KULLANIM ENDİKASYONLARI

**Not: OptiBond eXTRa Universal tüm kompozit, kendiliğinden sertleşen dual sertleşen ve ışıkla sertleşen rezin siman ve kor yapım materyalleri ile uyumludur ve herhangi bir Dual Sertleşme Aktivatörü kullanılması gerekmez.**

#### Doğrudan Yapışma Uygulamaları

- Işıkla sertleşen kompozit ve kompomer restorasyonlar.
- Kompozit/seramik/metal onarımlar.
- Amalgam restorasyonlarda örtüleme.
- Aşırı duyarlı ve/veya açığa çıkmış kök yüzeylerini kapatma.
- Kor yapımı (kendinden sertleşen, ışıkla sertleşen veya dual sertleşen).

#### Dolaylı Yapıştırma Uygulamaları

- Veneerler.
- Kendiliğinden sertleşen, dual sertleşen, ışıkla sertleşen rezin simanlar ve kor yapım malzemeleri.
- Porselen, seramik (zirkonyum esaslı, lityum disilikat esaslı ve alüminyum esaslı), kompozit ve metal esaslı (değerli ve değersiz metal dahil) dolgular, inley, onley, kuronlar ve köprüler.
- Endodontik postlar.
- İndirekt restorasyonların ön tedavisi olarak örtüleme.

#### KONTRENDİKASYONLAR

1. Metakrilat rezinlerine karşı ciddi alerjik reaksiyon geçmişi olan hastalar.
2. Doğrudan pulpa kaplama.

#### UYARILAR

Bilinen metakrilat alerjileri olan hastalarda kullanmayın. Sertleşmemiş metakrilat rezin, kontakt dermatite ve pulpa dokusunda hasara neden olabilir. OptiBond eXTRa Universal, aseton ve etanol içerdiğinden aşındırıcı bir sıvıdır ve yanıcıdır. Ateşleme kaynaklarından uzak tutun. Cilt, gözler ve yumuşak dokuyla temas etmemesini sağlayın. Cilde veya gözlerle temas edecek olursa, derhal bol suyla temizleyin. Gözler için tıbbi yardım alın. Dahilen almayın.

**Unidose™ Uygulama**, hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için, yalnızca tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

#### ÖNLEMLER

Ürünü teslim aldıktan sonra, 2° - 8°C (36° - 46°F) arasında buzdolabında saklayın. OptiBond eXTRa Universal kullanımdan hemen sonra sıkıca kapatılmalıdır. OptiBond eXTRa Universal adeziv, ışıkla sertleşen bir malzemedir. Malzeme karıştırma haznesine konduktan hemen sonra kullanılmalı ya da ortam ışığından korunmalıdır. OptiBond eXTRa Universal PRİMER için bir aplikatör fırçası kullanın ve OptiBond eXTRa Universal ADEZİV için ayrı bir aplikatör fırçası kullanın. Ürün sodyum heksaflorosilikat içerir.

#### UYGULAMA SEÇENEKLERİ

OptiBond eXTRa Universal, hem şişe hem de Unidose™ uygulama sistemleri formunda mevcuttur:

- **Şişe Uygulaması:** Damlatma işleminden önce OptiBond eXTRa Universal ADEZİV şişesini hafifçe (5 saniye) çalkalayın. İki ayrı temiz hazneye 1 - 2 damla OptiBond eXTRa Universal PRİMER ve OptiBond eXTRa Universal ADEZİV damlatın. Damlatma işleminin ardından kapağı hemen kapatın. Uygulayıcı ucunu tamamen ıslatın.
- **Unidose™ Uygulama:** Damlatma işleminden önce OptiBond eXTRa Universal ADEZİV Unidose'u hafifçe (5 saniye) çalkalayın. Unidose cihazını açın ve uygulama ucunun ıslanmasını sağlamak için uygulayıcı fırçayı kutuya sokun. Kullandıktan sonra Unidose cihazını atın.

#### KULLANIM TALIMATLARI

##### Adım Adım Talimatlar

##### Direkt Restorasyonlar

##### Kompozit veya Kompomerlerin Dentin veya Mineye Yapıştırılması

1. Kaviteyi hazırlayın. Lastik örtü kullanılarak ağız boşluğunu izole edin (Kerr, Kerr OptiDam™ kullanılması önerir). Hazırlanmamış temiz diş yapısını florürsüz bir temizleme patı ile temizleyin; su püskürterek iyice yıkayın ve havayla kurutun.
2. Tek kullanımlık uygulayıcı fırçayı kullanarak OptiBond eXTRa Universal PRİMER'i mine/dentin yüzeyine uygulayın. Dentin ve mine yüzeyini 20 saniye süreyle fırçalama hareketiyle fırçalayın.
3. Orta basınçta havayla 5 saniye havalandırarak inceltin.
4. OptiBond eXTRa Universal ADEZİV şişesini kısa süre çalkalayın. Hafif fırçalama hareketi ile OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'i mine/dentin yüzeyine 15 saniye süreyle uygulayın.
5. 5 saniye havayla inceltin.
6. 10 saniye ışıkla sertleştirin\*.
7. Kompoziti üreticinin kullanım talimatlarına göre uygulayın.

Not: OptiBond eXTRa Universal, fosforik asit kullanmaksızın mine tabakasına yüksek oranda bağlanır. Ancak asitleme ve yıkama (total asitleme) veya seçici mine asitleme tekniği istenirse, mine ve/veya dentin üzerinde fosforik asit kullanılabilir. 1. adımdan sonra, Mine ve dentin yüzeylerine 15 saniye boyunca fosforik asit jel (örn. Kerr %375 Gel Etchant) ile aşındırın daha sonra tüm asitin uzaklaştığından emin olarak iyice yıkayın. 2. adıma geçin.

#### İNDİREKT RESTORASYONLAR

##### I. Restorasyon Yüzeyini Hazırlama

Restorasyonun iç yüzeyini, üreticinin talimatlarına göre hazırlayın. Aşağıda bazı genel öneriler verilmiştir:

**Lityum Disilikat, Seramik/Porselen Restorasyonları:** Yüzeye, yaklaşık 30 psi (0,2 MPa) basınçta 50 µm alüminyumla hava-parçacık abrazyonu uygulayın ve restorasyonu hidroflorik asitle 1 dakika boyunca pürüzlendirin. Restorasyonun iç yüzüne bir kat OptiBond eXTRa Universal ADEZİV uygulayın, OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in bir araya toplanmasını önlemek için önce zayıf havayla, sonrasında ise güçlü havayla inceltmeye bırakın ve 10 saniye boyunca ışıkla sertleştirme yapın\* (simantasyon işlemi için NX3 rezin siman kullanıldıysa, OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in ışıkla sertleştirilmesi tercihe bağlıdır).

† OptiBond eXTRa ADEZİV silan replasmanı olarak kullanılabilir.

**Metal esaslı, Zirkonyum esaslı, Alüminyum esaslı ve Kompozit Restorasyonlar:** İç yüzeye metal esaslı, zirkonyum esaslı ve alüminyum esaslı restorasyonlar için yaklaşık 60 psi (0,4 MPa) basınçta, kompozit restorasyonlar içinse yaklaşık 15 psi (0,1 MPa) basınçta, 50µm alüminyumla hava-parçacık abrazyonu uygulayın. Restorasyonun iç yüzüne bir kat OptiBond eXTRa Universal ADEZİV uygulayın, OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in bir araya toplanmasını önlemek için önce zayıf havayla, sonrasında ise güçlü havayla inceltmeye bırakın ve 10 saniye boyunca ışıkla sertleştirme yapın\* (simantasyon işlemi için NX3 rezin siman kullanıldıysa, OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in ışıkla sertleştirilmesi tercihe bağlıdır).

## II. Dış Yüzeyini Hazırlama

1. Hazırlık alanını temizleyin. Su püskürterek iyice yıkayın ve kurumasını bekleyin.
2. Tek kullanımlık uygulayıcı fırçayı kullanarak OptiBond eXTRa Universal PRİMER'i mine/dentin yüzeyine uygulayın. 20 saniye süresince fırçalama hareketiyle yüzeyi fırçalayın.
3. Orta basınçta havayla 5 saniye havalandırarak inceltin.
4. OptiBond eXTRa Universal ADEZİV şişesini kısa süre çalkalayın. Hafif fırçalama hareketi ile OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'i mine/dentin yüzeyine 15 saniye süreyle uygulayın.
5. Önce havayla nazikçe inceltin, ardından ışıkla sertleştirmeden önce adezivin toplanmasını önlemek için güçlü havayla en az 5 saniye inceltin. Simantasyon sonrasında, OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in fazlası kuru bir uygulayıcı fırça veya emici kağıt ile alınabilir.
6. 10 saniye süreyle ışıkla sertleştirin\* (Simantasyon için NX3 rezin siman kullanılıyorsa, OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in ışıkla sertleştirilmesi isteğe bağlıdır. Simantasyon için NX3 rezin siman kullanılıyorsa ve OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in ışıkla sertleştirilme işlemi yapılmıyorsa, NX3 uygulamasından önce OptiBond eXTRa Universal ADEZİV'in 15 saniye boyunca maksimum hava basıncıyla inceltilmesi gerekir.)

Not: OptiBond eXTRa Universal, fosforik asit kullanmaksızın mine tabakasına yüksek oranda bağlıdır. Ancak asitleme ve yıkama (total asitleme) veya seçici mine asitleme tekniği istenirse, mine ve/veya dentin üzerinde fosforik asit kullanılabilir. 1. adımdan sonra, Mine ve dentin yüzeylerine 15 saniye boyunca fosforik asit jel (örn. Kerr %37,5 Gel Etchant) ile aşındırın daha sonra tüm asitin uzaklaştığından emin olarak iyice yıkayın. 2. adıma geçin.

## III. Siman Uygulaması ve Restorasyonun Oturması

Aşağıda A – C arası bölümlerdeki kullanım alanlarına yönelik bilgilere bakın. Veneerler, kuronlar, köprüler, inley, onley ve metal esaslı restorasyonlar (yapıştırma simanıyla birlikte kullanılır).

**Not: OptiBond eXTRa Universal tüm kompozit, kendiliğinden sertleşen, dual sertleşen ve ışıkla sertleşen rezin siman ve dolgu oluşturma malzemeleriyle uyumludur ve herhangi bir Dual Sertleşme Aktivatörü kullanılması gerekmez.**

**A. Veneerler** – Veneer NX3 (veya seçeceğiniz bir rezin siman) uygulayın, veneeri oturtun ve simanı üreticisinin kullanma talimatları doğrultusunda sertleştirin.

**B. Kuronlar, köprüler, inley, onley ve metal esaslı restorasyonlar** – Restorasyona NX3 rezin siman uygulayın (veya seçtiğiniz bir rezin siman kullanın), restorasyonu yerine oturtun ve simanı üreticinin kullanım talimatlarına uygun biçimde sertleştirin.

**C. Post Yapıştırma ve Kor Yapımı** – Post yüzeyini üreticinin talimatlarına uygun biçimde hazırlayın; örn, mekanik pürüzlendirme veya hava abrazyonu uygulayın. Bir uygulayıcı fırça kullanarak, kök kanalı preparasyonu içine ve yapışma prosedürüne dahil olan ilgili tüm kavite duvarlarına OptiBond eXTRa Universal PRİMER uygulayın ve ardından havayla inceltin. Kök kanalı preparasyonu içine OptiBond eXTRa Universal Adeziv uygulayın, ardından havayla inceltin ve 10 saniye süreyle ışıkla sertleştirin\* (simantasyon için NX3 rezin siman kullanılıyorsa, OptiBond XTR ADEZİV'in ışıkla sertleştirilmesi tercihe bağlıdır). Tüm post yüzeylerine bir kat

OptiBond eXTRa Universal ADEZİV sürün, havayla inceltin ve 10 saniye süreyle ışıkla sertleştirin\*. Bir uygulayıcı fırça kullanarak, post üzerine NX3 rezin siman (veya seçtiğiniz bir rezin siman) uygulayın, postu yerine oturtup arada hava kalmasını önlemek için postu hafifçe hareket ettirin ve ardından NX3'ü üreticinin talimatlarına uygun biçimde sertleştirin. Kor materyali olarak NX3'ü (veya seçtiğiniz bir malzemeyi) kullanarak kor yapım işlemine geçin. Işıkla sertleşen OptiBond eXTRa Universal, kendinden sertleşen ve dual sertleşen tüm kor yapım malzemeleriyle uyumlu olduğu için, tüm kendiliğinden sertleşen ve dual sertleşen kor yapım malzemeleri bir arada kullanılabilir.

### \*Kerr Demetron Işıklarının kullanımı için önerilen Sertleşme Süreleri:

Optilux 501 – 10 saniye

L.E. Demetron I – 10 saniye

L.E. Demetron II – 5 saniye

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 saniye

Diğer ışıklar için üreticinin önerilerine bakın

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Kahekomponendiline universaalne adhesiiv

### Kasutusjuhend:

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



et - EESTI

### SEADME KIRJELDUS

OptiBond eXTRa Universal on kahekomponendiline universaalne adhesiivisüsteem, mis sisaldab PRAIMERIT ja ADHESIIVI. OptiBond eXTRa Universal PRAIMER tagab tõhusa söövituse nii emailil kui ka dentiinil ilma vajaduseta söövitada eraldi fosforhappega, mis lihtsustab sidustamisprotseduuri. OptiBond eXTRa Universal ADHESIIV on 15% ulatuses täidetud 0,4-mikronilise baariumklaasiga sidumistugevuse suurendamiseks. Materjali keemiline koostis tagab kokkusobivuse kõikide isekõvastuvate või kaksikõvastuvate vaiktsementide ja kõndi ülesehitusmaterjalidega. Seetõttu võivad hambaarstid kasutada OptiBond eXTRa Universalit otsestel ja kaudsetel protseduuridel vajaduseta sekundaarse sidustamisüsteemi või lisatoodete järele.

### NÄIDUSTUSED

**Märkus. OptiBond eXTRa Universal sobib kokku kõikide komposiitide, isekõvastuvate, kaksikõvastuvate ja valguskõvastuvate vaiktsementide ning kõndi ülesehitusmaterjalidega ega vaja mis tahes kaksikõvastuva aktivaatori kasutamist.**

### Otsene Sidustamine

- Valguskõvastuvad komposiit- ja kompomeerrestauratsioonid.
- Komposiit-/keraamilised/metallparandused.
- Kaviteedi tihendamine amalgaamrestauratsioonide jaoks.
- Ülitundlike ja/või lahtiste juurepindade katmine.
- Kõndi ülesehitamine (ise-, valgus- või kaksikõvastav materjal).

### Kaudne Sidustamine

- Laminaadid.
- Ise-, kaksik- või valguskõvastuvad vaiktsementid ja kõndi ülesehitusmaterjalid.
- Portselanist, keraamilised (sh tsirkooniumdioksiidil, liitiumdioksiidil ja alumiiniumoksiidil põhinevad), komposiidist ja metallipõhised (sh vääris- ja mitteväärismetallidest) inlay'd, onlay'd, kroonid ning sildproteesid.
- Endodontilised tihvtid.
- Kaviteedi tihendamine eeltöötlusena indirektsetele restauratsioonidele.

### VASTUNÄIDUSTUSED

1. Patsiendid, kellel on olnud tõsine allergiline reaktsioon metakrülaatvaikudele.
2. Otsene pulbi katmine.

### HOIATUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on teadaolev allergia metakrülaadi vastu. Kõvastumata metakrülaatvaik võib põhjustada kontaktdermatiiti ja kahjustada pulpi. OptiBond eXTRa Universal on atsetooni ja etanooli sisalduse tõttu söövitav ning tulehtlik vedelik. Hoidke eemal süttimisallikatest. Vältige sattumist nahale, silmadesse ja pehmetele kudedele. Nahale või silma sattumisel loputage kohe veega. Silma sattumisel pöörduge arsti poole. Ärge kasutage seespidiselt.

**Unidose™-i dosaator** on ette nähtud kasutamiseks ainult ühel patsiendil, et vältida patsientide vahelist ristasaatumist.

### ETTEVAATUSABINÕUD

Kohe pärast kättesaamist jahutage toode temperatuurini 2–8 °C. OptiBond eXTRa Universal tuleb kohe pärast kasutamist tihedalt sulgeda. OptiBond eXTRa Universal adhesiiv on valguskõvastav materjal. Kui materjal on asetatud segamissüvendisse, kasutage seda kohe või kaitske ümbritseva valguse eest. Kasutage ühte aplikaatori harja praimeriga OptiBond eXTRa Universal PRIMER jaoks ja eraldi aplikaatori harja adhesiivi OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE jaoks. Toode sisaldab naatriumheksofluorsilikaati.

### MANUSTAMINE

OptiBond eXTRa Universal on saadaval nii pudelis kui ka Unidose™-i manustamissüsteemides.

- **Manustamine pudeliga.** Enne doseerimist raputage OptiBond eXTRa Universal ADHESIIVI pudelit lühikest aega (5 sekundit). Pange 1–2 tilka OptiBond eXTRa Universal PRAIMERIT ja OptiBond eXTRa Universal ADHESIIVI kahte eraldi puhtasse süvendisse. Pärast doseerimist pange kork kohe tagasi peale. Niisutage aplikaatori otsa põhjalikult.
- **Unidose™-i dosaator.** Enne doseerimist raputage OptiBond eXTRa Universal ADHESIIVI Unidose'i seadet lühikest aega (5 sekundit). Avage Unidose'i dosaator ja sisestage aplikaatorhari mahutisse, et selle ots küllastada. Pärast kasutamist visake Unidose'i dosaator ära.

### KASUTUSJUHISED

#### Sammsammulised Juhised

#### Direktsed restauratsioonid

#### Komposiitide/kompomeeride sidustamine dentiinile/emailile

1. Valmistage kaviteet ette. Eraldage suuõõs kofferdami abil (Kerr soovib toodet Kerr OptiDam™). Puhastage ettevalmistamata hambastruktuure pimsskivi ja fluoriidivaba puhastuspastaga, loputage põhjalikult veepihuga ning kuivatage õhu käes.
2. Kandke OptiBond eXTRa Universal PRAIMER ühekordselt kasutatava aplikaatorharjaga emaili/dentiini pinnale. Hõõruge dentiini ja emaili pinda harjavate liigutustega 20 sekundit.
3. Töödelge õhuga 5 sekundit keskmisel survele.
4. Raputage OptiBond eXTRa Universal ADHESIIVI pudelit lühikest aega. Kandke OptiBond eXTRa Universal ADHESIIVI kergete harjavate liigutustega 15 sekundi jooksul emaili/dentiini pinnale.
5. Töödelge õhuga 5 sekundit.
6. Valguskõvastage 10 sekundit\*.
7. Kandke peale komposiit tootja kasutusjuhendi järgi.

Märkus. OptiBond eXTRa Universal seob emaili piisava sidumistugevusega fosforhapet kasutamata. Kuid emailil ja/või dentiinil võib kasutada fosforhapet, kui soovivat on söövitamise ja loputamise (täissöövituse) või emaili selektiivse söövitamise tehnika. Pärast 1. sammu söövitage emaili ja dentiini ääri fosforhappe söövitusgeeliga (nt Kerri 37,5% söövi-tusgeel) 15 sekundi jooksul, seejärel loputage põhjalikult ning veenduge, et kogu söövitusgeel oleks eemaldatud. Jätkake 2. sammuga.

### INDIREKTSED RESTAURATSIIONID

#### I. Restauratsioonipinna ettevalmistamine

Valmistage restauratsiooni sisepind ette tootja juhiste järgi. Allpool on toodud mõned üldised soovitusel.

**Liitumdisiikaadist või keraamilised/portselanrestauratsioonid.** Lihvige pinda õhu ja osakeste abil 50 µm alumiiniumoksiidiga survel umbes 30 psi (0,2 MPa) ning söövitage restauratsiooni 1 minuti jooksul vesinikfluoriidhappega. Kandke restauratsiooni sisepinnale OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kiht, töödelge alguses väikese ja siis tugeva survega õhuga, et vältida OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kogunemist, ning valguskõvastage 10 sekundit\* (OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI valguskõvastamine on valikuline, kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi).

† OptiBond eXTRa ADHESIIVI võib kasutada silaani asendusena.

**Metalli-, tsirkooniumdioksiidi- või alumiiniumoksiidipõhised ja komposiitrestauratsioonid.** Lihvige sisepinda õhu ja osakeste abil 50 µm alumiiniumoksiidiga survel umbes 60 psi (0,4 MPa) metalli-, tsirkooniumdioksiidi- ja alumiiniumoksiidipõhiste restauratsioonide puhul või survel umbes 15 psi (0,1 MPa) komposiitrestauratsioonide puhul. Kandke restauratsiooni sisepinnale OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kiht, töödelge alguses väikese ja siis tugeva survega õhuga, et vältida OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kogunemist, ning valguskõvastage 10 sekundit\* (OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI valguskõvastamine on valikuline, kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi).

### I. Hamba pinna ettevalmistamine

1. Puhastage ettevalmistuspind. Peske põhjalikult veepihuga ja kuivatage õhu käes.
2. Kandke OptiBond eXTRa Universali PRAIMER ühekordselt kasutatava aplikaatorharjaga emaili/dentiini pinnale. Hõõruge pinda 20 sekundit harjavate liigutustega.
3. Töödelge õhuga 5 sekundit keskmisel survel.
4. Raputage OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI pudelit lühikest aega. Kandke OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kergete harjavate liigutustega 15 sekundi jooksul emaili/dentiini pinnale.
5. Töödelge alguses väikese ja siis tugeva survega õhuga vähemalt 5 sekundit, et vältida adhesiivi kogunemist enne valguskõvastamist. Tihvti tsementeerimiseks saab liigse OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kuiva aplikaatorharja või absorbeeriva paberotsakuga eemaldada.
6. Valguskõvastage 10 sekundit\* (OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI valguskõvastamine on valikuline, kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi. Kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi ja OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI valguskõvastamine jäetakse vahele, tuleb enne NX3 pealekandmist OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI maksimaalse õhusurvega 15 sekundit töödelda).

Märkus. OptiBond eXTRa Universal seob emaili piisava sidumistugevusega fosforhapet kasutamata. Kuid emailil ja/või dentiinil võib kasutada fosforhapet, kui soovivat on söövitamise ja loputamise (täissöövituse) või emaili selektiivse söövitamise tehnika. Pärast 1. sammu söövitage emaili ja dentiini ääri fosforhappe söövitusgeeliga (nt Kerri 375% söövitusgeel) 15 sekundi jooksul, seejärel loputage põhjalikult ning veenduge, et kogu söövitusgeel oleks eemaldatud. Jätke 2. sammuga.

### III. Tsemendi aplitseerimine ja restauratsiooni paigaldamine

Vaadake näidustuste spetsiifilist teavet altpoolt jaotistest A-C. Laminaadid, kroonid, sildproteesid, inlay'd, onlay'd ja metallipõhised restauratsioonid (kasutatakse koos kinnitustsemendiga).

**Märkus. OptiBond eXTRa Universal sobib kokku kõikide komposiitide, isekõvastuvate, kaksikkõvastuvate ja valguskõvastuvate vaiktsementide ning kõndi ülesehitusmaterjalidega ega vaja mis tahes kaksikkõvastuva aktivaatori kasutamist.**

**A. Laminaadid** – kandke laminaadile NX3 (või oma valitud vaiktsementi), paigutage laminaat kohale ja kõvastage tsement tootja kasutusjuhendi järgi.

**B. Kroonid, sildproteesid, inlay'd, onlay'd ja metallipõhised restauratsioonid** – kandke restauratsioonile või preparatsioonile NX3 vaiktsementi (või oma valitud vaiktsementi), paigutage restauratsioon kohale ja kõvastage tsement tootja kasutusjuhendi järgi.

**C. Tihvti sidustamine ja kõndi ülesehitamine** – valmistage tihvti pind tootja juhiste järgi ette, näiteks mehaanilise karestamise või õhuga lihvimise teel. Kandke OptiBond eXTRa Universali praimerit aplikaatorharja abil ettevalmistatud juurekanalisse ja kõigile kaviteediseintele, mis sidustamisprotseduuril osalevad, ning töödelge õhuga. Kandke OptiBond eXTRa Universali adhesiivi ettevalmistatud juurekanalisse ja seejärel töödelge õhuga ning valguskõvastage 10 sekundit\* (OptiBond eXTRa

Universali ADHESIIVI valguskõvastamine on valikuline, kui tsementeerimiseks kasutatakse NX3 vaiktsementi). Kandke OptiBond eXTRa Universali ADHESIIVI kiht tihvti kõikidele pindadele, töödelge õhuga ja valguskõvastage 10 sekundit\*. Kandke NX3 vaiktsementi (või oma valitud vaiktsementi) aplikaatorharja abil tihvtile, paigaldage tihvt, vibreerige tihvti veidi võimaliku kinnijäänud õhu vabastamiseks ja seejärel kõvastage NX3 tootja juhiste järgi. Jätke kõndi ülesehitamisega, kasutades kõndimaterjalina NX3 (või oma valitud kõndimaterjali). Ehitamiseks saab kasutada kõiki isekõvastuvaid ja kaksikkõvastuvaid kõndimaterjale, sest valguskõvastav OptiBond eXTRa Universal sobib kokku kõikide isekõvastuvate ning kaksikkõvastuvate kõndi ülesehitusmaterjalidega.

### \*Soovitavad kõvastumisaegad Kerr Demetroni lampide kasutamisel:

Optilux 501 – 10 sekundit

L.E. Demetron I – 10 sekundit

L.E. Demetron II – 5 sekundit

Demi / Demi Plus / Demi Ultra – 5 sekundit

Teiste lampide puhul vaadake vastavaid tootja soovitusi.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Divkomponentu universāls adhezīvs

### Identic Alginate Singles

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com



Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

#### Distribution Facility:

Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

### lv - LATVIEŠU

#### IERĪCES APRAKSTS

OptiBond eXTRa Universal ir divkomponentu universāla adhezīva sistēma, kurā ietilpst PRAIMERIS un ADHEZĪVS. PRAIMERIS OptiBond eXTRa Universal nodrošina efektīvu emaljas un dentīna kodināšanu bez nepieciešamības veikt atsevišķu kodināšanu ar fosforskābi, tādējādi vienkāršojot sasaistīšanas procedūru. ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal sastāvā ir 15% 0,4 mikronu bārija stikla, kas palīdz pastiprināt sasaistes stiprumu. Materiāla ķīmiskā uzbūve nodrošina savietojamību ar visiem pašcietējošiem vai duāli cietējošiem sveķu cementiem un serdes atjaunošanas materiāliem. Tādēļ zobārsti var izmantot adhezīvu OptiBond eXTRa Universal tiešām un netiešām procedūrām bez nepieciešamības izmantot sekundāro sasaistes sistēmu vai papildu izstrādājumu.

#### LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

**Piezīme. Adhezīvs OptiBond eXTRa Universal ir saderīgs ar visiem kompozītu, pašcietējošiem, duāli cietējošiem, gaismā cietējošiem sveķu cementiem un serdes atjaunošanas materiāliem, un tam nav nepieciešams lietot nekādu dubultās cietināšanas veicinātāju.**

#### Zobu tiešā estētiskā restaurācija

- Gaismā cietējoša kompozītmateriāla un kompomēra restaurācijas.
- Kompozītmateriāla/keramikas/metāla labošana.
- Dobuma izolēšana restaurācijai ar amalgamu.
- Hiperjutīgu un/vai atsegtu sakņu virsmu izolēšana.
- Serdes atjaunošanas materiāli (pašcietējoši, gaismā cietējoši vai duāli cietējoši).

#### Zobu netiešā estētiskā restaurācija

- Venīri.
- Pašcietējoši, duāli cietējoši, gaismā cietējoši sveķu cementi un serdes atjaunošanas materiāli.
- Porcelāna, keramikas (ieskaitot cirkonija bāzes, litija disilikāta bāzes un alumīnija bāzes), kompozītmateriāla un metāla bāzes (ieskaitot dārgmetālu un nedārgmetālu) inlejas, onlejas, kroņi, tilti.
- Endodontiskās tapas.
- Dobuma izolēšana kā pirmārstēšana netiešās restaurācijās.

#### KONTRINDIKĀCIJAS

1. Pacienti, kam anamnēzē ir bijusi stipra alerģiska reakcija pret metakrilāta sveķiem.

2. Tieša uzklāšana pulpai.

#### BRĪDINĀJUMI

Nelietot pacientiem ar zināmu alerģiju pret metakrilātiem. Nesacietināti metakrilāta sveķi var izraisīt kontaktdermatītu un pulpas bojājumus. Adhezīvs OptiBond eXTRa Universal ir kodīgs šķidrums, jo tas satur acetonu un etanolu, un ir viegli uzliesmojošs. Neturiet aizdegšanās avotu tuvumā. Nepieļaujiet saskari ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Ja materiāls nokļuvis uz ādas vai acīs, nekavējoties skalojiet ar ūdeni. Ja materiāls nokļuvis acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietot iekšķīgi.

**Unidose™ fasējums** — lietošanai tikai vienam pacientam, lai nepieļautu pacientu savstarpēju inficēšanos.

#### PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Pēc saņemšanas atdzesējiet līdz 2–8 °C (36–46 °F). Adhezīvs OptiBond eXTRa Universal pēc lietošanas nekavējoties cieši jānoslēdz. Adhezīvs OptiBond eXTRa Universal ir gaismā cietējošs materiāls. Kad materiāls ir ievietots sajaukšanas iedobē, lietojiet nekavējoties vai aizsargājiet pret apkārtējo gaismu. Izmantojiet vienu otiņu OptiBond eXTRa Universal PRAIMERIM un atsevišķu otiņu OptiBond eXTRa Universal ADHEZĪVAM. Produkts satur nātrija heksafluorsilikātu.

#### DOZĒŠANAS VEIDI

Adhezīvs OptiBond eXTRa Universal ir pieejams gan pudelītēs, gan Unidose™ padeves sistēmās:

- **Dozēšana no pudelītes:** Pirms lietošanas nedaudz (5 sekundes) sakratiet ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pudelīti. Iepilniet 1–2 pilienus PRAIMERA OptiBond eXTRa Universal un ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal divos atsevišķos tīros traucīņos. Pēc iepilināšanas nekavējoties uzlieciet atpakaj vāciņu. Pilnībā samitriniet aplikatora uzgali.
- **Unidose™ dozēšana:** Pirms lietošanas nedaudz (5 sekundes) sakratiet OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE Unidose. Atveriet Unidose ierīci un ievietojiet traukā aplikatora otu, lai piesūcinātu tās uzgali. Pēc lietošanas Unidose ierīci izmetiet.

#### LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

##### Secīgi norādījumi

##### Tiešas restaurācijas

##### Kompozītmateriālu/kompomēru sasaiste ar dentīnu/emalju

1. Sagatavojiet dobumu. Mutes dobuma izolēšanai izmantojiet koferdamu (Kerr iesaka Kerr OptiDam™). Ar pumeku notīriet nesagatavotu zoba struktūru, lietojot tīrīšanas pastu bez fluorīda; rūpīgi izskalojiet ar ūdens strūklu un nosusiniet ar gaisu.
2. Ar vienreizējai lietošanai paredzēto aplikatora suku uzklājiet PRAIMERI OptiBond eXTRa Universal uz emaljas/dentīna virsmas. Dentīna un emaljas virsmu 20 sekundes berzējiet ar slaukošu kustību.
3. Līdziniet 5 sekundes ar vidēju gaisa plūsmas spiedienu.
4. Nedaudz sakratiet ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pudelīti. Ar vieglu slaukošu kustību 15 sekundes uzklājiet ADHEZĪVU OptiBond eXTRa Universal uz emaljas/dentīna virsmas.
5. 5 sekundes līdziniet ar gaisu.
6. 10 sekundes\* cietiniet ar gaismu.
7. Kompozītmateriālu uzklājiet atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem.

Piezīme. OptiBond eXTRa Universal rada augstu emaljas piesaistes stiprību bez fosforskābes izmantošanas. Tomēr uz emaljas un/vai dentīna var lietot fosforskābi, ja iecerēts izmantot kodināšanu un skalošanu (pilnīga kodināšana) vai emaljas izlases kodināšanas metodi. Pēc 1. darbības emaljas un dentīna slāni dobumā 15 sekundes kodiniet ar fosforskābes kodināšanas gelu (piem., Kerr 37,5% kodināšanas gelu), tad rūpīgi skalojiet, lai nodrošinātu, ka viss kodinātājs ir aizvākts. Turpiniet ar 2. darbību.

## NETIEŠĀS RESTAURĀCIJAS

### I. Atjaunojamās virsmas sagatavošana

Sagatavojiet restaurācijas iekšējo virsmu atbilstoši ražotāja instrukcijām. Šeit sniegti daži vispārēji ieteikumi:

**Litija disilikāta, keramikas/porcelāna restaurācijas:** apstrādājiet virsmu ar gaisa daļiņu strūklu ar 50 µm alumīnija oksīdu un aptuveni 30 psi (0,2 MPa) spiedienu un 1 minūti kodiniet atjaunojamo virsmu ar fluorūdeņražskābi. Uz restaurējamās iekšējās virsmas uzklājiet ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pārklājumu, izkliedējiet ar gaisu plānā kārtā, vispirms lietojot vieglu gaisa plūsmu, pēc tam spēcīgu gaisa plūsmu, lai novērstu ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal notecēšanu, un 10 sekundes\* cietiniet gaismā (ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal cietināšana gaismā nav obligāta, ja cementēšanai tiek lietots NX3 sveķu cements).

† ADHEZĪVU OptiBond eXTRa var lietot kā silāna aizvietotāju.

**Restaurācija ar materiāliem uz metāla bāzes, cirkonija bāzes un alumīnija oksīda bāzes un ar kompozītmateriāliem:** apstrādājiet iekšējo virsmu ar gaisa daļiņu strūklu ar 50 µm alumīnija oksīdu un aptuveni 60 psi (0,4 MPa) spiedienu zobu restaurācijai ar materiāliem uz metāla, cirkonija un alumīnija oksīda bāzes vai ar aptuveni 15 psi (0,1 MPa) spiedienu restaurācijai ar kompozītmateriāliem. Uz restaurējamās iekšējās virsmas uzklājiet ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pārklājumu, izkliedējiet ar gaisu plānā kārtā, vispirms lietojot vieglu gaisa plūsmu, pēc tam spēcīgu gaisa plūsmu, lai novērstu ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal notecēšanu, un 10 sekundes\* cietiniet gaismā (ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal cietināšana gaismā nav obligāta, ja cementēšanai tiek lietots NX3 sveķu cements).

### II. Zoba virsmas sagatavošana

1. Notīriet sagatavi. Kārtīgi izskalojiet ar ūdens strūklu un nosusiniet ar gaisu.
2. Ar vienreizējai lietošanai paredzēto aplikatora suku uzklājiet PRAIMERI OptiBond eXTRa Universal uz emaljas/dentīna virsmas. Virsmu 20 sekundes berzējiet ar slaukošām kustībām.
3. Līdziniet 5 sekundes ar vidēju gaisa plūsmas spiedienu.
4. Nedaudz sakratiet ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pudelīti. Ar vieglu slaukošu kustību 15 sekundes uzklājiet ADHEZĪVU OptiBond eXTRa Universal uz emaljas/dentīna virsmas.
5. Līdziniet vispirms ar vieglu, pēc tam ar spēcīgu gaisa plūsmu vismaz 5 sekundes, lai adhezīva materiāls pirms cietināšanas ar gaismu neuzkrātos vienā vietā. Cementējot tapas, ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pārpalikumu var noņemt ar sausu aplikatora suku vai adsorbenta papīra galu.
6. Cietiniet ar gaismu 10 sekundes\* (ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal cietināšana gaismā nav obligāta, ja cementēšanai tiek lietots NX3 sveķu cements. Ja cementēšanai lieto NX3 sveķu cementu un ADHEZĪVU OptiBond eXTRa Universal gaismā necietina, pirms NX3 uzklāšanas ADHEZĪVS OptiBond eXTRa Universal ir 15 sekundes jālīdzina ar gaisa plūsmu ar maksimālu spiedienu.)

Piezīme. OptiBond eXTRa Universal rada augstu emaljas piesaistes stiprību bez fosforskābes izmantošanas. Tomēr uz emaljas un/vai dentīna var lietot fosforskābi, ja vēlams izmantot kodināšanu un skalošanu (pilnīga kodināšana) vai emaljas izlases kodināšanas metodi. Pēc 1. darbības emaljas un dentīna slāni dobumā 15 sekundes kodiniet ar fosforskābes kodināšanas gelu (piem., Kerr 375% kodināšanas gelu), tad rūpīgi skalojiet, lai nodrošinātu, ka viss kodinātājs ir aizvākts. Turpiniet ar 2. darbību.

### III. Cementa uzlikšana un restaurācijas ievietošana

Indikācijām specifisko informāciju skatiet tālāk A–C sadaļā. Venīri, kroņi, tilti, inlejas, onlejas un restaurācijas uz metāla bāzes (lietotas kopā ar fiksējošo cementu).

**Piezīme. Adhezīvs OptiBond eXTRa Universal ir saderīgs ar visiem kompozītu, pašcietējošiem, duāli cietējošiem, gaismā cietējošiem sveķu cementiem un serdes atjaunošanas materiāliem, un tam nav nepieciešams lietot nekādu dubultās cietināšanas veicinātāju.**

**A. Venīri** — uzklājiet NX3 (vai izvēlēto sveķu cementu) uz venīra, ievietojiet venīru un cietiniet cementu saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem.

**B. Kroņi, tilti, inlejas, onlejas un metāla bāzes rekonstrukcijas** — uzklājiet NX3 sveķu cementu (vai sveķu cementu pēc jūsu izvēles) uz rekonstrukcijas vai sagataves, ievietojiet rekonstrukciju un apstrādājiet cementu atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem.

**C. Tapu nostiprināšana un serdes atjaunošana** — sagatavojiet tapas virsmu atbilstoši ražotāja lietošanas norādījumiem, piem., mehāniski padarot to nelīdzenu vai apstrādājot ar gaisa strūklu. Izmantojot aplikatora otu, uzklājiet praimeru

OptiBond eXTRa Universal sagatavotajā saknes kanālā un uz visām sasaistīšanas procedūrā iesaistītajām dobuma sienām, pēc tam izlīdziniet ar gaisu. Uzklājiet adhezīvu OptiBond eXTRa Universal un 10 sekundes\* cietiniet ar gaismu (ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal cietināšana gaismā nav obligāta, ja cementēšanai tiek lietots NX3 sveķu cements). Uzklājiet ADHEZĪVA OptiBond eXTRa Universal pārklājumu uz visām tapas virsmām, izlīdziniet ar gaisu un 10 sekundes\* cietiniet ar gaismu. Izmantojot aplikatora otu, uzklājiet NX3 sveķu cementu (vai sveķu cementu pēc savas izvēles) uz tapas, ievietojiet tapu, viegli vibrējiet, lai nepaliktu gaiss, un tad cietiniet NX3 atbilstoši ražotāja norādījumiem. Atjaunojiet serdi, kā serdes materiālu izmantojot NX3 (vai citu serdes materiālu pēc savas izvēles). Visus pašcietējošus un duāli cietējošus seržu materiālus var lietot lielā daudzumā, jo gaismā cietināts adhezīvs OptiBond eXTRa Universal ir saderīgs ar visiem pašcietējošiem un duāli cietējošiem serdes atjaunošanas materiāliem.

#### \*Ieteicamais cietināšanas ilgums, lietojot Kerr Demetron lampas:

Optilux 501 — 10 sekundes

L.E. Demetron I — 10 sekundes

L.E. Demetron II — 5 sekundes

Demi/Demi Plus/Demi Ultra — 5 sekundes

Par visām citām gaismām skatīt ražotāja ieteikumus.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Dviejų komponentų universalusis rišiklis

### Identical Alginate Singles

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**EC REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



It - LIETUVIŲ K.

#### OptiBond™ eXTRa Universal

Dviejų komponentų universalusis rišiklis

#### PRIEMONĖS APRAŠAS

„OptiBond eXTRa Universal“ yra dviejų komponentų universaliojo rišiklio sistema, sudaryta iš GRUNTO ir RIŠIKLIO. „OptiBond eXTRa Universal PRIMER“ veiksmingai išdina emalį ir dentiną, todėl nereikia atskirai išdinti fosforo rūgštimi. Taip supaprastinama surišimo procedūra. „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ rišiklio sudėtyje yra 15 % 0,4 mikrono bario stiklo, užtikrinančio stipresnį ryšį. Medžiagos sudėtinės cheminės medžiagos dera su visais savaime kietėjančiais ar dvigubo kietėjimo derviniais cementais ir kulties atkūrimo medžiagomis. Todėl odontologai gali naudoti „OptiBond eXTRa Universal“ tiesioginėms ir netiesioginėms procedūroms nenaudodami papildomos surišimo sistemos ar papildomų gaminių.

#### NAUDOJIMO INDIKACIJOS

**Pastaba. „OptiBond eXTRa Universal“ suderinamas su visais kompozitais, savaime kietėjančiais, dvigubo kietėjimo ir šviesa kietinamais derviniais cementais bei kulties atkūrimo medžiagomis – nereikalingas joks dvigubo kietėjimo aktyviklis.**

#### Tiesioginio surišimo taikymas

- Šviesa kietinamo kompozito ir kompozitinių plombos
- Kompozito / keramikos / metalo pataisos
- Ertmių sandarinimas plombuojant amalgama
- Ypač jautrių ir (arba) atvirių šaknies paviršių sandarinimas
- Kulties atkūrimas (naudojant savaime kietėjančias, šviesoje kietėjančias arba dvigubo kietėjimo medžiagas)

#### Netiesioginio surišimo taikymas

- Laminatės
- Savaime kietėjantys, dvigubo kietėjimo, šviesa kietinami derviniai cementai ir kulties atkūrimo medžiagos
- Porceliano, keramikos (įskaitant cirkonio pagrindo, ličio disilikato pagrindo ir aliuminio oksido pagrindo), kompozito ir metalo pagrindo (įskaitant tauriuosius ir netauriuosius metalus) įklotai, užklotai, vainikėliai ir tiltai
- Endodontiniai kaiščiai
- Ertmių plombavimas kaip pirminis gydymas prieš netiesiogines restauracijas

#### KONTRAINDIKACIJOS

1. Pacientai, kuriems metakrilato dervos yra sukėlusios stiprią alerginę reakciją
2. Tiesioginis pulpos padengimas

#### ĮSPĖJIMAI

Nenaudokite pacientams, kurie alergiški metakrilatams. Nesukietinta metakrilato derva gali sukelti kontaktinį dermatitą ir pažeisti danties pulpą. „OptiBond eXTRa Universal“ yra išdindantis skystis, nes jame yra acetono ir etanolio, jis taip pat degus. Saugokite nuo uždegimo šaltinių. Būkite atsargūs, kad nepatektų ant odos, minkštųjų audinių ir į akis. Patekus ant odos ar į akis, nedelsdami nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Neskirta vartoti į vidų.

„Unidose™“ pakuotė skirta naudoti tik vienam pacientui, kad būtų išvengta kryžminės taršos gydant kelis pacientus.

#### ATSARGUMO PRIEMONĖS

Gavę laikykite šaldytuve 2–8 °C (36–46 °F) temperatūroje. Panaudojus „OptiBond eXTRa Universal“ reikia iškart gerai uždaryti. „OptiBond eXTRa Universal“ rišiklis yra šviesa kietinama medžiaga. Įdėję medžiagą į maišymo šulinėlį, nedelsdami ją naudokite arba apsaugokite nuo aplinkos šviesos. Su universaliojo gruntu „OptiBond eXTRa Universal PRIMER“ naudokite vieną aplikatoriaus šepetėlį, o su universaliais klijais „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ – atskirą aplikatoriaus šepetėlį. Gaminyje yra natrio heksafluorsilikato.

#### PRISTATYMO VARIANTAI

„OptiBond eXTRa Universal“ tiekiamas tiek buteliuke, tiek „Unidose™“ sistemose.

- **Buteliukas.** Prieš naudodami trumpai (5 sekundes) pakratykite „OptiBond eXTRa ADHESIVE“ buteliuką. Įlašinkite 1 ar 2 lašus „OptiBond eXTRa Universal PRIMER“ ir „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ į du atskirus švairius šulinėlius. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį. Visiškai sudrėkinkite aplikatoriaus galiuką.
- **„Unidose™“ pakuotė.** Prieš naudodami trumpai (5 sekundes) pakratykite „OptiBond eXTRa ADHESIVE Unidose“. Atidarykite vienos dozės talpyklą ir įstatykite aplikatoriaus šepetėlį į talpyklą, kad sudrėkintumėte galiuką. Panaudoję vienos dozės talpyklą išmeskite.

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

##### Nuoseklios instrukcijos

##### Tiesioginės Restauracijos

##### Kompozitų / kompozitinių surišimas su dentinu / emaliu

1. Paruoškite ertmę. Burnos ertmei izoliuoti naudokite koferdamą („Kerr“ rekomenduoja „Kerr OptiDam™“). Valomąją pempzos pasta, kurios sudėtyje nėra fluorido, nuvalykite neparuoštą dantį; kruopščiai nuskalaukite vandens purkštuku ir išdžiovinkite oru.
2. Vienkartiniu aplikatoriaus šepetėliu ant emalio / dentino paviršiaus užtepkite „OptiBond eXTRa Universal PRIMER“. Trinkite dentino ir emalio paviršių 20 sekundžių tepamaisiais judesiais.
3. 5 sekundes ploninkite vidutine oro srove.
4. Trumpai papurtykite „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ buteliuką. 15 sekundžių lengvais tepamaisiais judesiais tepkite „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ ant emalio / dentino paviršiaus.
5. 5 sekundes ploninkite oru.
6. 10 sekundžių kietinkite šviesa\*.
7. Dėkite kompozitą pagal gamintojo naudojimo instrukcijas.

Pastaba. „OptiBond eXTRa Universal“ sukuria stiprų ryšį su emaliu nenaudojant fosforo rūgšties. Vis dėlto fosforo rūgštį galima naudoti emaliui ir (arba) dentinui, jei norima taikyti išdindinimo ir plovimo (visiško išdindinimo) arba selektyviojo emalio išdindinimo techniką. Išdinkite ertmės emalio ir dentino paviršius fosforo rūgšties išdindinimo geliu (pvz., „Kerr“ 375 % išdindinimo geliu) 15 sekundžių, tada kruopščiai nuskalaukite, kad visas išdinklis būtų nuplautas. Pereikite prie 2 veiksmo.

## NETIESIOGINĖS RESTAURACIJOS

### I. Restauracijos paviršiaus paruošimas

Paruoškite vidinį restauracijos paviršių pagal gamintojo nurodymus. Toliau pateikiama keletas bendrų rekomendacijų.

**Ličio disilikato, keramikos arba porceliano restauracijos.** Paviršių apdorokite oro ir dalelių srove naudodami 50 µm aliuminio oksidą, taikydami 30 psi (0,2 MPa) slėgį ir 1 minutę restauraciją išdinkite vandenilio fluoridu. Ant vidinio restauracijos paviršiaus užtepkite sluoksnį „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“<sup>†</sup> rišiklio, ploninkite pirma silpna, o paskui stipria oro srove, kad „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ nesusikaupytų, ir kietinkite šviesa 10 sekundžių\* (jei cementuoti naudojamas NX3 dervinis cementas, „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ kietinti šviesa nebūtina).

<sup>†</sup> „OptiBond eXTRa ADHESIVE“ galima naudoti vietoj silano.

**Metalo pagrindo, cirkonio oksido pagrindo, aliuminio oksido pagrindo ir kompozito restauracijos.** Vidinį paviršių apdorokite oro ir dalelių srove naudodami 50 µm aliuminio oksidą, taikydami maždaug 60 psi (0,4 MPa) slėgį metalo pagrindo, cirkonio oksido pagrindo, aliuminio oksido pagrindo restauracijoms arba maždaug 15 psi (0,1 MPa) slėgį kompozito restauracijoms. Ant vidinio restauracijos paviršiaus užtepkite sluoksnį „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ rišiklio, ploninkite pirma silpna, paskui stipria oro srove, kad „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ nesusikaupytų, ir kietinkite šviesa 10 sekundžių\* (jei cementuoti naudojamas NX3 dervinis cementas, „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ kietinti šviesa nebūtina).

### II. Danties paviršiaus paruošimas

1. Išvalykite paruoštą ertmę. Kruopščiai nuplaukite, naudodami vandens purkštuką, ir išdžiovinkite.
2. Vienkartiniu aplikatoriaus šepetėliu ant emalio / dentino paviršiaus užtepkite „OptiBond eXTRa Universal PRIMER“. 20 sekundžių trinkite paviršių tepamaisiais judesiais.
3. 5 sekundes ploninkite vidutine oro srove.
4. Trumpai papurtykite „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ buteliuką. 15 sekundžių lengvais tepamaisiais judesiais tepkite „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ ant emalio / dentino paviršiaus.
5. Pirma ploninkite švelnia, paskui stipria oro srove bent 5 sekundes, kad prieš kietinant šviesa rišiklio nesusikaupytų. Cementuojant kaitį „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ perteklių galima pašalinti sausu aplikatoriaus šepetėliu arba sugeriamuoju popieriniu kaisčiu.
6. Kietinkite šviesa 10 sekundžių\* (jei cementuoti naudojamas NX3 dervinis cementas, „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ kietinti šviesa nebūtina. Jei cementuoti naudojate NX3 dervinį cementą ir „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ nekietinamas šviesa, prieš dedant NX3 „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ reikia ploninti 15 sekundžių stipriausia oro srove).

Pastaba. „OptiBond eXTRa Universal“ sukuria stiprų ryšį su emaliu nenaudojant fosforo rūgšties. Vis dėlto fosforo rūgštį galima naudoti emaliui ir (arba) dentinui, jei norima taikyti išdėsinimo ir plovimo (visiško išdėsinimo) arba selektyviojo emalio išdėsinimo techniką. Išdinkite ertmės emalio ir dentino paviršius fosforo rūgšties išdėsinimo geliu (pvz., „Kerr“ 37,5 % išdėsinimo geliu) 15 sekundžių, tada kruopščiai nuskalaukite,

kad visas išdėklis būtų nuplautas. Pereikite prie 2 veiksmo.

### III. Cemento ir restauracijos dėjimas

Žr. tolesniuose A–C punktuose pateiktą informaciją pagal konkrečias indikacijas. Laminatės, vainikėliai, tiltai, įklotai, užklotai ir metalo pagrindo restauracijos (naudojami su adheziniu cementu).

**Pastaba. „OptiBond eXTRa Universal“ suderinamas su visais kompozitais, savaime kietėjančiais, dvigubo kietėjimo ir šviesa kietinamais derviniais cementais bei kulties atkūrimo medžiagomis, jam nereikia jokio dvigubo kietėjimo aktyviktlio.**

**A. Laminatės** – ant laminatės tepkite NX3 (arba pasirinktą dervinį cementą), laminatę įstatykite ir cementą kietinkite pagal gamintojo naudojimo instrukcijas.

**B. Vainikėliai, tiltai, įklotai, užklotai ir metalo pagrindo restauracijos** – tepkite NX3 dervinį cementą (arba pasirinktą dervinį cementą) ant restauracijos arba paruošto danties, įstatykite restauraciją ir kietinkite cementą pagal gamintojo naudojimo instrukcijas.

**C. Kaisčio cementavimas ir kulties atkūrimas** – paruoškite kaisčio paviršių

pagal gamintojo instrukcijas, pvz., pašiurkštinkite mechaniškai arba oro abrazijos būdu. Aplikatoriaus šepetėliu tepkite „OptiBond eXTRa Universal Primer“ ant paruošto šaknies kanalo paviršiaus ir visų ertmės sienelių, kurioms taikoma surišimo procedūra, tada ploninkite oru. Tepkite „OptiBond eXTRa Universal Adhesive“ ant paruošto šaknies kanalo paviršiaus, tada ploninkite oru ir kietinkite šviesa 10 sekundžių\* (jei cementuoti naudojamas NX3 dervinis cementas, „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ kietinti šviesa nebūtina). Užtepkite sluoksnį „OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE“ ant visų kaisčio paviršių, ploninkite oru ir kietinkite šviesa 10 sekundžių\*. Aplikatoriaus šepetėliu tepkite NX3 dervinį cementą (arba pasirinktą cementą) ant kaisčio, įdėkite kaitį, šiek tiek pajudinkite, kad neliktų įstrigusio oro, ir kietinkite NX3 pagal gamintojo instrukcijas. Kulčiai formuoti naudokite NX3 (arba pasirinktą medžiagą). Visos savaime kietėjančios ir dvigubo kietėjimo kulties medžiagos gali būti formuojamos nesluksniuojant, nes „OptiBond eXTRa Universal“ dera su visomis savaime kietėjančiomis ir dvigubo kietėjimo kulties atkūrimo medžiagomis.

#### \*Rekomenduojama kietinimo trukmė naudojant „Kerr Demetron“ lempas:

„Optilux 501“ – 10 sekundžių

„L.E. Demetron I“ – 10 sekundžių

„L.E. Demetron II“ – 5 sekundės

„Demi“ / „Demi Plus“ / „Demi Ultra“ – 5 sekundės

Jei naudojate kitokias lempas, žr. gamintojo rekomendacijas.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Dvokomponentno univerzalno lepilo

### Navodila za uporabo:

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE** REP Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

### sl - SLOVENŠČINA

#### OPIS PRIPOMOČKA

OptiBond eXTRa Universal je dvokomponentno univerzalno lepilo, ki vključuje PRIMER (osnovni premaz) in ADHESIVE (lepilo). Premaz OptiBond eXTRa Universal PRIMER omogoča učinkovito jedkanje sklenine in dentina brez potrebnega dodatnega jedkanja s fosforjevo kislino, s čimer je postopek vezave poenostavljen. Lepilo OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE je 15 % napolnjeno z 0,4-mikronskim barijevim steklom, kar povečuje vezivno moč. Kemična sestava materiala omogoča združljivost z vsemi samostrjujočimi ali dvojno strjujočimi smolnatimi cementi in materiali za izdelavo nazidka. Zato lahko zobozdravniki uporabijo OptiBond eXTRa Universal v neposrednih in posrednih postopkih vezave, ne da bi morali uporabiti sekundarni vezivni sistem ali drug izdelek.

#### INDIKACIJE ZA UPORABO

**Opomba: OptiBond eXTRa Universal je združljiv z vsemi kompozitnimi, samostrjujočimi, dvojno strjujočimi in s svetlobo strjujočimi smolnatimi cementi in materiali za izdelavo nazidka, pri tem pa uporaba aktivatorja za dvojno strjevanje ni potrebna.**

#### Neposredni nanosi vezivnih sredstev

- S svetlobo strjujoče kompozitne in kompomerne restavracije.
- Popravlila zob s kompozitnimi/keramičnimi/kovinskimi materiali.
- Tesnjenje kavitet za amalgamske restavracije.
- Tesnjenje preobčutljivih in/ali izpostavljenih površin korenine.
- Izdelava nazidkov (samostrjujoči, s svetlobo strjujoči ali dvojno strjujoči materiali).

#### Posredni nanosi vezivnih sredstev

- Preveleke.
- Samostrjujoči, dvojno strjujoči in s svetlobo strjujoči smolnati cementi ter materiali za izdelavo nazidka.
- Porcelanasti, keramični (vključno tisti na osnovi cirkonija, litijevega disilikata in aluminijevega oksida), kompozitni in kovinski (vključno iz žlahtnih in nežlahtnih kovin) inleji, onleji, krone in mostički.
- Endodontski zatički.
- Tesnjenje kavitet kot predobdelava za posredne restavracije.

#### KONTRAINDIKACIJE

1. Bolniki z anamnezo hude alergijske reakcije na metakrilatne smole.

2. Neposredno zapiranje pulpe.

#### OPOZORILA

Ne uporabljajte pri bolnikih z znanimi alergijami na metakrilat. Nestrjena metakrilatna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje zobno pulpo. OptiBond eXTRa Universal je korozivna tekočina, saj vsebuje aceton ter etanol in je vnetljiva. Shranjujte ločeno od virov vžiga. Preprečite stik s kožo, očmi in mehкими tkivi. V primeru stika s kožo ali očmi takoj izperite z vodo. Poiščite zdravniško pomoč za oči. Ne zaužijte.

**Dozirni pripomoček Unidose™** je namenjen za uporabo le pri enem bolniku, da se prepreči navzkrižna kontaminacija bolnikov.

#### PREVIDNOSTNI UKREPI

Po prejemu hranite pri temperaturi med 2 ° in 8 °C (36–46 °F). OptiBond eXTRa Universal je treba po uporabi takoj tesno zapreti. Lepilo OptiBond eXTRa Universal je material, ki se strjuje s svetlobo. Ko material nanesete v vdolbino za mešanje, ga takoj porabite ali zaščitite pred svetlobo v prostoru. Použite dva separátne jednorazovne aplikacijske ščetke pre OptiBond eXTRa Universal PRIMER a ADHESIVE. Izdelek vsebuje natrijev heksafluorosilikat.

#### MOŽNOSTI DOZIRANJA

OptiBond eXTRa Universal je na voljo tako v stekleničkah kot tudi v dozirnih sistemih Unidose™:

- **Odmerjanje iz stekleničke:** Pred odmerjanjem stekleničko z lepilom OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na hitro pretresite (5 sekund). Iztisnite 1–2 kapljici premaza OptiBond eXTRa Universal PRIMER in lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE v dve čisti in ločeni odprtini. Takoj po odmerjanju znova namestite pokrovček. Konico nanašalnika povsem namočite.
- **Odmerjanje s sistemom Unidose™:** Pred odmerjanjem stekleničko z lepilom OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE Unidose na hitro pretresite (5 sekund). Odprti dozirni pripomoček Unidose in vstavite nanašalno krtačko v vsebnik, da preprijete konico. Po uporabi dozirni pripomoček Unidose zavrzite.

#### NAVODILA ZA UPORABO

##### Podrobna Navodila

##### Neposredne Restavracije

##### Vezava kompozitnih/kompomernih materialov na dentin/sklenino

1. Pripravite zobno kaviteto. Z gumijasto pregrado izolirajte ustno votlino (družba Kerr priporoča Kerr OptiDam™). S plovcem in čistilno pasto brez fluorida očistite nepripravljeno zobno strukturo, nato pa jo temeljito izperite z razpršeno vodo in osušite z zrakom.
2. Nanesite premaz OptiBond eXTRa Universal PRIMER na površino sklenine/dentina s pomočjo nanašalne ščetke za enkratno uporabo. S ščetkanjem 20 sekund nanašajte premaz na površino dentina in sklenine.
3. Dobro sušite s srednjo jakostjo zračne kompresije 5 sekund.
4. Na hitro pretresite stekleničko z lepilom OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Z nežnim ščetkanjem 15 sekund nanašajte lepilo OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na površino sklenine/dentina.
5. Sušite z zrakom 5 sekund.
6. Strjujte s svetlobo 10 sekund\*.
7. Nanesite kompozit po izdelovalčevih navodilih za uporabo.

Opomba: OptiBond eXTRa Universal zagotavlja veliko vezavno moč pri vezavi na sklenino brez uporabe fosforjeve kisline. Fosforjevo kislino pa lahko uporabite na sklenini in/ali dentinu, če ste izbrali jedkanje in izpiranje (popolno jedkanje) ali tehniko selektivnega jedkanja sklenine. 15 sekund jedkajte sklenino in dentinske površine votline s sredstvom za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. 37,5-odstotnim gelom za jedkanje Kerr), nato temeljito izperite in se prepričajte, da ste odstranili vse sredstvo za

jedkanje. Nadaljujte od 2. koraka.

## POSREDNE RESTAVRACIJE

### I. Priprava površine za restavracijo

Notranjo površino restavracije pripravite po navodilih izdelovalca. Tole je nekaj splošnih priporočil:

**Restavracije iz litijevega disilikata, keramike/porcelana:** Površino zbrusite z zračno abrazijo s 50-mikronskim prahom aluminijevega oksida pod tlakom približno 30 psi (0,2 MPa) in predel za restavracijo 1 minuto jedkajte s fluorovodikovo kislino. Nanesite plast lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE† na notranjo površino restavracije, dovajajte najprej nežni, nato močnejši curek zraka, da preprečite zbiranje lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, in nato 10 sekund\* strjujte s svetlobo (polimerizacija lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE s svetlobo ni nujna, če ste za cementiranje uporabili smolnati cement NX3).

† Lepilo OptiBond eXTRa ADHESIVE se lahko uporablja namesto silana.

**Restavracije z materiali na osnovi kovine, cirkonija, aluminijevega oksida in kompozitov:** Pri restavracijah z materiali na osnovi kovine, cirkonija in aluminijevega oksida notranjo površino zbrusite z zračno abrazijo s 50-mikronskim aluminijevim prahom pod tlakom približno 60 psi (0,4 MPa), pri restavracijah na osnovi kompozitov pa pod tlakom približno 15 psi (0,1 MPa). Nanesite plast lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na notranjo površino restavracije, dovajajte najprej nežni, nato močnejši curek zraka, da preprečite zbiranje lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, in nato 10 sekund\* strjujte s svetlobo (polimerizacija lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE s svetlobo ni nujna, če ste za cementiranje uporabili smolnati cement NX3).

### II. Priprava površine zoba

1. Očistite mesto preparacije. Temeljito operite z vodnim pršcem in osušite z zrakom.
2. Nanesite premaz OptiBond eXTRa Universal PRIMER na površino sklenine/dentina s pomočjo nanašalne ščetke za enkratno uporabo. S ščetkanjem 20 sekund nanašajte lepilo na površino.
3. Dobro sušite s srednjo jakostjo zračne kompresije 5 sekund.
4. Na hitro pretresite stekleničko z lepilom OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Z nežnim ščetkanjem 15 sekund nanašajte lepilo OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na površino sklenine/dentina.
5. Vsaj 5 sekund dovajajte najprej rahel curek zraka in nato še močnejši curek zraka, da preprečite zbiranje lepila, preden ga strдите s polimerizacijsko lučko. Pri cementiranju zatička lahko presežek lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE odstranite s suho nanašalno ščetko ali vpojno papirno konico.
6. Polimerizirajte s svetlobo 10 sekund\* (polimerizacija lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE ni nujna, če ste za cementiranje uporabili smolnati cement NX3. Kadar za cementiranje uporabite smolnati cement NX3 in izpustite polimerizacijo lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE s svetlobo, morate lepilo OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE 15 sekund tanjšati z zrakom pod najvišjim tlakom, preden nanesete NX3).

Opomba: OptiBond eXTRa Universal zagotavlja veliko vezivno moč pri vezavi na sklenino brez uporabe fosforjeve kisline. Fosforjevo kislino pa lahko uporabite na sklenini in/ali dentinu, če ste izbrali jedkanje in izpiranje (popolno jedkanje) ali tehniko selektivnega jedkanja sklenine. 15 sekund jedkajte sklenino in dentinske površine votline s sredstvom za jedkanje s fosforjevo kislino (npr. 37,5-odstotnim gelom za jedkanje Kerr), nato temeljito izperite in se prepričajte, da ste odstranili vse sredstvo za jedkanje. Nadaljujte od 2. koraka.

### III. Nanos cementa in namestitev restavracije

Glejte posebne informacije o indikacijah v spodnjih razdelkih A–C. Prevrleke, krone, mostički, inleji, onleji in restavracije na osnovi kovine (v kombinaciji s cementom za lepljenje).

**Opomba: OptiBond eXTRa Universal je združljiv z vsemi kompozitnimi, samostrjujočimi, dvojno strjujočimi in s svetlobo strjujočimi smolnatimi cementi in materiali za izdelavo nazidka, pri tem pa uporaba aktivatorja za dvojno strjevanje ni potrebna.**

**A. Prevrleke** – Na prevleko nanesite NX3 (ali smolnati cement po lastni izbiri), namestite prevleko in cement polimerizirajte po izdelovalčevih navodilih za uporabo.

**B. Krone, mostički, inleji, onleji in restavracije na osnovi kovin** – Smolnati cement NX3 (ali smolnati cement po lastni izbiri) nanesite na restavracijo ali

preparacijo, namestite restavracijo in polimerizirajte cement po izdelovalčevih navodilih za uporabo.

**C. Vezava z zatičkom in izdelava nazidka** – Površino zatička pripravite po izdelovalčevih navodilih za uporabo, npr. z mehanskim brušenjem ali zračno abrazijo. Z nanašalno ščetko nanesite premaz OptiBond eXTRa Universal v preparacijo koreninskega kanala in na vse stene kavitete, ki so vključene v postopek vezave. Nato dovajajte zrak. Lepilo OptiBond eXTRa Universal nanesite v preparacijo koreninskega kanala in nato dovajajte zrak in polimerizirajte 10 sekund\* (polimerizacija lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE s svetlobo ni nujna, če ste za cementiranje uporabili smolnati cement NX3). Nanesite sloj lepila OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE na vse površine zatička, nato dovajajte zrak in polimerizirajte 10 sekund\*. Z nanašalno ščetko na zatiček nanesite cementno smolo NX3 (ali cementno smolo po lastni izbiri), namestite zatiček in ga rahlo stresite, da preprečite zajetje zraka, in nato NX3 polimerizirajte po izdelovalčevih navodilih za uporabo. Nato namestite nazidek iz materiala NX3 (ali iz materiala po svoji izbiri). Vse samostrjujoče in dvojno strjujoče materiale lahko uporabljate v večjih količinah, saj je OptiBond eXTRa Universal, ki se polimerizira s svetlobo, združljiv z vsemi samostrjujočimi in dvojno strjujočimi materiali za izdelavo nazidka.

#### \*Priporočeni časi polimerizacije pri uporabi polimerizacijskih lučk Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 sekund

L.E. Demetron I – 10 sekund

L.E. Demetron II – 5 sekund

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekund

Za vse druge lučke upoštevajte izdelovalčeva priporočila.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

لاصق عام ثنائي المكونات

### مادخت سال اتاداشرا

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**Kerr Italia S.r.l.** Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia

CE  
0086

KAVO Kerr

DMC3235\_Rev.01

العربية - ar

### وصف الجهر

OptiBond eXTRa Universal نظام لاصق عام ثنائي المكونات، يتضمن مادة مبطنة وأخرى لاصقة، يضمن المبطن OptiBond eXTRa Universal PRIMER حفراً فعالاً وناجحاً على المينا وعاج الأسنان دون الحاجة إلى حفر منفصل بحمض الفوسفوريك، وبالتالي تبسيط عملية الالتصاق. وتتميز المادة اللاصقة في OptiBond eXTRa Universal بزجاج الباريوم ذي حجم 0.4 ميكرون ويوجد بنسبة 15% لتعزيز قوة الربط السني. وينتج التركيب الكيميائي للمادة بالتوافق مع جميع صور الملائم الراتيني الذاتي التصليب أو مزدوج التصليب، ومواد تشكيل اللب. ومن ثمّ يمكن لأطباء الأسنان الاستفادة من OptiBond eXTRa Universal في إجراءات المعالجة المباشرة وغير المباشرة من دون حاجة إلى منتج آخر مساعد أو نظام ربط سني ثانوي.

### نصائح للاستخدام

**ملاحظة:** يتوافق OptiBond eXTRa Universal مع جميع مواد الملائم الراتيني ذاتية التصليب ومزدوجة التصليب والتصلبية بالضوء ومواد تشكيل قلب اللب، ولا يتطلب استخدام أي منشط تصليب ثنائي.

### استعمالات الربط المباشر

- حشوة الكومبوزيت وحشوة الكومبوزيت المتصلبة بالضوء.
- الإصلاحات المكونة من الكومبوزيت/الخزف/المعدن.
- سدّ التجاويف في حشوات الملغم.
- سدّ أسطح الجذور شديدة الحساسية و / أو المكشوفة.
- تشكيل قلب اللب (بالتصلب الذاتي، أو التصليب بالضوء، أو التصليب المزدوج).

### استعمالات الربط غير المباشر

- كسوة الأسنان الخزفية.
- أنواع الملائم الراتيني ذاتي التصليب أو مزدوج التصليب أو المتصلب بالضوء، ومواد تشكيل قلب اللب.
- البورسلين أو الخزف (ويشمل المطبخ بالزركون والمطعم بثنائي سيليكات الليثيوم والمطعم بالألومينا)، والكومبوزيت والحشوات المصبوبة (فوقية وداخلية) والتيجان والجسور المطعمة بالمعدن (يشمل المعدن النفيس وغير النفيس).
- الأوتاد اللببية.
- سداة التجاويف كمعالجة قبلية للحشوات غير المباشرة.

### مؤقتات الاستخدام

1. المرضى الذين لديهم تاريخ من حساسية الجسم الشديدة لراتنجات الميثاكريلات.
2. التغطية المباشرة لللب.

### تحذيرات

لا يُستخدم مع المرضى المعروفة إصابتهم بحساسية تجاه الميثاكريلات. قد يُسبب راتينج الميثاكريلات غير المتصلب حدوث التهاب الجلد التماسي أو أكزما تلامس ويُتلف اللب. OptiBond eXTRa Universal سائل يسبب التآكل لأنه يحتوي على الأسيوتون والإيثانول كما أنه قابل للاشتعال. يحفظ بعيداً عن مصادر الإشعاع. تجنّب

ملامسته للجلد والعينين والأنسجة الرخوة. في حالة ملامسته للبشرة أو العين، اغسل مكان الملامسة فوراً بكثير من الماء. اطلب الرعاية الطبية في حالة ملامسته للعينين. لا تستنشقه ولا تبتلعها.

عبوة الجرعة الأحادية Unidose™ Delivery تستخدم لمريض واحد فقط، لمنع العدوى بالتلوث بين المرضى.

### تعليمات

قم بتبريده عند استلامه، في درجة بين 2° - 8° مئوية (36° - 46° فهرنهايت) يجب إحكام غلق OptiBond eXTRa Universal على الفور بعد استخدامه. لاصق OptiBond eXTRa Universal هو مادة متصلبة بالضغط. عند وضع المادة في إناء المزج، يجب استخدامها فوراً أو تجنب تعريضها للضوء المحيط. استخدم فرشاة تطبيق واحدة لـ OptiBond eXTRa Universal PRIMER وفرشاة تطبيق مختلفة لـ OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. يحتوي المنتج على سداسي فلوروسيليكات الصوديوم.

### خبر للعبوة

يتوفر OptiBond eXTRa Universal في عبوات على شكلين: عبوة زجاجية وعبوة الجرعة الواحدة Unidose™. • **العبوة الزجاجية:** رج زجاجة اللاصق OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE لمدة وجيزة (5 ثوانٍ) قبل استعمالها. ضع قطرة أو قطرتين من المادة المبطنة OptiBond eXTRa Universal والمادة اللاصقة OptiBond eXTRa Universal في وعاءين نظيفين منفصلين. أعد وضع الغطاء على الفور بعد وضع المادة. بلل رأس القضيب الرفيع بالكامل.

• **عبوة الجرعة الواحدة Unidose™:** رُج عبوة الجرعة الواحدة OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE لمدة وجيزة (5 ثوانٍ) قبل الاستعمال. افتح جهاز الجرعة الأحادية Unidose ثم أدخل فرشاة القضيب الرفيع في الوعاء لكي يتشبع طرفها بالمادة. تخلص من جهاز الجرعة الأحادية بعد الاستخدام.

### تعليمات الاستخدام

#### التعليمات خطوة بخطوة

#### الحشوات المباشرة

#### ربط الكومبوزيت/الكومبوزيت بالعاج/المينا

1. تجهيز التجويف. استخدم سدّاً مطاطياً لعزل تجويف الفم (تنصح شركة Kerr باستخدام Kerr™ OptiDam). ينظف مسحوق الحشوات بنية الأسنان - غير المجهزة - بعجينة تنظيف خالية من الفلورايد؛ اغسلها واشطفها جيداً برش الماء والهواء الجاف.
2. ضع مادة OptiBond eXTRa Universal المبطنة على سطح العاج/المينا باستخدام فرشاة تستعمل لمرة واحدة ثم يتم التخلص منها. افرك ونظف سطح العاج والمينا بتحريك الفرشاة عليه لمدة 20 ثانية.
3. ثم تعريضه للهواء الخفيف لمدة 5 ثوانٍ مع ضغط جوي متوسط.
4. قم برج زجاجة لاصق OptiBond eXTRa Universal لمدة وجيزة. ضع اللاصق OptiBond eXTRa Universal على سطح العاج/المينا/العاج مع التحريك الخفيف للفرشاة لمدة 15 ثانية.
5. عرّضه للهواء الخفيف لمدة 5 ثوانٍ.
6. اجعله يتصلب بتعرضه للضوء لمدة 10 ثوانٍ\*.
7. ضع الكومبوزيت حسب إرشادات الاستخدام من الشركة المصنعة.

ملاحظة: ينتج OptiBond eXTRa Universal ربطاً سنياً قوياً للمينا يتصلب من دون استخدام حامض الفوسفوريك. ومع ذلك، يمكن استخدام حامض الفوسفوريك على المينا و/أو العاج عند الحاجة إلى استخدام تقنية «حفر وشطف» للأسنان (الحفر الكلي) أو حفر المينا الانتقائي. بعد الخطوة الأولى، قم بحفر أسطح حفرة المينا والعاج بمادة حفر (تخريش) حمضية فوسفورية هلامية (مثل مادة الحفر الهلامية Gel Etchant بتركيز 37.5% من شركة Kerr) لمدة 15 ثانية، ثم اشطف السن جيداً للتحقق من إزالة جميع بقايا مادة الحفر (التخريش). ثم انتقل إلى الخطوة الثانية.

#### لحشوات غير مباشرة

#### I. تجهيز سطح الحشوة

قم بتجهيز السطح الداخلي للحشو وفقاً لإرشادات الشركة المصنعة. وفيما يلي بعض التوصيات العامة: حشوات ثنائي سيليكات الليثيوم والخزف/البورسلين: عرّض السطح للحك والكشط بالهواء باستخدام 50 ميكرون من الألومينا تحت ضغط يقدر بحوالي 30 رطلًا لكل بوصة (0.2 ميغا باسكال) ثم قم بحفر (تخريش) الحشوة بحامض الهيدروفلوريك لمدة دقيقة واحدة. قم بوضع طبقة من لاصق OptiBond eXTRa Universal على السطح الداخلي للحشوة، مع التجفيف بهواء خفيف في البداية ثم هواء قوي لتجنب تجمع لاصق OptiBond eXTRa Universal، ثم اجعله يتصلب بالضوء لمدة 10 ثوانٍ\* (بعد العلاج بالضوء لاصق OptiBond eXTRa Universal اختياريًا إذا تم استخدام الملائم الراتيني NX3 للتلميط).

يمكن استخدام لاصق OptiBond eXTRa ADHESIVE كبديل للمركب الكيميائي المسمى سيلان. الحشوات المطعمة بالمعدن والمطعمة بالزركون والمطعمة بالألومينا وحشوات الكومبوزيت: قم بتعرض السطح الداخلي للحك والكشط بالهواء باستخدام 50 ميكرون من الألومينا باستخدام ضغط يقدر بحوالي 60 رطلًا لكل بوصة (0.4 ميغاباسكال) للحشوات المطعمة بالمعدن أو المطعمة بالزركون أو المطعمة بالألومينا، أو ضغط يقدر بحوالي 15 رطلًا لكل بوصة (0.1 ميغاباسكال) للحشوات المطعمة بالكومبوزيت. قم بوضع طبقة من لاصق OptiBond eXTRa Universal على السطح الداخلي للحشوة، مع التجفيف بهواء خفيف

في البداية ثم هواء قوي لتجنب تجمع لاصق OptiBond eXTRa Universal ثم اجعله يتصلب بالضوء لمدة 10 ثوانٍ\* (بعد العلاج بالضوء للاصق OptiBond eXTRa Universal اختياريًا إذا تم استخدام الملاط الراتيني NX3 للتمليط).

## II. تحضير سطح السنّ

1. نظف مكان التحضير. اغسل السنّ بالكامل بواسطة بخاخ مائي وجففه بالهواء.
2. ضع مادة OptiBond eXTRa Universal المبطنّة على سطح العاج/المينا باستخدام فرشاة تستعمل لمرة واحدة ثم يتم التخلص منها. افرك ونظف السطح بتحريك الفرشاة لمدة 20 ثانية.
3. ثم تعريضه للهواء الخفيف لمدة 5 ثوان مع ضغط جوي متوسط.
4. قم برج زجاجة لاصق OptiBond eXTRa Universal لمدة وجيزة. ضع اللاصق OptiBond eXTRa Universal على سطح المينا/العاج مع التحريك الخفيف للفرشاة لمدة 15 ثانية.
5. قم بتعريضه للهواء باستخدام هواء لطيف أولاً ثم هواء قوي لما لا يقل عن 5 ثوان لتجنب تجمع الحشو اللاصق قبل التصلب بالضوء. من أجل تلميط الوتد أو لضقه بالملاط، يمكن إزالة لاصق OptiBond eXTRa Universal الرائد باستخدام فرشاة جافة أو قُمَيْعَة وَرَقِيَّة ماصّة.
6. اجعل المادة تتصلب بالضوء لمدة 10 ثوانٍ\* (بعد تصلب اللاصق OptiBond eXTRa Universal اختياريًا إذا تم استخدام الملاط الراتيني NX3 في التلميط. عند استخدام الملاط الراتيني NX3 في التلميط من دون استخدام تصلب اللاصق OptiBond eXTRa Universal بالضوء، فإن اللاصق OptiBond eXTRa Universal يحتاج إلى تجفيف بالهواء الخفيف باستخدام أقصى ضغط هواء لمدة 15 ثانية قبل وضع NX3).

مُلاحظة: ينتج OptiBond eXTRa Universal ربطاً سنيّاً قويّاً للمينا يتصلب من دون استخدام حامض الفوسفوريك. ومع ذلك، يمكن استخدام حامض الفوسفوريك على المينا و/أو العاج عند الحاجة إلى استخدام تقنية «حفر وشطف» للأسنان (الحفر الكلي) أو حفر المينا الانتقائي. بعد الخطوة الأولى، قم بحفر أسطح حفرة المينا والعاج بمادة حفر (تخريش) حمضية فوسفورية هلامية (مثل مادة الحفر الهلامية Gel Etchant بتركيز 37.5% من شركة Kerr) لمدة 15 ثانية، ثم اشطف السن جيداً للتحقق من إزالة جميع بقايا مادة الحفر (التخريش). ثم انتقل إلى الخطوة الثانية.

## III. وضع الملاط وتثبيت الحشو

- راجع معلومات دواعي الاستعمال في الأقسام أ - ج أدناه. الكسوة الخزفية، والتيجان، والجسور، والحشوات المصبوبة (فوقية وداخلية)، والحشوات المطعمة بالمعدن (التي تُستخدم مع مسحوق ملاط لاصق).
- ملاحظة: يتوافق OptiBond eXTRa Universal مع جميع مواد الملاط الراتيني ذاتية التصلب ومزدوجة التصلب والمتصلبة بالضوء ومواد تشكيل قلب اللب، ولا يتطلب استخدام أي منشط تصلب ثنائي.**
- A. لكسوات الخزفية - ضع NX3 (أو الملاط الراتيني الذي تختاره) على الكسوة الخزفية، وضع الكسوة الخزفية في مكانها، ثم اجعل الملاط يتصلب وفق إرشادات الاستعمال الخاصة بالمنتج.
- B. التيجان، والجسور، والحشوات المصبوبة (فوقية وداخلية) والحشوات المطعمة بالمعدن - ضع الملاط الراتيني NX3 (أو ملاط راتيني من اختيارك) على الحشوة أو مكان التجهيز، ثم قم بتثبيت الحشوة في مكانها، واجعل الملاط يتصلب وفق تعليمات الاستعمال الخاصة بالشركة المصنعة.
- C. ربط الوتد وتشكيل قلب اللب - قم بتحضير سطح الوتد وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة، على سبيل المثال: التخشين الآلي أو سحل بالهواء. باستخدام فرشاة القضيب الرفيع، ضع مادة تبطين OptiBond eXTRa Universal في مكان تجهيز القناة الجذرية وعلى كل جدران التجويف المشتركة في إجراء الربط السنّي، ثم جففه بالهواء الخفيف. ضع لاصق OptiBond eXTRa Universal في مكان تجهيز القناة الجذرية، ثم جففه بالهواء الخفيف ثم اجعله يتصلب بالضوء لمدة 10 ثوانٍ\* (بعد التصلب بالضوء للاصق OptiBond eXTRa Universal اختياريًا إذا تم استخدام الملاط الراتيني NX3 في التلميط). ضع طبقة من لاصق OptiBond eXTRa Universal على جميع أسطح الوتد، ثم جففه بالهواء الخفيف ثم اجعله يتصلب بالضوء لمدة 10 ثوانٍ\*. باستخدام فرشاة القضيب الرفيع، ضع الملاط الراتيني NX3 (أو الملاط الراتيني الذي تختاره) فوق الوتد، ثم قم بتثبيت الوتد في مكانه، ثم هزّ الوتد قليلاً لتفادي إمكانية وجود هواء محبوس، ثم بعد ذلك اجعل NX3 يتصلب وفق تعليمات الشركة المصنعة. استمر في تشكيل قلب اللب بواسطة NX3 كماهدةً ثبّية (أو مادة ثبّية أخرى من اختيارك). جميع مواد اللب ذاتية التصلب أو مزدوجة التصلب يمكن استخدامها بكميات كبيرة لأن OptiBond eXTRa Universal المتصلب بالضوء متوافق مع جميع مواد بناء وتعزيز اللب ذاتي التصلب أو مزدوج التصلب.

\*مدة التصلب الموصى بها عند استخدام مصابيح Kerr Demetron:

Optilux - 10 501 ثوانٍ

L.E.Demetron I - 10 ثوانٍ

L.E.Demetron II - 5 ثوانٍ

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 ثوانٍ

يرجى الاطلاع على توصيات الشركة المصنعة فيما يخص جميع مصادر الضوء الأخرى.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Perekat Universal Dua Komponen

### Petunjuk Penggunaan:

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



id - BAHASA INDONESIA

#### DESKRIPSI PERANGKAT

OptiBond eXTRa Universal merupakan sistem perekat universal dua komponen, termasuk satu PRIMER dan satu ADHESIVE. OptiBond eXTRa Universal PRIMER memberikan pengetsaan yang efektif pada enamel dan dentin tanpa memerlukan etsa asam fosfat, dan oleh karena itu menyederhanakan prosedur perekatan. OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE 15% diisi dengan 0,4 mikron kaca barium untuk membantu meningkatkan kekuatan rekatan. Sifat kimia bahannya memungkinkan kompatibilitas dengan semua semen resin self-cure (polimerisasi otomatis) atau semen

resin dual-cure dan bahan pengisi inti. Oleh karena itu, dokter gigi dapat menggunakan OptiBond eXTRa Universal untuk prosedur langsung dan tidak langsung tanpa memerlukan sistem perekatan sekunder atau produk tambahan.

#### INDIKASI PENGGUNAAN

**Catatan: OptiBond eXTRa Universal kompatibel dengan semua semen resin komposit, self-cure, dual-cure, dan light-cure serta bahan pengisi inti, juga tidak memerlukan penggunaan Pengaktif Dual Cure.**

#### Aplikasi Perekatan Langsung

- Komposit dengan light-cure dan restorasi kompomere.
- Perbaikan komposit/keramik/logam.
- Penutupan kavitas untuk restorasi amalgam.
- Penutupan permukaan akar gigi hipersensitif dan/atau terbuka.
- Pengisi inti (self-cure, light-cure, atau dual-cure).

#### Aplikasi Perekatan Tidak Langsung

- Veneer.
- Semen resin self-cure, dual-cure, light-cure, dan bahan pengisi inti.
- Bahan porselen, keramik (termasuk yang berbahan zirkonium, litium disilikat, dan alumina), komposit, dan logam (termasuk logam mulia dan non-logam mulia) inlay, onlay, mahkota, jembatan.
- Pasak endodontik.
- Penutupan kavitas sebagai persiapan penanganan untuk restorasi tidak langsung.

#### KONTRAINDIKASI

1. Pasien yang mempunyai riwayat reaksi alergi parah terhadap resin metakrilat.
2. Pelapisan pulpa (pulp capping) langsung.

#### PERINGATAN

Jangan gunakan pada pasien yang diketahui menderita reaksi alergi terhadap metakrilat. Resin metakrilat yang tidak berpolimerisasi dapat menyebabkan dermatitis kontak dan kerusakan pada pulpa. OptiBond eXTRa Universal adalah cairan korosif karena mengandung aseton dan etanol dan mudah terbakar. Jauhkan dari sumber percikan api. Jangan sampai terkena kulit, mata, dan jaringan lunak lainnya. Jika terkena kulit atau mata, segera basuh dengan air. Mintalah pertolongan medis untuk mata. Jangan ditelan.

**Unidose™ Delivery** hanya untuk satu pasien, untuk mencegah kontaminasi silang di antara pasien.

#### TINDAKAN PENCEGAHAN

Masukkan ke kulkas setelah diterima, antara 2°-8°C (36°-46°F). OptiBond eXTRa Universal harus ditutup rapat segera setelah digunakan. Perekat OptiBond eXTRa Universal adalah bahan dengan light-cure. Setelah bahan dimasukkan ke dalam wadah pencampuran, segera gunakan atau lindungi dari cahaya sekitar. Gunakan satu kuas aplikator untuk OptiBond eXTRa Universal PRIMER dan kuas aplikator terpisah untuk OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Produk mengandung natrium heksafluorosilikat.

#### PILIHAN CARA PEMBERIAN

OptiBond eXTRa Universal dapat diberikan dengan botol dan Unidose™:

- **Pemberian dengan Botol:** Kocok botol OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE sebentar (5 detik) sebelum mengeluarkan isinya. Keluarkan 1-2 tetes OptiBond eXTRa Universal PRIMER dan OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE ke dalam dua wadah terpisah. Pasang tutupnya segera setelah mengeluarkan isinya. Basahkan ujung aplikator sepenuhnya.
- **Pemberian Unidose™:** Kocok Unidose OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE sebentar (5 detik) sebelum mengeluarkan isinya. Buka perangkat unidose dan masukkan kuas aplikator ke dalam wadah untuk membasahkan ujungnya. Buang perangkat unidose setelah digunakan.

#### PETUNJUK PENGGUNAAN

##### Petunjuk Langkah demi Langkah

##### Restorasi Langsung

##### Merekatkan Komposit/Kompomer ke Dentin/Enamel

1. Persiapkan lubang gigi. Gunakan isolator karet untuk mengisolasi kavitas mulut (Kerr menyarankan Kerr OptiDam™). Bersihkan struktur gigi yang belum disiapkan dengan pasta pembersih bebas fluorida; bilas hingga bersih dengan semprotan air atau dengan udara.
2. Oleskan OptiBond eXTRa Universal PRIMER pada permukaan enamel/dentin dengan menggunakan kuas aplikator sekali pakai. Gosok permukaan dentin dan enamel dengan gerakan menyikat selama 20 detik.
3. Semprot dengan udara selama 5 detik dengan tekanan udara sedang.
4. Kocok botol OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE sebentar. Oleskan OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE pada permukaan enamel/dentin dengan gerakan menyikat ringan selama 15 detik.
5. Semprot dengan udara selama 5 detik.
6. Light-cure selama 10 detik\*.
7. Gunakan komposit sesuai petunjuk penggunaan dari produsen.

Catatan: OptiBond eXTRa Universal menghasilkan kekuatan rekatan enamel yang tinggi tanpa menggunakan asam fosfat. Namun, asam fosfat dapat digunakan pada enamel dan/atau dentin jika teknik etsa dan bilas (total etsa) atau teknik etsa enamel tertentu diinginkan. Setelah langkah ke-1, lakukan etsa tepi kavitas Enamel atau Dentin dengan gel etsan asam fosfat (misalnya, 37,5% Gel Etchant dari Kerr) selama tidak lebih dari 15

detik, lalu bilas hingga semua etsan telah dibersihkan. Lanjutkan dengan langkah ke-2.

## RESTORASI TIDAK LANGSUNG

### I. Preparat Permukaan Restorasi

Siapkan permukaan internal restorasi sesuai dengan petunjuk produsen. Berikut adalah beberapa rekomendasi:

**Restorasi Litium Disilikat, Keramik/Porselen:** Gunakan partikel udara mengkilis permukaan dengan 50µm alumina dengan tekanan sekitar 30 psi (0,2 MPa) dan lakukan etsa restorasi dengan asam hidrofluorik selama 1 menit. Oleskan selapis OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE† pada permukaan internal restorasi, kikis dengan udara, gunakan udara lembut lebih dulu, lalu udara kencang untuk menghindari berkerutnya OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, dan lakukan light-cure selama 10 detik\* (light-cure untuk OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE tidak wajib jika semen resin NX3 digunakan untuk penyemenan).

† OptiBond eXTRa ADHESIVE dapat digunakan sebagai pengganti silana.

**Restorasi berbahan Logam, Zirkonium, Alumina, dan Komposit:** Gunakan partikel udara mengkilis permukaan internal dengan 50µm alumina dengan tekanan sekitar 60 psi (0,4 MPa) untuk restorasi berbahan logam, zirkonium, dan alumina, atau tekanan sebesar sekitar 15 psi (0,1 Mpa) untuk restorasi berbahan komposit. Oleskan selapis OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE pada permukaan internal restorasi, kikis dengan udara, gunakan udara lembut lebih dulu, lalu udara kencang untuk menghindari terlepasnya OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE, dan lakukan light-cure selama 10 detik\* (light-cure untuk OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE tidak wajib jika semen resin NX3 digunakan untuk penyemenan).

### II. Preparat Permukaan Gigi

1. Bersihkan preparat. Cuci hingga bersih dengan semprotan air dan keringkan dengan udara.
2. Oleskan OptiBond eXTRa Universal PRIMER pada permukaan enamel/dentin dengan menggunakan kuas aplikator sekali pakai. Gosok permukaan dengan gerakan menyikat selama 20 detik.
3. Semprot dengan udara selama 5 detik dengan tekanan udara sedang.
4. Kocok botol OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE sebentar. Oleskan OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE pada permukaan enamel/dentin dengan gerakan menyikat ringan selama 15 detik.
5. Kikis dengan udara, gunakan udara lembut lebih dulu, lalu udara kencang selama 5 detik untuk menghindari berkerutnya perekat sebelum light-cure. Untuk penyemenan pasak, kelebihan OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE dapat dibuang dengan kuas aplikator kering atau ujung kertas yang menyerap.
6. Lakukan light-cure selama 10 detik\* (Light-cure untuk OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE tidak wajib jika semen resin NX3 digunakan untuk penyemenan. Jika semen resin NX3 digunakan untuk penyemenan dan light-cure untuk OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE dihilangkan, OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE harus dikikis dengan udara dengan tekanan udara maksimum selama 15 detik sebelum aplikasi NX3).

Catatan: OptiBond eXTRa Universal menghasilkan kekuatan rekat enamel yang tinggi tanpa menggunakan asam fosfat. Namun, asam fosfat dapat digunakan pada enamel dan/atau dentin jika teknik etsa dan bilas (total etsa) atau teknik etsa enamel tertentu diinginkan. Setelah langkah ke-1, lakukan etsa tepi kavitas Enamel atau Dentin dengan gel etsan asam fosfat (misalnya, 37,5% Gel Etchant dari Kerr) selama tidak lebih dari 15 detik, lalu bilas hingga semua etsan telah dibersihkan. Lanjutkan dengan langkah ke-2.

### III. Aplikasi Semen dan Penempatan Restorasi

Baca informasi spesifik indikasi dalam bagian A-C di bawah ini. Restorasi berbahan veneer, mahkota, jembatan, inlay, onlay, dan logam (digunakan bersama semen perekat).

**Catatan: OptiBond eXTRa Universal kompatibel dengan semua semen resin komposit, self-cure, dual-cure, dan light-cure serta bahan pengisi inti, juga tidak memerlukan penggunaan Pengaktif Dual Cure.**

**A. Veneer** - Oleskan NX3 (atau semen resin pilihan Anda) pada veneer, tempatkan veneer, dan lakukan cure/pemasakan semen sesuai dengan petunjuk penggunaan dari produsen.

**B. Restorasi berbahan mahkota, jembatan, inlay, onlay, dan logam** - Oleskan

semen resin NX3 (atau semen resin pilihan Anda) pada restorasi atau preparat, tempatkan restorasi, dan lakukan cure pada semen sesuai dengan petunjuk penggunaan dari produsen.

**C. Perekatan Pasak dan Pengisian Inti** - Siapkan permukaan pasak sesuai dengan petunjuk produsen, misalnya, pengasaran secara mekanis atau pengkilisan dengan udara. Dengan menggunakan kuas aplikator, oleskan OptiBond eXTRa Universal Primer pada preparat saluran akar dan pada semua dinding kavitas yang terlibat dalam prosedur perekatan, lalu kikis dengan udara. Oleskan OptiBond eXTRa Universal Adhesive pada preparat saluran akar, lalu kikis dengan udara, dan lakukan light-cure selama 10 detik\* (light-cure untuk OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE tidak wajib jika semen resin NX3 digunakan untuk penyemenan). Oleskan selapis OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE pada semua permukaan pasak, kikis dengan udara, dan lakukan light-cure selama 10 detik\*. Dengan menggunakan kuas aplikator, oleskan semen resin NX3 (atau semen resin pilihan Anda) pada pasak, tempatkan pasak, getarkan pasak sedikit untuk menghindari kemungkinan tertinggal/terjebaknya udara, lalu lakukan cure pada NX3 sesuai dengan petunjuk produsen. Lanjutkan dengan pengisian inti dengan NX3 sebagai bahan inti (atau bahan inti pilihan Anda). Semua bahan inti self-cure dan dual-cure dapat diisi dalam jumlah banyak karena OptiBond eXTRa Universal dengan light-cure kompatibel dengan semua bahan pengisi inti self-cure dan dual-cure.

#### \*Durasi Cure yang Disarankan jika menggunakan Lampu Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 detik

L.E. Demetron I – 10 detik

L.E. Demetron II – 5 detik

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 detik

Untuk semua lampu lain, lihat rekomendasi produsennya.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Двукомпонентен универсален адхезив

### Инструкции за употреба

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**EC REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia

CE  
0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

bg - БЪЛГАРСКИ

#### ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

OptiBond eXTRa Universal е двукомпонентна универсална адхезивна система, включваща ПРАЙМЕР и АДХЕЗИВ. ПРАЙМЕРЪТ OptiBond eXTRa Universal осигурява ефективно ецване на емайла и дентина, без да е необходимо да се ецва отделно с фосфорна киселина, като по този начин се опростява бондинг процедурата. АДХЕЗИВЪТ OptiBond eXTRa Universal има 15% пълнител от бариево стъкло с големина на частиците 0,4 микрона с цел подобряване на силата на свързване. Химичният състав на материала позволява съвместимост с всички самополимеризиращи или двойнополимеризиращи полимерни цименти и материали за изграждане на пълчета. Поради това стоматолозите могат да използват OptiBond eXTRa Universal за директни и индиректни процедури без нужда от допълнителна бондинг система или спомагателен материал.

#### ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

**Забележка: OptiBond eXTRa Universal е съвместим с всички композити, със самополимеризиращи, двойнополимеризиращи и фотополимеризиращи полимерни цименти и материали за изграждане на пълчета, като не изисква използване на двойнополимеризиращ активатор.**

#### Директни бондинг процедури

- Фотополимерни композитни и компомерни възстановявания.
- Композитни/керамични/метални поправки.
- Запечатване на кавитети за амалгамени възстановявания.
- Запечатване на свръхчувствителни и/или оголени коренови повърхности.
- Изграждане на пълчета (самополимеризиращи, фотополимеризиращи или двойнополимеризиращи).

#### Индиректни бондинг процедури

- Фасети.
- Самополимеризиращи, двойнополимеризиращи или фотополимеризиращи полимерни цименти и материали за изграждане на пълчета.
- Порцеланови, керамични (вкл. на основата на циркониев диоксид, литиев дисиликат и алуминиев оксид), композитни и метални (вкл. благородни и неблагородни метали) инлеи, коронки, мостове.
- Ендодонтски щифтове.
- Запечатване на кавитети като предварително лечение за индиректни възстановявания.

#### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. Пациенти с анамнеза за сериозни алергични реакции към метакрилатни смоли.
2. Директно покритие на пулпата.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Да не се използва при пациенти с известни алергии към метакрилат. Неполимеризиралата метакрилатна смола може да причини контактен дерматит и увреждане на пулпата. OptiBond eXTRa Universal представлява корозивна течност, тъй като съдържа ацетон и етанол, и е запалима. Да се съхранява далече от източници на запалване. Да не се допуска контакт с кожата, очите и меките тъкани. В случай на контакт с кожата или очите незабавно изплакнете с вода. Осигурете офталмологична помощ. Само за външна употреба.

Диспенсерът Unidose™ е предназначен за употреба само при един пациент с цел предотвратяване на кръстосана инфекция между пациентите.

#### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

След получаване да се съхранява в хладилник при температура 2 ° – 8 °C (36 ° – 46 °F). Затваряйте плътно флакона OptiBond eXTRa Universal веднага след употреба. Адхезивът OptiBond eXTRa Universal е фотополимеризиращ материал. След като бъде поставен върху смесителната плочка, трябва да се използва веднага или да бъде защитен от околната светлина. Използвайте една апликаторна четка за ПРАЙМЕР OptiBond eXTRa Universal и отделна апликаторна четка за АДХЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal. Продуктът съдържа натриев хексафлуоросиликат.

#### ВИДОВЕ ОПАКОВКИ

OptiBond eXTRa Universal се предлага в опаковки флакон и дози Unidose™.

- **Флакон:** Разклатете флакона с АДХЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal за кратко (5 секунди) преди употреба. Отмерете 1 – 2 капки ПРАЙМЕР OptiBond eXTRa Universal и АДХЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal на две отделни чисти смесителни плочки. Веднага след отмерването поставете капачката. Върхът на апликатора трябва да бъде навлажнен изцяло.
- **Диспенсер Unidose™:** Разклатете Unidose диспенсера с АДХЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal за кратко (5 секунди) преди употреба. Отворете Unidose диспенсера и поставете апликаторната четчица в контейнера, така че да се напои с адхезив. Изхвърлете Unidose диспенсера след употреба.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

##### Инструкции стъпка по стъпка

##### Директни възстановявания

##### Свързване на композити/компомери към дентин/емайл

1. Препарирайте кавитета. Използвайте кофердам, за да изолирате устната кухина (Kerr препоръчва Kerr OptiDam™). Почистете непрепарирани зъбни тъкани с почистваща паста без флуорид; изплакнете обилно със струя вода и подсушете с въздух.
2. Нанесете ПРАЙМЕРА OptiBond eXTRa Universal върху повърхността на емайла/дентина с помощта на апликаторната четчица за еднократна употреба. Втрийте в повърхността на дентина и емайла с четкащо движение в продължение на 20 секунди.
3. Изгънете слоя при умерено налягане на въздушната струя в продължение на 5 секунди.
4. Разклатете за кратко флакона с АДХЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal. Нанесете АДХЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal върху емайловата/дентиновата повърхност с леко четкащо движение за 15 секунди.
5. Изгънете с въздух в продължение на 5 секунди.
6. Полимеризирайте в продължение на 10 секунди\*.
7. Нанесете композита според указанията за употреба на производителя.

Забележка: OptiBond eXTRa Universal осигурява здрава връзка с емайла, без да е необходимо използване на фосфорна киселина. Независимо от това, върху емайла и/или дентина може да се използва фосфорна киселина, ако е необходимо ецване и изплакване (тотално ецване) или селективно ецване на емайла. След стъпка 1 ецвайте кавитетните повърхности от емайл и дентин с гел за ецване, съдържащ фосфорна киселина (напр. Kerr's 37,5% Gel Etchant) в продължение на 15 секунди и изплакнете обилно, докато се уверите, че материалът за ецване е отстранен. Продължете със стъпка 2.

## ИНДИРЕКТНИ ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ

### I. Подготовка на повърхността на възстановяването

Подгответе вътрешната повърхност на възстановяването според инструкциите на производителя. Ето някои общи препоръки:

Литиево-дисиликатни, керамични/порцеланови възстановявания: Третирайте повърхността с пясъкоструйник с 50 µm алуминиев оксид с налягане около 30 psi (0,2 MPa) и ецвайте възстановяването с флуороводородна киселина за 1 минута. Нанесете един слой АДХЕЗИВ OptiBond eXTRA Universal† на вътрешната повърхност на възстановяването, изгънете с въздух – първо леко, после по-силно, за да се получи равномерно разпределение на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal, и фотополимеризирайте в продължение на 10 секунди\* (фотополимеризирането на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal не е задължително, ако се използва полимерен цимент NX3).

† АДХЕЗИВЪТ OptiBond eXTRA може да се използва вместо силан.

Възстановявания на основата на метали, циркониев диоксид или алуминиев оксид и композити: Третирайте вътрешната повърхност с пясъкоструйник с 50 µm алуминиев оксид с налягане около 60 psi (0,4 MPa) за метални възстановявания и такива на основата на циркониев диоксид или алуминиев оксид, или с налягане около 15 psi (0,1 MPa) за композитни възстановявания. Нанесете един слой АДХЕЗИВ OptiBond eXTRA Universal на вътрешната повърхност на възстановяването, изгънете с въздух – първо леко, после по-силно, за да се получи равномерно разпределение на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal, и фотополимеризирайте в продължение на 10 секунди\* (фотополимеризирането на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal не е задължително, ако се използва полимерен цимент NX3).

### II. ПОДГОТОВКА НА ПОВЪРХНОСТТА НА ЗЪБА

1. Почистете препаратията. Изплакнете обилно със струя вода и подсушете с въздух.
2. Нанесете ПРАЙМЕРА OptiBond eXTRA Universal върху повърхността на емайла/дентина с помощта на апликаторната четчица за еднократна употреба. Втрийте в повърхността с четкащо движение в продължение на 20 секунди.
3. Изгънете леко слоя при умерено налягане на въздушната струя в продължение на 5 секунди.
4. Разклатете за кратко флакона с АДХЕЗИВ OptiBond eXTRA Universal. Нанесете АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal върху емайловата/дентиновата повърхност с леко четкащо движение за 15 секунди.
5. Изгънете първо с лека и след това с по-силна струя въздух в продължение на поне 5 секунди, за да се получи равномерно разпределение на адхезива преди фотополимеризацията. За циментиране на щифт излишният АДХЕЗИВ OptiBond eXTRA Universal може да бъде премахнат със суха апликаторна четчица или абсорбираща хартия.
6. Фотополимеризирайте в продължение на 10 секунди\* (Фотополимеризирането на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal не е задължително, ако се използва полимерен цимент NX3. Когато се използва полимерен цимент NX3 и се пропусне фотополимеризирането на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal, АДХЕЗИВЪТ OptiBond eXTRA Universal трябва да се изтъни с максимално налягане на въздуха в продължение на 15 секунди преди нанасянето на NX3).

Забележка: OptiBond eXTRA Universal осигурява здрава връзка с емайла, без да е необходимо използване на фосфорна киселина. Независимо от това, върху емайла и/или дентина може да се използва фосфорна киселина, ако е необходимо ецване и изплакване (тотално ецване) или селективно ецване на емайла. След стъпка 1 ецвайте кавитетните повърхности от емайл и дентин с гел за ецване, съдържащ фосфорна киселина (напр. Kerr's 37,5% Gel Etchant) в продължение на 15 секунди и изплакнете обилно, докато се уверите, че материалът за ецване е отстранен. Продължете със стъпка 2.

### III. Нанасяне на цимента и поставяне на възстановяването

Вижте специфичната за показанията информация в точки А – С по-долу. Фасети, коронки, мостове, инлеи, онлеи и метални възстановявания (използвани заедно с фиксиращ цимент).

**Забележка: OptiBond eXTRA Universal е съвместим с всички композитни, самополимеризиращи, двойнополимеризиращи и фотополимеризиращи полимерни цименти и материали за изграждане на пълчета, като не изисква използване на двойнополимеризиращ активатор.**

**А. Фасети** – нанесете NX3 (или полимерен цимент по ваш избор) на фасетата, разположете фасетата и полимеризирайте цимента в съответствие с инструкциите за употреба на производителя.

**В. Коронки, мостове, инлеи, онлеи и метални възстановявания** – нанесете

полимерен цимент NX3 (или полимерен цимент по ваш избор) на възстановяването или препаратията, разположете възстановяването и полимеризирайте цимента в съответствие с инструкциите за употреба на производителя.

**С. Свързване на щифт и изграждане на пълчета** – подгответе повърхността на щифта според инструкциите на производителя, напр. механично нагряване или въздушна абразия. Използвайки апликаторна четчица, нанесете ПРАЙМЕРА OptiBond eXTRA Universal в препаратията на кореновия канал и по всички стени на кавитета, които ще бондват, след което изгънете с въздух. Нанесете АДХЕЗИВ OptiBond eXTRA Universal в препаратията на кореновия канал, след което изгънете с въздух и фотополимеризирайте в продължение на 10 секунди\* (фотополимеризирането на АДХЕЗИВА OptiBond eXTRA Universal не е задължително, ако се използва полимерен цимент NX3). Нанесете слой АДХЕЗИВ OptiBond eXTRA Universal на всички повърхности на щифта, изгънете с въздух и фотополимеризирайте в продължение на 10 секунди\*. Използвайки апликаторна четчица, нанесете полимерен цимент NX3 (или полимерен цимент по ваш избор) върху щифта, поставете щифта, разклатете леко щифта, за да се избегне затварянето на въздух, и полимеризирайте NX3 според инструкциите на производителя. Изградете пълчето с NX3 (или материал по ваш избор). Всички самополимеризиращи и двойнополимеризиращи материали за пълчета могат да бъдат използвани за изграждане в големи обеми, тъй като фотополимеризиращият OptiBond eXTRA Universal е съвместим с всички самополимеризиращи и двойнополимеризиращи материали за изграждане.

\*Препоръчителна продължителност на полимеризация при използване на лампи Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 секунди

L.E. Demetron I – 10 секунди

L.E. Demetron II – 5 секунди

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 секунди

За всички други лампи вижте инструкциите на производителя.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Dvokomponentni univerzalni adheziv

### Upute za uporabu:

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

hr - HRVATSKI

### OPIS UREĐAJA

OptiBond eXTRa Universal je sustav dvokomponentnog univerzalnog adheziva koji sadrži PRIMER i ADHEZIV. OptiBond eXTRa Universal PRIMER omogućuje djelotvorno jetkanje cakline i dentina bez potrebe za dodatnim jetkanjem fosforom kiselinom, čime se pojednostavljuje postupak vezivanja. OptiBond eXTRa Universal ADHEZIV napunjen je s 15 % barijeva stakla od 0,4 mikrona radi jačanja čvrstoće vezivanja. Kemijski sastav materijala omogućuje kompatibilnost sa svim cementima koji se samostalno stvrdnjavaju i s dvostruko stvrdnjavajućim cementnim smolama te nadogradnim materijalima jezgre. Stomatolozi stoga mogu upotrebljavati OptiBond eXTRa Universal za izravne i neizravne postupke bez potrebe za drugim sustavom vezivanja ili za pomoćnim proizvodima.

### INDIKACIJE ZA UPORABU

**Napomena: OptiBond eXTRa Universal kompatibilan je sa svim kompozitnim cementima koji se samostalno stvrdnjavaju, te s dvostruko i svjetlosno stvrdnjavajućim cementnim smolama i nadogradnim materijalima jezgre, te za njega nije potrebna uporaba nikakvog dvostruko stvrdnjavajućeg aktivatora.**

#### Primjene za izravno vezivanje

- Svjetlosno-stvrdnjavajući kompozitni i kompomerni nadomjesci.
- Kompozitni/keramički/metalni popravci.
- Zatvaranje šupljina za amalgamske nadomjeske.
- Zatvaranje hipersenzitivnih i/ili izloženih površina korijena.
- Nadogradnje jezgre (samostalno stvrdnjavajuće, svjetlosno stvrdnjavajuće i dvostruko stvrdnjavajuće).

#### Primjene za neizravno vezivanje

- Ljuskice.
- Cementi koji se samostalno stvrdnjavaju, svjetlosno stvrdnjavajuće cementne smole i nadogradni materijali jezgre.
- Porculanski, keramički (uključujući i one na bazi cirkona, litijeva disilikata i aluminijska), kompozitni i metalni (uključujući plemenite i neplemenite metale) umetci, navlake, krune i mostovi.
- Endodontski nosači.
- Zatvaranje šupljina kao predobrada za indirektnu nadomjesku.

### KONTRAINDIKACIJE

1. Pacijenti koji imaju povijest teških alergijskih reakcija na metakrilat smole.
2. Direktno prekrivanje pulpe.

### UPOZORENJA

Ne koristite na pacijentima s poznatom alergijom na metakrilat. Neobrađena metakrilat smola može uzrokovati kontaktni dermatitis i oštećenja na pulpi. OptiBond eXTRa Universal korozivna je tekućina koja sadrži aceton i etanol i zapaljiva je. Držite je podalje od izvora zapaljenja. Izbjegavajte doticaj s kožom, očima i mekanim tkivom. U slučaju kontakta s kožom ili očima smjesta isperite vodom. Zatražite medicinsku pomoć za oči. Ne uzimajte interno.

**Unidose™ Delivery** služi samo za uporabu na jednom pacijentu kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija između pacijenata.

### MJERE OPREZA

Po zaprimanju čuvati u hladnjaku na temperaturi od 2 ° do 8 °C (36 ° – 46 °F). OptiBond eXTRa Universal čvrsto zatvorite odmah nakon uporabe. Adheziv OptiBond eXTRa Universal je svjetlosno stvrdnjavajući materijal. Jednom kada materijal stavite u posudu za miješanje, upotrijebite ga odmah ili ga zaštitite od ambijentalnog svjetla. Za univerzalni primer OptiBond eXTRa Universal PRIMER koristite jednu četkicu za nanošenje, a za univerzalno ljepilo OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE posebnu četkicu. Proizvod sadrži natrijev heksafluorosilikat.

### MOGUĆNOSTI DOZIRANJA

OptiBond eXTRa Universal dostupan je u bočici i u sustavima za doziranje Unidose™:

- **Doziranje iz bočice:** prije doziranja kratko (5 sekundi) protresite bočicu ADHEZIVA OptiBond eXTRa Universal. Ukupajte 1 – 2 kapi OptiBond eXTRa Universal PRIMERA i OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA u dvije zasebne čiste posudice. Zamijenite poklopac odmah nakon sipanja. Potpuno namočite vrh aplikatora.
- **Doziranje sustavom Unidose™:** prije doziranja kratko (5 sekundi) protresite Unidose ADHEZIVA OptiBond eXTRa Universal. Otvorite unidose uređaj i umetnite četkicu za primjenu u spremnik kako biste je namočili. Unidose uređaj bacite nakon uporabe.

### UPUTE ZA UPORABU

#### Upute korak po korak

#### Direktni Nadomjesci

#### Vezivanje kompozita/kompomera za dentin/caklinu

1. Pripremite šupljinu. Gumenom pregradom izolirajte usnu šupljinu (tvrtka Kerr preporučuje Kerr OptiDam™). Nepripremljenu strukturu zuba očistite pastom za čišćenje bez fluora, temeljito isperite mlazom vode i osušite zrakom.
2. S pomoću jednokratne četkice za nanošenje nanesite OptiBond eXTRa Universal PRIMER na površinu cakline/dentina. Prebrišite površinu dentina i cakline potezima četkice 20 sekundi.
3. Osušite zrakom 5 sekundi uz srednji pritisak zraka.
4. Kratko protresite bočicu OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA. Laganim potezima četkicom tijekom 15 sekundi nanesite OptiBond eXTRa Universal ADHEZIV na površinu cakline/dentina.
5. Osušite zrakom 5 sekundi.
6. Svjetlosno stvrdnite 10 sekundi\*.
7. Nanesite kompozit prema proizvođačevim uputama za uporabu.

Napomena: OptiBond eXTRa Universal stvara čvrstu se vezu s caklinom bez uporabe fosforne kiseline. No, ako želite upotrijebiti tehniku jetkanja i ispiranja (ukupno jetkanje) ili tehniku selektivnog jetkanja cakline, na caklini i/ili dentinu možete upotrijebiti i fosfornu kiselinu. Nakon 1. koraka jetkajte caklinu i površine dentinske šupljine s gelom fosforne kiseline za etkanje (npr. Kerr 375 % gel za jetkanje) 15 sekundi, zatim temeljito isperite kao biste bili sigurni da je sav zaostatak sloj uklonjen. Nastavite na 2. korak.

## INDIREKTNI NADOMJESCI

### I. Priprema površine nadomjestka

Pripremite internu površinu nadomjestka prema proizvođačevim uputama. Evo nekih općih preporuka:

**Nadomjestci od litijeva disilikata, keramike i porculana:** zrakom izbrusite površinu s 50 µm glinice s pritiskom od oko 2 bara (0,2 MPa) i fluorovodičnom kiselinom jetkajte nadomjestak 1 minutu. Premažite OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVOM† na unutrašnjoj površini nadomjestka, prvo nježno očistite zrakom, a onda nešto jače kako bi se izbjeglo nabiranje OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA i stvrdnite svjetlošću tijekom 10 sekundi\* (svjetlosno stvrdnjavanje OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA je opcionalno ako ste za cementiranje upotrijebili cementnu smolu NX3).

† OptiBond eXTRA ADHEZIV može se upotrebljavati kao zamjena za silan.

**Nadomjestci na bazi metala, cirkonija, glinice i kompozitni nadomjestci:** pjeskarite unutrašnju površinu s 50 µm glinice s pritiskom od oko 4 bara (0,4 MPa) za nadomjestke na bazi metala, cirkonija i glinice, ili s pritiskom od oko 1 bar (0,1 MPa) za kompozitne nadomjestke. Nanesite sloj OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA na sve površine nosača, osušite zrakom pa stvrdnite svjetlošću tijekom 10 sekundi\* (svjetlosno stvrdnjavanje OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA je opcionalno ako ste za cementiranje upotrijebili cementnu smolu NX3).

### II. Priprema površine zuba

1. Očistite pripremljeno područje. Temeljito isperite mlazom vode i osušite zrakom.
2. S pomoću jednokratne četkice za nanošenje nanesite OptiBond eXTRA Universal PRIMER na površinu cakline/dentina. Prebrišite površinu potezima četkice 20 sekundi.
3. Osušite zrakom 5 sekundi uz srednji pritisak zraka.
4. Kratko protresite bočicu OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA. Laganim potezima četkicom tijekom 15 sekundi nanesite OptiBond eXTRA Universal ADHEZIV na površinu cakline/dentina.
5. Najprije osušite blagim, a potom snažnim mlazom zraka tijekom najmanje 5 sekundi kako bi se izbjeglo nabiranje adheziva prije stvrdnjavanja. Kod naknadnog cementiranja višak ADHEZIVA OptiBond eXTRA Universal može se skinuti suhom četkicom za nanošenje ili vrhom upijajućeg papira.
6. Svjetlosno stvrdnite 10 sekundi\*. (svjetlosno stvrdnjavanje OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA nije obavezno, ako ste za cementiranje upotrijebili cementnu smolu NX3). Kada se za cementiranje upotrebljava cementna smola NX3 i izostavi se svjetlosno stvrdnjavanje OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA, OptiBond eXTRA Universal ADHEZIV, prije nanošenja NX3, treba osušiti zrakom uz najveći pritisak zraka tijekom 15 sekundi.

Napomena: OptiBond eXTRA Universal stvara čvrstu se vezu s caklinom bez uporabe fosforne kiseline. No, ako želite upotrijebiti tehniku jetkanja i ispiranja (ukupno jetkanje) ili tehniku selektivnog jetkanja cakline, na caklini i/ili dentinu možete upotrijebiti i fosfornu kiselinu. Nakon 1. koraka jetkajte caklinu i površine dentinske šupljine s gelom fosforne kiseline za etkanje (npr. Kerr 37,5 % gel za jetkanje) 15 sekundi, zatim temeljito isperite kao biste bili sigurni da je sav zaostati sloj uklonjen. Nastavite na 2. korak.

### III. Nanošenje cementa i namještanje nadomjestka

Pogledajte informacije u vezi s konkretnom indikacijom u poglavljima A – C u nastavku. Ljuskice, krune, mostovi, umetci, navlake i metalni nadomjestci (upotrebljavaju se zajedno s cementnom oblogom).

**Napomena: OptiBond eXTRA Universal kompatibilan je sa svim kompozitnim cementima koji se samostalno stvrdnjavaju, te s dvostruko i svjetlosno stvrdnjavajućim cementnim smolama i nadogradnim materijalima jezgre, te za njega nije potrebna uporaba nikakvog dvostruko stvrdnjavajućeg aktivatora.**

**A. Ljuskice** – nanesite NX3 (ili cementnu smolu koju želite) na ljuskicu, namjestite ljuskicu i stvrdnite cement prema proizvođačevim uputama za uporabu.

**B. Krune, mostovi, umetci, navlake i metalni nadomjestci** – nanesite NX3 (ili cementnu smolu koju želite) na nadomjestak ili pripremu, namjestite nadomjestak i stvrdnite cement prema proizvođačevim uputama za uporabu.

**C. Vezanje nosača i nadogradnja jezgre** – pripremite površinu nosača prema proizvođačevim uputama, npr. mehaničkim hrapavljenjem ili abrazijom zrakom. Četkicom za nanošenje nanesite OptiBond eXTRA Universal Primer u pripremljeni korijenski kanal i na sve stijenke šupljine koje su uključene u postupak vezivanja

te ga zatim osušite zrakom. Nanesite adheziv OptiBond eXTRA Universal na pripremu korijenskog kanala, pa ga osušite zrakom i stvrdnite svjetlošću tijekom 10 sekundi\* (svjetlosno stvrdnjavanje OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA je opcionalno ako se za cementiranje upotrebljava cementna smola NX3). Nanesite sloj OptiBond eXTRA Universal ADHEZIVA na sve površine nosača, osušite zrakom pa stvrdnite svjetlošću tijekom 10 sekundi\*. Četkicom za nanošenje nanesite cementnu smolu NX3 (ili cementnu smolu koju želite) na nosač, namjestite nosač, lagano protresite nosač kako biste izbjegli mogućnost da u njemu preostane zraka, a zatim stvrdnite NX3 prema proizvođačevim uputama. Nastavite s nadogradnjom jezgre s NX3 kao jezgrenim materijalom (ili jezgrenim materijalom koji odaberete). Svi jezgreni materijali koji se samostalno ili dvostruko stvrdnjavaju kompatibilni su sa svim nadogradnim materijalima jezgre koji se samostalno ili dvostruko stvrdnjavaju.

#### \*Preporučena vremena stvrdnjavanja kod uporabe lampi Kerr Demetron:

Optilux 501 – 10 sekundi

L. E. Demetron I – 10 sekundi

L. E. Demetron II – 5 sekundi

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekundi

Za sve ostale lampe pogledajte preporuku proizvođača.



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Dvokomponentno univerzalno adhezivno sredstvo

### Uputstvo za upotrebu

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

sr - SRPSKI

#### OPIS SREDSTVA

OptiBond eXTRa Universal je dvokomponentni univerzalni adhezivni sistem koji sadrži PRAJMER i ADHEZIV. OptiBond eXTRa Universal PRAJMER obezbeđuje delotvorno nagrizanje gleđi i dentina bez potrebe za zasebnim nagrizanjem fosforom kiselinom, čime se procedura vezivanja pojednostavljuje. OptiBond eXTRa Universal ADHEZIV sadrži 15% čestica barijumskog stakla veličine 0,4 mikrona koje doprinose povećanju jačine veze. Hemijski sastav materijala omogućava kompatibilnost sa svim samopolimerizujućim i dvojno polimerizujućim smolastim cementima i materijalima za nadoknadu zubnog tkiva. Stomatolozi stoga mogu da koriste OptiBond eXTRa Universal za direktne i indirektne procedure bez potrebe za korišćenjem sekundarnog vezivnog sistema ili pomoćnog proizvoda.

#### INDIKACIJE ZA UPOTREBU

**Napomena: OptiBond eXTRa Universal je kompatibilan sa svim kompozitnim, samopolimerizujućim, dvojno polimerizujućim i svetlosno polimerizujućim smolastim cementima i materijalima za nadoknadu zubnog tkiva i ne zahteva upotrebu aktivatora za dvojno polimerizaciju.**

#### Primene sa direktnim vezivanjem

- Kompozitne i kompomerne restauracije koje se polimerizuju svetlošću.
- Kompozitne/keramičke/metalne reparature.
- Zatvaranje kaviteta kod amalgamskih restauracija.
- Zatvaranje preosetljivih i/ili izloženih površina korena.
- Nadoknade zubnog tkiva (samopolimerizovane, svetlosno polimerizujuće ili dvojno polimerizujuće).

#### Primene sa indirektnim vezivanjem

- Fasete.
- Samopolimerizujuće, dvojno polimerizujuće i svetlosno polimerizujuće smole i materijali za nadoknadu zubnog tkiva.
- Porcelanski, keramički (uključujući i one sa cirkonskom, litijum-disilikatnom i aluminijumskom osnovom), kompozitni i metalni inleji, onleji, krunice i mostovi (kao i oni od dragocenih i nedragocenih metala).
- Endodontski kočiči.
- Zatvaranje kaviteta kao priprema za indirektnu restauraciju.

#### KONTRAINDIKACIJE

1. Pacijenti sa istorijom alergijskih reakcija na metakrilatne smole.
2. Direktno pokrivanje pulpe.

#### UPOZORENJA

Ne koristiti kod pacijenata sa poznatim alergijama na metakrilat. Nepolimerizovana metakrilatna smola može da dovede do kontaktnog dermatitisa i da ošteti pulpu. OptiBond eXTRa Universal je zapaljiva i korozivna tečnost jer sadrži aceton i etanol. Držite ga dalje od izvora paljenja. Izbegavati kontakt sa kožom, očima i mekim tkivom. U slučaju kontakta sa kožom ili očima, odmah isprati vodom. Potražiti lekarsku pomoć u slučaju kontakta sa očima. Ne uzimati oralno.

**Pakovanje u Unidose™ kapsuli** za upotrebu samo za jednog pacijenta kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata.

#### MERE OPREZA

Po prijemu čuvati u frižideru na temperaturi od 2 ° do 8 °C. OptiBond eXTRa Universal mora čvrsto da se zatvori odmah nakon upotrebe. OptiBond eXTRa Universal adhezivno sredstvo je materijal koji se polimerizuje svetlošću. Kada materijal stavite u posudu za mešanje, odmah ga upotrebite ili ga zaštitite od svetlosti u okruženju. Koristite jednu četkicu za nanošenje za OptiBond eXTRa Universal PRIMER, a posebnu četkicu za nanošenje za OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Proizvod sadrži natrijum heksafluorosilikat.

#### OPCIJE ISPORUKE

OptiBond eXTRa Universal je dostupan zapakovan u bočicama i Unidose™ sistemima:

- **Pakovanje u bočici:** Protresite kratko bočicu OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA (5 sekundi) pre istiskivanja. Istisnite po 1-2 kapi OptiBond eXTRa Universal PRAJMERA i OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA u dve zasebne čiste posude. Vratite čep na bočicu odmah nakon istiskivanja. Potpuno pokvasite vrh aplikatora.
- **Pakovanje u Unidose™ kapsuli:** Protresite kratko Unidose kapsulu OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA (5 sekundi) pre istiskivanja. Otvorite Unidose uređaj i postavite četkicu za nanošenje u posudu tako da se njen vrh dobro natopi. Bacite Unidose uređaj nakon upotrebe.

#### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

##### Postupno Uputstvo

##### Direktne Restauracije

##### Vezivanje kompozita/kompomera za dentin/gleđ

1. Pripremite kavitet. Koristite gumenu pregradu da biste izolovali usnu šupljinu (kompanija Kerr preporučuje Kerr OptiDam™). Očistite plovućem nepripremljenu zubnu strukturu koristeći pastu za čišćenje koja ne sadrži fluorid; temeljno isperite mlazom vode i osušite vazduhom.
2. Nanesite OptiBond eXTRa Universal PRAJMER na površinu gleđi/dentina koristeći četkicu za nanošenje za jednokratnu upotrebu. Povlačite četkicom po površini dentina i gleđi 20 sekundi.
3. Stanjajte strujanjem vazduha pod srednjim pritiskom 5 sekundi.
4. Protresite kratko bočicu sa OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVOM. Nanosite OptiBond eXTRa Universal ADHEZIV laganim potezima četkicom na površinu gleđi/dentina 15 sekundi.
5. Stanjajte vazduhom 5 sekundi.
6. Polimerizujte svetlošću 10 sekundi\*.
7. Nanesite kompozit u skladu sa proizvođačevim uputstvom za upotrebu.

Napomena: OptiBond eXTRa Universal stvara vezu velike jačine sa gleđi bez upotrebe fosforne kiseline. Međutim, fosforna kiselina može da se koristi na gleđi i/ili dentinu ako se želi tehnika sa nagrizanjem i ispiranjem (potpuno nagrizanje) ili sa selektivnim nagrizanjem gleđi. Vršite nagrizanje gleđi i površine otvora zubne kosti pomoću gel nagrižača fosforne kiseline (npr. Kerov 37,5% gel nagrižač) 15 sekundi, a zatim temeljno isperite pazeći da sav nagrižač bude uklonjen. Pređite na korak 2.

## INDIREKTNE RESTAURACIJE

### I. Priprema površine za restauraciju

Pripremite unutrašnju površinu restauracije u skladu sa uputstvima proizvođača. Evo nekoliko opštih preporuka:

**Litijum-disilikatne, keramičke/porcelanske restauracije:** Izbrusite površinu vazdušnim mlazom sa česticama aluminijuma veličine 50 µm pod pritiskom od oko 30 psi (0,2 MPa) i obavite nagrivanje restauracije fluorovodoničnom kiselinom u trajanju od 1 minut. Nanesite sloj OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA† na unutrašnju površinu restauracije, prosušite najpre blagim strujanjem vazduha, a zatim snažnim strujanjem vazduha kako biste izbegli nakupljanje OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA na površini i polimerizujte svetlom u trajanju od 10 sekundi\* (polimerizacija OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA je opcionala kada se za cementiranje koristi smolasti cement NX3).

† OptiBond eXTRa ADHEZIV može da se koristi kao zamena za silan.

**Restauracije sa metalnom, cirkonskom, aluminijumskom ili kompozitnom osnovom:** Izbrusite unutrašnju površinu strujanjem vazduha sa česticama aluminijuma veličine 50 µm pod pritiskom od oko 60 psi (0,4 MPa) kod restauracija sa metalnom, cirkonskom i aluminijumskom osnovom ili pod pritiskom od oko 15 psi (0,1 MPa) kod kompozitnih restauracija. Nanesite sloj OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA na unutrašnju površinu restauracije, prosušite najpre blagim strujanjem vazduha, a zatim snažnim strujanjem vazduha kako biste izbegli nakupljanje OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA na površini i polimerizujte svetlom u trajanju od 10 sekundi\* (polimerizacija OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA je opcionala kada se za cementiranje koristi smolasti cement NX3).

### II. Priprema površine zuba

1. Očistite preparaciju. Temeljno isperite mlazom vode i osušite vazduhom.
2. Nanesite OptiBond eXTRa Universal PRAJMER na površinu gleđi/dentina koristeći četkicu za nanošenje za jednokratnu upotrebu. Povlačite četkicom po površini 20 sekundi.
3. Stanjajte strujanjem vazduha pod srednjim pritiskom 5 sekundi.
4. Protresite kratko bočicu sa OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVOM. Nanosite OptiBond eXTRa Universal ADHEZIV laganim potezima četkicom na površinu gleđi/dentina 15 sekundi.
5. Stanjajte vazduhom, najpre blagim, a zatim snažnim mlazom u trajanju od najmanje 5 sekundi kako biste izbegli nakupljanje adheziva pre polimerizovanja svetlom. Kod cementiranja kočica, višak OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA se može ukloniti suvom četkicom za nanošenje ili apsorptivnim papirnim vrhom.
6. Obavite polimerizaciju svetlošću u trajanju od 10 sekundi\* (kada se za cementiranje koristi smolasti cement NX3, polimerizacija svetlošću OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA je opcionala. Kada se za cementiranje koristi smolasti cement NX3 i polimerizacija OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA se izostavi, OptiBond eXTRa Universal ADHEZIV mora da se istanji strujanjem vazduha pod maksimalnim pritiskom u trajanju od 15 sekundi pre nego što se nanese NX3).

Napomena: OptiBond eXTRa Universal stvara vezu velike jačine sa gleđi bez upotrebe fosforne kiseline. Međutim, fosforna kiselina može da se koristi na gleđi i/ili dentinu ako se želi tehnika sa nagrivanjem i ispiranjem (potpuno nagrivanje) ili sa selektivnim nagrivanjem gleđi. Vršite nagrivanje gleđi i površine otvora zubne kosti pomoću gel nagrivača fosforne kiseline (npr. Kerov 37,5% gel nagrivač) 15 sekundi, a zatim temeljno isperite pazeći da sav nagrivač bude uklonjen. Pređite na korak 2.

### III. Nanošenje cementa i postavljanje restauracije

Pogledajte informacije specifične za određene indikacije u odeljcima A –C u nastavku. Fasete, krunice, mostovi, inleji, onleji i metalne restauracije (korišćene zajedno sa vezivnim cementom).

**Napomena: OptiBond eXTRa Universal je kompatibilan sa svim kompozitnim, samopolimerizujućim, dvojno polimerizujućim i svetlosno polimerizujućim smolastim cementima i materijalima za nadoknadu zubnog tkiva i ne zahteva upotrebu aktivatora za dvojni polimerizaciju.**

**A. Fasete** – Nanesite NX3 (ili smolasti cement po izboru) na fasetu, postavite fasetu i polimerizujte cement prema proizvođačevom uputstvu za upotrebu.

**B. Krunice, mostovi, inleji, onleji i metalno-keramičke restauracije** – Nanesite NX3 smolasti cement (ili cement po vašem izboru) na restauraciju ili preparaciju, postavite restauraciju i polimerizujte cement prema proizvođačevom uputstvu za upotrebu.

**C. Vezivanje kočica i nadoknada zubnog tkiva** – Pripremite površinu kočica prema proizvođačevom uputstvu, npr. mehaničkim brušenjem ili abrazijom vazduhom. Pomoću četkice za nanošenje nanesite OptiBond eXTRa Universal prajmer u preparaciju kanala korena i na sve zidove kaviteta u proceduri vezivanja, a zatim istanjite vazduhom. Nanesite OptiBond eXTRa Universal adheziv u preparaciju kanala korena, zatim istanjite i obavite polimerizaciju svetlošću u trajanju od 10 sekundi\* (kada se za cementiranje koristi smolasti cement NX3, polimerizacija svetlošću OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA je opcionala). Nanesite sloj OptiBond eXTRa Universal ADHEZIVA na sve površine kočica, istanjite vazduhom i obavite polimerizaciju svetlošću u trajanju od 10 sekundi\*. Pomoću četkice za nanošenje nanesite smolasti cement NX3 (ili sličan cement po svom izboru) na kočic, postavite kočic, blago ga prodrmajte da biste izbegli zadržavanje vazduha, a zatim obavite polimerizaciju NX3 prema proizvođačevom uputstvu. Nastavite sa nadoknadom zubnog tkiva koristeći NX3 kao materijal zubnog tkiva (ili drugi materijal zubnog tkiva po svom izboru). Svi samopolimerizujući i dvojno polimerizujući materijali zubnog tkiva mogu se nanositi istovremeno jer je OptiBond eXTRa Universal koji se polimerizuje svetlošću kompatibilan sa svim samopolimerizujućim i dvojno polimerizujućim materijalima za nadoknadu zubnog tkiva.

#### \*Preporučeno trajanje polimerizacije pri korišćenju Kerr Demetron lampi:

Optilux 501 – 10 sekundi

L.E. Demetron I – 10 sekundi

L.E. Demetron II – 5 sekundi

Demi/Demi Plus/Demi Ultra – 5 sekundi

Za sve druge lampe pogledajte preporuke proizvođača.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

双组分通用粘接剂

### 使用说明

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**Kerr Italia S.r.l.** Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

zh - 简体中文

### 设备描述

OptiBond eXTRa Universal 是一种双组分通用粘接系统，包括处理剂和粘接剂。OptiBond eXTRa Universal 处理剂可有效酸蚀牙釉质和牙本质，无需再进行磷酸腐蚀，从而简化粘接程序。OptiBond eXTRa Universal 粘接剂含 15% 的 0.4 微米钡玻璃，有助于加固粘接强度。这种材料的化学性质使其能够与所有自固化或双固化树脂水门汀和桩核成形材料相容。因此，牙科医师可将 OptiBond eXTRa Universal 用于直接和间接程序，无需使用二次粘接系统或辅助产品。

### 适用范围

**注意：OptiBond eXTRa Universal 可与所有复合型、自固化、双固化和光固化树脂水门汀以及桩核成形材料相容，无需使用任何双固化活化剂。**

### 直接粘接施用

- 光固化的合成树脂和复合体修复体。
- 合成树脂/陶瓷/金属材料修补。
- 用于汞齐修复体的窝洞密封。
- 封闭过敏和/或暴露的牙根面。
- 桩核成形(自固化、光固化或双固化)。

### 间接粘接施用

- 贴面。
- 自固化、双固化、光固化树脂水门汀和桩核成形材料。
- 瓷制、陶瓷(包括氧化锆基、二硅酸锂基和氧化铝基)、合成树脂和金属基(包括稀有和非稀有金属)的镶嵌体、覆盖体、牙冠、牙桥。
- 牙髓根管桩。
- 窝洞密封，作为间接修复体的预处理。

### 禁忌症

1. 对甲基丙烯酸酯树脂有严重过敏反应史的患者。

2. 直接盖髓术。

### 警告

如果患者对甲基丙烯酸甲酯存在已知过敏反应，请勿使用。未固化的甲基丙烯酸树脂可能导致接触性皮炎，并且损害牙髓。OptiBond eXTRa Universal 含丙酮和乙醇，因此是一种易燃的腐蚀性液体。远离火源保存。避免接触皮肤、眼睛与软组织。如果接触皮肤或眼睛，立即用水冲洗。请让医护人员对眼睛进行诊治。不可内服。

**Unidose™ Delivery** 限单个患者使用，以防止患者之间交叉感染。

### 注意事项

收到后冷藏，冷藏温度 2° - 8°C (36° - 46°F)。使用之后，立即将 OptiBond eXTRa Universal 紧紧地密封。OptiBond eXTRa Universal 粘接剂是一种光固化材料。该材料放入混合臼后，请立即使用，否则请防止其受到环境光线的作用。使用一个涂抹刷涂抹 OptiBond eXTRa Universal 底胶，再使用另外一个涂抹刷涂抹 OptiBond eXTRa Universal 粘合剂。产品含有六氟硅酸钠。

### 给药方式

OptiBond eXTRa Universal 提供瓶装给药和 Unidose™ 给药系统给药两种方式：

- **瓶装给药：**给药之前，稍微摇晃 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂瓶 (5 秒钟)。将 OptiBond eXTRa Universal 处理剂和 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂向两个单独的干净臼中滴 1-2 滴。滴完后立即盖回瓶帽。将涂药器尖完全地浸湿。
- **Unidose™ 给药：**给药之前，稍微摇晃 (5 秒) OptiBond eXTRa Universal 粘接剂 Unidose。打开 Unidose 装置，将涂抹刷伸入容器，浸透刷尖。将用完的 Unidose 装置丢弃。

### 使用说明

#### 分步说明

#### 直接修复

#### 粘接合成树脂/复合体材料到牙本质/牙釉质

1. 预备窝洞。使用橡皮障隔离口腔 (Kerr 建议使用 Kerr OptiDam™)。使用无氟清洁膏对未加处理的牙齿结构进行碎石清洗；再用喷水彻底冲洗，并风干。
2. 使用一次性涂抹刷，在牙釉质/牙本质表面涂抹 OptiBond eXTRa Universal 处理剂。以刷涂动作刷擦牙本质和牙釉质表面约 20 秒钟。
3. 以中等风压鼓风吹 5 秒钟，使其变薄。
4. 稍微摇晃 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂瓶。在牙釉质/牙本质表面涂抹 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂，轻轻刷动 15 秒钟。
5. 鼓风吹 5 秒钟，使其变薄。
6. 光固化 10 秒钟\*。
7. 根据制造商的使用说明涂施合成树脂。

注意：OptiBond eXTRa Universal 可以产生很高的牙釉质粘接强度，无需使用磷酸。但是，如果需要使用酸蚀和冲洗(全酸蚀)或选择性牙釉质酸蚀技术，则可在牙釉质和/或牙本质上使用磷酸。第 1 步之后，使用磷酸凝胶蚀刻剂(例如，Kerr 的 37.5% 凝胶蚀刻剂)酸蚀牙釉质或牙本质洞面，酸蚀时间不超过 15 秒，然后彻底冲洗，确保所有蚀刻剂均已冲洗干净。继续至第 2 步。

## 间接修复

### I. 修复体表面预备

根据制造商的指示,准备修复体的内表面。以下是一些一般建议:

**二硅酸锂、陶瓷/瓷修复体:**用 50 μm 氧化铝以大约 30 psi (0.2 MPa) 的压力对该表面进行喷砂处理,再用氢氟酸蚀该修复体 1 分钟。在修复体的内表面涂一层 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂†,先用柔风后用强风吹薄,以免 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂粘集在一起,再光固化 10 秒钟\*(如果使用 NX3 树脂水门汀进行粘固,则可选择 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂光固化)。

† OptiBond eXTRa 粘接剂可用作硅烷替代品。

**金属基、氧化锆基、氧化铝基材料以及合成树脂的修复体:**对于金属基、氧化锆基、氧化铝基修复体,用 50μm 氧化铝以大约 60 psi (0.4 MPa) 的压力对内表面进行喷砂处理,对于合成树脂修复体,压力则为 15 psi (0.1 MPa)。在修复体的内表面涂一层 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂,先用柔风,后用强风吹薄,以免 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂粘集在一起,再光固化 10 秒钟\*(如果使用 NX3 树脂水门汀进行粘固,则可选择 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂光固化)。

### II. 齿面预备

1. 清洁预备体。用喷射水彻底洗涤干净,并风干。
2. 使用一次性涂抹刷,在牙釉质/牙本质表面涂抹 OptiBond eXTRa Universal 处理剂。以刷涂动作刷擦表面 20 秒钟。
3. 以中等风压鼓风吹 5 秒钟,使其变薄。
4. 稍微摇晃 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂瓶。在牙釉质/牙本质表面涂抹 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂,轻轻刷动 15 秒钟。
5. 先用弱风,再用强风吹薄至少 5 秒钟,以避免光固化前粘接剂出现粘集。粘固后,可用干的涂抹刷或吸水纸尖除去多余的 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂。
6. 光固化 10 秒钟\*(如果使用 NX3 树脂水门汀进行粘固,则可以选择 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂光固化。如果使用 NX3 树脂水门汀进行粘固并且省略了 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂的光固化,那么在涂施 NX3 之前,需要先用最大风压对 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂吹 15 秒钟,使其变薄)。

注意:OptiBond eXTRa Universal 可以产生很高的牙釉质粘接强度,无需使用磷酸。但是,如果需要使用酸蚀和冲洗(全酸蚀)或选择性牙釉质酸蚀技术,则可在牙釉质和/或牙本质上使用磷酸。第 1 步之后,使用磷酸凝胶蚀刻剂(例如,Kerr 的 37.5% 凝胶蚀刻剂)酸蚀牙釉质或牙本质洞面,酸蚀时间不超过 15 秒,然后彻底冲洗,确保所有蚀刻剂均已冲洗干净。继续至第 2 步。

### III. 粘接剂施用和修复体固位

参看下面 A - C 节中的适应症特定信息。贴面、牙冠、牙桥、嵌体、冠盖体和金属基修复体(结合粘接水门汀一起使用)。

**注意:OptiBond eXTRa Universal 可与所有复合型、自固化、双固化和光固化树脂水门汀以及桩核成形材料相容,无需使用任何双固化活化剂。**

- A. **贴面**——根据制造商的使用说明给贴面涂施 NX3 (或者您所选的树脂水门汀),使贴面固位,再固化水门汀。
- B. **牙冠、牙桥、嵌体、冠盖体和金属基修复体**——根据制造商的使用说明,对修复体或预备体涂施 NX3 树脂水门汀(或您所选的树脂水门汀),将修复体固位,并固化水门汀。
- C. **根管桩粘接和桩核成形**——根据制造商的说明对根管桩表面进行预备处理,例如机械打磨或喷砂。使用涂抹刷在根管预备体和粘接程序所涉及的所有腔壁上涂抹 OptiBond eXTRa Universal 处理剂,然后鼓风将其吹薄。在根管预备体中涂抹 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂,然后鼓风将其吹薄,并光固化 10 秒钟\*(如果

使用 NX3 树脂水门汀进行粘固,则可以选择 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂光固化)。在所有根管桩表面涂抹一层 OptiBond eXTRa Universal 粘接剂,鼓风将其吹薄并光固化 10 秒钟\*。根据制造商的说明,使用涂抹刷在根管桩上涂抹 NX3 树脂水门汀(或您所选的树脂水门汀),将根管桩固位,轻轻摇晃根管桩以免残留空气,然后固化 NX3。随后进行桩核成形术,以 NX3 (或您所选的桩核材料)作为桩核材料。所有自固化和双固化桩核材料均可大量用于成形,因为光固化的 OptiBond eXTRa Universal 与所有自固化和双固化桩核成形材料都相容。

#### \*使用 Kerr Demetron 固化灯时的建议固化时间:

Optilux 501——10 秒钟

L.E. Demetron I——10 秒钟

L.E. Demetron II——5 秒钟

Demi/Demi Plus/Demi Ultra——5 秒钟

对于所有其它固化灯,请参考制造商的建议。

# OptiBond™

## eXTRa Universal

雙重成分通用黏著劑

### 操作指引

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com



Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

zh-t - 中文繁體版

## OptiBond™ eXTRa Universal

雙重成分通用黏著劑

### 器材說明

OptiBond eXTRa Universal 是由兩種成分組成的通用黏著劑系統，包含底膠和黏著劑。OptiBond eXTRa Universal 底膠提供有效的牙釉質和牙本質蝕刻，無需個別磷酸蝕刻，因而簡化黏著程序。OptiBond eXTRa Universal 黏著劑中含有 15% 的 0.4 微米銀玻璃，以幫助增強黏著強度。這種材料的化學特性使其能夠相容於所有自固化或雙固化樹脂黏合劑和孔洞構建材料。牙科醫師因而能夠利用 OptiBond eXTRa Universal 進行直接和間接程序，無需使用二次黏著系統或輔助產品。

### 適應症

備註：OptiBond eXTRa Universal 與所有複合材料、自固化、雙固化和光固化樹脂黏合劑以及孔洞構建材料皆相容，且不需要使用任何雙固化活化劑。

### 直接黏著應用

- 光固化複合材料與複合體修復。
- 複合材料/陶瓷/金屬修補。
- 汞齊修復體之高洞封閉。
- 封閉過敏和/或暴露的牙根表面。
- 孔洞構建 (自固化、光固化或雙重固化)。

### 間接黏著應用

- 貼面。
- 自固化、雙重固化、光固化樹脂黏合劑及孔洞構建材料。
- 瓷、陶瓷 (包括氧化鋯、二矽酸鋰和氧化鋁基底)、複合材料及金屬基底 (包括貴金屬與非貴金屬) 嵌體、冠蓋體、牙冠、牙橋。
- 根管柱。
- 做為間接修復之預處理的高洞封閉。

### 禁忌症

1. 對甲基丙烯酸樹脂有嚴重過敏反應病史的患者。
2. 直接覆髓。

### 警告

請勿在已知對甲基丙烯酸樹脂過敏的患者身上使用。未固化的甲基丙烯酸樹脂可能引起接觸性皮炎和損害牙髓。OptiBond eXTRa Universal 是一種腐蝕性液體，因為其包含丙酮和乙醇，而且易燃。請使其遠離火源。避免接觸皮膚、眼睛與軟組織。如果接觸皮膚或眼睛，立即用水沖洗。請讓醫護人員對眼睛進行診治。不可內服。

Unidose™ 給藥系統僅限一名患者使用，以防止各患者間的交叉污染。

### 注意事項

收到後請冷藏於 2° - 8°C (36° - 46°F) 下。使用之後，應立即關緊 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑瓶蓋。OptiBond eXTRa Universal 黏著劑為光固化材料。材料一旦放入混合臼中，請立即使用，或加以保護以免受到環境光照射。請使用不同的塗藥刷施加 OptiBond eXTRa Universal 底膠與 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑。產品含有六氟矽酸鈉。

### 給藥方案

OptiBond eXTRa Universal 擁有瓶裝及 Unidose™ 給藥系統：

**瓶裝給藥：**在取用之前，先稍微搖晃一下 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑瓶 (5 秒)。取 1 - 2 滴 OptiBond eXTRa Universal 底膠及 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑到兩個獨立的乾淨臼中。滴完後請立即蓋回瓶蓋。將塗藥器尖端全部浸濕。

**Unidose™ 給藥：**在取用之前，先稍微搖晃一下 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑 Unidose (5 秒)。打開 Unidose 器械，將塗藥刷伸入容器，浸濕刷尖。用完後棄置 unidose 器械。

### 使用說明

#### 逐步說明

#### 直接修復

#### 將複合材料/複合體黏結到牙本質/牙釉質

1. 準備窩洞。使用橡膠障隔離口腔 (Kerr 建議使用 Kerr OptiDam™)。用無氟清洗膏以輕石清潔未準備的牙結構，用噴水仔細沖洗並風乾。
2. 用一次性塗藥刷將 OptiBond eXTRa Universal 底膠塗到牙釉質/牙本質表面。以刷塗動作刷擦牙本質和牙釉質表面 20 秒鐘。
3. 用中等風壓吹薄 5 秒鐘。
4. 稍微搖晃一下 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑瓶。輕輕刷動 15 秒鐘，將 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑施加到牙釉質/牙本質表面。
5. 吹薄 5 秒鐘。
6. 光固化 10 秒鐘\*。
7. 根據製造商的使用說明塗敷複合材料。

備註：OptiBond eXTRa Universal 產生高牙釉質黏著強度，不必使用磷酸。不過，若需要蝕刻和沖洗 (全蝕刻) 或選擇性牙釉質蝕刻技術，則磷酸可用於牙釉質和/或牙本質。在步驟 1 後，使用磷酸凝膠蝕刻劑 (例如 Kerr 的 37.5% 凝膠蝕刻劑) 蝕刻牙釉質或牙本質窩緣面，時間不超過 15 秒，然後徹底沖洗，以確保所有的蝕刻劑均已去除。繼續進行步驟 2。

### 間接修復

#### I. 修復體表面準備

根據製造商的指示，準備修復體的內表面。這裡有一些一般建議：

**二矽酸鋰-陶瓷/瓷修復體：**用 50µm 氧化鋁以大約 30 psi (0.2 MPa) 的壓力並用空氣粒子打磨表面，再用氫氟酸蝕刻該修復體 1 分鐘。在修復體的內表面上塗敷一層 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑，先以微風吹薄，然後再用強風吹薄，以避免

OptiBond eXTRa Universal 黏著劑堆積，接著光固化 10 秒鐘\* (如果 NX3 樹脂黏合劑用於黏合，則可選進行 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑的光固化)。

† OptiBond eXTRa 黏著劑可用做矽烷替代品。

**以金屬、氧化鋯、氧化鋁為基底的複合材料修復體：**對於以金屬、氧化鋯和氧化鋁為基底的修復體，使用 50µm 氧化鋁以大約 60 psi (0.4 MPa) 的壓力並用空氣粒子打磨內表面，而對以複合材料為基底的修復體，壓力大約為 15 psi (0.1 MPa)。在修復體的內表面上塗敷一層 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑，先以微風吹薄，然後再用強風吹薄，以避免 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑堆積，接著光固化 10 秒鐘\* (如果 NX3 樹脂黏合劑用於黏合，則可選進行 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑的光固化)。

## I. 牙齒表面準備

1. 清潔準備體。用噴射水徹底洗滌乾淨，並風乾。
2. 用一次性塗藥刷將 OptiBond eXTRa Universal 底膠塗到牙釉質/牙本質表面。以刷塗動作刷擦表面 20 秒鐘。
3. 用中等風壓吹薄 5 秒鐘。
4. 稍微搖晃一下 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑瓶。輕輕刷動 15 秒鐘，將 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑施加到牙釉質/牙本質表面。
5. 先用輕風然後用強風至少吹薄 5 秒鐘，避免黏著劑在光固化前聚在一起。對於根柱黏合而言，多餘的 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑可用乾燥的塗藥刷或吸收性紙針進行清除。
6. 光固化 10 秒鐘\* (如果 NX3 樹脂黏合劑用於黏合，則可選進行 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑的光固化。如果 NX3 樹脂黏合劑用於黏合並且省略了 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑之光固化，那麼在塗敷 NX3 之前，需要先用最大風壓吹薄 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑 15 秒鐘)。

備註：OptiBond eXTRa Universal 產生高牙釉質黏著強度，不必使用磷酸。不過，若需要蝕刻和沖洗 (全蝕刻) 或選擇性牙釉質蝕刻技術，則磷酸可用於牙釉質和/或牙本質。在步驟 1 後，使用磷酸凝膠蝕刻劑 (例如 Kerr 的 37.5% 凝膠蝕刻劑) 蝕刻牙釉質或牙本質高緣面，時間不超過 15 秒，然後徹底沖洗，以確保所有的蝕刻劑均已去除。繼續進行步驟 2。

## III. 黏合劑施用和修復體就位

參見下面 A - C 部分中專門針對適應症的資訊。貼面、牙冠、牙橋、嵌體、冠蓋體及金屬基底的修復體 (結合膠泥黏著劑使用)。

**備註：OptiBond eXTRa Universal 與所有複合材料、自固化、雙固化和光固化樹脂黏合劑以及孔洞構建材料皆相容，且不需要使用任何雙固化活化劑。**

- A. **貼面** - 根據製造商的使用說明在貼面塗敷 NX3 (或您選定的樹脂黏合劑)、固定貼面並固化該黏合劑。
- B. **牙冠、牙橋、嵌體、冠蓋體和金屬基底修復體** - 根據製造商的使用說明將 NX3 樹脂黏合劑 (或您選定的樹脂黏合劑) 塗敷到修復體或準備體上、固定修復體並固化黏合劑。
- C. **根柱黏接和孔洞構建** - 根據製造商的說明準備根柱的表面，例如機械打毛或空氣噴磨。使用塗藥刷，在根管準備體中以及黏著程序所涉及的所有窩洞壁上塗敷 OptiBond eXTRa Universal 底膠，然後吹薄。在根管準備體中塗敷 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑，然後吹薄並光固化 10 秒鐘\* (如果 NX3 樹脂黏合劑用於黏合，則可選進行 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑的光固化)。在所有根柱表面塗敷一層 OptiBond eXTRa Universal 黏著劑，然後吹薄並光固化 10 秒鐘\*。根據製造商之說明，使用塗藥刷將 NX3 樹脂黏合劑 (或者您選擇的樹脂黏合劑) 塗敷到根柱上，固定根柱，輕振根柱以防滯集空氣的可能性，然後固化 NX3。繼續用 NX3 做為孔洞材料 (或者您選擇的孔洞材料) 進行孔洞構建。所有自固化和雙固化孔洞材料都可以大批量地進行構建，因為光固化 OptiBond eXTRa Universal 相容於所有自固化和雙固化孔洞構建材料。

**\*採用 Kerr Demetron 燈時的建議固化時間：**

Optilux 501 - 10 秒鐘

L.E. Demetron I - 10 秒鐘

L.E. Demetron II - 5 秒鐘

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 秒鐘

對於所有其他燈，請參閱製造商的建議。



# OptiBond™

## eXTRa Universal

2コンポーネント汎用アドヒーズブ

### 使用方法

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01



ja - 日本語

### OptiBond™ eXTRa Universal

2コンポーネント汎用アドヒーズブ

#### 製品の説明

OptiBond eXTRa Universalは、プライマーとアドヒーズブの2つの要素で構成された汎用接着システムです。OptiBond eXTRa Universalプライマーは、リン酸エッチングなしでエナメル質および象牙質に効果的にエッチングできるため、接着手順が簡素化されます。OptiBond eXTRa Universalアドヒーズブには、0.4ミクロンのバリウムガラスが15%含まれており、接着強度が増強されています。すべての化学重合あるいは化学/光重合(デュアルキュア)型のレジンセメントおよびコア築盛材と適合します。そのため、歯科医師は直接および間接修復法で二次的なボンディングシステムや補助製品を必要とせず、OptiBond eXTRa Universalを使用できます。

#### 適応

**注記: OptiBond eXTRa Universalは、すべてのコンポジット、化学重合、化学/光重合(デュアルキュア)、光重合型レジンセメント、およびコア築盛材と適合し、デュアルキュアアクチベーターは不要です。**

#### 直接修復法

- 光重合型コンポジットレジンおよびコンポマーによる修復
- コンポジット/セラミック/金属材料の補修
- アマルガム修復時の窩洞シーリング
- 知覚過敏および露出歯根表面のシーリング
- コア築盛(化学重合、光重合、化学/光重合-デュアルキュア)

#### 間接修復法

- ベニア
- 化学重合、化学/光重合、光重合型レジンセメントおよびコア築盛材
- ポーセリン、セラミック(ジルコニアベース、ニケイ酸リチウムベース、アルミナベースを含む)、コンポジット、および金属ベース(貴金属および非貴金属を含む)インレー、アンレー、クラウン、ブリッジ
- 根管ポスト

- 間接修復法の前処理としての窩洞のシーリング

#### 禁忌

1. メタクリルレジンに対して過敏症の既往歴を持つ患者
2. 直接覆髄

#### 警告

メタクリルレジンに対して過敏症の既往歴のある患者には使用しないでください。未硬化のメタクリルレジン、接触皮膚炎を引き起こしたり、歯髄に損傷を与えたりする可能性があります。OptiBond eXTRa Universalは、アセトンおよびエタノールを含有しており、可燃性です。着火源から遠ざけてください。皮膚、目、軟組織に接触しないよう注意してください。皮膚や目に接触した場合は、直ちに水で洗い流してください。目に接触した場合は眼科医の診断を受けてください。誤飲しないよう注意してください。

**Unidose™方式は、複数の患者間の二次感染を防止するために一名の患者につき一回の使い捨て専用です。**

#### 使用上の注意

受領後は直ちに、2°~8°C (36°~46°F)の温度範囲で冷蔵保管してください。OptiBond eXTRa Universalは、使用後すぐにしっかりとふたを閉めてください。OptiBond eXTRa Universalアドヒーズブは、光硬化材です。材料をミキシングウェルへ注出したら、すぐに使用するか、環境光から保護してください。OptiBond eXTRa Universal PRIMERにはアプリケーションブラシを1本使用し、OptiBond eXTRa Universal ADHESIVEには別のアプリケーションブラシを使用してください。製品はヘキサフルオロケイ酸ナトリウムを含みます。

#### 容器形態:

OptiBond eXTRa Universalは、ボトルおよびUnidose™式の両方の使用形態で利用できます:

- **ボトル:** 使用する直前に、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズブの入ったボトルを短時間(5秒間)振りまします。OptiBond eXTRa UniversalプライマーとOptiBond eXTRa Universalアドヒーズブを、別々の清潔なウェルに1~2滴注出します。注出後、直ちにキャップを締めます。アプリケーションチップを完全に湿らせます。
- **Unidose™による注入の場合:** 使用する直前に、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズブの入ったボトルを短時間(5秒間)振りまします。Unidoseデバイスを開封し、アプリケーションブラシを挿入して先端を飽和させます。Unidoseデバイスは使用後に破棄します。

#### 使用説明書

#### 手順の説明

#### 直接修復法

#### コンポジット/コンポマーのエナメル質/象牙質への接着

1. 窩洞を前処理します。ラバーダムを使って、窩洞を隔離します(Kerr OptiDam™を推奨)。フッ化物を含有しないクリーニングペーストで未処理の歯を軽く清掃します。次に、ウォータースプレーで隅々まで洗浄し、エアで乾燥します。
2. アプリケーションブラシを使用して、エナメル質・象牙質表面にOptiBond eXTRa Universalプライマーを塗布します。軽くブラッシングするようにして、象牙質とエナメル質に20秒間塗布します。
3. 中程度の空気圧で5秒間、エアブローで薄層化します。
4. OptiBond eXTRa Universalアドヒーズブの入ったボトルを短時間振りまします。軽くブラッシングするように、エナメル質・象牙質表面にOptiBond eXTRa Universalアドヒーズブを15秒間塗布します。

1. 5秒間、エアブローし、薄い膜にします。
2. 10秒間\*光硬化します。
3. 製造元の使用説明書に従って、コンポジットを充填します。

注記: OptiBond eXTRa Universalはリン酸を使わずに高いエナメル質接着強度を実現します。ただし、エッチングとすすぎ(トータルエッチング)または選択的エナメル質エッチング技法を使用する場合は、エナメル質および/または象牙質にリン酸を使用できません。ステップ1の後、リン酸ゲルエッチャント(Kerr社の37.5%ゲルエッチャントなど)を使ってエナメル質または象牙質の窩洞面を最長15秒間エッチングしてから、エッチャントが完全に落ちるまでよくすすぎます。ステップ2に進みます。

## 間接修復法

### I. 修復物表面の前処理

製造元の使用法に従い、修復材の内部表面を用意してください。  
一般的な推奨事項:

**ニケイ酸リチウム、セラミック/ポーセリン修復:** 50μmアルミナを使用して約30 psi (0.2 Mpa)の圧力で表面をエアアブレーションし、1分間フツ化水素酸で修復用エッチング処理をします。OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブのコーティングを、修復部分の内部表面に塗布します。まずは微風で次に強風で空気乾燥して薄層化し、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブがタマにならないようにしながら10秒間\*光硬化させます(接合にNX3レジンセメントを使用する場合には、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブによる光硬化はオプションです)。

† OptiBond eXTRaアドヒーズシブはシランの代用品として使用できます。

**金属ベース、ジルコニアベース、アルミナベースおよびコンポジット修復物:** 金属ベース、ジルコニアベース、アルミナベースの修復物は50μmアルミナを使用して約60 psi (0.4 MPa)の圧力で表面をエアアブレーションし、コンポジットの修復物は約15 psi (0.1 MPa)の圧力で表面をエアアブレーションします。OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブのコーティングを、修復部分の内部表面に塗布します。まずは微風で、次に強風で空気乾燥して薄層化し、OptiBond eXTRa Universal粘着剤がタマにならないようにしながら10秒間\*光硬化させます(接合にNX3レジンセメントを使用する場合には、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブによる光硬化はオプションです)。

### II. 歯面の前処理

1. 形成歯面を常法に従い清掃します。ウォーターズプレーで洗浄し、エアで乾燥します。
2. アプリケーターブラシを使用して、エナメル質・象牙質表面にOptiBond eXTRa Universalプライマーを塗布します。軽くブラッシングするように表面に20秒間塗布します。
3. 中程度の空気圧で5秒間、エアブローで薄層化します。
4. OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブの入ったボトルを短時間振ります。軽くブラッシングするように、エナメル質・象牙質表面にOptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブを15秒間塗布します。
5. 光硬化の前にアドヒーズシブの液溜まりができないように、最初は微風、次に強風で5秒間以上エアブローして薄層化します。ポストの場合は、乾燥したアプリケーションブラシか吸収性ペーパーポイントを使用して余分なOptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブを除去します。
6. 10秒間\*、光硬化を行います(接合にNX3レジンセメントを使用する場合、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブの光硬化はオプションです。接合にNX3レジンセメントが使用され、OptiBond eXTRa Universal アドヒーズシブの光硬化を行わない場合、OptiBond eXTRa UniversalアドヒーズシブにNX3を適用する前に、最大空気圧で15秒間エアブローを行い、薄層化します。)

注記: OptiBond eXTRa Universalはリン酸を使わずに高いエナメル質接着強度を実現します。ただし、エッチングとすすぎ(トータルエッチング)または選択的エナメル質エッチング技法を使用する場合は、エナメル質および/または象牙質にリン酸を使用できません。

す。ステップ1の後、リン酸ゲルエッチャント(Kerr社の37.5%ゲルエッチャントなど)を使ってエナメル質または象牙質の窩洞面を最長15秒間エッチングしてから、エッチャントが完全に落ちるまでよくすすぎます。ステップ2に進みます。

### III. セメントの適用および修復物の装着

下記A~Cの使用方法に関する情報を参照してください。ラミネートベニア、クラウン、ブリッジ、インレー、アンレー、金属ベースの修復物(合着用セメントと併用)

**注記: OptiBond eXTRa Universalは、すべてのコンポジット、化学重合、化学/光重合(デュアルキュア)、光重合型レジンセメント、およびコア築盛材と適合し、デュアルキュアアクチベーターは不要です。**

- A. **ベニア - NX3**(またはお客様が選ぶレジンセメント)をベニアに塗布し、ベニアを装着して、製造元の使用説明書に従ってセメントを硬化させます。
- B. **クラウンやブリッジ、インレー、アンレーや金属ベースの修復 - NX3レジンセメント**(あるいはお客様が選ぶレジンセメント)を修復部分または準備に塗布し、修復部分を配置して、製造元の使用説明書に従ってセメントを硬化させます。
- C. **ポストのボンディングとコアの築盛** - ポストの表面は、製造元の使用説明書に従って、機械的粗面化やエアアブレーションなどの前処理を行ってください。アプリケーションブラシを使って、根管充填プレパレーション内と接着手技に関連するすべての窩洞壁にOptiBond eXTRa Universal プリマーを塗布します。根管充填プレパレーション内にOptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブを塗布してエアブローで薄層化し、10秒間\*光硬化を行います(接合にNX3レジンセメントを使用する場合、OptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブの光硬化はオプションです)。すべてのポスト表面にOptiBond eXTRa Universalアドヒーズシブを塗布してエアブローで薄層化し、10秒間\*光硬化します。アプリケーションブラシを使ってNX3レジンセメント(またはお客様が選んだレジンセメント)をポストに塗布し、ポストを配置し、空気が入り込まないようにポストをわずかに振動させ、その後製造元の使用説明書に従ってNX3を硬化させてください。NX3(またはお客様が選択したレジンセメント)をコア材料として使い、コア築盛を行います。光重合型のOptiBond eXTRa Universalはすべての化学重合および化学/光重合型のコア築盛材と適合し、化学重合および化学/光重合型コア材料をまとめて築盛できます。

### \*Kerr Demetron光照射器使用時の推奨硬化時間:

- Optilux 501 - 10秒間
- L.E.Demetron I - 10秒間
- L.E.Demetron II - 5秒間
- Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5秒間

他の光照射器については、各製造元の推奨条件を参照してください。

# OptiBond™

## eXTRa Universal

2액형 범용 접착제

### 사용법

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**Kerr Italia S.r.l.** Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01



ko - 日本語

### OptiBond™ eXTRa Universal

2액형 범용 접착제

#### 장치 설명

OptiBond eXTRa Universal은 프라이머와 접착제를 포함하는 2액형 범용 접착 시스템입니다. OptiBond eXTRa Universal 프라이머는 별도의 인산 에칭 없이 법랑질과 상아질에 대한 효과적인 에칭을 제공함으로써 접착 절차를 간소화합니다. OptiBond eXTRa Universal 접착제는 결합 강도를 강화할 수 있도록 용량의 15%를 0.4 마이크론의 바륨 글래스로 채웠습니다. 이 자재는 모든 자가경화 또는 이중경화 레진 시멘트 및 코어 빌드업 자재와 호환성이 있습니다. 따라서 치과의료진은 이차적 접착 시스템 또는 보조 제품 없이도 직, 간접적 시술에 OptiBond eXTRa Universal을 사용할 수 있습니다.

#### 용도

**주: OptiBond eXTRa Universal은 모든 복합, 자가경화, 이중경화 및 광경화성 수지 시멘트 및 코어 보강재와 호환되며 이중 경화 활성화제를 사용할 필요가 없습니다.**

#### 직접 결합 적용

- 광경화 컴포짓 및 콤포머(compomer) 수복물.
- 컴포짓/세라믹/금속 수리.
- 아말감 수복물용 캐비티 실링.
- 초고감도 및/또는 노출된 치근면의 실링.
- 코어 빌드업 (자가경화, 광경화, 또는 이중경화).

#### 간접 결합 적용

- 베니어.
- 자가경화, 이중경화, 광경화성 수지 시멘트 및 코어 보강재.
- 포셀린, 세라믹(지르코니아 계열, 리튬 디실리케이트 계열 및 알루미늄 계열 포함), 복합재 및 금속 계열(귀금속 및 비귀금속 포함) 인레이, 온레이, 크라운, 브릿지.
- 치내치료 포스트.
- 간접적 수복물에 대한 예비처리제로서의 캐비티 실링.

#### 금지 사항

1. 메타크릴산염 레진에 심한 알레르기 반응 이력이 있는 환자.

#### 2. 직접적 펄프 캐핑(capping).

#### 경고

메타크릴산염에 알레르기 반응이 있는 환자에게는 사용하지 마십시오. 경화되지 않은 메타크릴산염 레진은 접촉성 피부염을 일으키거나 표피조직에 손상을 줄 수 있습니다. OptiBond eXTRa Universal은 아세트산과 에탄올을 함유한 부식성 액체이며 인화성이 있습니다. 인화 물질로부터 떨어진 곳에 두십시오. 피부나 눈, 연조직에 닿지 않도록 주의하십시오. 피부나 눈에 닿은 경우 즉시 물로 깨끗이 씻어내십시오. 눈에 닿은 경우에는 치료를 받으십시오. 내복하지 마십시오.

**Unidose™ 도포**는 환자들 간의 상호 감염을 예방하기 위한 1인 환자 전용입니다.

#### 주의 사항

받는 즉시 2° - 8°C(36° - 46°F) 사이에서 냉장보관하십시오. OptiBond eXTRa Universal의 경우 사용 직후 반드시 마개를 꼭 닫아야 합니다. OptiBond eXTRa Universal 접착제는 광경화 재료입니다. 재료가 일단 혼합 용기에 투입되면 이를 즉시 사용하거나 주변 광을 차단하십시오. OptiBond eXTRa Universal PRIMER에 도포용 브러시 한 개, OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE에 개별 도포용 브러시 한 개를 사용하십시오. 제품은 핵스플루오로규산나트륨을 함유하고 있습니다.

#### 배송 선택사항

OptiBond eXTRa Universal은 병과 Unidose™ 도포 시스템의 두 가지 방법으로 사용할 수 있습니다:

- **병 도포:** 도포하기 전에 OptiBond eXTRa Universal 접착제 병을 잠깐(5초) 흔드십시오. OptiBond eXTRa Universal 프라이머 및 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 깨끗한 두 개의 별도 웰(well)로 한두 방울 떨어뜨려 넣으십시오. 사용 후 즉시 캡을 다시 닫아주십시오. 애플리케이션 팁을 완전히 적셔주십시오.
- **Unidose™ 도포:** 도포하기 전에 OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE Unidose를 잠깐(5초) 흔드십시오. 유니도스(unidose) 장치를 열고 애플리케이션 브러시를 컨테이너에 넣어 팁을 적셔 주십시오. 사용한 후에 유니도스 장치를 버리십시오.

#### 사용 지침

##### 단계별 지침

##### 직접 수복

##### 상아질/법랑질에 컴포짓/콤포머 접착

1. 캐비티를 준비합니다. 고무 땀을 사용하여 구강을 분리하십시오(Kerr는 OptiDam™을 권장합니다). 플루오르화물이 없는 세척 페이스트로써 준비가 되지 않은 깨끗한 치아구조물을 퍼미스(pumice)로 닦고, 물 스프레이로 잘 헹구고 공기 건조시키십시오.
2. 일회용 애플리케이션 브러시로 법랑질/상아질 면에 OptiBond eXTRa Universal 프라이머를 사용하십시오. 20초간 솔질을 하면서 상아질과 법랑질 면을 문질러 주십시오.
3. 중간 정도의 공기 압력으로 5초 동안 공기에 건조시키십시오.
4. OptiBond eXTRa Universal 접착제가 담긴 병을 잠시 흔들어서 주십시오. 15초 동안 가벼운 솔질 동작으로 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 상아질/법랑질 면에 바르십시오.
5. 5초간 공기에 살짝 건조시키십시오.
6. 10초간\* 광경화시키십시오.
7. 제조업체의 사용 지침에 따라 컴포짓을 바르십시오.

주: OptiBond eXTRa Universal은 인산을 사용하지 않고도 높은 법랑질 결합 강도를 제공합니다. 그러나, 에칭 및 린스(총 에칭) 또는 선택적 에나멜 에칭 기술이 필요한 경우 인산을 법랑질 및/또는 상아질에 사용할 수 있습니다. 1단계를 진행한 후, 인산 겔 에천트(예: Kerr의 37.5% 겔 에천트)로 15초 이상 에나멜 또는 상아질 와동 치면을 에칭한 다음, 모든 에천트가 제거되도록 완전히 헹구십시오. 2단계를 진행하십시오.

## 간접 수복

### I. 수복 표면 준비(Prep)

제조자의 지침에 따라 수복물의 안쪽 면을 준비하십시오. 여기에 아래와 같이 일반적인 권장 사항이 있습니다:

**리튬 디실리케이트, 세라믹/포셀린 수복물:** 약 30 psi(0.2 MPa)의 압력을 사용해서 50µm의 알루미나로 표면을 공기 입자 연마(Air-particle-abrade)하고, 1분간 플루오르화수소산으로 수복물을 에칭하십시오. 수복할 지점의 내부 표면에 OptiBond eXTRa Universal 접착제 †를 한 번 도포하고 OptiBond eXTRa Universal 접착제가 묻치지 않도록 약한 공기를 먼저 순환한 다음 강한 공기를 순환하도록 합니다. 그런 다음 10초간\* 광경화를 하십시오(OptiBond eXTRa Universal 접착제 광경화는 NX3 레진 시멘트를 부착하기 위한 선택 사항임).

† OptiBond eXTRa 접착제는 실란 대체제로 사용될 수 있습니다.

**금속 계열, 지르코니아 계열, 알루미나 계열의 컴포짓 수복물:** 금속 계열, 지르코니아 계열, 알루미나 계열의 수복재에 대해서는 약 60 psi(0.4 MPa)의 압력으로 또는 컴포짓 수복재에 대해서는 15 psi(0.1 MPa)의 압력으로 내부면을 50µm의 알루미나로 공기 입자 연마(Air-particle-abrade)하십시오. 수복할 지점의 내부 표면에 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 한 번 도포하고 OptiBond eXTRa Universal 접착제가 묻치지 않도록 약한 공기를 먼저 순환한 다음 강한 공기를 순환하도록 합니다. 그런 다음 10초간\* 광경화를 하십시오(NX3 레진 시멘트를 사용해 접합하는 경우, OptiBond eXTRa Universal 접착제를 광경화하는 것은 선택사항입니다).

### II. 치아표면 준비(프렙)

1. 프렙을 세척하십시오. 물 스프레이로 깨끗이 씻은 후 공기 건조시키십시오.
2. 일회용 애플리케이터 브러시로 법랑질/상아질 면에 OptiBond eXTRa Universal 프라이머를 사용하십시오. 20초간 솔질을 하면서 표면을 문질러 주십시오.
3. 중간 정도의 공기 압력으로 5초 동안 공기에 건조시키십시오.
4. OptiBond eXTRa Universal 접착제가 담긴 병을 잠시 흔들어서 주십시오. 15초 동안 가벼운 솔질 동작으로 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 상아질/법랑질 면에 바르십시오.
5. 빛 처리를 하기 전에, 접착제가 쏠리지 않도록 먼저 약한 공기로 건조시킨 후 최소 5초 동안 강한 공기로 건조시키십시오. 접착한 후에는 물기가 없는 도포용 브러시 또는 흡수성 페이퍼 포인트로 하ಗೆ 도포된 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 제거할 수 있습니다.
6. 10초간\* 광경화하십시오(NX3 레진 시멘트를 사용해 접합하는 경우, OptiBond eXTRa Universal 접착제를 광경화하는 것은 선택사항입니다. NX3 레진 시멘트를 사용해 접합하고, OptiBond eXTRa Universal 접착제의 광경화를 생략하는 경우, NX3 사용 전에 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 최대한의 공기압으로 15초 간 공기로 건조할 필요가 있습니다.)

주: OptiBond eXTRa Universal은 인산을 사용하지 않고도 높은 법랑질 결합 강도를 제공합니다. 그러나, 에칭 및 린스(총 에칭) 또는 선택적 에나멜 에칭 기술이 필요한 경우 인산을 법랑질 및/또는 상아질에 사용할 수 있습니다. 1단계를 진행한 후, 인산 킵 에천트(예, Kerr의 37.5% 킵 에천트)로 15초 이상 에나멜 또는 상아질 와동 치면을 에칭한 다음, 모든 에천트가 제거되도록 완전히 헹구십시오. 2단계를 진행하십시오.

### III. 시멘트 도포 및 수복물의 안착

아래 A - C 절의 사용법 정보를 참조하십시오. 베니어, 크라운, 브리지, 인레이, 온레이, 금속계열 수복재(루팅 시멘트와 함께 사용).

**주: OptiBond eXTRa Universal은 모든 복합, 자가경화, 이중경화 및 광경화성 수지 시멘트 및 코어 보강재와 호환되며 이중 경화 활성제를 사용할 필요가 없습니다.**

A. **베니어** - NX3 (또는 선택에 따라 레진 시멘트)를 베니어에 바르고, 베니어를 안착시킨 다음, 제조자의 사용법에 따라 시멘트를 경화시키십시오.

B. **크라운, 치교, 인레이, 온레이 및 금속제 수복** - 수복 지점에 NX3 레진 시멘트(또는 본인이 직접 선택하는 일반 레진 시멘트)를 바르거나 바를 준비를 한 다음 수복물을 얹고 제조업체의 사용 지침에 따라 시멘트를 처리합니다.

C. **포스트 결합 및 코어 빌드업** - 제조업체의 지침(예: 공기 연마 또는 샌드 블래스팅)에 따라 포스트의 표면을 준비하십시오. 도포용 브러시를 사용하여 근관 시술과 정착 과정에 관련된 모든 와동벽에 OptiBond eXTRa Universal 프라이머를 도포한 다음, 약한 공기를 순환하십시오. 근관 시술에 OptiBond eXTRa Universal 접착제를 도포한 다음, 10초간\* 약한 공기를 순환하고 광경화하십시오(NX3 레진 시멘트를 사용해 접합하는 경우, OptiBond eXTRa Universal 접착제를 광경화하는 것은 선택사항입니다). 모든 포스트 표면에 OptiBond eXTRa Universal 접착제 코팅을 하고, 10초간\* 약한 공기를 순환하고 광경화하십시오 도포용 브러시를 사용하여, 포스트에 NX3 레진 시멘트(또는 본인이 직접 선택하는 일반 레진 시멘트)를 도포하고 공기가 들어가지 않도록 포스트를 살짝 흔들어 줍니다. 그런 다음 제조업체의 지침에 따라 NX3를 처리하십시오. 코어 재료로 NX3(또는 본인이 직접 선택하는 일반 코어 재료)을 사용하여 코어 빌드업을 진행합니다. 광경화 OptiBond eXTRa Universal은 모든 자가 처리 및 이중 처리 코어 빌드업 재료와 함께 사용할 수 있으므로 모든 자가 처리 및 이중 처리 코어 재료는 대량으로 만들 수 있습니다.

### \*Kerr Demetron 광선 사용시 권장되는 경화 시간 :

Optilux 501 - 10초

L.E. Demetron I - 10초

L.E. Demetron II - 5초

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5초

기타 모든 광선의 경우 제조업체의 권장사항을 따르십시오.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

สารยึดติดอเนกประสงค์แบบสองส่วนประกอบ

### คำแนะนำในการใช้งาน

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**Kerr Italia S.r.l.** Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia

CE  
0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

th - ภาษาไทย

### OptiBond™ eXTRa Universal

สารยึดติดอเนกประสงค์แบบสองส่วนประกอบ

#### รายละเอียดอุปกรณ์

OptiBond eXTRa Universal เป็นระบบสารยึดติดอเนกประสงค์แบบสองส่วนประกอบที่ประกอบด้วยรองพื้น (PRIMER) และสารยึดติด (ADHESIVE) รองพื้นกักผิวฟันในตัว OptiBond eXTRa Universal PRIMER ให้การกักผิวฟันและเนื้อฟันอย่างมีประสิทธิภาพโดยไม่จำเป็นต้องใช้สารกักผิวฟันที่เป็นกรดฟอสฟอรัสเพิ่มเติม จึงช่วยให้ขั้นตอนการอุดฟันง่ายขึ้น สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE มีส่วนผสม 15% ของแบเรียมกลาสขนาด 0.4 ไมครอนเพื่อช่วยเสริมกำลังแรงยึด เคมีของวัสดุสามารถใช้งานร่วมกับซีเมนต์เรซินชนิดแข็งตัวด้วยตัวเอง หรือชนิดแข็งตัวด้วยแสงร่วมกับการเกิดปฏิกิริยาทางเคมีและวัสดุในการสร้างแกนฟัน ทันตแพทย์จึงสามารถใช้ OptiBond eXTRa Universal สำหรับขั้นตอนการบูรณะทั้งแบบโดยตรงและด้วยชิ้นงานที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการได้โดยไม่ต้องใช้ระบบชุดของวัสดุยึดติดทุติยภูมิหรือผลิตภัณฑ์เสริม

#### คำแนะนำการใช้งาน

**หมายเหตุ: OptiBond eXTRa Universal สามารถใช้งานร่วมกับคอมพอสิต วัสดุซีเมนต์เรซินชนิดแข็งตัวด้วยตัวเอง หรือชนิดแข็งตัวด้วยแสงร่วมกับการเกิดปฏิกิริยาทางเคมีและวัสดุในการสร้างแกนฟัน และไม่จำเป็นต้องใช้สารกระตุ้นการเกิดปฏิกิริยาฉายแสงสองแบบ**

#### การเชื่อมยึดโดยตรง

- คอมพอสิตและคอมพอเมอร์แบบฉายแสง
- การซ่อมแซมฟันด้วยคอมพอสิต/เซรามิก/โลหะ
- การเคลือบโพรงฟันเพื่อการบูรณะฟันด้วยอมัลกัม
- การอุดผิวฟันที่มีอาการเสียวและ/หรือเห็นรากฟัน
- วัสดุสร้างแกนฟัน (แข็งตัวได้เอง ใช้แสงฉายให้แข็งตัว หรือแข็งตัวด้วยแสงร่วมกับการเกิดปฏิกิริยาทางเคมี)

#### การเชื่อมยึดด้วยชิ้นงานที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ

- รีเนียร์
- ซีเมนต์เรซินชนิดแข็งตัวด้วยตัวเอง หรือชนิดแข็งตัวด้วยแสงร่วมกับการเกิดปฏิกิริยาทางเคมีและวัสดุในการสร้างแกนฟัน

- พอร์ซเลน เซรามิก (รวมถึงวัสดุที่ทำจากเซอร์โคเนีย ลิเทียมไดซิลิเกต และอะลูมินา) คอมพอสิต และวัสดุโลหะ (รวมถึงโลหะผสมชนิดที่มีทองเป็นส่วนผสม โลหะผสมชนิดที่ไม่มีทองเป็นส่วนผสม) สารอุดฟันแบบฝัง อุดฟันแบบเคลือบ ครอบฟัน สะพานฟัน

- หลักรังในคลองรากฟัน (Endodontic posts)

- การเคลือบโพรงฟันเพื่อเตรียมการบูรณะฟันด้วยชิ้นงานที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ

#### ข้อห้ามใช้

1. คนไข้ที่มีประวัติการแพ้ เรซินเมทาคริเลตชั้นรุนแรง (methacrylate resin)
2. การปิดแผลเนื้อเยื่อโดยตรง

#### คำเตือน

ห้ามใช้กับคนไข้ที่มีประวัติการแพ้เมทาคริเลต เมทาคริเลทเรซินที่ยังไม่แข็งตัวอาจทำให้เกิดผิวหนังอักเสบจากการสัมผัส และทำลายเนื้อฟัน OptiBond eXTRa Universal เป็นของเหลวกึ่งครอนที่มีส่วนผสมของอะซีโตนและเอทานอล และติดไฟได้ อย่านำไปใช้ในที่ใกล้ไฟ พยายามอย่าให้ถูกผิวหนัง ดา และเนื้อเยื่ออ่อน หากถูกผิวหนังหรือเข้าตา ให้ล้างด้วยน้ำปริมาณมากทันที หากเข้าตาให้ไปพบแพทย์ ห้ามรับประทาน

**การจ่ายยา Unidose™** สำหรับการให้ยาแก่ผู้ป่วยรายเดียวเท่านั้น เพื่อป้องกันการปนเปื้อนระหว่างผู้ป่วย

#### ข้อควรระวัง

หลังจากได้รับสินค้า ให้เก็บไว้ในที่เย็น อุณหภูมิระหว่าง 2° - 8°C (36° - 46°F) ควรปิดขวดสารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ให้แน่นทันทีหลังจากใช้งาน สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal เป็นวัสดุที่ใช้แสงฉายเพื่อให้แข็งตัว เมื่อใส่วัสดุลงในหลุมผสมแล้วต้องใช้ทันที หรือต้องป้องกันไม่ให้ถูกแสง ต้องใช้แปรงผสมสำหรับ OptiBond eXTRa Universal PRIMER แยกกับแปรงผสมสำหรับ OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE ห้ามใช้ร่วมกัน ผลิตภัณฑ์ประกอบด้วยโซเดียมเฮกซะฟลูออโรซิลิเกต

#### วิธีการจ่าย

OptiBond eXTRa Universal มีให้เลือกทั้งระบบจ่ายชนิดขวดและชนิด Unidose™

- **การจ่าย ชนิดขวด:** เขย่าขวด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE เล็กน้อย (5 วินาที) ก่อนใช้งาน หยด OptiBond eXTRa Universal PRIMER และ OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE 1 - 2 หยดในหลุมที่สะอาดสองหลุมแยกจากกัน ปิดฝาทันทีเมื่อหยดเสร็จ ใช้ปลายแอฟพลีเคเตอร์จุ่มในสารให้เปียกชุ่ม
- **การจ่ายชนิด Unidose™:** เขย่าขวด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE ชนิดยูนิโดส เล็กน้อย (5 วินาที) ก่อนใช้งาน เปิดอุปกรณ์ยูนิโดส จุ่มปลายแปรงแอฟพลีเคเตอร์ลงในขวดเพื่อให้น้ำยาชุ่มตรงส่วนปลาย ทิ้งอุปกรณ์ยูนิโดสหลังใช้แล้ว

#### คำแนะนำการใช้

#### คำแนะนำแบบเป็นขั้นตอน

#### การบูรณะฟันในช่องปาก

#### การทาสารยึดติดคอมพอสิต/คอมพอเมอร์กับเนื้อฟัน/ผิวฟัน

1. เตรียมโพรงฟัน ใช้แผ่นยางกันน้ำลายเพื่อแยกโพรงช่องปาก (Kerr ขอแนะนำ Kerr OptiDam™) ขัดทำความสะอาดฟันด้วยผงขัดฟันที่ไม่มีฟลูออไรด์ จากนั้นล้างให้สะอาดโดยใช้น้ำฟันทิ้งและเป่าให้แห้ง
2. ทา OptiBond eXTRa Universal PRIMER บนผิวฟัน/เนื้อฟันโดยใช้แปรงแบบใช้แล้วทิ้ง ใช้แปรงขัดผิวฟันและเนื้อฟันไปมาเป็นเวลา 20 วินาที
3. เป่าให้แห้งเป็นเวลา 5 วินาทีด้วยความดันอากาศปานกลาง
4. เขย่าขวดสารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE เล็กน้อย ทา OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE บนผิวฟัน/เนื้อฟันด้วยการปิดไปมาเบาๆ 15 วินาที
5. เป่าให้แห้งเป็นเวลา 5 วินาที



6. ฉายแสงให้แห้งตัว 10 วินาที\*

7. อดด้วยคอมพอสิตตามคำแนะนำการใช้ของผู้ผลิต

หมายเหตุ: ผลิตภัณฑ์ OptiBond eXTRa Universal ให้กำลังแรงยึดผิวฟันโดยไม่ต้องใช้กรดฟอสฟอริก อย่างไรก็ตามสามารถใช้กรดฟอสฟอริกบนผิวฟันและ/หรือเนื้อฟันในกรณีที่ต้องการใช้เทคนิคการกัดแล้วล้างออก (การกัดทั้งหมด) หรือกัดผิวฟันเฉพาะตำแหน่ง หลังจากขั้นตอนที่ 1 แล้ว ให้กัดโพรงฟันของผิวฟันหรือเนื้อฟันโดยใช้สารปรับสภาพผิวแบบเจล (เช่น สารปรับสภาพผิวแบบเจล 35% ของ Kerr) ไม่เกิน 15 วินาที จากนั้นล้างทำความสะอาดให้มั่นใจว่าได้ชะล้างสารปรับสภาพผิวออกไปทั้งหมด ดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 2

### การบูรณะฟันด้วยชิ้นงานที่ผลิตจากห้องปฏิบัติการ

#### I. การเตรียมพื้นผิวที่จะบูรณะฟัน

เตรียมผิวด้านในของวัสดุบูรณะฟันตามคำแนะนำของผู้ผลิต ซึ่งมีคำแนะนำทั่วไปดังต่อไปนี้

**การบูรณะด้วยลิเทียมไดซิลิเกต เซรามิก/พอร์ซเลน:** ฟันทราบายบนผิวฟันด้วยอะลูมินาขนาด 50µm โดยใช้แรงดันประมาณ 30 psi (0.2 MPa) และปรับสภาพผิวของวัสดุบูรณะฟันด้วยกรดไฮโดรฟลูออริกเป็นเวลา 1 นาที ทาสารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE+ บางๆ ลงบนพื้นผิวด้านในของวัสดุบูรณะฟัน เป่าสารยึดติดด้วยลมอ่อนๆ ก่อน แล้วตามด้วยลมแรง เพื่อป้องกันไม่ให้สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE รวมตัวกัน และฉายแสงให้แห้งตัวเป็นเวลา 10 วินาที\* (การฉายแสงให้สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE แข็งตัวเป็นทางเลือก หากมีการใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 ในการยึดด้วยซีเมนต์)

† OptiBond eXTRa ADHESIVE สามารถใช้แทนสารไฮเลนได้

**วัสดุบูรณะฟันที่ทำจากโลหะ เซอร์โคเนีย อะลูมินา และคอมพอสิต:** ฟันทราบายบนผิวฟันด้านในด้วยอะลูมินาขนาด 50 µm โดยใช้แรงดันประมาณ 60 psi (0.4 MPa) สำหรับวัสดุบูรณะฟันที่ทำจากโลหะ เซอร์โคเนีย และอะลูมินา หรือใช้แรงดันประมาณ 15 psi (0.1 MPa) สำหรับวัสดุบูรณะฟันที่ทำจากคอมพอสิต ทาสารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE+ บางๆ ลงบนพื้นผิวด้านในของวัสดุบูรณะฟัน เป่าสารยึดติดด้วยลมอ่อนๆ ก่อน แล้วตามด้วยลมแรง เพื่อป้องกันไม่ให้สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE รวมตัวกัน และฉายแสงให้แห้งตัวเป็นเวลา 10 วินาที\* (การฉายแสงให้สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE แข็งตัวเป็นทางเลือก หากมีการใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 ในการยึดด้วยซีเมนต์)

#### II. การเตรียมพื้นผิวที่จะบูรณะฟัน

1. ทำความสะอาดบริเวณที่จะบูรณะ ฉีดน้ำล้างให้สะอาดแล้วใช้ลมเป่าให้แห้ง
2. ทา OptiBond eXTRa Universal PRIMER บนผิวฟัน/เนื้อฟันโดยใช้แปรงแบบใช้แล้วทิ้ง ใช้แปรงบิดผิวไปมาเป็นเวลา 20 วินาที
3. เป่าให้แห้งเป็นเวลา 5 วินาทีด้วยความดันอากาศปานกลาง
4. เขย่าขวดสารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE เล็กน้อย ทา OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE บนผิวฟัน/เนื้อฟันด้วยการบิดไปมาเบาๆ 15 วินาที
5. ใช้ลมเป่าเบาๆ ก่อน จากนั้นเร่งความเร็วของลม เป่าอย่างน้อย 5 วินาทีเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้สารยึดติดไหลมารวมกันก่อนใช้แสงฉายให้แห้ง สำหรับการยึดติดเดียว สามารถกำจัด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE ส่วนเกินได้โดยใช้แปรงแบบแห้งหรือใช้กระดาษซับ
6. ฉายแสงให้แห้งตัวเป็นเวลา 10 วินาที\* (จะเลือกฉายแสงให้ OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE แข็งตัวหรือไม่ก็ได้หากยึดด้วยซีเมนต์เรซิน NX3 หากใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 ในการยึดติดและเลือกที่จะไม่ฉายแสงให้ OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE แข็งตัว ต้องใช้ลมที่มีแรงอัดสูงสุดเป่า OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE เป็นเวลา 15 วินาทีก่อนใช้ NX3)

หมายเหตุ: ผลิตภัณฑ์ OptiBond eXTRa Universal ให้กำลังแรงยึดผิวฟันโดยไม่ต้องใช้กรดฟอสฟอริก อย่างไรก็ตามสามารถใช้กรดฟอสฟอริกบนผิวฟันและ/หรือเนื้อฟันในกรณีที่ต้องการใช้เทคนิคการกัดแล้วล้างออก (การกัดทั้งหมด) หรือกัดผิวฟันเฉพาะตำแหน่ง หลังจากขั้นตอนที่ 1 แล้ว ให้กัดโพรงฟันของผิวฟันหรือเนื้อฟันโดยใช้สารปรับสภาพผิวแบบเจล (เช่น สารปรับสภาพผิวแบบเจล 35% ของ Kerr) ไม่เกิน 15 วินาที จากนั้นล้างทำความสะอาดให้มั่นใจว่าได้ชะล้างสารปรับสภาพผิวออกไปทั้งหมด ดำเนินการต่อในขั้นตอนที่ 2

### III. การใช้ซีเมนต์และการใส่ฟันปลอม

ดูข้อมูลบ่งชี้เฉพาะในส่วน A – C ด้านล่าง รีเนียร์ ครอบฟัน สะพานฟัน สารอุดฟันแบบฝัง อุดฟันแบบเคลือบและการบูรณะด้วยโลหะ (ใช้ร่วมกับซีเมนต์ยึดติด)

**หมายเหตุ: OptiBond eXTRa Universal สามารถใช้งานร่วมกับคอมพอสิต วัสดุซีเมนต์เรซินชนิดแข็งตัวด้วยตัวเอง หรือชนิดแข็งตัวด้วยแสงร่วมกับการเกิดปฏิกิริยาทางเคมีและวัสดุใดในการสร้างแกนฟัน และไม่จำเป็นต้องใช้สารกระตุ้นการเกิดปฏิกิริยาการฉายแสงตัวสองแบบ**

- A. รีเนียร์ - ทา NX3 (หรือซีเมนต์เรซินที่คุณเลือก) บนรีเนียร์ จัดรีเนียร์ให้เข้าที่ และฉายแสงให้ซีเมนต์แข็งตัวตามคำแนะนำของผู้ผลิต
- B. ครอบฟัน สะพานฟัน สารอุดฟันแบบฝัง อุดฟันแบบเคลือบและบูรณะฟันจากโลหะ - ทาเรซินซีเมนต์ NX3 (หรือเรซินซีเมนต์ที่คุณเลือก) เข้ากับบูรณะฟันหรือบริเวณที่เตรียมไว้ วางบูรณะฟันให้เข้าที่ จากนั้นฉายแสงให้ซีเมนต์แข็งตัวตามคำแนะนำของผู้ผลิตเพื่อใช้งาน
- C. การเชื่อมยึดติดเดียวและสร้างแกนฟัน - เตรียมพื้นผิวของเดือยตามคำแนะนำของผู้ผลิต เช่น การทำพื้นผิวขรุขระด้วยเครื่องมีกอลหรือการขัดด้วยทราย ใช้แปรงแอฟฟลิเคเตอร์ ทารองพื้น OptiBond eXTRa Universal Primer ลงในพื้นที่เตรียมของคลองรากฟัน และผนังของโพรงทั้งหมดที่เกี่ยวข้องในขั้นตอนการยึดติด จากนั้นใช้ลมเป่าเบาๆ ทาสารยึดติด OptiBond eXTRa Universal Adhesive ลงในพื้นที่เตรียมของคลองรากฟัน จากนั้นใช้ลมเป่าเบาๆ และฉายแสงเป็นเวลา 10 วินาที\* (การฉายแสงให้สารยึดติด OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE แข็งตัวเป็นทางเลือก หากมีการใช้ซีเมนต์เรซิน NX3 ในการยึดด้วยซีเมนต์) ทาสารเคลือบ OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE บนผิวเดือยทั้งหมด ใช้ลมเป่าเบาๆ และฉายด้วยแสงเป็นเวลา 10 วินาที\* ใช้แปรงแอฟฟลิเคเตอร์ ทาเรซินซีเมนต์ NX3 (หรือเรซินซีเมนต์ที่คุณเลือก) เข้ากับเดือย วางเดือยให้เข้าที่ เขย่าเดือยเล็กน้อยเพื่อป้องกันไม่ให้มีอากาศหลงเหลืออยู่และจากนั้นฉายแสง NX3 ตามคำแนะนำของผู้ผลิต ดำเนินการสร้างแกนฟันโดยใช้ NX3 เป็นวัสดุแกน (หรือวัสดุแกนที่คุณต้องการ) วัสดุแกนฟันชนิดแข็งตัวด้วยตัวเองและชนิดแข็งตัวด้วยการฉายแสงสองครั้ง สามารถทำที่หลายๆ อัน เนื่องจาก OptiBond eXTRa Universal สามารถใช้ได้กับทั้งวัสดุสร้างแกนฟันชนิดแข็งตัวด้วยตัวเองและชนิดแข็งตัวด้วยการฉายแสงสองครั้ง

\*คำแนะนำเวลาการฉายแสง เมื่อใช้เครื่องฉายแสง Kerr

#### Demetron Lights:

Optilux 501 - 10 วินาที

L.E. Demetron I - 10 วินาที

L.E. Demetron II - 5 วินาที

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 วินาที

ให้ดูคำแนะนำของผู้ผลิตสำหรับการฉายแสงชนิดอื่น



# OptiBond™

## eXTRa Universal

Keo dán vụn năng hai thành phần

### Hướng dẫn sử dụng

#### Kerr Corporation

1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com



Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

#### Distribution Facility:

Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



0086

DMC3235\_Rev.01



### vi - TIẾNG VIỆT

#### MÔ TẢ THIẾT BỊ

OptiBond eXTRa Universal là một loại keo dán vụn năng hai thành phần bao gồm KEO LÓT và KEO DÁN. KEO LÓT OptiBond eXTRa Universal cho phép ăn mòn hiệu quả trên men răng và ngà răng mà không cần làm mòn bằng axit phosphoric, do đó giúp đơn giản thủ thuật dính. KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal có 15% thủy tinh bari 0,4 micron để giúp nâng cao độ dính. Tính chất hóa học của vật liệu cho phép tương thích với tất cả chất hàn dẻo tự trùng hợp hoặc lưỡng trùng hợp và các vật liệu tạo lõi. Do đó, các nha sĩ có thể sử dụng OptiBond eXTRa Universal trong các thủ thuật trực tiếp và gián tiếp mà không cần hệ thống dính phụ hoặc sản phẩm bổ trợ.

#### CHỈ ĐỊNH SỬ DỤNG

**Lưu ý: OptiBond eXTRa Universal tương thích với tất cả chất hàn dẻo composite, tự trùng hợp, lưỡng trùng hợp và quang trùng hợp cũng như vật liệu tạo lõi, đồng thời không yêu cầu sử dụng Phụ gia lưỡng trùng hợp.**

#### Ứng dụng gắn trực tiếp

- Các phục hình composite và compomer quang trùng hợp.
- Các phục hình bằng composite/gốm/kim loại.
- Hàn kín lỗ hổng đối với các phục hình hỗn hợp.
- Hàn kín các bề mặt quá mẫn và/hoặc lộ tủy răng.
- Tạo lõi (tự trùng hợp, quang trùng hợp hoặc lưỡng trùng hợp).

#### Ứng dụng gắn gián tiếp

- Miếng dán.
- Chất hàn dẻo tự trùng hợp, lưỡng trùng hợp, quang trùng hợp và vật liệu tạo lõi.
- Miếng trám, miếng chêm, mào răng, cầu răng bằng sứ, gốm (bao gồm gốc zirconia, gốc lithium disilicate và gốc alumina), composite và gốc kim loại (bao gồm cả kim loại quý và kim loại thường).
- Các trụ trong răng.
- Hàn kín lỗ hổng là bước xử lý trước cho các phục hình gián tiếp.

#### CHỐNG CHỈ ĐỊNH

1. Những bệnh nhân có tiền sử dị ứng nặng với chất dẻo methacrylate.
2. Chạm trực tiếp vào tủy răng.

#### CẢNH BÁO

Không sử dụng cho bệnh nhân có tiền sử dị ứng với methacrylate. Chất dẻo methacrylate chưa trùng hợp có thể gây ra chứng viêm da tiếp xúc và gây tổn hại cho tủy răng. OptiBond eXTRa Universal là dung dịch ăn mòn do có chứa axeton và ethanol cùng đặc tính dễ cháy. Để tránh xa nguồn lửa. Tránh để tiếp xúc với da, mắt và mô mềm. Trong trường hợp tiếp xúc với da hoặc mắt, hãy rửa ngay bằng nước. Chăm sóc y tế cho mắt. Không được uống.

**Hệ thống dẫn keo Unidose™** chỉ dùng cho một bệnh nhân, nhằm ngăn ngừa sự lây nhiễm chéo giữa các bệnh nhân.

#### BIỆN PHÁP PHÒNG

Bảo quản lạnh khi nhận sản phẩm, từ 2° - 8°C (36° - 46°F). Đóng chặt chai keo dán OptiBond eXTRa Universal ngay sau khi sử dụng. Keo dán OptiBond eXTRa Universal là một loại vật liệu quang trùng hợp. Sau khi cho vật liệu vào lọ để pha chế, hãy sử dụng ngay hoặc tránh tiếp xúc với ánh sáng môi trường xung quanh. Sử dụng một bàn chải chuyên dụng cho sơn lót OptiBond eXTRa Universal PRIMER và một bàn chải chuyên dụng riêng cho keo dính OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Sản phẩm chứa natri hexafluorosilicate.

#### CÁC LỰA CHỌN DẪN KEO

OptiBond eXTRa Universal có cả ở dạng lọ và hệ thống dẫn keo Unidose™:

- **Chứa trong lọ:** Lắc vài lần lọ KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal (5 giây) trước khi nhỏ. Nhỏ 1 – 2 giọt KEO LÓT OptiBond eXTRa Universal và KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal vào hai lọ sạch riêng biệt. Đậy lại nắp ngay sau khi nhỏ. Nhúng ướt hoàn toàn đầu bôi.
- **Hệ thống dẫn keo Unidose™:** Lắc vài lần hệ thống Unidose chứa KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal (5 giây) trước khi nhỏ. Mở thiết bị Unidose và lắp bàn chải bôi vào trong bình chứa để làm ướt đầu. Vứt bỏ thiết bị Unidose sau khi sử dụng.

#### HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

##### Hướng dẫn từng bước

##### Các phục hình trực tiếp

##### Dính Composite/Compomer vào Ngà răng/Men răng

1. Chuẩn bị lỗ hổng. Sử dụng miếng chặn cao su để mở tách khoang miệng (Kerr khuyến nghị sử dụng Kerr OptiDam™). Dùng đá bọt làm sạch cấu trúc răng chưa chuẩn bị bằng kem đánh răng không chứa florua; súc kỹ bằng nước xịt và để khô trong không khí.
2. Bôi KEO LÓT OptiBond eXTRa Universal lên bề mặt men răng/ngà răng bằng bàn chải bôi dùng một lần. Cọ bề mặt ngà răng và men răng bằng cách quét bàn chải qua lại trong 20 giây.
3. Xi phẳng bằng khí có áp suất khí trung bình trong 5 giây.
4. Lắc vài lần lọ KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal. Bôi KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal lên bề mặt men răng/ngà răng bằng cách quét nhẹ bàn chải qua lại trong vòng 15 giây.
5. Xi phẳng bằng khí trong 5 giây.
6. Thực hiện quang trùng hợp trong 10 giây\*.
7. Bôi composite theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.

Lưu ý: OptiBond eXTRa Universal tạo ra độ dính men răng cao mà không cần dùng axit phosphoric. Tuy nhiên, axit phosphoric có thể được dùng trên men răng và/hoặc ngà răng nếu cần sử dụng kỹ thuật xoi mòn và rửa (xoi mòn hoàn toàn) hoặc xoi mòn men răng chọn lọc. Làm mòn men răng và bề mặt lỗ ngà răng bằng chất khắc ăn mòn a-xít photphoric dạng keo (ví dụ: Chất khắc ăn mòn dạng keo Kerr 375%) trong 15 giây rồi rửa sạch, đảm bảo đã loại bỏ toàn bộ chất khắc ăn mòn. Tiếp tục sang bước 2.

#### CÁC PHỤC HÌNH GIÁN TIẾP

##### I. Chuẩn bị bề mặt phục hình

Chuẩn bị bề mặt bên trong của phục hình theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Dưới đây là một số khuyến nghị chung:

**Phục hình bằng lithium disilicate, gốm/sứ:** Mài mòn bề mặt bằng alumina 50µm với áp suất khoảng 30 psi (0,2 MPa) và xoi mòn phục hình bằng axit flohydric trong vòng 1 phút. Bôi một lớp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal lên bề mặt bên trong của phục hình, xi phẳng bằng luồng khí nhẹ trước rồi đến luồng khí mạnh để tránh làm đọng KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal, sau đó quang trùng hợp trong 10 giây\* (không yêu cầu quang trùng hợp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal nếu sử dụng chất hàn dẻo NX3 để hàn).

+ Có thể sử dụng KEO DÁN OptiBond eXTRa thay cho silane.

**Các phục hình gốc kim loại, zirconia, alumina và composite:** Mài mòn bề mặt bên trong bằng alumina 50µm với áp suất khoảng 60 psi (0,4 MPa) đối với phục hình gốc kim loại, gốc zirconia và gốc alumina, hoặc với áp suất khoảng 15 psi (0,1 MPa) đối với phục hình gốc composite. Bôi một lớp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal lên bề mặt bên trong của phục hình, xi phẳng bằng luồng khí nhẹ trước rồi đến luồng khí mạnh để tránh làm đọng KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal, sau đó quang trùng hợp trong 10 giây\* (không yêu cầu quang trùng hợp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal nếu sử dụng chất hàn dẻo NX3 để hàn).

## I. Chuẩn bị bề mặt răng

1. Làm sạch vùng chuẩn bị. Xịt nước rửa sạch và để khô trong không khí.
2. Bôi KEO LÓT OptiBond eXTRa Universal lên bề mặt men răng/ngà răng bằng bàn chải bôi dùng một lần. Cọ bề mặt bằng cách quét bàn chải qua lại trong 20 giây.
3. Xi phẳng bằng khí có áp suất khí trung bình trong 5 giây.
4. Lắc vài lần lọ KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal. Bôi KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal lên bề mặt men răng/ngà răng bằng cách quét nhẹ bàn chải qua lại trong vòng 15 giây.
5. Xi phẳng bằng luồng khí nhẹ trước rồi đến luồng khí mạnh trong 5 giây để tránh làm đọng keo trước khi quang trùng hợp. Đối với hàn trụ, có thể loại bỏ lượng KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal thừa bằng một bàn chải bôi khô hoặc giấy thấm.
6. Quang trùng hợp trong 10 giây\* (Không yêu cầu quang trùng hợp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal nếu sử dụng chất hàn dẻo NX3 để hàn. Khi sử dụng chất hàn dẻo NX3 để hàn và không quang trùng hợp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal, KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal cần được xi phẳng với áp suất khí tối đa trong thời gian 15 giây trước khi bôi NX3).

Lưu ý: OptiBond eXTRa Universal tạo ra độ dính men răng cao mà không cần dùng axit phosphoric. Tuy nhiên, axit phosphoric có thể được dùng trên men răng và/hoặc ngà răng nếu cần sử dụng kỹ thuật xoi mòn và rửa (xoi mòn hoàn toàn) hoặc xoi mòn men răng chọn lọc. Làm mòn men răng và bề mặt lỗ ngà răng bằng chất khắc ăn mòn a-xit photphoric dạng keo (ví dụ: Chất khắc ăn mòn dạng keo Kerr 375%) trong 15 giây rồi rửa sạch, đảm bảo đã loại bỏ toàn bộ chất khắc ăn mòn. Tiếp tục sang bước 2.

## III. Bôi chất hàn răng và Đặt phục hình

Xem thông tin chi tiết cụ thể trong các mục A - C bên dưới. Các miếng dán, mão răng, cầu răng, miếng trám, miếng chêm và phục hình gốc kim loại (sử dụng cùng với chất hàn gắn cố định).

**Lưu ý: OptiBond eXTRa Universal tương thích với tất cả chất hàn dẻo composite, tự trùng hợp, lưỡng trùng hợp và quang trùng hợp cũng như vật liệu tạo lõi, đồng thời không yêu cầu sử dụng Phụ gia lưỡng trùng hợp.**

**A. Miếng dán** - Bôi NX3 (hoặc chất hàn dẻo mà bạn chọn) lên miếng dán, đặt miếng dán vào, và trùng hợp chất hàn răng theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.

**B. Mão răng, cầu răng, miếng trám, miếng chêm và các phục hình gốc kim loại** - Bôi chất hàn dẻo NX3 (hoặc chất hàn dẻo mà bạn lựa chọn) vào phục hình hoặc khu vực chuẩn bị, đặt phục hình, rồi trùng hợp chất hàn răng theo hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.

**C. Dính trụ răng và tạo lõi** - Chuẩn bị bề mặt trụ răng theo hướng dẫn của nhà sản xuất, ví dụ: chà nhám cơ học hoặc mài bằng khí. Sử dụng bàn chải bôi để bôi keo lót OptiBond eXTRa Universal vào khu vực chuẩn bị tùy răng và tất cả các thành phần răng liên quan đến thủ thuật dính này, sau đó xi phẳng bằng khí. Bôi keo dán OptiBond eXTRa Universal vào khu vực chuẩn bị tùy răng, sau đó xi phẳng bằng khí và quang trùng hợp trong 10 giây\* (không yêu cầu quang trùng hợp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal nếu sử dụng chất hàn dẻo NX3 để hàn). Bôi một lớp KEO DÁN OptiBond eXTRa Universal lên tất cả các bề mặt trụ răng, xi phẳng bằng khí và quang trùng hợp trong 10 giây\*. Sử dụng bàn chải bôi để bôi chất hàn dẻo NX3 (hoặc chất hàn dẻo mà bạn chọn) lên trụ răng, đặt trụ răng vào, rung nhẹ trụ răng để tránh tình trạng bị kẹt khí, sau đó trùng hợp NX3 theo hướng dẫn của nhà sản xuất. Thực hiện tạo lõi bằng cách sử dụng NX3 làm vật liệu lõi (hoặc sử dụng vật liệu lõi mà bạn chọn). Tất cả vật liệu lõi tự trùng hợp và lưỡng trùng hợp đều có thể

tạo ra với số lượng lớn vì OptiBond eXTRa Universal quang trùng hợp tương thích với tất cả vật liệu tạo lõi tự trùng hợp hoặc lưỡng trùng hợp.

### \*Thời gian trùng hợp được đề xuất khi sử dụng Đèn Demetron của Kerr:

Optilux 501 - 10 giây

L.E. Demetron I - 10 giây

L.E. Demetron II - 5 giây

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 giây

Với tất cả các đèn khác, xem hướng dẫn của nhà sản xuất.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Двокомпонентний універсальний адгезив

### Інструкція з використання

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia

CE  
0086

DMC3235\_Rev.01

KAVO Kerr

### uk - УКРАЇНСЬКА

#### OptiBond™ eXTRa Universal

Двокомпонентний універсальний адгезив

#### ОПИС ВИРОБУ

OptiBond eXTRa Universal — це двокомпонентна універсальна адгезивна система, що складається з ПРАЙМЕРА та АДГЕЗИВА. ПРАЙМЕР OptiBond eXTRa Universal забезпечує ефективне протравлення емалі та дентину без необхідності окремого протравлення фосфорною кислотою, що полегшує процедуру адгезії. АДГЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal на 15% заповнений 0,4-мікронним бар'євним склом для посилення міцності адгезії. Хімічна формула матеріалу забезпечує сумісність зі всіма композитними цементами, як самотвердіючими, так і подвійного затвердіння, а також з матеріалами для відновлення кукуси зуба. Таким чином, стоматологи можуть використовувати OptiBond eXTRa Universal для прямих і непрямих процедур без необхідності в додатковій адгезивній системі чи додаткових продуктах.

#### ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

**Примітка. OptiBond eXTRa Universal сумісний з усіма композитними, самотвердіючими, фотополімерними цементами та цементами подвійного затвердіння і матеріалами для відновлення кукуси зуба і не потребує використання активатора подвійного затвердіння.**

#### Прямі адгезивні процедури

- Реставрації композитними фотополімерними матеріалами і компомерами.
- Ремонт композитних/керамічних/металевих конструкцій.
- Герметизація порожнини для амальгамних реставрацій.
- Герметизація поверхні кореня при підвищеній чутливості та/або оголенні кореня.
- Відновлення кукуси (у поєднанні з самотвердіючими, фотополімерними цементами та цементами подвійного затвердіння).

#### Непрямі адгезивні процедури

- Вініри.
- Самотвердіючі цементами, цементами подвійного затвердіння, фотополімерні цементами і матеріалами для відновлення кукуси зуба.
- Вкладки, накладки, коронки і мости порцелянові, керамічні (в тому числі на цирконієвій, дисилікатлітєвій та алюмооксидній основі), композитні та на металевій основі (включаючи дорогі цінні і недорогі цінні метали).
- Ендодонтічні штифти.
- Герметизація порожнини як попередня обробка для непрямих реставрацій.

#### ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Наявність тяжких алергічних реакцій на метакрилатні смоли в анамнезі пацієнта.
- Пряме закриття пульпи.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте для пацієнтів із підтвердженою алергією на метакрилати. Неполімеризована метакрилатна смола може спричинити контактний дерматит і пошкодити пульпу. OptiBond eXTRa Universal — це корозійно-активна легкозаймиста рідина, що містить ацетон і етанол. Тримайте подалі від джерел займання. Уникайте контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами. У разі потрапляння на шкіру чи в очі ретельно промийте водою. У разі потрапляння в очі зверніться по медичну допомогу. Не ковтати!

**Контейнер Unidose™** — для застосування тільки в одного пацієнта, щоб не допустити зараження між пацієнтами.

#### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Після отримання зберігати в холодильнику за температури 2 – 8 °C (36 – 46 °F). Флакон з OptiBond eXTRa Universal слід щільно закривати одразу після використання. Адгезив OptiBond eXTRa Universal — це матеріал, що полімеризується світлом. Після додавання до палетки для змішування адгезив слід негайно використати або захистити від дії світла. Використовуйте окрему щіточку-аплікатор для праймера OptiBond eXTRa Universal PRIMER та окрему – для адгезиву OptiBond eXTRa Universal ADHESIVE. Продукт містить гексафторосилікат натрію.

#### ВИДИ УПАКОВОК

OptiBond eXTRa Universal поставляється у флаконах або одноразових контейнерах Unidose™:

- Застосування адгезива у флаконі:** Перед початком використання струсіть (протягом 5 секунд) флакон з АДГЕЗИВОМ OptiBond eXTRa Universal. Видавіть 1 – 2 краплі ПРАЙМЕРА OptiBond eXTRa Universal та АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal в дві окремі чисті палетки. Після видавлювання негайно закрийте флакон кришкою. Повністю змочіть кінчик аплікатора.
- Застосування адгезиву в контейнері Unidose™:** Перед початком використання струсіть (протягом 5 секунд) контейнер Unidose з АДГЕЗИВОМ OptiBond eXTRa Universal. Відкрийте контейнер і вставте щіточку-аплікатор у контейнер, щоб змочити кінчик. Після використання викиньте контейнер.

#### ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

##### Покрокові інструкції

##### Пряма реставрація

##### Фіксація композитів/компомерів на дентині чи емалі

- Підготуйте порожнину. Для ізоляції ротової порожнини використовуйте кофердам (компанія Kerr рекомендує Kerr OptiDam™). Очистіть чисту непідготовлену структуру зуба пастою без фтору, ретельно промийте струменем води і висушіть повітрям.
- За допомогою одноразової щіточки-аплікатора нанесіть ПРАЙМЕР OptiBond eXTRa Universal на поверхню емалі/дентину. Обробляйте поверхню емалі/дентину щічкою протягом 20 секунд.
- Роздувайте протягом 5 секунд при середньому тиску повітря.
- Струсіть флакон з АДГЕЗИВОМ OptiBond eXTRa Universal. Наносьте АДГЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal на поверхню емалі або дентину легким втираючим рухом протягом 15 секунд.
- Роздувайте протягом 5 секунд.
- Фотополімеризуйте протягом 10 секунд\*.
- Нанесіть композит відповідно до інструкцій із застосування, наданих виробником.

Примітка. OptiBond eXTRa Universal забезпечує високу міцність адгезії з емаллю без використання фосфорної кислоти. Проте фосфорну кислоту можна наносити на емаль та/або дентин у разі необхідності застосування техніки повного протравлювання (протравлювання і промивання) або техніки вибіркового протравлювання емалі. Протравлюйте емаль і дентинну поверхню порожнини фосфорним травильним гелем (наприклад, травильним гелем 37,5 % від Kerr) протягом 15 секунд, після чого ретельно промийте зуб, видаливши всі залишки травильного матеріалу. Перейдіть до кроку 2.

## НЕПРЯМА РЕСТАВРАЦІЯ

### I. Підготовка поверхні для реставрації

Підготуйте внутрішню поверхню реставрації відповідно до інструкцій виробника. Нижче наведені деякі загальні рекомендації:

**Реставрація на дисилікатлітєвій, керамічній/порцеляновій основі:** Виконайте піскоструминну обробку поверхні частками оксиду алюмінію 50 мкм під тиском приблизно 0,2 МПа (30 фунтів на кв. дюйм), після чого протравіть місце реставрації плавиковою кислотою протягом 1 хвилини. Нанесіть шар АДГЕЗИВА† OptiBond eXTRa Universal на внутрішню поверхню реставрації, спочатку розподіліть матеріал слабким струменем повітря, потім просушіть потужним струменем повітря, щоб уникнути накопичення АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal, після чого полімеризуйте світлом протягом 10 секунд\* (полімеризація світлом АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal є неонов'язковою, якщо для цементування використовується полімерний цемент NX3).

† АДГЕЗИВ OptiBond eXTRa може використовуватися замість сіланової зв'язуючої речовини.

**Реставрація на металевій, цирконієвій, алюмооксидній і композитній основі:** Виконайте піскоструминну обробку внутрішньої поверхні частками оксиду алюмінію 50 мкм під тиском приблизно 0,4 МПа (60 фунтів на кв. дюйм) для реставрації на металевій, цирконієвій та алюмооксидній основі або під тиском приблизно 0,1 МПа (15 фунтів на кв. дюйм) для композитної реставрації. Нанесіть шар АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal на внутрішню поверхню реставрації, спочатку розподіліть матеріал слабким струменем повітря, потім просушіть потужним струменем повітря, щоб уникнути накопичення АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal, після чого полімеризуйте світлом протягом 10 секунд\* (полімеризація світлом АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal є неонов'язковою, якщо для цементування використовується полімерний цемент NX3).

### II. Підготовка поверхні зуба

1. Очистіть підготовлену ділянку. Ретельно промийте струменем води і висушіть повітрям.
2. За допомогою одноразової щітки-аплікатора нанесіть ПРАЙМЕР OptiBond eXTRa Universal на поверхню емалі/дентину. Обробляйте поверхню щіткою протягом 20 секунд.
3. Роздувайте протягом 5 секунд при середньому тиску повітря.
4. Струсніть флакон з АДГЕЗИВОМ OptiBond eXTRa Universal. Наносьте АДГЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal на поверхню емалі або дентину легким втираючим рухом протягом 15 секунд.
5. Спочатку розподіліть матеріал слабким струменем повітря, потім просушіть потужним струменем повітря протягом не менше 5 секунд, щоб уникнути нерівномірного розподілу адгезива перед полімеризацією світлом. При фіксації штифтів надмірну кількість адгезива OptiBond eXTRa Universal можна видалити за допомогою сухої щітки-аплікатора або абсорбуючого паперового штифта.
6. Полімеризуйте протягом 10 секунд\* (полімеризація світлом АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal є неонов'язковою, якщо для цементування використовується полімерний цемент NX3. У разі використання цементу NX3 без фотополімеризації АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal, АДГЕЗИВ OptiBond eXTRa Universal необхідно просушити повітрям при максимальному тиску протягом 15 секунд до нанесення цементу NX3).

Примітка. OptiBond eXTRa Universal забезпечує високу міцність адгезії з емаллю без використання фосфорної кислоти. Проте фосфорну кислоту можна наносити на емаль та/або дентин у разі необхідності застосування техніки повного протравлювання (протравлювання і промивання) або техніки вибіркового протравлювання емалі. Протравлюйте емаль і дентинну поверхню порожнини фосфорним травильним гелем (наприклад, травильним гелем 37,5 % від Kerr) протягом 15 секунд, після чого ретельно промийте зуб, видаливши всі залишки травильного матеріалу. Перейдіть до кроку 2.

### III. Нанесення цементу і встановлення реставрації

Інформацію щодо показань до застосування див. у розділах А – С нижче. Вініри, коронки, мости, вкладки, накладки і реставрації на металевій основі (при використанні у поєднанні з цементом для фіксації).

**Примітка. OptiBond eXTRa Universal сумісний з усіма композитними, самотвердіючими, фотополімерними цементами та цементами подвійного затвердіння і матеріалами для відновлення кукси зуба і не потребує використання активатора подвійного затвердіння.**

**А. Вініри** — Нанесіть NX3 (або інший цемент на основі смоли) на вінір, встановіть вінір і виконайте затвердіння цементу відповідно до інструкцій виробника.

**В. Коронки, мости, вкладки, накладки і реставрації на металевій основі** — Нанесіть NX3 (або інший цемент на основі смоли) на реставрацію або підготовлений зуб, встановіть реставрацію і виконайте затвердіння цементу відповідно до інструкцій виробника.

**С. Фіксація штифта і нарощування кукси зуба** — Підготуйте поверхню штифта відповідно до інструкцій виробника, наприклад, за допомогою механічного огрубіння або зачистки поверхні. За допомогою щітки-аплікатора нанесіть праймер OptiBond eXTRa Universal у підготовлений кореневий канал та на стінки поверхні, залучені до процедури фіксації, а потім просушіть повітрям. Нанесіть адгезив OptiBond eXTRa Universal у підготовлений кореневий канал, а потім просушіть повітрям і полімеризуйте протягом 10 секунд\* (полімеризація світлом АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal є неонов'язковою, якщо для цементування використовується полімерний цемент NX3). Нанесіть шар АДГЕЗИВА OptiBond eXTRa Universal на всі поверхні штифта, просушіть повітрям і полімеризуйте протягом 10 секунд\*. За допомогою щітки-аплікатора нанесіть цемент NX3 (або інший композитний цемент) на штифт, зафіксуйте штифт, злегка похитайте його, щоб виключити ймовірність потрапляння бульбашок повітря, а потім виконайте затвердіння NX3 згідно з інструкціями виробника. Продовжуйте процедуру відновлення кукси за допомогою NX3 (або будь-якого іншого реставраційного матеріалу). Усі самотвердіючі матеріали і матеріали подвійного затвердіння можуть наноситися разом, оскільки OptiBond eXTRa Universal сумісний зі всіма матеріалами для нарощування — і самотвердіючими, і подвійного затвердіння.

### \*Рекомендована тривалість полімеризації при використанні ламп Demetron від Kerr:

Optilux 501 — 10 секунд

L.E. Demetron I — 10 секунд

L.E. Demetron II — 5 секунд

Demi/Demi Plus/Demi Ultra — 5 секунд

Для всіх інших ламп див. рекомендації виробника.

# OptiBond™

## eXTRa Universal

Tvíþátta alhlíða bindiefni

### Leiðbeiningar fyrir notkun

**Kerr Corporation**  
1717 W. Collins Avenue Orange, CA 92867 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**CE REP** Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332  
I-84018 Scafati (SA) Italy  
+39-081-850-8311 | kerrdental.com

Distribution Facility:  
Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 10, 112-118 Talavera Road  
North Ryde, NSW, 2113 Australia



DMC3235\_Rev.01



### is - ÍSLENSKA

#### LÝSING Á BÚNAÐI

OptiBond eXTRa Universal er tvíþátta alhlíða bindiefni sem inniheldur GRUNN og BINDIEFNI. OptiBond eXTRa Universal GRUNNURINN gefur árangursríka ætingu á glerung og tannbein án þess að þörf sé á aðskilinni ætingu með fosfórsýru, og einfaldar þannig bindiferlið. OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNIÐ inniheldur 15% af 0,4 míkrona baríumgleri til að auka styrk bindingarinnar. Efnafræðilegir þættir efnisins gera ráð fyrir samhæfni við öll sjálfhert (self-cure) og tvíhert (dual-cure) plastblendislím (resin cements) og kjarnauppbyggingarefni. Tannlæknar geta því nýtt sér OptiBond eXTRa Universal til beinna og óbeinna aðgerða án þess að þörf sé á öðru bindikerfi eða hjálparefni.

#### ÁBENDINGAR UM NOTKUN

**Áthugið: OptiBond eXTRa Universal er samhæft við öll samsett fyllingarefni (composite), sjálfhert, tvíhert og ljóshert plastblendislím og kjarnauppbyggingarefni og krefst ekki notkunar á tvíherðingarghvata.**

#### Notkun á beinni bindingu

- Uppbyggingar með ljóshertu samsettu fyllingarefni og uppbyggingarefni (compomer).
- Viðgerðir á samsettu fyllingarefni/keramik/málm.
- Holufylling til uppbyggingar á silfurfyllingum.
- Fylling á ofurnæmu og/eða útsettu rótaryfirborði.
- Kjarnauppbyggingar (sjálfhertar, ljóshertar eða tvíhertar).

#### Notkun á óbeinni bindingu

- Skelkrónur (veneers).
- Sjálfhert, tvíhert, ljóshert plastblendislím og kjarnauppbyggingarefni.
- Innlegg (inlay), álegg (onlays), krónur og brýr úr postulíni, keramíki (þ.m.t. að stofni til úr sirkóni, litíumdíslíkati og álóxiði) og samsett fyllingarefni (með eða án góðmálms).
- Stoðir til tannholslækninga (endodontic posts).
- Holufylling sem formeðferð fyrir óbeinar uppbyggingar.

#### FRÁBENDINGAR

1. Sjúklingar með sögu um alvarleg ofnæmisviðbrögð gegn plastblendi úr metakrylati.
2. Bein kvikuhettun (pulp capping).

#### VIÐVARANIR

Má ekki nota hjá sjúklingum með þekkt ofnæmi fyrir metakrylati. Óhert metakrylatresín getur valdið snertihúðbólgu og skemmdum á kviku. OptiBond eXTRa Universal er ætandi vökvi því það inniheldur asetón og etanól og er eldfimt. Geymið fjarri neistagjöfum. Forðist snertingu við húð, augu og mjúkvæf. Við snertingu við húð eða augu skal skola strax með vatni. Leiðið augnlækni. Ekki ætlað til inntöku.

**Unidose™ Delivery** er eingöngu til notkunar fyrir einn sjúkling til að koma í veg fyrir víxlmengun milli sjúklinga.

#### VARÚÐARRÁÐSTAFANIR

Kælið við móttöku, við 2° - 8°C (36° - 46°F). OptiBond eXTRa Universal þarf að loka vel strax eftir notkun. OptiBond eXTRa Universal bindiefni er ljóshert efni, þegar efnið hefur verið sett í blöndunarbrunninn þarf að nota það strax eða verja það gegn umhverfisljósi. Notið einn skammtabursta fyrir OptiBond eXTRa Universal GRUNN og annan skammtabursta fyrir OptiBond eXTRa Universal LÍMEFNI. Varan inniheldur natríumhexaflúorsílikat.

#### VALKOSTIR FYRIR GJÖF

OptiBond eXTRa Universal er fánlegt í bæði í flösku og Unidose™ einskammta gjafakerfum:

- **Gjöf úr flösku:** Hristið flöskuna með OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI stuttlega (5 sekúndur) fyrir skömmtun. Dreypið 1 - 2 dropum af OptiBond eXTRa Universal GRUNNI og OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI í tvo aðskilda hreina brunna. Setjið lokið strax á eftir skömmtun. Bleytið enda stjökunnar vel.
- **Gjöf Unidose™:** Hristið einskammta Unidose tækið fyrir OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNIÐ stuttlega (5 sekúndur) fyrir skömmtun. Opnið einskammta Unidose tækið og setjið stjökuburstann í flátið til að metta endann. Fargið einskammta Unidose tækinu eftir notkun.

#### NOTKUNARLEIÐBEINGAR

##### Leiðbeiningar skref fyrir skref

##### Beinar uppbyggingar

##### Binding samsettra fyllingarefna/uppbyggingarefna (compomers) við tannbein/glerung

1. Undirbúið holuna. Notið gúmmidúk til að einangra munnholið (Kerr mælir með Kerr OptiDam™). Hreinsið óundirbúna tönnina vandlega með flúorlausu hreinsideigi, skolið með vatnsúða og loftþurrkið.
2. Berið OptiBond eXTRa Universal GRUNN á yfirborð glerungsins/tannbeinsins með því að nota einnota stjökuburstann. Skrúbbið yfirborð tannbeinsins og glerungsins með burstahreyingum í 20 sekúndur.
3. Blásið lofti í 5 sekúndur með miðlungsmiklum loftþrýstingi.
4. Hristið flöskuna með OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNINU stuttlega. Berið OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNIÐ á yfirborð glerungsins/tannbeinsins með léttum burstahreyingum í 15 sekúndur.
5. Blásið lofti í 5 sekúndur.
6. Ljósherðið í 10 sekúndur\*.
7. Berið samsett fyllingarefni á samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda.

Áthugið: OptiBond eXTRa Universal myndar sterka bindingu við glerunginn án notkunar á fosfórsýru. Hins vegar má nota fosfórsýru á glerung og/eða tannbein ef óskað er eftir ætingu og skolun (heilðarætingu) eða sértækri ætingartækni fyrir glerung. Að loknu skrefi 1 skal æta yfirborð holu í glerungi eða tannbeini með hlaupæti úr fosfórsýru (t.d. 37,5% hlaupæti frá Kerr) í að mesta lagi í 15 sekúndur, skolið síðan vandlega til að tryggja að allur ætir hafi verið fjarlægður. Haldið áfram í skref 2.

#### ÓBEINAR UPPBYGGINGAR

##### I. Undirbúningur á yfirborði uppbyggingar

Undirbúið innra yfirborð uppbyggingarinnar samkvæmt leiðbeiningum framleiðandans. Hér eru nokkrar almennar ráðleggingar:

**Uppbyggingar úr litúmdísílíkati, keramíki/postulíni:** Loftslípið yfirborðið með 50 µm áloxiði með þrýstingi sem er u.þ.b. 30 psi (0,2 MPa) og ætið uppbygginguna með flúorsýru í 1 mínútu. Berið lag af OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNIT á innra yfirborð uppbyggingarinnar, loftþurrkið fyrst með vægum loftstraumi og síðan sterkum loftstraumi til að forðast uppsöfnun á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNINU, og ljósherðið síðan í 10 sekúndur\* (ljósherðing á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNINU er valkvæð ef NX3 plastblendislím er notað til límingar).

† Nota má OptiBond eXTRa BINDIEFNI í staðinn fyrir sílan.

**Uppbyggingar að stofni til úr málm, sirkoni, áloxiði og samsettu fyllingarefni:** Loftslípið yfirborðið með 50 µm áloxiði með þrýstingi sem er u.þ.b. 60 psi (0,4 MPa) fyrir uppbyggingar að stofni til úr málm, sirkoni og áloxiði, eða með þrýstingi sem er u.þ.b. 15 psi (0,1 MPa) fyrir uppbyggingar sem eru að stofni til úr samsettu fyllingarefni. Berið lag af OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI á innra yfirborð uppbyggingarinnar, loftþurrkið fyrst með vægum loftstraumi og síðan sterkum loftstraumi til að forðast uppsöfnun á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI, og ljósherðið síðan í 10 sekúndur\* (ljósherðing á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI er valkvæð ef NX3 plastblendislím er notað til límingar).

## II. Undirbúningur á yfirborði tannar

1. Hreinsið undirbúna svæðið. Hreinsið vandlega með vatnsúða og loftþurrkið.
2. Berið OptiBond eXTRa Universal GRUNN á yfirborð glerungsins/tannbeinsins með því að nota einnota stjökuburstan. Hreinsið yfirborðið með burstahreyfingum í 20 sekúndur.
3. Blásið lofti í 5 sekúndur með miðlungsmiklum loftþrýstingi.
4. Hristið glasið með OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNINU stuttlega. Berið OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNID á yfirborð glerungsins/tannbeinsins með léttum burstahreyfingum í 15 sekúndur.
5. Loftþurrkið fyrst með vægum loftstraumi og síðan sterkum loftstraumi í 5 sekúndur til að forðast uppsöfnun bindiefnisins fyrir ljósherðingu. Fjarlægja má umframmagn af OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI með þurrum bursta eða gleypnum pappírsoddi fyrir límingu stoðarinnar.
6. Ljósherðið í 10 sekúndur\* (ljósherðing á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI er valkvæð ef NX3 plastblendislím er notað til límingar). Þegar NX3 plastblendislím er notað til límingar og ljósherðingu á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNINU er sleppt þarf að loftþurrka OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNID með hámarksþrýstingi í 15 sekúndur áður en NX3 er notað).

Athugið: OptiBond eXTRa Universal myndar sterka bindingu við glerunginn án notkunar á fosfórsýru. Hins vegar má nota fosfórsýru á glerung og/eða tannbein ef óskað er eftir ætingu og skolon (heilðarætingu) eða sértækri ætingartækni fyrir glerung. Að loknu skrefi 1 skal æta yfirborð holu í glerungi eða tannbeini með hlaupæti úr fosfórsýru (t.d. 37,5% hlaupæti frá Kerr) í að mesta lagi í 15 sekúndur, skolið síðan vandlega til að tryggja að allur ætir hafi verið fjarlægður. Haldið áfram í skref 2.

## III. Notkun líms og ísetning uppbyggingar

Sjá upplýsingar um tiltekna ábendingar í köflum A – C hér að neðan. Skelkrónur (veneers), krónur, brýr, ílegg, álegg og uppbyggingar sem eru að stofni til úr málm (notað með límkítu (luting cement)).

**Athugið: OptiBond eXTRa Universal er samhæft við öll samsett fyllingarefni (composite), sjálfhert, tvíhert (dual-cure) og ljóshert plastblendislím og kjarnauppbyggingarefni og krefst ekki notkunar á tvíherðingarhvata.**

**A. Skelkrónur** - Berið NX3 (eða plastblendislím að eigin vali) á skelkrónuna, festið skelkrónuna og herðið límið samkvæmt notkunarleiðbeiningum framleiðanda.

**B. Krónur, brýr, ílegg, álegg og uppbyggingar úr málm** - Berið NX3 plastblendislím (eða plastblendislím að eigin vali) á uppbygginguna eða undirbúna svæðið, festið uppbygginguna og herðið límið samkvæmt notkunarleiðbeiningum framleiðanda.

**C. Stoðabinding (post bonding) og kjarnauppbygging** - Undirbúið yfirborð stoðarinnar samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda, t.d. með vélrænni ýfun eða loftslípun. Notið bursta til að bera OptiBond eXTRa Universal grunninn í rötargöngin og á alla holuveggi sem tengjast bindingunni og loftþurrkið síðan. Berið OptiBond eXTRa Universal bindiefni í rötargöngin, loftþurrkið og ljósherðið síðan í 10 sekúndur\* (ljósherðing á OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI er valkvæð ef NX3 plastblendislím er notað til límingar). Berið lag af OptiBond eXTRa Universal BINDIEFNI á allt yfirborð stoðarinnar, loftþurrkið og ljósherðið síðan í 10 sekúndur\*. Notið stjökubursta til að bera NX3 plastblendislím (eða plastblendislím að eigin vali) á stoðina, komið stoðinni fyrir, hristið stoðina örlítið að forðast að loft festist undir henni og herðið síðan NX3 samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda.

Haldið kjarnauppbyggingu áfram með NX3 sem grunnefni (eða grunnefni að eigin vali). Koma má öllum sjálfshertum og tvíhertum kjarnaefnum fyrir í einu þar sem ljóshert OptiBond eXTRa Universal er samhæft við öll sjálfshert og tvíhert kjarnauppbyggingarefni.

### \*Ráðlagðir herðingartímar við notkun á Kerr Demetron ljósum:

Optilux 501 - 10 sekúndur

L.E. Demetron I - 10 sekúndur

L.E. Demetron II - 5 sekúndur

Demi/Demi Plus/Demi Ultra - 5 sekúndur

Sjá ráðleggingar framleiðenda fyrir öll önnur ljós.